叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 公民身份：选民手册(citizenship A Manual For Voters) 000001

2. 公民身份：选民手册(citizenship A Manual For Voters) 000002

3. 公民身份：选民手册(citizenship A Manual For Voters) 000003

4. 公民身份：选民手册(citizenship A Manual For Voters) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

公民身份：选民手册(Citizenship A Manual for Voters)
第1/4页

['sɪtɪzənʃɪp]
CITIZENSHIP
国籍

国籍

[ə; eɪ] ['mænjuəl]
A **MANUAL**
一个 手动的

手册

[fɔ:r; fər] ['voʊtɚz]
for **VOTERS**
为了 选民

为了选民

[baɪ]
By
经过

经过

['emə] [gai] ['krɔmwel]
EMMA **GUY** **CROMWELL**
艾玛 盖伊 克伦威尔

艾玛·盖伊·克伦威尔

[[ˌpi: 'dʒi:][wʌn]]
[**Pg** **1** **]**
[页 1]

[第1页]

['sɪtɪzənʃɪp]
Citizenship
国籍

国籍

[ə; eɪ] ['mænjuəl] [fɔ:r; fər] ['voʊtɚz]
A **MANUAL** **for** **VOTERS**
一个 手动的 为了 选民

选民手册

[baɪ]
BY
经过

经过

['emə] [gai] ['krɔmwel]
Emma **Guy** **Cromwell**
艾玛 盖伊 克伦威尔

艾玛·盖伊·克伦威尔

['ɔ:θər] [ʌv; əv]
Author **of**
作者 的

作者

['krɑ:mwɪlz] [kəm'pendiəm] [ʌv; əv] [ˌpɑ:rlə'mentri] [lɔ:]
Cromwell's **Compendium** **of** **Parliamentary** **Law**
克伦威尔的 概要 的 议会 法律

克伦威尔的《议会法汇编》

['fɔ:rmərli] [steɪt] [laɪ'breriən][ʌv; əv] [kən'tʌki]
formerly **state** **librarian** **of** **kentucky**
以前 状态 图书管理员 的 肯塔基州

前肯塔基州州立图书馆馆长

[ænd; ənd] [ɛn'roʊlɪŋ] [klɜ:rk][ʌv; əv]
and **enrolling** **clerk** **of**
和 报名 职员 的

以及登记员

[haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv]
house **of** **representatives**
房子 的 代表

众议院

[seɪl] [praɪs] [pər] ['kɑ:pi] , ['peɪpər] ['baɪndɪŋ] , 75c ; [klɔ:θ] ['baɪndɪŋ] , $1 . -
SALE **PRICE** **PER** **COPY** **,** **PAPER** **BINDING** **,** **75c** **;** **CLOTH** **BINDING** **,** **$1** **.** **25**
销售 价格 每 复制 , 纸 结合 , 75c ; 布 结合 , $1 . -

每册售价：平装本 75 美分；布面精装本 1.25 美元

[ə'dres] ['emə] [gai] ['krɔmwel] , ['fræŋkfərt] , ['kaɪ] .
Address **EMMA** **GUY** **CROMWELL** **,** **Frankfort** **,** **Ky** **.**
地址 艾玛 盖伊 克伦威尔 , 法兰克福 , 肯塔基州 .

EMMA GUY CROMWELL 地址：肯塔基州法兰克福

[[ˌpi: 'dʒi:][ˌtu:'tu:]]
[**Pg** **2** **]**
[页 2]

[第2页]

['kɑ:piraɪt] -
Copyright **1920**
版权 -

版权所有 1920

[baɪ]
by
经过

经过

['emə] [gai] ['krɔmwel]
Emma **Guy** **Cromwell**
艾玛 盖伊 克伦威尔

艾玛·盖伊·克伦威尔

[[ˌpi: 'dʒi:][θri:]]
[**Pg** **3** **]**
[页 3]

[第3页]

[tu:; tə]
to
到

到

[ðə; ði] [nu:] ['voʊtɚz][ʌv; əv] [ə'merɪkə]
The **New** **Voters** **of** **America**
这 新的 选民 的 美国

美国新选民

[ə; eɪ] [greɪt] ['fæktər][ɪn] [gʊd] ['gʌvərnmənt]
A **Great** **Factor** **in** **Good** **Government**
一个 伟大的 因素 在 好的 政府

良好政府的重要因素

[ðɪs] ['bʊklət]
This **Booklet**
这 小册子

这本小册子

[ɪz] [rɪ'spektɪvli] ['dedɪkeɪtɪd]
is **Respectively** **Dedicated**
是 分别 投入的

分别献给

[baɪ]
by
经过

经过

[ðə; ði] ['ɔːθər]
The **Author**
这 作者

作者

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]
[**Pg** **4** **]**
[页 4]

[第4页]

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[**Pg** **5** **]**
[页 5]

[第5页]

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
Introduction
介绍

介绍

- [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mænjuəl][ɑːn] ['sɪtɪzənʃɪp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] ['voʊtɚz][ɪn] [kən'tʌki] ,
ealizing **the** **need** **of** **a** **manual** **on** **citizenship** **for** **the** **new** **voters** **in** **Kentucky** **,**
- 这 需要 的 一个 手动的 在 国籍 为了 这 新的 选民 在 肯塔基州 ,

意识到肯塔基州新选民需要一本公民手册，

[ðə; ði] ['ɔːθər] [hæz; həz] [en'devəd] [tuː; tə][kəm'paɪl] [sʌtʃ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt]
the **author** **has** **endeavored** **to** **compile** **such** **information** **on** **the** **government**
这 作者 有 努力 到 编译 这样的 信息 在 这 政府
[ænd; ənd][ɪts] ['wɜːrkɪŋz] ,
and **its** **workings** **,**
和 它是 运作 ,

作者努力收集有关政府及其运作的信息，

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv][juːz][tuː; tə][ɔːl]['voʊtɚz] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði][wʌnz][dʒʌst] ['entərɪŋ] [pə'lɪtɪk(ə)l][laɪf] .
as **will** **be** **of** **use** **to** **all** **voters** **,** **especially** **the** **ones** **just** **entering** **political** **life** **.**
作为 将要 是 的 使用 到 全部 选民 , 尤其 这 一个 只是 进入 政治的 生活 .

这将对所有选民，特别是那些刚刚踏入政治生活的人有所帮助。

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [ə'piːl] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['voʊtɜ-z][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [prɪ'per]

A	strong	appeal	is	made	to	the	women	voters	of	our	nation	to	prepare
一个	强的	上诉	是	制成	到	这	女性	选民	的	我们的	国家	到	准备

[ðəm'selvz] [fɔːr; fər]['pʌblɪk][laɪf][baɪ] ['kiːpɪŋ] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪʃuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [æz; əz]

themselves	for	public	life	by	keeping	in	touch	with	the	issues	of	the	day	as
他们自己	为了	民众	生活	经过	保持	在	触碰	和	这	问题	的	这	天	作为

[wel] [æz; əz][ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] .

well	as	the	functions	of	government	.
出色地	作为	这	函数	的	政府	.

我们强烈呼吁我国女性选民，通过密切关注时事和政府职能，为投身公共生活做好准备。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn]['pʌblɪk] [ə'ferz] ,

While	it	is	a	great	privilege	to	take	part	in	public	affairs	,
尽管	它	是	一个	伟大的	特权	到	拿	部分	在	民众	事务	,

参与公共事务固然是一种莫大的荣幸，

[ænd; ənd] ['stʌdi] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [voʊt] [ɪn'telɪdʒəntli]

and	study	the	questions	of	the	day	,	so	that	we	can	vote	intelligently
和	学习	这	问题	的	这	天	,	所以	那	我们	能	投票	聪明地

[ænd; ənd] ['krɪtɪsaɪz] ['dʒʌstli] ,

and	criticize	justly	,
和	批评	公正地	,

并研究当今的问题，以便我们能够做出明智的投票和公正的批评。

[let][ˌjuː 'es][nɑːt][fər'get] [ðæt] [ðə; ði][hoʊm][ɪz][ðə; ði][moʊst]['seɪkrɪd]['refjuːdʒ][ʌv; əv][laɪf] ,

let	us	not	forget	that	the	home	is	the	most	sacred	refuge	of	life	,
让	我们	不是	忘记	那	这	家	是	这	最多	神圣	避难所	的	生活	,

我们不要忘记，家是生命中最神圣的避难所。

[ðə; ði] ['nuːkliəs] [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ɔːl] [pjʊr] [ænd; ənd] [truː] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪz] [fɔːrmd] ,

the	nucleus	around	which	all	pure	and	true	civilization	is	formed	,
这	核	大约	哪个	全部	纯的	和	真的	文明	是	形成	,

一切纯粹而真正的文明都围绕着它而形成的核心，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [end][ʌv; əv][ɔːl] [gʊd] ['gʌvərnmənt] [ɪz][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ænd; ənd] [prə'tekt]

and	that	the	chief	end	of	all	good	government	is	to	improve	and	protect
和	那	这	首席	结尾	的	全部	好的	政府	是	到	提升	和	保护

[ðə; ði][hoʊm] ,

the	home	,
这	家	,

而一切良好政府的首要目标都是改善和保护家庭。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

the	church	and	the	community	.
这	教会	和	这	社区	.

教会与社区。

[wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [pɑːrt][ɪn] ['bɪldɪŋ] [ʌp][jʊr; jər] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] " [haɪ]

Will	you	take	part	in	building	up	your	government	and	establishing	"	High
将要	你	拿	部分	在	建筑	向上	你的	政府	和	建立	"	高的

[aɪ'diːlz] " [ænd; ənd] [truː] [dɪ'mɑːkrəsi] ?

Ideals	"	and	true	democracy	?
理想	"	和	真的	民主	?

你是否愿意参与建设政府，建立"崇高理想"和真正的民主?

['emə] [gai] ['krɔmwel] ,

EMMA	GUY	CROMWELL	,
艾玛	盖伊	克伦威尔	,

艾玛·盖伊·克伦威尔

['fræŋkfərt] , ['kaɪ] .
Frankfort , Ky .
法兰克福 , 肯塔基州 .

肯塔基州法兰克福

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['sɪtɪzənʃɪp] .
Citizenship .
国籍 .

国籍。

[dʒiː]
G
G

G

[ʊd] ['sɪtɪzənʃɪp] [miːnz] ['duːɪŋ] [wel] [wʌnz] [pɑːrt][æz; əz][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kə'mjuːnəti] [ɪn]
ood citizenship means doing well one's part as a member of the community in
好 国籍 方法 正在做 出色地 一个人的 部分 作为 一个 成员 的 这 社区 在
[wɪtʃ] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] ,
which he lives ,
哪个 他 生活 ,

良好的公民意识意味着尽到自己作为所居住社区成员应尽的责任。

[ænd; ənd] ['kæriz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)n]['prɪvəlɪdʒɪz][ænd; ənd] ['duːtiz] .
and carries with it certain privileges and duties .
和 携带 和 它 肯定 特权 和 职责 .

并伴随一定的权利和义务。

[ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ɪz][wʌn] [huː] [hæz; həz][ðə; ðɪ] [raɪts] [ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv]
A citizen is one who has the rights and privileges of the inhabitants of
一个 公民 是 一 WHO 有 这 权利 和 特权 的 这 居民 的
[ðə; ðɪ] [kə'mjuːnəti] ,
the community ,
这 社区 ,

公民是指享有社区居民权利和特权的人。

[steɪt] [ænd; ənd]['neɪʃ(ə)n] ,
state and nation ,
状态 和 国家 ,

国家和民族，

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['duːti][ʃʊd; ʃəd][ɪ'kwɪp] [hɪm'self][soʊ][æz; əz][tuː; tə]['rendər][ðə; ðɪ][best] ['sɪtɪzənʃɪp]
and as a duty should equip himself so as to render the best citizenship
和 作为 一个 责任 应该 装备 他自己 所以 作为 到 使成为 这 最好的 国籍
['pɑːsəb(ə)l] .
possible .
可能的 .

他有责任提升自身素质，以便成为最好的公民。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['klæsɪz] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] ; ['neɪtɪv] [bɔːrn] , [ænd; ənd] ['nætʃrəlaɪzd] .

There	are	two	classes	of	citizens	;	native	born	,	and	naturalized	.
那里	是	二	课程	的	公民	;	本国的	出生	,	和	归化	.

公民分为两类：土生土长的公民和归化公民。

['pɝːsənz][bɔːrn][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [bɔːrn][ʌv; əv] [əˈmerɪkən] ['perənts] [waɪl]

Persons	born	in	the	United	States	and	children	born	of	American	parents	while
人	出生	在	这	团结的	各州	和	孩子们	出生	的	美国人	父母	尽管

[əˈbrɔːd] [ɑːr; ər] ['neɪtɪv] [bɔːrn] .

abroad	are	native	born	.
国外	是	本国的	出生	.

在美国出生的人以及父母为美国公民但在国外出生的子女均属于美国本土出生。

['nætʃrəlaɪzd] ['sɪtəznz] [ɑːr; ər]['eɪlɪənz] [huː] [θruː] [ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] [ˌnætʃrələˈzeɪʃn] [hæv; həv]

Naturalized	citizens	are	aliens	who	through	the	process	of	naturalization	have
归化	公民	是	外星人	WHO	通过	这	过程	的	入籍	有

[əˈteɪnd] ['sɪtɪzənʃɪp] .

attained	citizenship	.
已达到	国籍	.

入籍公民是指通过入籍程序获得公民身份的外国人。

[ˌnætʃrələˈzeɪʃn] [ɪtˈself] [dʌz] [nɑːt] [gɪv] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][voʊt] , [æz; əz][ðæt][ɪz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [baɪ][ðə; ði]

Naturalization	itself	does	not	give	the	right	to	vote	,	as	that	is	determined	by	the
入籍	本身	做	不是	给	这	正确的	到	投票	,	作为	那	是	决定	经过	这

[steɪt] [lɔːz] .

state	laws	.
状态	法律	.

入籍本身并不赋予投票权，投票权由州法律决定。

[moʊst] [steɪts] [gɪv] [ɔːl] ['sɪtəznz] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][voʊt] [huː] [hæv; həv] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [fɔːr; fər]

Most	states	give	all	citizens	the	right	to	vote	who	have	lived	in	the	state	for
最多	各州	给	全部	公民	这	正确的	到	投票	WHO	有	居住地	在	这	状态	为了

[wʌn] [jɪr] ,

one	year	,
一	年	,

大多数州赋予在该州居住满一年的公民投票权。

[ænd; ənd][əˈbaʊt][ɪˈlev(ə)n] [steɪts] [pərˈmɪt]['eɪlɪənz][tuː; tə][voʊt][prəˈvaɪdɪd] [ðeɪ] [dɪˈkler] [ðer; ðər][ɪnˈtenʃ(ə)n]

and	about	eleven	states	permit	aliens	to	vote	provided	they	declare	their	intention
和	关于	十一	各州	允许	外星人	到	投票	假如	他们	宣布	他们的	意图

[ʌv; əv] [bɪˈkʌmɪŋ] ['sɪtəznz] .

of	becoming	citizens	.
的	成为	公民	.

大约有 11 个州允许外国人投票，前提是他们声明自己有意成为公民。

['kɑːŋgrəs] [hæz; həz][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [ðə; ði][kənˈdɪʃ(ə)nz][əˈpɑːn] [wɪtʃ] ['eɪlɪənz] [meɪ] [bɪˈkʌm]

Congress	has	the	power	to	decide	the	conditions	upon	which	aliens	may	become
国会	有	这	力量	到	决定	这	状况	之上	哪个	外星人	可能	变得

['sɪtəznz] .

citizens	.
公民	.

国会有权决定外国人获得公民身份的条件。

['sɪtɪzənʃɪp] ['kæriz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði][ɪnˈdʒɔɪmənt][ʌv; əv]['sɪv(ə)l] [raɪts] , [æz; əz][ðə; ði] [prəˈtekʃn]

Citizenship	carries	with	it	the	enjoyment	of	civil	rights	,	as	the	protection
国籍	携带	和	它	这	享受	的	民用	权利	,	作为	这	保护

[ʌv; əv][ðə; ði][hoʊm][ænd; ənd]['prɑːpərti] ,

of	the	home	and	property	,
的	这	家	和	财产	,

公民身份赋予公民享有公民权利的权利，例如房屋和财产的保护。

['friːdəm] [ʌv; əv] [spiːtʃ] , [rɪ'lɪdʒən] , [pres] , [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

freedom	**of**	**speech**	**,**	**religion**	**,**	**press**	**,**	**protection**	**of**	**the**	**laws**	**,**	**etc**	**.**
自由	的	演讲	,	宗教	,	按	,	保护	的	这	法律	,	ETC	.

言论自由、宗教自由、新闻自由、法律保护等等。

[wer'evər] [juː; jʊ][goʊ][jʊr; jər] ['sɪtɪzənʃɪp] [goʊz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [prə'tektɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'fendɪŋ] [juː; jʊ]

Wherever	**you**	**go**	**your**	**citizenship**	**goes**	**with**	**you**	**,**	**protecting**	**and**	**defending**	**you**
无论	你	去	你的	国籍	去	和	你	,	保护	和	防守	你

.

:

.

无论你走到哪里，你的公民身份都与你同在，保护和捍卫你。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['kʌntri] [juː; jʊ][mʌst; məst][ə'baɪd][baɪ][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri]

If	**you**	**are**	**in**	**a**	**foreign**	**country**	**you**	**must**	**abide**	**by**	**the**	**laws**	**of**	**that**	**country**
如果	你	是	在	一个	外国的	国家	你	必须	遵守	经过	这	法律	的	那	国家

,

,

,

如果你身处国外，就必须遵守该国的法律。

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][biː; bi] ['triːtɪd] [ˌʌn'dʒʌstli][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wʊd] [prə'tekt] [juː; jʊ] .

but	**should**	**you**	**be**	**treated**	**unjustly**	**the**	**United**	**States**	**would**	**protect**	**you**	**.**
但	应该	你	是	治疗	不公正的	这	团结的	各州	会	保护	你	.

但如果你受到不公正待遇，美国会保护你。

['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [ɪz][ə; eɪ][lænd][ʌv; əv] ['friːdəm] [ænd; ənd] [ˌɑːpər'tuːnəti] ,

Our	**country**	**is**	**a**	**land**	**of**	**freedom**	**and**	**opportunity**	**,**
我们的	国家	是	一个	土地	的	自由	和	机会	,

我们的国家是自由和机遇之地，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr]['duːti][tuː; tə][help] ['ʌplɪft][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

and	**it**	**is**	**our**	**duty**	**to**	**help**	**uplift**	**the**	**government**	**,**
和	它	是	我们的	责任	到	帮助	提升	这	政府	,

帮助提升政府水平是我们的责任。

[ænd; ənd][æz; əz] ['sɪtəznz] [wiː; wi][mʌst; məst] ['stʌdi] [kən'dɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['gʌvərn]

and	**as**	**citizens**	**we**	**must**	**study**	**conditions**	**and**	**know**	**how**	**to**	**govern**
和	作为	公民	我们	必须	学习	状况	和	知道	如何	到	治理

[ænd; ənd][biː; bi] ['gʌvənd] .

and	**be**	**governed**	**.**
和	是	受统治	.

作为公民，我们必须了解各种情况，懂得如何治理国家以及如何被国家治理。

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['næʃ(ə)nəl][ænd; ənd] [steɪt] [kɒnstɪt'juːʃnz] ,

We	**must**	**be**	**familiar**	**with**	**our**	**national**	**and**	**state**	**Constitutions**	**,**
我们	必须	是	熟悉的	和	我们的	国家的	和	状态	宪法	,

我们必须熟悉我们的国家宪法和州宪法，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['gʌvənd] .

for	**they**	**are**	**the**	**fundamental**	**principles**	**by**	**which**	**we**	**are**	**governed**	**.**
为了	他们	是	这	基本的	原则	经过	哪个	我们	是	受统治	.

因为它们是我们赖以生存的基本原则。

[wiː; wi][mʌst; məst] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [lɔːz] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm]['eksɪkjuːtɪd] .

We	**must**	**know**	**how**	**to**	**make**	**laws**	**and**	**how**	**to**	**have**	**them**	**executed**	**.**
我们	必须	知道	如何	到	制作	法律	和	如何	到	有	他们	执行	.

我们必须知道如何制定法律以及如何执行法律。

[wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] ['poʊstɪd][ɑːn][ðə; ði] ['ɪʃuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

We	**must**	**keep**	**posted**	**on**	**the**	**issues**	**of**	**the**	**day**	**,**
我们	必须	保持	发布	在	这	问题	的	这	天	,

我们必须密切关注时事动态。

[ænd; ənd] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stændɪŋ] [ænd; ənd] ['kærəktər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['pʌblɪk] [men]

and	know	something	of	the	standing	and	character	of	our	public	men
和	知道	某物	的	这	常设	和	特点	的	我们的	民众	男人

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

and	women	.
和	女性	.

并了解我们公众人物的地位和品格。

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪt]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

[ðə; ði] ['sɪtɪzn] [huː] [dʌz] [nɑːt] [pə'zes] [sʌm; səm] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][ɪts]

The	citizen	who	does	not	possess	some	knowledge	of	his	government	and	its
这	公民	WHO	做	不是	具有	一些	知识	的	他的	政府	和	它是

['wɜːrkɪŋz] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['deməgɑːg] ,

workings	will	become	a	prey	to	the	demagogue	,
运作	将要	变得	一个	猎物	到	这	煽动者	,

公民如果对政府及其运作缺乏了解，就很容易成为蛊惑人心的政客的猎物。

[ɔːr][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː] [ɑːr; ər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [æd'væns] [ðer; ðər] [oʊn] ['ɪntrəst] [æt; ət][ðə; ði]

or	of	individuals	who	are	anxious	to	advance	their	own	interest	at	the
或者	的	个人	WHO	是	焦虑的	到	进步	他们的	自己的	兴趣	在	这

[ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

expense	of	the	people	.
费用	的	这	人们	.

或者那些为了自身利益而不惜牺牲人民利益的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv] ['evri] [mæn][ænd; ənd]['wʊmən] ['ʌndər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

It	is	the	duty	of	every	man	and	woman	under	the	protection	of	our
它	是	这	责任	的	每一个	男人	和	女士	在下面	这	保护	的	我们的

[flæg][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz][ɔːr][hɜːr; hər][best][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk]

flag	to	give	his	or	her	best	to	the	country	and	be	willing	to	take
旗帜	到	给	他的	或者	她	最好的	到	这	国家	和	是	愿意的	到	拿

[ə'pɑːn] [ðəm'selvz] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ,

upon	themselves	the	burden	as	well	as	the	privilege	of	government	,
之上	他们自己	这	负担	作为	出色地	作为	这	特权	的	政府	,

在国旗庇护下的每一位男女都有义务为国家竭尽所能，并愿意承担政府的重担和特权。

[ænd; ənd] ['fʊli] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [left] .

and	fully	appreciate	the	inheritance	our	fathers	left	.
和	完全	欣赏	这	遗产	我们的	父亲们	左边	.

并充分珍惜我们父辈留下的遗产。

" [ðeɪ] [bɪlt] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd]['dʒefərsən] ,

"	They	built	the	foundation	in	the	days	of	Washington	and	Jefferson	,
"	他们	建造	这	基础	在	这	天	的	华盛顿	和	杰斐逊	,

“他们在华盛顿和杰斐逊时代奠定了基础，

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['duːti][wiː; wi][mʌst; məst] ['seɪfgɑːrd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

and	as	a	duty	we	must	safeguard	the	building	.
和	作为	一个	责任	我们	必须	保障	这	建筑	.

保护建筑物是我们的职责。

" ['sɪtɪzənʃɪp] [nɑːt]['oʊnli] [im'breisiz] ['sɪv(ə)l] [raɪts] , [bʌt; bət][pə'lɪtɪk(ə)l] [raɪts] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [raɪt]

"	Citizenship	not	only	embraces	civil	rights	,	but	political	rights	which	is	the	right
"	国籍	不是	仅有的	拥抱	民用	权利	,	但	政治的	权利	哪个	是	这	正确的

[ʌv; əv] ['sʌfrɪdʒ] [ɔːr]['voʊtɪŋ] .

of	suffrage	or	voting	.
的	选举权	或者	表决	.

“公民身份不仅包含公民权利，还包含政治权利，即选举权或投票权。”

[waɪl] ['sɪv(ə)l] [raɪts] [ɑ:r; ər] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ][ɔ:l] [men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

While	civil	rights	are	enjoyed	by	all	men	,	women	and	children	,
尽管	民用	权利	是	享受	经过	全部	男人	,	女性	和	孩子们	,

虽然所有男性、女性和儿童都享有公民权利，

[pə'lɪtɪk(ə)l] [raɪts] [ɑ:r; ər] [ɪn'dʒɔɪd] ['oʊnli][baɪ] ['sɪtəznz] ['twenti] - [wʌn] ['jɪrz] [oʊld][ænd; ənd]['oʊvər] [hu:]

political	rights	are	enjoyed	only	by	citizens	twenty	-	one	years	old	and	over	who
政治的	权利	是	享受	仅有的	经过	公民	二十	-	一	年	老的	和	超过	WHO

[pə'zes] [ðə; ði] ['nesəseri] [ˌkwɑ:lɪfɪ'keɪʃnz] [tu:; tə] [voʊt] .

possess	the	necessary	qualifications	to	vote	.
具有	这	必要的	资格	到	投票	.

只有年满二十一岁且具备投票资格的公民才享有政治权利。

['sɪv(ə)l] [raɪts] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [raɪts] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ðə; ði] [seɪm] , [fɔ:r; fər][ɔ:l] ['sɪtəznz] [ɑ:r; ər][nɑ:t]

Civil	rights	and	political	rights	are	not	the	same	,	for	all	citizens	are	not
民用	权利	和	政治的	权利	是	不是	这	相同的	,	为了	全部	公民	是	不是

['voʊtɚz] ,

voters	,
选民	,

公民权利和政治权利并不相同，因为并非所有公民都是选民。

['ni:ðər] [ɑ:r; ər][ɔ:l]['voʊtɚz] ['sɪtəznz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

neither	are	all	voters	citizens	in	the	United	States	,
两者都不	是	全部	选民	公民	在	这	团结的	各州	,

并非所有选民都是美国公民。

[æz; əz][sʌm; səm] [steɪts] [pər'mɪt]['eɪliənz][tu:; tə][voʊt] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [get][ðer; ðər] ['sɪtɪzənʃɪp] ['peɪpər] ,

as	some	states	permit	aliens	to	vote	before	they	get	their	citizenship	paper	,
作为	一些	各州	允许	外星人	到	投票	前	他们	得到	他们的	国籍	纸	,

['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm]['ri:əl] ['sɪtəznz] .

making	them	real	citizens	.
制作	他们	真实的	公民	.

有些州允许外国人在获得公民身份文件之前投票，使他们成为真正的公民。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['aʊər; ɑ:r]['du:ti][tu:; tə] ['stʌdi] ['aʊər; ɑ:r] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][bi:; bi]['poʊstɪd][ɑ:n][ðə; ði] ['ɪʃu:z]

It	is	our	duty	to	study	our	government	and	be	posted	on	the	issues
它	是	我们的	责任	到	学习	我们的	政府	和	是	发布	在	这	问题

[ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

of	the	day	.
的	这	天	.

我们有责任了解政府动态，关注时事。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə'baʊt] - , - , - ['wɪmɪn] ['voʊtɚz][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

There	are	about	27	,	011	,	330	women	voters	in	the	United	States	.
那里	是	关于	-	,	-	,	-	女性	选民	在	这	团结的	各州	.

美国约有 27,011,330 名女性选民。

[wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði][voʊt][ænd; ənd][let][ˌju: 'es][nɑ:t]['oʊnli][kaʊnt][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['prɪvəlɪdʒ][bʌt; bət][ə; eɪ]

We	have	the	vote	and	let	us	not	only	count	it	a	privilege	but	a
我们	有	这	投票	和	让	我们	不是	仅有的	数数	它	一个	特权	但	一个

['du:ti][tu:; tə][du:]['aʊər; ɑ:r][pɑ:rt][æz; əz] ['sɪtəznz] [ɪn][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] [gʊd] ['gʌvərnmənt] .

duty	to	do	our	part	as	citizens	in	establishing	good	government	.
责任	到	做	我们的	部分	作为	公民	在	建立	好的	政府	.

我们拥有投票权，我们不仅要将其视为一种特权，更要将其视为公民的责任，为建立良好的政府尽一份力。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] ['prɪnsəp(ə)l] ['pɑ:rtiz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [ðə; ði][ˌdemə'krætɪk]['pɑ:rti][ænd; ənd]

There	are	two	principal	parties	in	the	United	States	,	the	Democratic	party	and
那里	是	二	主要的	各方	在	这	团结的	各州	,	这	民主	派对	和

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑ:rti] .

the	Republican	party	.
这	共和党人	派对	.

美国有两个主要政党，分别是民主党和共和党。

[ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [get] [gʊd] ['gʌvərnmənt] [ɪz] [θru:] [ðə; ði] ['pɑ:rtiz] ;

The	way	to	get	good	government	is	through	the	parties	;
这	方式	到	得到	好的	政府	是	通过	这	各方	;

实现良好政府的途径是通过政党;

[ðæt] [ɪz] [wʌn] ['ri:z(ə)n] ['wɪmɪn] [mʌst; məst] [tʃu:z] [ðer; ðər] ['pɑ:rti] [ænd; ənd] ['entər] ['ɪntu:] [ðə; ði]

that	is	one	reason	women	must	choose	their	party	and	enter	into	the
那	是	一	原因	女性	必须	选择	他们的	派对	和	进入	进入	这

[ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑ:rti] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [tʃɔɪs] .

organization	of	the	party	of	their	choice	.
组织	的	这	派对	的	他们的	选择	.

这也是女性必须选择自己喜欢的政党并加入该政党组织的原因之一。

['pɑ:rtiz] [ɑ:r; ər] [dʒʌst] [wʌt] [ðer; ðər] [kən'stituənts] [meɪk] [ðem; ðəm] .

Parties	are	just	what	their	constituents	make	them	.
各方	是	只是	什么	他们的	成分	制作	他们	.

政党的本质取决于其选民的投票决定。

['gʌvərnmənt] .

Government	.
政府	.

政府。

[ðə; ði] [wɜ:rd] ['gʌvərnmənt] [mi:nz] ['mænɪdʒmənt] [ɔ:r] ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd] [kən'troʊl] .

The	word	government	means	management	or	guidance	and	control	.
这	单词	政府	方法	管理	或者	指导	和	控制	.

政府一词意味着管理、指导和控制。

[wen] [wi:; wi] [spi:k] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] , [steɪt] , ['sɪti] ,

When	we	speak	of	the	government	of	the	nation	,	state	,	city	,
什么时候	我们	说话	的	这	政府	的	这	国家	,	状态	,	城市	,

当我们谈到国家、州、市的政府时，

[taʊn] [ɔ:r] ['kaʊnti] [wi:; wi] [rɪ'fɜ:r] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ə'ferz] .

town	or	county	we	refer	to	the	management	of	public	affairs	.
镇	或者	县	我们	参考	到	这	管理	的	民众	事务	.

我们指的是城镇或县的公共事务管理。

[[ˌpi: 'dʒi:] [naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[第9页]

['gʌvərnmənt] [prə'tekts] [laɪf] [ænd; ənd] ['prɑ:pərti] , [ki:ps] [æn; ən] ['ɑ:rmi] [ænd; ənd] ['neɪvi] [fɔ:r; fər] ['aʊər; ɑ:r]

Government	protects	life	and	property	,	keeps	an	army	and	navy	for	our
政府	保护	生活	和	财产	,	保持	一个	军队	和	海军	为了	我们的

[dɪ'fens] ,

defense	,
防御	,

政府保护生命和财产，维持陆军和海军以保卫国家。

[pi:s] [ænd; ənd] ['ɔ:rdər] , ['regjuleits] ['kɑ:mɜ:rs] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] , [sə'pɔrts] ['aʊər; ɑ:r] ['pʌblɪk]

peace	and	order	,	regulates	commerce	and	industry	,	supports	our	public
和平	和	命令	,	监管	商业	和	行业	,	支持	我们的	民众

[sku:lz] ,

schools	,
学校	,

维护和平与秩序，规范商业和工业，支持公立学校发展。

[ki:ps] [ðə; ði] [roʊdz] [ænd; ənd] [stri:ts] [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] , ['kɛrz] [fɔ:r; fər] ['pʌblɪk] [helθ] ,

keeps	the	roads	and	streets	in	good	condition	,	cares	for	public	health	,
保持	这	道路	和	街道	在	好的	状况	,	关心	为了	民众	健康	,

保持道路和街道状况良好，维护公众健康，

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [wi:; wi][ɪn'dʒɔɪ] .

and	many	other	things	we	enjoy	.
和	许多	其他	事物	我们	享受	.

以及我们喜欢的许多其他事物。

['aʊər; ɑ:r] [kɔ:rts] [ɑ:r; ər] [meɪn'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wer] ['dʒʌstɪs] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] .

Our	courts	are	maintained	by	the	government	where	justice	may	be	found	.
我们的	法院	是	维持	经过	这	政府	在哪里	正义	可能	是	成立	.

我们的法院由政府维护，正义可以在那里得到伸张。

[ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['neɪʃ(ə)n][ɑ:r; ər][ðə; ði] [ru:lz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tu:; tə] [gaɪd]

The	laws	of	our	nation	are	the	rules	made	by	the	government	to	guide
这	法律	的	我们的	国家	是	这	规则	制成	经过	这	政府	到	指导

['aʊər; ɑ:r] ['ækʃnz] .

our	actions	.
我们的	行动	.

我们国家的法律是政府制定的指导我们行为的规则。

[ðeɪ] [tel] [ju: 'es] [wʌt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə][du:] , [ænd; ənd] [wʌt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t][tu:; tə][du:] .

They	tell	us	what	we	are	to	do	,	and	what	we	are	not	to	do	.
他们	告诉	我们	什么	我们	是	到	做	,	和	什么	我们	是	不是	到	做	.

他们告诉我们应该做什么，不应该做什么。

[wi:; wi][mʌst; məst][ə'beɪ][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] [ɔ:r] [els] [bi:; bi] ['pʌnɪʃt] .

We	must	obey	the	laws	of	our	country	or	else	be	punished	.
我们	必须	服从	这	法律	的	我们的	国家	或者	别的	是	受到惩罚	.

我们必须遵守国家法律，否则将受到惩罚。

[wi:; wi][mʌst; məst] ['stʌdi] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['neɪʃ(ə)n] , [steɪt] , ['sɪti] , [taʊn] [ænd; ənd]

We	must	study	the	government	of	our	nation	,	state	,	city	,	town	and
我们	必须	学习	这	政府	的	我们的	国家	,	状态	,	城市	,	镇	和

['kaʊnti] ,

county	,
县	,

我们必须研究我们国家、州、市、镇和县的政府，

[ænd; ənd][bi:; bi] ['redi] [tu:; tə][du:]['aʊər; ɑ:r][pɑ:rt][ɪn][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] [gʊd] ['gʌvərnmənt] ,

and	be	ready	to	do	our	part	in	establishing	good	government	,
和	是	准备好	到	做	我们的	部分	在	建立	好的	政府	,

并准备好为建立良好的政府贡献我们的力量，

[baɪ] ['meɪkɪŋ] ['prɑ:pər] [lɔ:z] [ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪn'fɔ:rst] .

by	making	proper	laws	and	seeing	they	are	enforced	.
经过	制作	恰当的	法律	和	看到	他们	是	强制执行	.

通过制定适当的法律并确保其得到执行。

[æz; əz][fɑ:r] [bæk] [æz; əz] - [bi:] . [si:] . [wi:; wi][faɪnd][ɪn] ['æθənz] ['lɔ:meikəz] , ['dʒʌdʒɪz][ænd; ənd]

As	far	back	as	500	B	.	C	.	we	find	in	Athens	lawmakers	,	judges	and
作为	远的	后退	作为	-	B	.	C	.	我们	寻找	在	雅典	立法者	,	法官	和

[ɪg'zekjətɪv] ['ɑ:fəsərz] .

executive	officers	.
管理人员	警官	.

早在公元前 500 年，我们就在雅典发现了立法者、法官和行政官员。

[ðə; ði][wɜ:rd] ['gʌvərnmənt] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætn] [wɜ:rd] [gu:bɜ-nɛr] ,

The	word	government	is	derived	from	the	Latin	word	gubernare	,
这	单词	政府	是	衍生的	从	这	拉丁	单词	州长	,

“政府”一词源于拉丁语“gubernare”。

[wɪtʃ] [mi:nz] [tu:; tə] [gaɪd] [ɔ:r] " ['paɪlət][ə; eɪ] [ʃɪp] .

which	means	to	guide	or	"	pilot	a	ship	.
哪个	方法	到	指导	或者	"	飞行员	一个	船	.

意思是引导或“驾驶船舶”。

" [gʊd] ['gʌvərnmənt] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn][ðə; ði]['voʊtɚz] ,
" Good government depends upon the voters ,
" 好的 政府 取决于 之上 这 选民 ,

“良好的政府取决于选民，

[ænd; ənd] [meɪ] ['aʊər; ɑːr] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['paɪlət]['aʊər; ɑːr] [ʃɪp]
and may our men and women of the United States pilot our ship
和 可能 我们的 男人 和 女性 的 这 团结的 各州 飞行员 我们的 船
['ɪntuː][ə; eɪ] [seɪf] ['hɑːrbər] .
into a safe harbor .
进入 一个 安全的 港口 .

愿美国男女军人引领我们的战舰驶入安全的港湾。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪz][bəuθ][ə; eɪ] [dɪ'mɑːkrəsi] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] .
The United States is both a Democracy and a Republic .
这 团结的 各州 是 两个都 一个 民主 和 一个 共和国 .

美国既是民主国家，又是共和国。

[ə; eɪ] [dɪ'mɑːkrəsi] [ɪz][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l]
A Democracy is a government by the people in which the will of the people
一个 民主 是 一个 政府 经过 这 人们 在 哪个 这 将要 的 这 人们
[prɪ'veɪlz] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] .
prevails throughout the country .
占上风 自始至终 这 国家 .

民主政体是指人民当家作主，人民的意志在全国范围内得到贯彻执行的政府。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['gʌvərnmənt] .
" This is the fundamental principle of American government .
" 这 是 这 基本的 原则 的 美国人 政府 .

这是美国政府的基本原则。

" [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'mɑːkrəsi] [wer] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɪ'lekt] [reprɪ'zentətɪv] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn]
" A Republic is a democracy where the people elect representatives to carry on
" 一个 共和国 是 一个 民主 在哪里 这 人们 选 代表 到 携带 在
[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .
the government .
这 政府 .

“共和国是一种民主政体，人民选举代表来管理政府。”

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .
Constitution .
宪法 .

宪法。

[wen] [ðə; ði] ['kɑːləniz] [bɪ'keɪm] [ˌɪndɪ'pendənt] [steɪts] [iːtʃ] [steɪt] [druː] [ʌp][ə; eɪ] ['tʃɑːrtər] [wɪtʃ]
When the colonies became independent states each state drew up a charter which
什么时候 这 殖民地 成为 独立的 各州 每个 状态 画 向上 一个 宪章 哪个
['rekəgnaɪzd] [ɪts] ['piːp(ə)l][æz; əz] [ə'θɔːrəti] [ɪn] ['gʌvərnmənt] .
recognized its people as authority in government .
认可 它是 人们 作为 权威 在 政府 .

当各殖民地成为独立州后，每个州都制定了宪章，承认其人民在政府中的权力。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] [ðɪs] [nuː] ['ɪnstrəmənt] [ə; eɪ] ['tʃɑːrtər] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd]
Instead of calling this new instrument a charter they changed the name and
反而 的 呼叫 这 新的 乐器 一个 宪章 他们 已更改 这 姓名 和
[kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] " [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .
called it a " Constitution .
称为 它 一个 " 宪法 .

他们没有将这份新文件称为宪章，而是将其更名为“宪法”。

" [ðɪs] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ɪz][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ə'pɑːn] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] [ɪz] [bɪlt] .
" This Constitution is the foundation upon which our government is built .
" 这 宪法 是 这 基础 之上 哪个 我们的 政府 是 建造 .

"这部宪法是我们政府赖以建立的基础。"

['æftər][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːn] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['kɑːləniz] [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [ðer; ðər] [ˌɪndɪ'pendəns] [ðeɪ] [fɔːrmd]
After the thirteen original colonies had established their independence they formed
后 这 十三 原来的 殖民地 有 已确立的 他们的 独立 他们 形成
[ə; eɪ] ['sentrəl] ['gʌvərnmənt] [noʊn] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
a central government known and expressed in the Constitution of the United
一个 中央 政府 已知 和 表达 在 这 宪法 的 这 团结的
[steɪts] [wɪtʃ] [ɪz]['aʊər; ɑːr][ˌfʌndə'ment(ə)l] [lɔː] .
States which is our fundamental law .
各州 哪个 是 我们的 基本的 法律 .

最初的十三个殖民地获得独立后，组成了中央政府，其内容体现在《美国宪法》中，而《美国宪法》正是我们的根本大法。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[ɪn][ðə; ði]['priːæmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði]
In the preamble of the Constitution of the United States we find the
在 这 前言 的 这 宪法 的 这 团结的 各州 我们 寻找 这
['dʒen(ə)rəl] ['pɜːrpəs] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['gʌvərnmənt] [ɪz][institjuːtid] :
general purpose for which government is instituted :
一般的 目的 为了 哪个 政府 是 已设立 :

美国宪法序言中阐明了政府设立的总体目的:

" [wiː; wi] , [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [mɔːr] ['pɜːrfɪkt]
" We , the people of the United States , in order to form a more perfect
" 我们 , 这 人们 的 这 团结的 各州 , 在 命令 到 形式 一个 更多的 完美的
['juːniən] ,
union ,
联盟 ,

"我们美利坚合众国人民，为了建立一个更完善的联邦，

[ɪ'stæblɪʃ] ['dʒʌstɪs] , [ɪn'ʃʊr] [də'mestɪk] [træŋ'kwɪləti] , [prə'vaɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːmən] [dɪ'fens] ,
establish justice , insure domestic tranquility , provide for the common defense ,
建立 正义 , 保证 国内的 宁静 , 提供 为了 这 常见的 防御 ,
[prə'moʊt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['welfer] ,
promote the general welfare ,
推动 这 一般的 福利 ,

伸张正义，保障国内安宁，提供共同防御，增进公共福利

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [tuː; tə] [ɑːr'selvz] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][pɑː'sterəti] ,
and secure the blessings of liberty to ourselves and our posterity ,
和 安全的 这 祝福 的 自由 到 我们自己 和 我们的 后人 ,

并确保我们自己和我们的后代都能享有自由的福祉。

[duː][ɔːr'deɪn][ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [ðɪs] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .
do ordain and establish this Constitution for the United States of America .
做 授职 和 建立 这 宪法 为了 这 团结的 各州 的 美国 .

特此制定并确立美利坚合众国宪法。

" [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪz]['aʊər; ɑːr][ˌfʌndə'ment(ə)l] [lɔː] [ænd; ənd][noʊ] [steɪt]

"	The	Constitution	of	the	United	States	is	our	fundamental	law	and	no	state
"	这	宪法	的	这	团结的	各州	是	我们的	基本的	法律	和	不	状态

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [kæn; kən]['kɑːnflɪkt][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['fedərəl] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .

constitution	can	conflict	with	our	Federal	Constitution	.
宪法	能	冲突	和	我们的	联邦	宪法	.

"美国宪法是我们的基本法律，任何州宪法都不能与我们的联邦宪法相抵触。"

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [naʊ] ['fɔːrti] - [eɪt] [steɪts] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wɪð; wɪθ]['fɔːrti] - [eɪt]

There	are	now	forty	-	eight	states	in	the	United	States	with	forty	-	eight
那里	是	现在	四十	-	八	各州	在	这	团结的	各州	和	四十	-	八

[kɒnstɪt'juːʃnz] [freɪmd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['fedərəl] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .

constitutions	framed	upon	the	Federal	Constitution	.
宪法	框	之上	这	联邦	宪法	.

美国目前有 48 个州，每个州都有一部根据联邦宪法制定的宪法。

[iːtʃ] [steɪt] [hæz; həz][ɪts] [oʊn] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] , [wɪtʃ] [ɪn][noʊ] [weɪ] [kən'flɪkts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fedərəl]

Each	state	has	its	own	constitution	,	which	in	no	way	conflicts	with	the	Federal
每个	状态	有	它是自己的		宪法	,	哪个	在	不	方式	冲突	和	这	联邦

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .

Constitution	.
宪法	.

每个州都有自己的宪法，但这与联邦宪法没有任何冲突。

[ðə; ði][fɜːrst] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv] [kən'tʌki] [wʌz; wəz][ə'dɑːptɪd]['eɪprəl][θriː] , - , [æt; ət][ə; eɪ]

The	first	Constitution	of	Kentucky	was	adopted	April	3	,	1792	,	at	a
这	第一的	宪法	的	肯塔基州	曾是	已采用	四月	3	,	-	,	在	一个

[kən'venʃ(ə)n] [ðæt] [met][ɪn] ['dænvil] ,

convention	that	met	in	Danville	,
习俗	那	遇见	在	丹维尔	,

肯塔基州第一部宪法于1792年4月3日在丹维尔召开的制宪会议上通过。

[ænd; ənd]['leɪtər][ɑːn][dʒuːn] 1st , - , [kən'tʌki] [wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['juːniən][æz; əz][ə; eɪ]

and	later	on	June	1st	,	1792	,	Kentucky	was	admitted	into	the	union	as	a
和	之后	在	六月	1st	,	-	,	肯塔基州	曾是	承认	进入	这	联盟	作为	一个

[steɪt] .

state	.
状态	.

后来，1792 年 6 月 1 日，肯塔基州正式加入联邦，成为一个州。

['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] [ɪz] [kən'dʌktɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['næʃ(ə)nəl][ænd; ənd] [steɪt]

Our	government	is	conducted	according	to	our	National	and	State
我们的	政府	是	实施	根据	到	我们的	国家的	和	状态

[kɒnstɪt'juːʃnz] .

Constitutions	.
宪法	.

我们的政府是依据国家宪法和州宪法运作的。

[ɪn] ['evri] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][prə'vɪʒ(ə)n][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

In	every	constitution	there	is	a	provision	for	making	a	change	.
在	每一个	宪法	那里	是	一个	条款	为了	制作	一个	改变	.

每部宪法中都包含修改条款。

[ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz][ɑːr; ər] [kɔːld] [ə'mendmənts] .

These	changes	are	called	amendments	.
这些	变化	是	称为	修正案	.

这些变更被称为修正案。

[æn; ən] [ə'mendmənt] [ɪz][ə; eɪ] [lɔ:] [pæst] [baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [ænd; ənd][ə'dɑ:ptɪd][baɪ][ə; eɪ]

An	amendment	is	a	law	passed	by	the	General	Assembly	and	adopted	by	a
一个	修正案	是	一个	法律	通过了	经过	这	一般的	集会	和	已采用	经过	一个

[mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði]['voʊtɚz] .

majority	of	the	voters	.
多数	的	这	选民	.

修正案是由州议会通过并经多数选民采纳的法律。

[æn; ən] [ə'mendmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'tʌki] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] [θri:] - [fɪfθs] [voʊt] [ʌv; əv]

An	amendment	to	the	Kentucky	Constitution	requires	a	three	-	fifths	vote	of
一个	修正案	到	这	肯塔基州	宪法	需要	一个	三	-	五分之一	投票	的

[ðə; ði] ['membər] [ɪn][bəuθ] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər][tu:; tə] [pæs] ,

the	members	in	both	houses	of	the	legislature	to	pass	,
这	成员	在	两个都	房屋	的	这	立法机关	到	经过	,

根据肯塔基州宪法，任何修正案都需要州议会两院五分之三的议员投票通过才能获得通过。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [səb'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [tu:; tə][ðə; ði]['voʊtɚz][ʌv; əv][ðə; ði]

and	then	it	is	submitted	by	the	General	Assembly	to	the	voters	of	the
和	然后	它	是	提交	经过	这	一般的	集会	到	这	选民	的	这

[steɪt] ,

State	,
状态	,

然后由州议会提交给州选民投票表决。

[wɪtʃ] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði]['voʊtɚz][tu:; tə][bi:; bi][ə'dɑ:ptɪd] .

which	requires	a	majority	of	the	voters	to	be	adopted	.
哪个	需要	一个	多数	的	这	选民	到	是	已采用	.

需要获得多数选民的同意才能通过。

[ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər]['kænɑ:t] [rɪ'pi:l] [æn; ən] [ə'mendmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] , [ɔ:r] [pæs] [lɔ:z]

The	legislature	cannot	repeal	an	amendment	to	the	Constitution	,	or	pass	laws
这	立法机关	不能	废除	一个	修正案	到	这	宪法	,	或者	经过	法律

['kɑ:ntreri] [tu:; tə][ɪts][prə'vɪʒ(ə)n] .

contrary	to	its	provision	.
相反	到	它是	条款	.

立法机关不能废除宪法修正案，也不能制定与宪法修正案规定相抵触的法律。

[ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌnaɪn'ti:n] [ænd; ənd] ['twenti] [ɪn] [kən'tʌki] [pæst] [tu:] [ə'mendmənts] [pə:'teiniŋ]

The	session	of	nineteen	and	twenty	in	Kentucky	passed	two	amendments	pertaining
这	会议	的	十九	和	二十	在	肯塔基州	通过了	二	修正案	相关的

[tu:; tə] [sku:l] ['mætərz] .

to	school	matters	.
到	学校	事情	.

肯塔基州1920年和1921年的议会通过了两项与学校事务有关的修正案。

[wʌn] [prə'vaidz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [ʌv; əv]['pʌblɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [baɪ]

One	provides	for	the	appointment	of	the	Superintendent	of	Public	Instruction	by
一	提供	为了	这	预约	的	这	校长	的	民众	操作说明	经过

[ðə; ði] ['gʌvərnər] ,

the	Governor	,
这	州长	,

其中一项规定由州长任命公共教育总监，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'mendmənt] [prə'vaidz] : " [ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [hæv; həv][ðə; ði]

and	the	other	amendment	provides	:	"	That	the	General	Assembly	have	the
和	这	其他	修正案	提供	:	"	那	这	一般的	集会	有	这

['paʊər] [tu:; tə] [dɪ'strɪbju:t] [ðə; ði] [sku:l] [fʌndz] .

power	to	distribute	the	school	funds	.
力量	到	分发	这	学校	资金	.

另一项修正案规定："大会有权分配学校资金。

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [Pg 11]
" [页 -]

[第11页]

[æt; ət][ðə; ði][nekst]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'lekʃ(ə)n] [wiː; wi] [wɪl] [voʊt][ɑːn] [ðiːz] [tuː] [ə'mendmənts] .
At the next general election we will vote on these two amendments .
在 这 下一个 一般的 选举 我们 将要 投票 在 这些 二 修正案 .

在下次大选中，我们将对这两项修正案进行投票表决。

[ɪf] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði]['voʊtɝz][voʊt] [jes] , [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] ,
If the majority of the voters vote yes , this change will be made ,
如果 这 多数 的 这 选民 投票 是的 , 这 改变 将要 是 制成 ,

如果大多数选民投赞成票，这项变更将会实施。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [ðə; ði] [skuːl] [fʌndz]
and the General Assembly will have the power to distribute the school funds
和 这 一般的 集会 将要 有 这 力量 到 分发 这 学校 资金
[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnər] [wɪl] [ə'pɔɪnt] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv]['pʌblɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
and the Governor will appoint the Superintendent of Public Instruction .
和 这 州长 将要 委 这 校长 的 民众 操作说明 .

州议会将有权分配学校资金，州长将任命州教育总监。

[ðə; ði] ['fedərəl] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [meɪ] [biː; bi][ə'mendid][baɪ] [tuː] - [θɜːrd] [voʊt][ʌv; əv] [iːtʃ] [haʊs] [ʌv; əv]
The Federal Constitution may be amended by two - thirds vote of each House of
这 联邦 宪法 可能 是 修订版 经过 二 - 三分之一 投票 的 每个 房子 的
['kɑːŋgrəs] ,
Congress ,
国会 ,

联邦宪法可由国会两院各三分之二的议员投票通过进行修正。

[ænd; ənd] [ɪf] [pæst] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] [fɔːr; fər][ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
and if passed must be referred to the state legislatures for ratification .
和 如果 通过了 必须 是 指 到 这 状态 立法机构 为了 批准 .

如果获得通过，则必须提交州立法机构批准。

[ðə; ði] [ə'mendmənts] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [duː][nɑːt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]
The amendments to the Constitution of the United States do not become a
这 修正案 到 这 宪法 的 这 团结的 各州 做 不是 变得 一个
[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌn'tɪl]['rætɪfaɪd][baɪ] [θriː] - [fɔːθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] ,
part of the Constitution until ratified by three - fourths of the States ,
部分 的 这 宪法 直到 已批准 经过 三 - 第四部分 的 这 各州 ,

美国宪法修正案必须经四分之三的州批准才能成为宪法的一部分。

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['θɜːrti] - [sɪks] [steɪts] — [ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['fɔːrti] - [eɪt] [steɪts] [ɪn][ðə; ði]['juːniən] .
which is now thirty - six states — there being forty - eight states in the union .
哪个 是 现在 三十 - 六 各州 — 那里 存在 四十 - 八 各州 在 这 联盟 .

目前已有 36 个州加入联邦——而联邦共有 48 个州。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [naʊ] [ˌeɪ'tiːn] [ə'mendmənts] [tuː; tə][ðə; ði] ['fedərəl] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .
There are now eighteen amendments to the Federal Constitution .
那里 是 现在 十八 修正案 到 这 联邦 宪法 .

目前联邦宪法共有十八条修正案。

[ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] [ə'mendmənt] [ɑːn] " ['sʌfrɪdʒ] " [ɪz] [stɪl] ['pendɪŋ] ,
The nineteenth amendment on " Suffrage " is still pending ,
这 第十九 修正案 在 " 选举权 " 是 仍然 待办的 ,

关于"选举权"的第十九修正案仍在审议中。

[niːdɪŋ] ['oʊnli][wʌn] [mɔːr] [steɪt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] [tuː; tə] ['wɪmɪn] .
needing only one more state to give universal suffrage to women .
需要 仅有的 一 更多的 状态 到 给 普遍的 选举权 到 女性 .

只需再增加一个州，就能赋予女性普选权。

[æn; ən] [ə'mendmənt] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ɪz] ['sɪmpli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts] [prə'vɪʒnz] ,

An	amendment	to	a	constitution	is	simply	changing	some	of	its	provisions	,
一个	修正案	到	一个	宪法	是	简单地	变化	一些	的	它是	条款	,

宪法修正案仅仅是对宪法中的某些条款进行修改。

[bʌt; bət][ə; eɪ][rɪ'vɪʒ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [ˌri:'kæstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] .

but	a	revision	is	a	recasting	of	the	whole	constitution	.
但	一个	修订	是	一个	重铸	的	这	所有的	宪法	.

但修订则是对整部宪法的重写。

[bəuθ][rɪ'kwaɪər][ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði]['voʊtɚz][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

Both	require	the	consent	of	the	voters	of	the	State	.
两个都	要求	这	同意	的	这	选民	的	这	状态	.

两者都需要得到该州选民的同意。

[æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [sed] [ðə; ði][rɪ'vɪʒ(ə)n]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [teɪks] [pleɪs] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

As	we	have	said	the	revision	usually	takes	place	by	means	of	a
作为	我们	有	说	这	修订	通常	需要	地方	经过	方法	的	一个

[kən'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['deligits] [ɪ'lektɪd] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['pɜ:rpəs] [baɪ][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

convention	of	delegates	elected	for	that	purpose	by	the	people	.
习俗	的	代表们	当选	为了	那	目的	经过	这	人们	.

正如我们所说，修订通常是通过由人民为此目的选举产生的代表大会来进行的。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][pɑ:rts][ʌv; əv] ['evri] [steɪt] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ɪz][ðə; ði] - [bɪl] [ʌv; əv]

"	One	of	the	most	important	parts	of	every	state	constitution	is	the	-	Bill	of
"	一	的	这	最多	重要的	部分	的	每一个	状态	宪法	是	这	-	账单	的

[raɪts] ,

Rights	,
权利	,

"各州宪法中最重要的部分之一就是'权利法案'，

- [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪts] [wɪtʃ] [mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [ɪn'frɪndʒd] [ɑ:n][baɪ][ðə; ði]

-	which	is	a	statement	of	the	rights	which	must	not	be	infringed	on	by	the
-	哪个	是	一个	陈述	的	这	权利	哪个	必须	不是	是	侵权	在	经过	这

['gʌvərnmənt] .

government	.
政府	.

这是政府不得侵犯的权利声明。

" [ɪn][ðə; ði][rɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [steɪt] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər] [səb'mits] [tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l]

"	In	the	revision	of	a	state	constitution	the	legislature	submits	to	the	people
"	在	这	修订	的	一个	状态	宪法	这	立法机关	提交	到	这	人们

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['kɔ:lɪŋ] [ə; eɪ] [kən'venʃ(ə)n] [tu:; tə] [freɪm] [ə; eɪ] [nu:] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] .

the	question	of	calling	a	convention	to	frame	a	new	constitution	.
这	问题	的	呼叫	一个	习俗	到	框架	一个	新的	宪法	.

"在修改州宪法时，立法机关将召开制宪会议制定新宪法的问题提交给人民。

[ɪf] [ðə; ði]['voʊtɚz][ɑ:r; ər][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'venʃ(ə)n] [ðeɪ] [ɪ'lekt] ['deligits] [tu:; tə][ðə; ði]

If	the	voters	are	in	favor	of	a	convention	they	elect	delegates	to	the
如果	这	选民	是	在	偏爱	的	一个	习俗	他们	选	代表们	到	这

[kən'venʃ(ə)n] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ɪn] [ri'vaizɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] .

convention	to	assist	in	revising	the	constitution	.
习俗	到	协助	在	修改	这	宪法	.

如果选民赞成召开制宪会议，他们会选举代表参加制宪会议，协助修改宪法。

[ðə; ði] [rɪ'vaɪzd] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ɪz] ['nɪrli] ['ɔ:lweɪz] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l][tu:; tə] [voʊt] [ə'pɑ:n] .

The	revised	constitution	is	nearly	always	submitted	to	the	people	to	vote	upon	.
这	修改	宪法	是	几乎	总是	提交	到	这	人们	到	投票	之上	.

修订后的宪法几乎总是提交给人民投票表决。

[ðə; ði] [ə'mendmənt] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] [ə'mendmənt] [pæst] ['dʊrɪŋ] ['prezɪdənt] ['wɪlsənz]
The 这 **amendment** 修正案 **known** 已知 **as** 作为 **the** 这 **eighteenth** 第十八 **amendment** 修正案 **passed** 通过了 **during** 期间 **President** 总统 **Wilson's** 威尔逊的
[tɜːrm][ʌv; əv] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd][ɪz][wʌn][ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]
term 学期 **of** 的 **office** 办公室 **and** 和 **is** 是 **one** 一 **of** 的 **great** 伟大的 **importance** 重要性 **to** 到 **our** 我们的 **nation** 国家 **in** 在 **the** 这
[prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊm][ænd; ənd][hjuː'mænəti] .
protection 保护 **of** 的 **the** 这 **home** 家 **and** 和 **humanity** 人类 **.** .

第十八修正案是在威尔逊总统任期内通过的，它对于保护国家家园和人类福祉具有极其重要的意义。

[ðɪs] [ə'mendmənt] [prə'hibitɪŋ] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ænd; ənd] [seɪl] [ʌv; əv][ɪn'tɑːksɪkeɪtɪŋ] ['lɪkərz] , [riːdz]
This 这 **amendment** 修正案 **prohibiting** 禁止 **the** 这 **manufacture** 生产 **and** 和 **sale** 销售 **of** 的 **intoxicating** 醉人 **liquors** 酒 **,** , **reads** 阅读
[æz; əz] ['fɑːloʊz] :
as 作为 **follows** 跟随 **:** :

这项禁止制造和销售含酒精饮料的修正案内容如下：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** 页 **12** - **]**]

[第12页]

" [sek] . [wʌn] .
" 秒 **Sec** . **.** 1 **1** . **.**

“第 1 节。

['æftər][wʌn] [jɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l] , [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər] ,
After 后 **one** 一 **year** 年 **from** 从 **the** 这 **ratification** 批准 **of** 的 **this** 这 **article** 文章 **,** , **the** 这 **manufacture** 生产 **,** ,

本条款批准一年后，制造商，

[seɪl] [ænd; ənd][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪn'tɑːksɪkeɪtɪŋ] ['lɪkərz] [wɪ'ðɪn] , [ðə; ði] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [ˌðer'ʌv] ['ɪntuː]
sale 销售 **and** 和 **transportation** 运输 **of** 的 **intoxicating** 醉人 **liquors** 酒 **within** 之内 **,** , **the** 这 **importation** 输入 **thereof** 其中 **into** 进入
,
,
,

在境内销售和运输含酒精饮料，以及将其进口到境外，

[ɔːr][ðə; ði] [ˌekspɔːr'teɪʃn] [ˌðer'ʌv] [frʌm; frəm][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ɔːl] ['terətɔːri] ['sʌbdʒekt]
or 或者 **the** 这 **exportation** 出口 **thereof** 其中 **from** 从 **the** 这 **United** 团结的 **States** 各州 **and** 和 **all** 全部 **territory** 领土 **subject** 主题
[tuː; tə][ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] [ˌðer'ʌv] [fɔːr; fər] ['bevərɪdʒ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ɪz] [ˌhɪr'baɪ] [prə'hɪbɪtɪd] .
to 到 **the** 这 **jurisdiction** 管辖权 **thereof** 其中 **for** 为了 **beverage** 饮料 **purposes** 目的 **is** 是 **hereby** 特此 **prohibited** 禁止 **.** .

或从美国及其管辖范围内的所有地区出口用于饮料用途，特此禁止。

" [sek] . [ˌtuː'tuː] .
" 秒 **Sec** . **.** 2 **2** . **.**

“第 2 节。

[ðə; ði] ['kɑːŋgrəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sevrəl] [steɪts] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [kən'kɜːrənt] ['paʊər] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrs]
The 这 **Congress** 国会 **and** 和 **the** 这 **several** 一些 **states** 各州 **shall** 将 **have** 有 **concurrent** 并发 **power** 力量 **to** 到 **enforce** 执行
[ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l][baɪ] [ə'proʊpriət] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] .
this 这 **article** 文章 **by** 经过 **appropriate** 合适的 **legislation** 立法 **.** .

国会和各州有权通过适当的立法来执行本条款。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [naʊ] [ˌeɪˈtiːn] [əˈmendmənts] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['fedərəl] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] , [ænd; ənd]

"	There	are	now	eighteen	amendments	to	our	Federal	Constitution	,	and
"	那里	是	现在	十八	修正案	到	我们的	联邦	宪法	,	和

[ðer; ðər][hæz; həz]['nevər] [bɪn] [æn; ən] [əˈmendmənt] [rɪˈpiːld] .

there	has	never	been	an	amendment	repealed	.
那里	有	绝不	到过	一个	修正案	废除	.

"目前我们的联邦宪法共有十八条修正案，而且从来没有一条修正案被废除过。"

[ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [əˈmendmənt] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [əˈmendmənt] [pæst] [bəuθ] ['haʊzɪz]

The	nineteenth	amendment	known	as	the	suffrage	amendment	passed	both	houses
这	第十九	修正案	已知	作为	这	选举权	修正案	通过了	两个都	房屋

[ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [ɑːn] [meɪ] 21st [ænd; ənd][dʒuːn] 4th ,

of	Congress	on	May	21st	and	June	4th	,
的	国会	在	可能	21st	和	六月	4th	,

第十九修正案，即妇女选举权修正案，分别于5月21日和6月4日在国会两院获得通过。

- , [səbˈmitɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] [ə; eɪ] [prəˈpoʊzd] [əˈmendmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['fedərəl]

1919	,	submitting	to	the	states	a	proposed	amendment	to	the	Federal
-	,	提交	到	这	各州	一个	建议的	修正案	到	这	联邦

[ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [ɪkˈstendɪŋ] ['sʌfrɪdʒ] [tuː; tə] ['wɪmɪn] .

Constitution	extending	suffrage	to	women	.
宪法	扩展	选举权	到	女性	.

1919 年，向各州提交了一项拟议的联邦宪法修正案，将选举权扩大到妇女。

[ðə; ði][fɜːrst] [steɪt] [tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz][wɪsˈkɑːnsɪn] , [huːz] ['ledʒɪsleɪtʃər] , [dʒuːn] 5th , - ,

The	first	state	to	take	action	was	Wisconsin	,	whose	legislature	,	June	5th	,	1919	,
这	第一的	状态	到	拿	行动	曾是	威斯康星州	,	谁	立法机关	,	六月	5th	,	-	,

['rætɪfaɪd][ðə; ði] [əˈmendmənt] .

ratified	the	amendment	.
已批准	这	修正案	.

第一个采取行动的州是威斯康星州，该州立法机构于 1919 年 6 月 5 日批准了该修正案。

['ʌðər] [steɪt] [ˌrætɪfɪˈkeɪʃənz][wɜːr; wər] ['mɪʃɪgən] , [dʒuːn] 10th , ['kænzəs] , [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd][oʊˈhaɪoʊ]

Other	state	ratifications	were	Michigan	,	June	10th	,	Kansas	,	New	York	and	Ohio
其他	状态	批准	是	密歇根州	,	六月	10th	,	堪萨斯州	,	新的	约克	和	俄亥俄州

, [dʒuːn] 16th ,

,	June	16th	,
,	六月	16th	,

其他批准该法案的州包括：密歇根州（6月10日）、堪萨斯州、纽约州和俄亥俄州（6月16日）。

[ˌɪləˈnɔɪ] , [dʒuːn] 17th , [ˌpenslˈveɪniə] , [dʒuːn] 24th , [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] , [dʒuːn] 25th , ['teksəs] , [dʒuːn]

Illinois	,	June	17th	,	Pennsylvania	,	June	24th	,	Massachusetts	,	June	25th	,	Texas	,	June
伊利诺伊州	,	六月	17th	,	宾夕法尼亚州	,	六月	24th	,	马萨诸塞州	,	六月	25th	,	德克萨斯州	,	六月

28th , ['aɪor] ,

28th	,	Iowa	,
28th	,	爱荷华州	,

伊利诺伊州，6月17日；宾夕法尼亚州，6月24日；马萨诸塞州，6月25日；德克萨斯州，6月28日；爱荷华州，

[dʒʊˈlaɪ] 2nd , [mɪˈzʊri] , [dʒʊˈlaɪ] 3rd , ['ɑːrkənsɔː] , [dʒʊˈlaɪ] 28th , [mɑːnˈtænə] , [dʒʊˈlaɪ] 30th , [nəˈbræskə]

July	2nd	,	Missouri	,	July	3rd	,	Arkansas	,	July	28th	,	Montana	,	July	30th	,	Nebraska
七月	2nd	,	密苏里州	,	七月	3rd	,	阿肯色州	,	七月	28th	,	蒙大拿	,	七月	30th	,	内布拉斯加州

, ['ɔːgəst] 1st ,

,	August	1st	,
,	八月	1st	,

7月2日，密苏里州；7月3日，阿肯色州；7月28日，蒙大拿州；7月30日，内布拉斯加州；8月1日，

[ˌmɪnɪ'soʊtə] , [sep'tembər] 8th , [nuː] ['hæmpʃə] , [sep'tembər] 10th , ['juːˌtɑː] , [sep'tembər] 30th ,
Minnesota , September 8th , New Hampshire , September 10th , Utah , September 30th ,
明尼苏达州 , 九月 8th , 新的 汉普郡 , 九月 10th , 犹他州 , 九月 30th ,
[ˌkælə'fɔːrniə] , [noʊ'vembər] 1st ,
California , November 1st ,
加利福尼亚州 , 十一月 1st ,

明尼苏达州，9月8日；新罕布什尔州，9月10日；犹他州，9月30日；加利福尼亚州，11月1日

[meɪn] , [noʊ'vembər] 5th , [nɔːrθ] [də'koʊtə] , [dɪ'sembər] 1st , [saʊθ] [də'koʊtə] , [dɪ'sembər] 4th ,
Maine , November 5th , North Dakota , December 1st , South Dakota , December 4th ,
缅因州 , 十一月 5th , 北 达科他州 , 十二月 1st , 南 达科他州 , 十二月 4th ,
[kən'tʌki] , ['dʒænjueri] 6th , - .
Kentucky , January 6th , 1920 .
肯塔基州 , 一月 6th , - .

缅因州11月5日，北达科他州12月1日，南达科他州12月4日，肯塔基州1920年1月6日。

[ðə; ði] [prə'poʊzd] [ə'mendmənt] [riːdz] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
The proposed amendment reads as follows :
这 建议的 修正案 阅读 作为 跟随 :

拟议修正案内容如下：

" [sek] . [wʌn] .
" Sec . 1 .
" 秒 . 1 .

“第 1 节。

[ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə] [voʊt] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [biː; bi] [dɪ'naɪd] [ɔːr]
The right of citizens of the United States to vote shall not be denied or
这 正确的 的 公民 的 这 团结的 各州 到 投票 将 不是 是 否认 或者
[ə'brɪdʒd] [baɪ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɔːr][baɪ]['eni] [steɪt] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][seks] .
abridged by the United States or by any state on account of sex .
简略 经过 这 团结的 各州 或者 经过 任何 状态 在 帐户 的 性别 .

美国公民的投票权不得因性别而被美国或任何州剥夺或限制。

" [sek] . [ˌtuːˈtuː] .
" Sec . 2 .
" 秒 . 2 .

“第 2 节。

['kɑːŋgrəs] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['paʊər] , [baɪ] [ə'proʊpriət] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] [ðə; ði] [prə'vɪʒnz]
Congress shall have power , by appropriate legislation , to enforce the provisions
国会 将 有 力量 , 经过 合适的 立法 , 到 执行 这 条款
[ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l] .
of this article .
的 这 文章 .

国会有权通过适当的立法来执行本条的规定。

" [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [steɪts] [hæd; həd] ['græntɪd] [steɪt] [waɪd] ['wʊmənz] ['sʌfrɪdʒ] : [waɪ'oʊmɪŋ] - ,
" The following states had granted state wide woman's suffrage : Wyoming 1869 ,
" 这 下列的 各州 有 的确 状态 宽的 女性的 选举权 : 怀俄明州 - ,
[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] - ,
Colorado 1893 ,
科罗拉多州 - ,

以下各州已授予妇女全州选举权：怀俄明州（1869 年）、科罗拉多州（1893 年），

['juːˌtɑː] - , ['aɪdəhoʊ] - , ['wɑːʃɪŋtən] - , [ˌkælə'fɔːrniə] - , ['kænzəs] , [ˌærɪ'zoʊnə][ænd; ənd]

Utah	**1896**	**,**	**Idaho**	**1896**	**,**	**Washington**	**1910**	**,**	**California**	**1911**	**,**	**Kansas**	**,**	**Arizona**	**and**
犹他州	-	,	爱达荷州	-	,	华盛顿	-	,	加利福尼亚州	-	,	堪萨斯州	,	亚利桑那	和

['ɔːrəgən] - ,

Oregon	**1912**	**,**
俄勒冈州	-	,

犹他州 1896 年，爱达荷州 1896 年，华盛顿州 1910 年，加利福尼亚州 1911 年，堪萨斯州、亚利桑那州和俄勒冈州 1912 年，

['terətɔːri] [ʌv; əv] [ə'læskə] - , [mɑːn'tænə][ænd; ənd][nə'vædə; nə'vɑːdə] - , [nuː] [jɔːk] - ,

Territory	**of**	**Alaska**	**1913**	**,**	**Montana**	**and**	**Nevada**	**1914**	**,**	**New**	**York**	**1917**	**,**
领土	的	阿拉斯加州	-	,	蒙大拿	和	内华达州	-	,	新的	约克	-	,

['mɪʃɪgən] , [ˌoʊklə'hoʊmə] , [saʊθ] [də'koʊtə] - .

Michigan	**,**	**Oklahoma**	**,**	**South**	**Dakota**	**1918**	**.**
密歇根州	,	俄克拉荷马州	,	南	达科他州	-	.

阿拉斯加领地 1913 年，蒙大拿州和内华达州 1914 年，纽约州 1917 年，密歇根州、俄克拉荷马州、南达科他州 1918 年。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**13**	**]**
[	页	-	]

[第13页]

[ə'mendmənts] [tuː; tə][ðə; ði] ['fedərəl] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [meɪ] [biː; bi] [prə'poʊzd] [baɪ] ['kɑːŋgrəs] [baɪ] [tuː] -

Amendments	**to**	**the**	**Federal**	**Constitution**	**may**	**be**	**proposed**	**by**	**Congress**	**by**	**two**	**-**
修正案	到	这	联邦	宪法	可能	是	建议的	经过	国会	经过	二	-

[θɜːrd] [voʊt] ,

thirds	**vote**	**,**
三分之一	投票	,

国会可以以三分之二的多数票提出对联邦宪法的修正案。

[ðen] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] [fɔːr; fər][ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][baɪ][æt; ət] [liːst] [θriː] - [fɔːθs] [ʌv; əv]

then	**submitted**	**to**	**the**	**states**	**for**	**ratification**	**by**	**at**	**least**	**three**	**-**	**fourths**	**of**
然后	提交	到	这	各州	为了	批准	经过	在	至少	三	-	第四部分	的

[ðə; ði] [steɪts] ['æktɪŋ] [θruː] [ðer; ðər] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] ([ɔːr] [θruː] [steɪt] [kən'vɛnʃənz] [æz; əz]

the	**states**	**acting**	**through**	**their**	**legislatures**	**(**	**or**	**through**	**state**	**conventions**	**as**
这	各州	表演	通过	他们的	立法机构	(	或者	通过	状态	惯例	作为

['kɑːŋgrəs] [meɪ] ['ɪndɪkeɪt] ,

Congress	**may**	**indicate**	**,**
国会	可能	表明	,

然后提交各州，由至少四分之三的州通过其立法机构（或国会可能指示的通过州制宪会议）批准。

[ɔːr] ['kɑːŋgrəs] [meɪ] [kɔːl][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [kən'venʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs]) .

or	**Congress**	**may**	**call**	**a**	**national**	**convention**	**for**	**this**	**purpose**	**)**	**.**
或者	国会	可能	称呼	一个	国家的	习俗	为了	这	目的	)	.

或者国会可以为此目的召开全国代表大会)。

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ˌeɪ'tiːn] [ə'mendmənts] [tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [hæv; həv]

As	**has**	**been**	**said**	**eighteen**	**amendments**	**to**	**the**	**National**	**Constitution**	**have**
作为	有	到过	说	十八	修正案	到	这	国家的	宪法	有

[bɪn] [meɪd] [sɪns] [ɪts][ə'dɑːpʃ(ə)n] .

been	**made**	**since**	**its**	**adoption**	**.**
到过	制成	自从	它是	采用	.

正如之前所说，自国家宪法颁布以来，已经对其进行了十八次修正。

[ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] [ə'mendmənt] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [ə'dɑːptɪd] [ɪn] [fʊl] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊnli] [niːdz] [wʌn] [mɔːr]

The	nineteenth	amendment	will	soon	be	adopted	in	full	as	it	only	needs	one	more
这	第十九	修正案	将要	很快	是	已采用	在	满的	作为	它	仅有的	需求	一	更多的

[steɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [θriː] - [fɔːθs] [ɔːr] ['θɜːrti] - [sɪks] [steɪts] [wɪtʃ] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es]

state	to	make	the	three	-	fourths	or	thirty	-	six	states	which	will	give	us
状态	到	制作	这	三	-	第四部分	或者	三十	-	六	各州	哪个	将要	给	我们

[ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] [θruː'aʊt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

universal	suffrage	throughout	the	United	States	.
普遍的	选举权	自始至终	这	团结的	各州	.

第十九修正案很快就会全面通过，因为只需要再有一个州加入，就能达到四分之三（即36个州）的门槛，从而在美国实现普选权。

[let] [ˌjuː 'es] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪz][ðə; ði] [su'priːm] [lɔː]

Let	us	remember	that	the	Constitution	of	the	United	States	is	the	supreme	law
让	我们	记住	那	这	宪法	的	这	团结的	各州	是	这	最高	法律

[ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ,

of	the	land	,
的	这	土地	,

我们必须牢记，《美国宪法》是国家的最高法律。

[ænd; ənd][noʊ] [lɔː] [wɪl] [stænd][ɪn]['aʊər; ɑːr] [kɔːrts] [ðæt] [ɪz][ɪn][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['næʃ(ə)nəl]

and	no	law	will	stand	in	our	courts	that	is	in	violation	of	our	National
和	不	法律	将要	站立	在	我们的	法院	那	是	在	违反	的	我们的	国家的

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .

Constitution	.
宪法	.

任何违反我国宪法的法律，在我们的法庭上都站不住脚。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[第14页]

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[kaɪndz][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] .

Kinds	of	Government	.
种类	的	政府	.

政府类型。

[ef]

F
F

F

[ɔːr] [kən'viːniəns] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː]['fɔːrti] - [eɪt] [steɪts] [ænd; ənd] [iːtʃ] [steɪt]

or	convenience	the	United	States	is	divided	into	forty	-	eight	states	and	each	state
或者	方便	这	团结的	各州	是	分割	进入	四十	-	八	各州	和	每个	状态

[ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['kauntiz] .

is	divided	into	counties	.
是	分割	进入	县	.

为了方便起见，美国分为 48 个州，每个州又分为若干县。

[kən'tʌki] [hæz; həz][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['kauntiz] .

Kentucky	has	one	hundred	and	twenty	counties	.
肯塔基州	有	一	百	和	二十	县	.

肯塔基州共有120个县。

[wiː; wi][hæv; həv]['næʃ(ə)nəl] , [steɪt] , ['kaʊnti] , [taʊn] [ænd; ənd]['sɪti] ['gʌvərnmənt] .

We	have	National	,	State	,	county	,	town	and	city	government	.
我们	有	国家的	,	状态	,	县	,	镇	和	城市	政府	.

我们有国家、州、县、镇和市级政府。

['fedərəl] [ɔːr]['næʃ(ə)nəl] ['gʌvərnmənt] .

Federal	or	National	Government	.
联邦	或者	国家的	政府	.

联邦政府或国家政府。

[ðə; ði] ['fedərəl] [ɔːr]['næʃ(ə)nəl] ['gʌvərnmənt] , [æz; əz][ɪn] [steɪt] ['gʌvərnmənt] , [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] [pɑːrts] .

The	Federal	or	National	government	,	as	in	state	government	,	is	divided	into	three	parts	.
这	联邦	或者	国家的	政府	,	作为	在	状态	政府	,	是	分割	进入	三	部分	.

联邦政府或国家政府，如同州政府一样，分为三个部分。

[ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtɪv] [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] [lɔːz] .

The	legislative	which	makes	the	laws	.
这	立法	哪个	制作	这	法律	.

制定法律的立法机构。

[ðə; ði][dʒuː'dɪʃəl] [wɪtʃ] [in'təːprits] [ɔːr][ɪk'spleɪnz][ðə; ði] [lɔːz] .

The	judicial	which	interprets	or	explains	the	laws	.
这	司法	哪个	解释	或者	解释	这	法律	.

司法机关负责解释或阐明法律。

[ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [wɪtʃ] [in'fɔːsiz] [ðə; ði] [lɔːz] .

The	executive	which	enforces	the	laws	.
这	管理人员	哪个	强制执行	这	法律	.

负责执行法律的行政部门。

['ledʒɪsleɪtɪv] :

Legislative	:
立法	:

立法：

[ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtɪv] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['kɑːŋgrəs] [ænd; ənd][ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['senət] .

The	legislative	department	is	called	the	Congress	and	is	composed	of	the	House	of	Representatives	and	the	Senate	.
这	立法	部门	是	称为	这	国会	和	是	由	的	这	房子	的	代表	和	这	参议院	.

立法部门称为国会，由众议院和参议院组成。

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] [ɑːr; ər] [ɪ'lektɪd] ['evri] [tuː] ['jɪrz] .

The	members	of	the	House	of	Representatives	are	elected	every	two	years	.
这	成员	的	这	房子	的	代表	是	当选	每一个	二	年	.

众议院议员每两年选举一次。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɪz] [ə'pɔːʃ(ə)n] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,

The	number	of	representatives	in	a	state	is	apportioned	according	to	population	,
这	数字	的	代表	在	一个	状态	是	按比例分配	根据	到	人口	,

一个州的代表人数是按人口比例分配的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'greʃən(ə)l] ['dɪstrɪkt][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['membər][ɪz] [ɪ'lektɪd] [ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər][ʌv; əv] [iːtʃ] [steɪt] .

and	the	congressional	district	from	which	a	member	is	elected	is	determined	by	the	legislature	of	each	state	.
和	这	国会	区	从	哪个	一个	成员	是	当选	是	决定	经过	这	立法机关	的	每个	状态	.

议员的选区由各州的立法机关确定。

[kən'tʌki] [hæz; həz][ɪ'lev(ə)n] [kən'greʃən(ə)l] ['distrikts] , ['ðerfɔ:r] [ɪ'lev(ə)n] ['kɑ:ŋgrəsmən] [ɪ'lektɪd] [baɪ]
Kentucky **has** **eleven** **congressional** **districts** **,** **therefore** **eleven** **congressmen** **elected** **by**
肯塔基州 有 十一 国会 地区 , 所以 十一 国会议员 当选 经过
[ðə; ði]['pi:p(ə)l] .
the **people** **.**
这 人们 .

肯塔基州有十一个国会选区，因此有十一位由人民选举产生的国会议员。

[tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] [ɪn] ['kɑ:ŋgrəs] [ðə; ði][mæn][ɔ:r]
To **be** **a** **member** **of** **the** **House** **of** **Representatives** **in** **Congress** **the** **man** **or**
到 是 一个 成员 的 这 房子 的 代表 在 国会 这 男人 或者
['wʊmən][mʌst; məst][bi:; bi] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] ,
woman **must** **be** **twenty** **-** **five** **years** **old** **,**
女士 必须 是 二十 - 五 年 老的 ,

要成为国会众议院议员，男性或女性必须年满二十五岁。

[ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [æt; ət] [li:st] ['sev(ə)n] ['jɪrz] ,
a **citizen** **of** **the** **United** **States** **at** **least** **seven** **years** **,**
一个 公民 的 这 团结的 各州 在 至少 七 年 ,

至少七年的美国公民，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['rezɪdənt][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz] ['tʃoʊzn] .
and **a** **resident** **of** **the** **state** **from** **which** **he** **is** **chosen** **.**
和 一个 居民 的 这 状态 从 哪个 他 是 选定 .

并且是当选州的居民。

[hi:; hi][rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][ə; eɪ]['sæləri][ʌv; əv] $7 , - [pər] [jɪr] , [ænd; ənd][æn; ən] [ə'laʊəns] [fɔ:r; fər]
He **receives** **a** **salary** **of** **$7** **,** **500** **per** **year** **,** **and** **an** **allowance** **for**
他 接收 一个 薪水 的 $7 , - 每 年 , 和 一个 津贴 为了
[klɜ:rk] ,
clerk **,**
职员 ,

他每年领取7500美元的薪水，外加一笔职员津贴。

['steɪʃəneri] [ænd; ənd] ['trævlɪŋ] [ɪk'spensɪz] .
stationery **and** **traveling** **expenses** **.**
静止的 和 旅行 开支 .

办公用品和差旅费。

['evri] [steɪt] [ɪz] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][æt; ət] [li:st] [wʌn] [ˌreprɪ'zentətɪv] .
Every **state** **is** **entitled** **to** **at** **least** **one** **representative** **.**
每一个 状态 是 标题 到 在 至少 一 代表 .

每个州至少有权拥有一名代表。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [naʊ] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜ:rti] - [faɪv] ['membər] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]
There **are** **now** **four** **hundred** **and** **thirty** **-** **five** **members** **in** **the** **House** **of**
那里 是 现在 四 百 和 三十 - 五 成员 在 这 房子 的
[reprɪ'zentətɪv] [ɪn] ['kɑ:ŋgrəs] .
Representatives **in** **Congress** **.**
代表 在 国会 .

目前国会众议院共有435名议员。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **15** **]**
[页 -]

[wen] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] [miːt] [ðə; ði][klɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði]

When	the	members	of	a	new	House	of	Representatives	meet	the	clerk	of	the
什么时候	这	成员	的	一个	新的	房子	的	代表	见面	这	职员	的	这

['priːviəs] [haʊs] [kɔːlz][ðem; ðəm][tuː; tə]['ɔːrdər][ænd; ənd][ðə; ði][roʊl][ɪz] [kɔːld] [baɪ] [steɪts] .

previous	House	calls	them	to	order	and	the	roll	is	called	by	states	.
以前的	房子	呼叫	他们	到	命令	和	这	卷	是	称为	经过	各州	.

新一届众议院议员开会时，上一届众议院的书记员会宣布会议开始，然后各州进行点名。

[ɪf] [ə; eɪ]['kwɔːrəm][ɪz]['prez(ə)nt] [ðeɪ] [ɪ'lekt] [ə; eɪ] ['spiːkər] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv]

If	a	quorum	is	present	they	elect	a	speaker	from	among	the	members	of
如果	一个	法定人数	是	展示	他们	选	一个	扬声器	从	之中	这	成员	的

[ðə; ði] [haʊs] [huː] [teɪks] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪ'miːdiətli] .

the	House	who	takes	his	seat	immediately	.
这	房子	WHO	需要	他的	座位	立即地	.

如果达到法定人数，他们将从众议院议员中选举一位议长，议长立即就任。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['ɑːfəsərz][ɑːr; ər] [ɪ'lektɪd] [æz; əz][ðə; ði][klɜːrk] , ['sɑːrdʒənt] - [æt; ət] - [ɑːrmz][ænd; ənd]

The	other	officers	are	elected	as	the	clerk	,	sergeant	-	at	-	arms	and
这	其他	警官	是	当选	作为	这	职员	,	军士	-	在	-	武器	和

['dɔːrkiːpər] .

doorkeeper	.
门卫	.

其他官员分别由书记员、警卫官和门卫选举产生。

[ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [dɪ'faɪn] [ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːkər] .

The	rules	of	the	House	define	the	duties	of	the	speaker	.
这	规则	的	这	房子	定义	这	职责	的	这	扬声器	.

众议院的议事规则规定了议长的职责。

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] [ɪz] [dʌn] [θruː] [kə'mitiz] .

The	work	of	the	House	of	Representatives	is	done	through	committees	.
这	工作	的	这	房子	的	代表	是	完毕	通过	委员会	.

众议院的工作是通过各个委员会完成的。

[wen] [ə; eɪ] [bɪl] [ɪz] [ˌɪntrə'duːst] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ænd; ənd] [ðɪs] [kə'mɪti]

When	a	bill	is	introduced	it	is	referred	to	a	committee	and	this	committee
什么时候	一个	账单	是	介绍	它	是	指	到	一个	委员会	和	这	委员会

[meɪ] [rɪ'pɔːrt][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ['iːðər] ['feivərəbli][ɔːr] [ʌn'feɪvərəbli] ,

may	report	it	back	to	the	House	either	favorably	or	unfavorably	,
可能	报告	它	后退	到	这	房子	任何一个	有利	或者	不利的	,

法案提出后会提交给委员会，该委员会可以向众议院提交赞成或反对的报告。

[ɔːr] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt] [rɪ'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

or	they	may	not	report	it	at	all	.
或者	他们	可能	不是	报告	它	在	全部	.

或者他们可能根本不会上报。

[ɪf] [rɪ'pɔːrtɪd] ['feivərəbli][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

If	reported	favorably	it	has	a	chance	of	receiving	consideration	.
如果	据报道	有利	它	有	一个	机会	的	接收	考虑	.

如果报道效果良好，就有可能得到考虑。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [ɪz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [kə'mɪti] [ruːmz; rʊmz] .

Much	of	the	work	of	Congress	is	done	in	the	committee	rooms	.
很多	的	这	工作	的	国会	是	完毕	在	这	委员会	房间	.

国会的许多工作都是在委员会会议室里完成的。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kə'mitiz] [ɪz][soʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

This	is	why	the	selection	of	committees	is	so	important	.
这	是	为什么	这	选择	的	委员会	是	所以	重要的	.

这就是为什么委员会的遴选如此重要的原因。

[wen] [ə; eɪ] [bɪl] [ɪz] [rɪ'pɔ:rtɪd] ['feivərəbli][baɪ][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [pleɪst] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['kælɪndər]

When	a	bill	is	reported	favorably	by	a	committee	it	is	placed	upon	the	calendar
什么时候	一个	账单	是	据报道	有利	经过	一个	委员会	它	是	放置	之上	这	日历

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['redʒɪstər][ʌv; əv] [bɪlz] .

which	is	a	register	of	bills	.
哪个	是	一个	登记	的	账单	.

当一项法案经委员会批准后，就会被列入议程，议程是一个法案登记册。

[ðen] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪl] [rests] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ru:lz] [kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

Then	the	fate	of	the	bill	rests	with	the	rules	committee	of	the	House	.
然后	这	命运	的	这	账单	休息	和	这	规则	委员会	的	这	房子	.

接下来，该法案的命运将取决于众议院规则委员会的决定。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑ:n] [ru:lz] , [æz; əz] ['ʌðər] [kə'mitiz] , [ɪz] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] [haʊs] .

The	committee	on	rules	,	as	other	committees	,	is	elected	by	the	House	.
这	委员会	在	规则	,	作为	其他	委员会	,	是	当选	经过	这	房子	.

与其他委员会一样，规则委员会由众议院选举产生。

[ðə; ði]['pɑ:rti][ɪn] ['paʊər] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [di'tə:minz] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [kə'mɪti] .

The	party	in	power	usually	determines	the	selection	of	this	committee	.
这	派对	在	力量	通常	决定	这	选择	的	这	委员会	.

该委员会的人选通常由执政党决定。

[ɪm'pi:tʃmənt] :

Impeachment	:
弹劾	:

弹劾：

[ɪf] [ə; eɪ] [haɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ][ˌmɪs'kɑ:ndʌkt][ɪn] ['ɑ:fɪs] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]

If	a	high	official	is	charged	with	misconduct	in	office	the	House	of
如果	一个	高的	官方的	是	带电	和	不当行为	在	办公室	这	房子	的

[reprɪ'zentətɪv] [wʊd] [ɪm'pi:tʃ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ɪf] [faʊnd] ['gɪlti] ,

Representatives	would	impeach	him	and	if	found	guilty	,
代表	会	劾	他	和	如果	成立	有罪的	,

如果一名高级官员被指控在任期间行为不当，众议院将对其进行弹劾；如果罪名成立，

[ðə; ði] [ɪm'pi:tʃmənt] [ɪz] ['kærid] [tu:; tə][ðə; ði] ['senət] [tu:; tə][bi:; bi][traɪd] .

the	impeachment	is	carried	to	the	Senate	to	be	tried	.
这	弹劾	是	携带	到	这	参议院	到	是	尝试	.

弹劾案将提交参议院审理。

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['senət] [sɪts][æz; əz][ə; eɪ] [kɔ:rt] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] .

The	U	.	S	.	Senate	sits	as	a	court	of	justice	.
这	U	.	S	.	参议院	坐着	作为	一个	法庭	的	正义	.

美国参议院是司法机构。

[sɪks]['dʒʌdʒɪz] , [wʌn] ['prezɪdənt] [ænd; ənd][wʌn] ['sekrəteri] [ʌv; əv][wɔ:r][hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pi:tʃ] [baɪ]

Six	judges	,	one	President	and	one	Secretary	of	War	have	been	impeached	by
六	法官	,	一	总统	和	一	秘书	的	战争	有	到过	弹劾	经过

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] .

the	House	of	Representatives	.
这	房子	的	代表	.

六名法官、一名总统和一名战争部长已被众议院弹劾。

['revənu:] : [ɔ:l] [bɪlz] [fɔ:r; fər] ['reɪzɪŋ] ['revənu:] [mʌst; məst][ə'rɪdʒɪneɪt][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]

Revenue	:	All	bills	for	raising	revenue	must	originate	in	the	House	of
收入	:	全部	账单	为了	提高	收入	必须	起源	在	这	房子	的

[reprɪ'zentətɪv] .

Representatives	.
代表	.

收入：所有增加收入的法案都必须由众议院提出。

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ['senət] .
United **States** **Senate** **.**
团结的 各州 参议院 .

美国参议院。

[ðə; ði] ['senət] [hæz; həz] ['naɪnti] - [sɪks] ['membər] , [tu:] [frʌm; frəm] ['evri] [steɪt] [ɪn][ðə; ði]['ju:niən] ,
The **Senate** **has** **ninety** **-** **six** **members** **,** **two** **from** **every** **state** **in** **the** **union** **,**
这 参议院 有 九十 - 六 成员 , 二 从 每一个 状态 在 这 联盟 ,

参议院共有96名成员，每个州两名。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ɪ'lektɪd] [fɔ:r; fər][sɪks] ['jɪrz] , [rɪ'si:vɪŋ] [ə; eɪ]['sæləri][ʌv; əv] $7 , - [ə; eɪ] [jɪr] .
and **are** **elected** **for** **six** **years** **,** **receiving** **a** **salary** **of** **$7** **,** **500** **a** **year** **.**
和 是 当选 为了 六 年 , 接收 一个 薪水 的 $7 , - 一个 年 .

当选后任期六年，年薪7500美元。

[ðə; ði] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['ɑ:fɪsər][ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] [ɪz][ðə; ði][vaɪs] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
The **presiding** **officer** **of** **the** **Senate** **is** **the** **Vice** **President** **of** **the** **United** **States** **.**
这 主持 官 的 这 参议院 是 这 副 总统 的 这 团结的 各州 .

参议院议长是美国副总统。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['senətəz] [ɑ:r; ər] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði][də'rekt] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['voʊtɝz][ʌv; əv]
The **United** **States** **Senators** **are** **elected** **by** **the** **direct** **voice** **of** **the** **voters** **of**
这 团结的 各州 参议员 是 当选 经过 这 直接的 嗓音 的 这 选民 的
[ðə; ði] [steɪt] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] 17th [ə'mendmənt] [tu:; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [pæst] [ɪn]
the **state** **according** **to** **the** **17th** **amendment** **to** **the** **National** **Constitution** **passed** **in**
这 状态 根据 到 这 17th 修正案 到 这 国家的 宪法 通过了 在
- .
1913 **.**
- .

根据1913年通过的美国宪法第十七修正案，美国参议员由各州选民直接选举产生。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **16** **]**
[页 -]

[第16页]

[ə; eɪ][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['senətər] [mʌst; məst][bi:; bi] ['θɜ:rti] ['jɪrz] [oʊld] ,
A **United** **States** **Senator** **must** **be** **thirty** **years** **old** **,**
一个 团结的 各州 参议员 必须 是 三十 年 老的 ,

美国参议员必须年满三十岁。

[ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [fɔ:r; fər][naɪn] ['jɪrz] ,
a **citizen** **of** **the** **United** **States** **for** **nine** **years** **,**
一个 公民 的 这 团结的 各州 为了 九 年 ,

担任美国公民九年，

[ænd; ənd][mʌst; məst][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz] [ɪ'lektɪd] .
and **must** **live** **in** **the** **state** **from** **which** **he** **is** **elected** **.**
和 必须 居住 在 这 状态 从 哪个 他 是 当选 .

并且必须居住在他当选的州。

[ðə; ði][tɜ:rm][ʌv; əv] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv]['oʊnli][wʌn] - [θɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] ['senətəz] [ek- ɪk'spaɪəɝz][æt; ət][ðə; ði]
The **term** **of** **office** **of** **only** **one** **-** **third** **of** **the** **Senators** **expires** **at** **the**
这 学期 的 办公室 的 仅有的 一 - 第三 的 这 参议员 到期 在 这
[seɪm] [taɪm] ,
same **time** **,**
相同的 时间 ,

只有三分之一的参议员任期同时届满。

[soʊ][æt; ət] [li:st] [tu:] - [θɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] [ɪz][nɑ:t] [nu:] .
so **at** **least** **two** **-** **thirds** **of** **the** **Senate** **is** **not** **new** **.**
所以 在 至少 二 - 三分之一 的 这 参议院 是 不是 新的 .

所以至少三分之二的参议院成员并非新面孔。

[ðə; ði] ['senət] [mʌst; məst][kən'fɜ:rm][ɔ:l] [ə'pɔintmənts] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd][mʌst; məst]

The	Senate	must	confirm	all	appointments	made	by	the	President	and	must
这	参议院	必须	确认	全部	预约	制成	经过	这	总统	和	必须

['rætɪfaɪ][ɔ:l] [tri:tiz] [meɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tu:] - [θɜ:rd] [voʊt] .

ratify	all	treaties	made	by	him	with	a	two	-	thirds	vote	.
批准	全部	条约	制成	经过	他	和	一个	二	-	三分之一	投票	.

参议院必须以三分之二的多数票确认总统的所有任命，并批准总统缔结的所有条约。

[bɪlz] [ə'rɪdʒɪneɪt][ɪn][ðə; ði] ['senət] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

Bills	originate	in	the	Senate	in	the	same	way	as	in	the	House	,
账单	起源	在	这	参议院	在	这	相同的	方式	作为	在	这	房子	,

参议院提出法案的程序与众议院相同。

[rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ænd; ənd][ðer; ðər] [kɔ:rs] [ɪz][də'rektli; daɪ'rektli][ðə; ði] [seɪm] .

referred	to	a	committee	and	their	course	is	directly	the	same	.
指	到	一个	委员会	和	他们的	课程	是	直接地	这	相同的	.

已提交委员会，他们的课程内容完全相同。

[wen] [pæst] [baɪ][bəuθ] ['haʊzɪz] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [hæz; həz][ten] [deɪz] [tu:; tə][saɪn][ɔ:r]['vi:toʊ][ðem; ðəm]

When	passed	by	both	Houses	the	President	has	ten	days	to	sign	or	veto	them
什么时候	通过了	经过	两个都	房屋	这	总统	有	十	天	到	符号	或者	否决	他们

.

:

.

当法案经参众两院通过后，总统有十天时间签署或否决。

[wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['sɪgnətʃər] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [lɔ:] , [ən'les] ['kɑ:ŋgrəs] [baɪ] [a'dʒə:niŋ]

Without	his	signature	they	become	a	law	,	unless	Congress	by	adjourning
没有	他的	签名	他们	变得	一个	法律	,	除非	国会	经过	休会

[prɪ'vɛnts, pri:'vɛnts][ðə; ði][rɪ'tɜ:rn] [wɪ'ðɪn] [ten] [deɪz] .

prevents	the	return	within	ten	days	.
阻止	这	返回	之内	十	天	.

未经他签署，这些法律将不生效，除非国会休会阻止其在十天内生效。

[ðə; ði] [kə'mitiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] [ɑ:r; ər] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ɪts] ['membər] .

The	committees	of	the	Senate	are	elected	by	its	members	.
这	委员会	的	这	参议院	是	当选	经过	它是	成员	.

参议院各委员会由其成员选举产生。

[bɪlz] [ɑ:r; ər] [pæst] [ɪn] ['kɑ:ŋgrəs] ['sɪmələr][tu:; tə] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər][ʌv; əv][ə; eɪ] [steɪt] .

Bills	are	passed	in	Congress	similar	to	that	in	the	legislature	of	a	state	.
账单	是	通过了	在	国会	相似的	到	那	在	这	立法机关	的	一个	状态	.

国会通过法案的程序与州立法机构通过法案的程序类似。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˌɪntrə'du:st] [baɪ][ə; eɪ]['membər][ɪn] ['i:ðər] [haʊs] [ænd; ənd][mʌst; məst] [pæs] [bəuθ] ['haʊzɪz]

They	are	introduced	by	a	member	in	either	house	and	must	pass	both	houses
他们	是	介绍	经过	一个	成员	在	任何一个	房子	和	必须	经过	两个都	房屋

,

,

,

提案由两院议员之一提出，必须经两院均通过。

[ðen] [saɪnd] [baɪ][ðə; ði] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['ɑ:fəsərz][ænd; ənd] [klɑ:ks] [ænd; ənd][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt]

then	signed	by	the	presiding	officers	and	clerks	and	go	to	the	President
然后	签名	经过	这	主持	警官	和	职员	和	去	到	这	总统

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['sɪgnətʃər] [ɔ:r]['vi:toʊ] .

for	his	signature	or	veto	.
为了	他的	签名	或者	否决	.

然后由主持官员和书记员签字，送交总统签署或否决。

[ðə; ði] ['seʃnz] [ɑːr; ər] ['jɪrli] , [bɪ'gɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst]['mʌndeɪ; 'mʌndi][ɪn] [dɪ'sembər] , [ænd; ənd]

The	sessions	are	yearly	,	beginning	on	the	first	Monday	in	December	,	and
这	会议	是	每年	,	开始	在	这	第一的	周一	在	十二月	,	和

[læst] [ʌn'tɪl] [mɑːrtʃ] 4th ;

last	until	March	4th	;
最后的	直到	行进	4th	;

会议每年举行一次，从 12 月的第一个星期一开始，一直持续到 3 月 4 日；

[ðɪs] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ʃɔːrt] ['seʃ(ə)n] .

this	is	known	as	the	short	session	.
这	是	已知	作为	这	短的	会议	.

这被称为短时会议。

[ðə; ði] [lɔːŋ] ['seʃ(ə)n] [ə'kɜːrz] [ɪn] [ɑːd] ['nʌmbərd] ['jɪrz] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːz] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'dʒɝːnd] .

The	long	session	occurs	in	odd	numbered	years	and	continues	until	it	is	adjourned	.
这	长的	会议	发生	在	奇怪的	编号	年	和	继续	直到	它	是	休会	.

长会期在奇数年举行，一直持续到休会为止。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [hæz; həz][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə][kɔːl] ['speʃ(ə)l] ['seʃnz] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] .

The	President	has	the	power	to	call	special	sessions	of	Congress	.
这	总统	有	这	力量	到	称呼	特别的	会议	的	国会	.

总统有权召集国会特别会议。

[dʒuː'dɪʃəl] [dɪ'pɑːrtmənt] .

Judicial	Department	.
司法	部门	.

司法部门。

[ðə; ði] ['fedərəl] [kɔːrts] [dɪ'raɪv] [ðer; ðər] ['paʊɝz] [ænd; ənd][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn]

The	Federal	courts	derive	their	powers	and	jurisdiction	from	the	Constitution
这	联邦	法院	派生	他们的	权力	和	管辖权	从	这	宪法

[ænd; ənd] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] .

and	laws	of	the	United	States	.
和	法律	的	这	团结的	各州	.

联邦法院的权力和管辖权来源于美国宪法和法律。

" [ðə; ði][dʒuː'dɪʃəl] ['paʊɝz] [ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['vestɪd] [ɪn][wʌn] [su'priːm] [kɔːrt] ,

"	The	judicial	powers	of	the	United	States	shall	be	vested	in	one	Supreme	Court	,
"	这	司法	权力	的	这	团结的	各州	将	是	既得权益	在	一	最高	法庭	,

“美国的司法权力应归属于一个最高法院，

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ɪn'fɪriər] [kɔːrts] [æz; əz] ['kɑːŋgrəs] [meɪ] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ɪ'stæblɪʃ] .

and	in	such	inferior	courts	as	Congress	may	from	time	to	time	establish	.
和	在	这样的	下	法院	作为	国会	可能	从	时间	到	时间	建立	.

以及国会不时设立的下级法院。

" [ðə; ði] [su'priːm] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ɪz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ænd; ənd][moʊst]['paʊərf(ə)l]

"	The	Supreme	Court	of	the	United	States	is	the	highest	and	most	powerful
"	这	最高	法庭	的	这	团结的	各州	是	这	最高	和	最多	强大的

[dʒuː'dɪʃəl]['bɑːdi][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

judicial	body	in	the	world	.
司法	身体	在	这	世界	.

“美国最高法院是世界上最高、最有权力的司法机构。”

[ˌaɪ 'tiː][hoʊldz][ɪts]['regjələr] ['seʃnz] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] , ['sɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ɑːk'toʊbər][tuː; tə][dʒʊ'laɪ] .

It	holds	its	regular	sessions	at	Washington	,	sitting	from	October	to	July	.
它	持有	它是	常规的	会议	在	华盛顿	,	坐着	从	十月	到	七月	.

该组织在华盛顿举行例会，会议时间为每年十月至次年七月。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[ðə; ði] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs][ænd; ənd] [eɪt] [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][d'ʒʌstɪsɪz] ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði] [su'priːm] [kɔːrt]

The	chief	justice	and	eight	associate	justices	constitute	the	Supreme	Court
这	首席	正义	和	八	联系	法官们	构成	这	最高	法庭

[ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

of	the	United	States	,
的	这	团结的	各州	,

美国最高法院由首席大法官和八名大法官组成。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ə'pɔɪntɪd] [fɔːr; fər][laɪf][baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]

and	are	appointed	for	life	by	the	President	of	the	United	States	and
和	是	任命	为了	生活	经过	这	总统	的	这	团结的	各州	和

[kən'fɜːrmd] [baɪ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['senət] .

confirmed	by	the	United	States	Senate	.
确认的	经过	这	团结的	各州	参议院	.

由美国总统任命，并经美国参议院确认，终身任职。

[ðə; ði]['sæləri][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs][ɪz] $15 , - . - [pər] [jɪr] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]

The	salary	of	the	chief	justice	is	$15	,	000	.	00	per	year	,	and	of	the
这	薪水	的	这	首席	正义	是	$15	,	-	.	-	每	年	,	和	的	这

[ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][d'ʒʌstɪsɪz] $14 ,

associate	justices	$14	,
联系	法官们	$14	,

首席大法官的年薪为 15,000 美元，大法官的年薪为 14,000 美元。

- . - [pər] [jɪr] .

000	.	00	per	year	.
-	.	-	每	年	.

每年 000.00。

[sɪks]['dʒʌdʒɪz][mʌst; məst][biː; bi]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði]['traɪəl][ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti][ɪz]

Six	judges	must	be	present	in	the	trial	of	a	case	and	a	majority	is
六	法官	必须	是	展示	在	这	审判	的	一个	案件	和	一个	多数	是

['nesəseri] [ɪn] ['rendərɪŋ] [ə; eɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n] .

necessary	in	rendering	a	decision	.
必要的	在	渲染	一个	决定	.

审理案件时必须有六名法官在场，并且需要多数票才能作出判决。

[ðə; ði]['dɪstrɪkt]['dʒʌdʒɪz] [rɪ'siːv] [ə; eɪ]['sæləri][ʌv; əv] $6 ,

The	district	judges	receive	a	salary	of	$6	,
这	区	法官	收到	一个	薪水	的	$6	,

地区法官的薪水为 6 美元。

- . - ['ænjuəli] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'piːlz] [kɔːrt] $7 , - . - ['ænjuəli] .

000	.	00	annually	and	the	judges	of	the	appeals	court	$7	,	000	.	00	annually	.
-	.	-	每年	和	这	法官	的	这	上诉	法庭	$7	,	-	.	-	每年	.

每年 000.00 美元，上诉法院法官每年 7,000.00 美元。

[ðə; ði]['dʒʌdʒɪz]['kænɑːt][biː; bi] [rɪ'muːvd] [ɪk'sept] [fɔːr; fər] [kɔːz] ,

The	judges	cannot	be	removed	except	for	cause	,
这	法官	不能	是	已移除	除了	为了	原因	,

法官除非有正当理由，否则不得被撤换。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪm'piːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] [ænd; ənd][traɪd][ɪn]

and	then	they	are	impeached	in	the	House	of	Representatives	and	tried	in
和	然后	他们	是	弹劾	在	这	房子	的	代表	和	尝试	在

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['senət] .

the	United	States	Senate	.
这	团结的	各州	参议院	.

然后他们会在众议院被弹劾，并在美国参议院接受审判。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['fedərəl] [kɔ:rts] [ðæt][hæv; həv] [bɪn] ['ɔ:rgənaɪzd][baɪ]['kɑ:ŋgrəs] [ɑ:r; ər] : [ðə; ði]

The	principal	Federal	courts	that	have	been	organized	by	Congress	are	:	The
这	主要的	联邦	法院	那	有	到过	组织	经过	国会	是	:	这

[su'pri:m] [kɔ:rt] ,

Supreme	Court	,
最高	法庭	,

国会设立的主要联邦法院有：最高法院，

[ðə; ði]['sɜ:rkɪt] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [ə'pi:lz] , [ðə; ði]['sɜ:rkɪt] [kɔ:rt] , [ðə; ði]['dɪstrɪkt] [kɔ:rt] .

the	Circuit	Court	of	Appeals	,	the	Circuit	Court	,	the	District	Court	.
这	电路	法庭	的	上诉	,	这	电路	法庭	,	这	区	法庭	.

巡回上诉法院、巡回法院、地区法院。

[ə; eɪ][ju'naɪtɪd] [steɪts] [dʒʌdʒ] [ɪf] [hi:; hi][hæz; həz] [sɜ:rvd] [ten] ['jɪrz] [meɪ] [rɪ'taɪər][ɑ:n] [fʊl] ['sæləri] [wen]

A	United	States	judge	if	he	has	served	ten	years	may	retire	on	full	salary	when
一个	团结的	各州	法官	如果	他	有	服务	十	年	可能	退休	在	满的	薪水	什么时候

['sev(ə)nti] ['jɪrz] [oʊld] .

seventy	years	old	.
七十	年	老的	.

美国法官如果任职满十年，年满七十岁时可以领取全额工资退休。

[ɪg'zekjətɪv] [dɪ'pɑ:rtmənt] .

Executive	Department	.
管理人员	部门	.

行政部门。

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] [vaɪs]

The	most	important	offices	in	the	United	States	are	the	President	and	Vice
这	最多	重要的	办公室	在	这	团结的	各州	是	这	总统	和	副

['prezɪdənt] .

President	.
总统	.

美国最重要的职位是总统和副总统。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['li:gəli] [ɪ'lektɪd] [baɪ] [ɪ'lektəz] ['tʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði]['voʊtɚz][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rti] - [eɪt] [steɪts]

They	are	legally	elected	by	electors	chosen	by	the	voters	of	the	forty	-	eight	states
他们	是	合法地	当选	经过	选举人	选定	经过	这	选民	的	这	四十	-	八	各州

.

:

.

他们由48个州的选民选出的选举人依法选举产生。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][bɔ:rn] ['sɪtɪzn] ['lɪvɪŋ] [ɪn]

The	President	of	the	United	States	must	be	a	natural	born	citizen	living	in
这	总统	的	这	团结的	各州	必须	是	一个	自然的	出生	公民	活的	在

[ðɪs] ['kʌntri] [fɔ:r; fər] [ˌfɔ:r'ti:n] ['jɪrz] [æt; ət] [li:st] ,

this	country	for	fourteen	years	at	least	,
这	国家	为了	十四	年	在	至少	,

美国总统必须是出生于美国的公民，并且至少在这个国家居住十四年。

[ænd; ənd][mʌst; məst][bi:; bi]['θɜ:rti] - [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] .

and	must	be	thirty	-	five	years	old	.
和	必须	是	三十	-	五	年	老的	.

且必须年满三十五岁。

[hi:; hi][ɪz] [ɪ'lektɪd] [fɔ:r; fər] [fɔ:r] ['jɪrz] [ænd; ənd][rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][ə; eɪ]['sæləri][ʌv; əv] $75 , - . -

He	is	elected	for	four	years	and	receives	a	salary	of	$75	,	000	.	00
他	是	当选	为了	四	年	和	接收	一个	薪水	的	$75	,	-	.	-

['ænjuəli] [ænd; ənd] ['rezɪdəns] .

annually	and	residence	.
每年	和	住宅	.

他当选后任期四年，每年领取75000美元的薪水和住房补贴。

['kɑːŋgrəs] [meɪks] ['ʌðər] [ə'lauənsiz] [fɔːr; fər] [ɪk'spensɪz] .
Congress **makes** **other** **allowances** **for** **expenses** **.**
国会 制作 其他 津贴 为了 开支 .

国会还拨出其他款项用于支付开支。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɪz][ðə; ði] [kə'mændər] [ɪn] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][ænd; ənd]['neɪvi] .
The **President** **is** **the** **Commander** **in** **Chief** **of** **the** **army** **and** **navy** **.**
这 总统 是 这 指挥官 在 首席 的 这 军队 和 海军 .

总统是陆军和海军的总司令。

[hiː; hi] [ə'pɔints] ['evri] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] ['ɑːfɪsər] [ɪk'sept] [ðə; ði] [vaɪs] ['prezɪdənt] .
He **appoints** **every** **administrative** **officer** **except** **the** **Vice** **President** **.**
他 任命 每一个 行政 官 除了 这 副 总统 .

除副总统外，所有行政官员均由他任命。

[hiː; hi] [meɪ] [kɔːl]['ekstrə] ['seʃnz] , [ænd; ənd] [meɪ] ['viːtoʊ] [bɪlz] ,
He **may** **call** **extra** **sessions** **,** **and** **may** **veto** **bills** **,**
他 可能 称呼 额外的 会议 , 和 可能 否决 账单 ,

他可能会召开额外会议，也可能会否决法案。

[wɪtʃ] ['kɑːŋgrəs] [kæn; kən] [pæs] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['viːtoʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tuː] - [θɜːrd] [mə'dʒɔːrəti][ɪn] [iːtʃ]
which **Congress** **can** **pass** **over** **his** **veto** **with** **a** **two** **-** **thirds** **majority** **in** **each**
哪个 国会 能 经过 超过 他的 否决 和 一个 二 - 三分之一 多数 在 每个
[haʊs] .
House **.**
房子 .

国会可以通过参众两院各三分之二的多数票推翻他的否决。

[hiː; hi] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði][juːnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn][ɔːl] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrən] ['paʊɚz] .
He **represents** **the** **United** **States** **in** **all** **dealings** **with** **foreign** **powers** **.**
他 代表 这 团结的 各州 在 全部 交易 和 外国的 权力 .

他代表美国处理与外国势力的一切事务。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **18** **]**
[页 -]

[第18页]

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ə'pɔints] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæbɪnət] ,
The **President** **appoints** **the** **members** **of** **his** **cabinet** **,**
这 总统 任命 这 成员 的 他的 内阁 ,

总统任命内阁成员。

[bʌt; bət] [sed] [ə'pɔintmənts] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'pruːvd] [baɪ][ðə; ði][juːnaɪtɪd] [steɪts] ['senət] .
but **said** **appointments** **must** **be** **approved** **by** **the** **United** **States** **Senate** **.**
但 说 预约 必须 是 得到正式认可的 经过 这 团结的 各州 参议院 .

但上述任命必须经美国参议院批准。

[ðə; ði]['kæbɪnət][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] , ['treʒəri] , [wɔːr] , ['neɪvi] ,
The **Cabinet** **consist** **of** **a** **Secretary** **of** **State** **,** **Treasury** **,** **War** **,** **Navy** **,**
这 内阁 由 的 一个 秘书 的 状态 , 财政部 , 战争 , 海军 ,
['ægrɪkʌltʃər] , ['kɑːmɜːrs] ,
Agriculture **,** **Commerce** **,**
农业 , 商业 ,

内阁成员包括国务卿、财政部长、陆军部长、海军部长、农业部长、商务部长。

['leɪbər] , [ɪn'tɪriər] , [ðə; ði] [ə'tɜːrni] ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd]['poʊstmæstər]['dʒen(ə)rəl] .
Labor **,** **Interior** **,** **the** **Attorney** **General** **and** **Postmaster** **General** **.**
劳动 , 内部的 , 这 律师 一般的 和 邮政局长 一般的 .

劳工部、内政部、司法部长和邮政部长。

[iːtʃ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪnət][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ə; eɪ]['sæləri][ʌv; əv] $12 , - . - ['ænjuəli]

Each	member	of	the	Cabinet	receives	a	salary	of	$12	,	000	.	00	annually
每个	成员	的	这	内阁	接收	一个	薪水	的	$12	,	-	.	-	每年

.

:

.

内阁每位成员的年薪为 12,000 美元。

[ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][ɪn][ræŋk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['kæbɪnət]['ɑːfəsərz] ,

The	Secretary	of	State	is	the	first	in	rank	among	the	Cabinet	officers	,
这	秘书	的	状态	是	这	第一的	在	秩	之中	这	内阁	警官	,

国务大臣是内阁成员中级别最高的。

[ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] [vaɪs] ['prezɪdənt] [wʊd]

and	in	case	of	the	death	of	the	President	and	Vice	President	would
和	在	案件	的	这	死亡	的	这	总统	和	副	总统	会

[sək'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] ['prezɪdənt] .

succeed	to	the	office	of	President	.
成功	到	这	办公室	的	总统	.

如果总统去世，副总统将继任总统职位。

[ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gʌvərnmənt] [ɪz][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	financial	manager	of	the	national	government	is	the	Secretary	of	the
这	金融的	经理	的	这	国家的	政府	是	这	秘书	的	这

['treʒəri] .

Treasury	.
财政部	.

国家政府的财务主管是财政部长。

[ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][wɔːr][hæz; həz] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪlətəri] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ['ʌndər]

The	Secretary	of	War	has	charge	of	the	military	affairs	of	the	nation	under
这	秘书	的	战争	有	收费	的	这	军队	事务	的	这	国家	在下面

[ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] .

the	direction	of	the	President	.
这	方向	的	这	总统	.

陆军部长在总统的领导下负责国家军事事务。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [lʊks] ['æftər]['rɪvər][ænd; ənd]['hɑːrbər] [ɪmp'ruːvmənts] , [ænd; ənd][ɔːl] [əbst'rʌkʃnz] [tuː; tə]

He	also	looks	after	river	and	harbor	improvements	,	and	all	obstructions	to
他	还	看起来	后	河	和	港口	改进	,	和	全部	障碍物	到

[ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] .

navigation	.
导航	.

他还负责河流和港口的改善工作，以及清除所有航行障碍。

[ðə; ði] [ə'tɜːrni] ['dʒen(ə)rəl][ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [lɔː] ['ɑːfɪsər][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

The	Attorney	General	is	the	chief	law	officer	of	the	government	.
这	律师	一般的	是	这	首席	法律	官	的	这	政府	.

总检察长是政府的首席法律官员。

[ðə; ði]['poʊstmæstər]['dʒen(ə)rəl][hæz; həz] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] .

The	Postmaster	General	has	charge	of	the	Post	Office	Department	.
这	邮政局长	一般的	有	收费	的	这	邮政	办公室	部门	.

邮政总局局长负责邮政部门。

[ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] ['neɪvi] [hæz; həz] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [ʌv; əv]

The	Secretary	of	Navy	has	charge	of	the	construction	and	equipment	of
这	秘书	的	海军	有	收费	的	这	建造	和	设备	的

['ves(ə)lz][ʌv; əv][wɔːr] .

vessels	of	war	.
船只	的	战争	.

海军部长负责军舰的建造和装备。

[ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [ɪn'tɪriər] [hæz; həz] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['mætərz] [pə:'teiniŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ɪn'tɜ:rn(ə)l]

The	Secretary	of	Interior	has	charge	of	matters	pertaining	to	the	internal
这	秘书	的	内部的	有	收费	的	事情	相关的	到	这	内部的

['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

welfare	of	the	nation	,
福利	的	这	国家	,

内政部长负责处理与国家内部福祉有关的事务。

[æz; əz]['pʌblɪk][lændz] , [ker] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl]['pɑ:rks] , [ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ʌv; əv] ['pætnts] [fɔ:r; fər] [in'venʃənz] ,

as	public	lands	,	care	of	national	parks	,	the	giving	of	patents	for	inventions	,
作为	民众	土地	,	关心	的	国家的	公园	,	这	给予	的	专利	为了	发明	,

['ɪndiən] [ə'ferz] , [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Indian	affairs	,	education	,	etc	.
印度	事务	,	教育	,	ETC	.

例如公共土地、国家公园的管理、发明专利的授予、印第安事务、教育等。

[ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [prə'məuts] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	Secretary	of	Agriculture	promotes	the	general	agricultural	interests	of	the
这	秘书	的	农业	促进	这	一般的	农业	兴趣	的	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

农业部长负责促进国家整体农业利益。

[ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] ['kɑ:mɜ:rs] [prə'məuts] [ðə; ði] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

The	Secretary	of	Commerce	promotes	the	commercial	interest	of	the	nation	.
这	秘书	的	商业	促进	这	商业的	兴趣	的	这	国家	.

商务部长负责促进国家的商业利益。

[ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv]['leɪbər] [prə'məuts] [ænd; ənd] [di'veləps] [ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði][weɪdʒ] ['ɜ:rnər]

The	Secretary	of	Labor	promotes	and	develops	the	welfare	of	the	wage	earner
这	秘书	的	劳动	促进	和	发展	这	福利	的	这	工资	收入者

[ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

of	the	United	States	,
的	这	团结的	各州	,

劳工部长负责促进和发展美国工薪阶层的福利。

[baɪ] [ɪm'pru:vɪŋ] [ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [əd'vænsɪŋ] [ðer; ðər] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] [fɔ:r; fər] ['betər]

by	improving	the	working	conditions	and	advancing	their	opportunities	for	better
经过	改善	这	在职的	状况	和	前进	他们的	机会	为了	更好的

[ɪm'plɔɪmənt] .

employment	.
就业	.

通过改善工作条件，增加他们获得更好就业机会的机会。

[ðə; ði] [vaɪs] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ˌkwɑ:lɪfɪ'keɪʃnz]

The	Vice	President	of	the	United	States	must	have	the	same	qualifications
这	副	总统	的	这	团结的	各州	必须	有	这	相同的	资格

[æz; əz][ðə; ði] ['prezɪdənt] .

as	the	President	.
作为	这	总统	.

美国副总统必须具备与总统相同的资格。

[hi:; hi][rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][ə; eɪ]['sæləri][ʌv; əv] $12 , - . - ['ænjuəli] .

He	receives	a	salary	of	$12	,	000	.	00	annually	.
他	接收	一个	薪水	的	$12	,	-	.	-	每年	.

他每年的薪水是 12,000 美元。

[tri:tiz] .

Treaties	.
条约	.

条约。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

[ðə; ði] ['freɪmɝz] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [geɪv] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['senət] [tuː]
The framers of the National Constitution gave the United States Senate two
这 框架 的 这 国家的 宪法 给予 这 团结的 各州 参议院 二
[ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪg'zekjətɪv] ['paʊɝz] [ɪ'speʃəli] — [fɜːrst] ,
important executive powers especially — first ,
重要的 管理人员 权力 尤其 — 第一的 ,

美国宪法的制定者赋予美国参议院两项重要的行政权力，尤其是——首先，

[ə'pruːvɪŋ] [triːtiz] .
approving treaties .
批准 条约 .

批准条约。

['sekənd] , [kən'fɜːmɪŋ] [ə'pɔintmənts] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] .
Second , confirming appointments made by the President .
第二 , 确认 预约 制成 经过 这 总统 .

第二，确认总统的任命。

[ɔːl] [triːtiz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi]['rætɪfaɪd][mʌst; məst] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [tuː] - [θɜːrd] [voʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
All treaties in order to be ratified must receive a two - thirds vote of the
全部 条约 在 命令 到 是 已批准 必须 收到 一个 二 - 三分之一 投票 的 这
['senətəz] ['prez(ə)nt] [wen] [ðə; ði][voʊt][wʌz; wəz]['teɪkən] .
Senators present when the vote was taken .
参议员 展示 什么时候 这 投票 曾是 已采取 .

所有条约要想获得批准，必须获得出席表决的参议员三分之二的投票通过。

[wen] [ə; eɪ] ['triːti] [hæz; həz] [bɪn] [drɔːn] [ʌp][ðə; ði] ['prezɪdənt] [kən'sʌlts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'mɪti]
When a treaty has been drawn up the President consults with the Committee
什么时候 一个 条约 有 到过 绘制 向上 这 总统 咨询 和 这 委员会
[ɑːn] ['fɔːrən] [rɪ'leɪʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['senət] .
on Foreign Relations and the Senate .
在 外国的 关系 和 这 参议院 .

条约拟定后，总统会与外交关系委员会和参议院进行磋商。

" [triːtiz] [ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] [ɪn]['siːkrət] ['seʃ(ə)n] .
" Treaties are considered in secret session .
" 条约 是 经过考虑的 在 秘密 会议 .

“条约是在秘密会议上审议的。”

[ðə; ði] ['senət] [meɪ] [ə'pruːv] [ɔːr][rɪ'dʒekt][ə; eɪ] ['triːti] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] ;
The Senate may approve or reject a treaty as a whole ;
这 参议院 可能 批准 或者 拒绝 一个 条约 作为 一个 所有的 ;

参议院可以批准或否决整个条约；

[ɔːr] [ðeɪ] [meɪ] ['rætɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪn][pɑːrt][baɪ] [ˌrekə'mend] [ə'dɪʃən(ə)l] ['ɑːrtɪk(ə)lz][æz; əz] [ə'mendmənts] ,
or they may ratify it in part by recommending additional articles as amendments ,
或者 他们 可能 批准 它 在 部分 经过 推荐 额外的 文章 作为 修正案 ,

或者他们可以通过建议增加条款作为修正案来部分批准它。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['triːti] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [lɔː] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrən]
but the treaty does not become a law until the President and the foreign
但 这 条约 做 不是 变得 一个 法律 直到 这 总统 和 这 外国的
['paʊər] [ə'griː] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'mendmənt] .
power agree to the amendment .
力量 同意 到 这 修正案 .

但只有当总统和外国政府同意修改条约时，该条约才能成为法律。

" [waɪl] [ðə; ði] ['senət] [meɪ] [ə'pru:v] , [rɪ'dʒekt][ɔ:r] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][tɜ:rmz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tri:ti] ,
" **While** **the** **Senate** **may** **approve** **,** **reject** **or** **change** **the** **terms** **of** **a** **treaty** **,**
" 尽管 这 参议院 可能 批准 , 拒绝 或者 改变 这 条款 的 一个 条约 ,

"虽然参议院可以批准、否决或修改条约条款，

[ɔ:l] ['tʃeɪndʒɪz] [mʌst; məst][bi:; bi] [ə'gri:d] [tu:; tə][baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ['ɪntrəstɪd]
all **changes** **must** **be** **agreed** **to** **by** **the** **President** **and** **the** **nation** **interested**
全部 变化 必须 是 同意 到 经过 这 总统 和 这 国家 感兴趣的
.
:
.

所有变更都必须得到总统和相关国家人民的同意。

[wen] [ək'septɪd] [baɪ][bəuθ][neiʃəns] ['du:plɪkeɪt] ['pɑ:rtʃmənt] ['kɑ:piz] [ɑ:r; ər] [meɪd] ,
When **accepted** **by** **both** **nations** **duplicate** **parchment** **copies** **are** **made** **,**
什么时候 公认 经过 两个都 国家 复制 羊皮纸 副本 是 制成 ,

经两国认可后，制作羊皮纸副本。

[ænd; ənd][bəuθ] ['kɑ:piz] [ɑ:r; ər] [saɪnd] [baɪ][ðə; ði] [tʃi:f] ['ɑ:fəsərz][ʌv; əv] [i:tʃ] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ðen]
and **both** **copies** **are** **signed** **by** **the** **chief** **officers** **of** **each** **country** **and** **then**
和 两个都 副本 是 签名 经过 这 首席 警官 的 每个 国家 和 然后
[iks'tʃeindʒd] .
exchanged **.**
交换 .

两份副本均由两国最高官员签字后交换。

[ðɪs] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] " [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
This **is** **called** **the** **"** **exchange** **of** **ratification** **.**
这 是 称为 这 " 交换 的 批准 .

这被称为"交换批准书"。

" [i:tʃ] ['neɪʃ(ə)n] [si'kjuəz] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['kɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ði] ['tri:ti] .
" **Each** **nation** **secures** **an** **official** **copy** **of** **the** **treaty** **.**
" 每个 国家 确保 一个 官方的 复制 的 这 条约 .

"每个国家都获得一份条约的正式副本。"

[ðə; ði] ['prezɪdənt] ['pʌbliʃiz] [ðə; ði] ['tri:ti] ['fɑ:loʊd] [baɪ][ə; eɪ][ˌprɑ:klə'meɪʃ(ə)n] .
The **President** **publishes** **the** **treaty** **followed** **by** **a** **proclamation** **.**
这 总统 出版 这 条约 随后 经过 一个 公告 .

总统公布条约，随后发布公告。

[ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] ['gɪvz] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ðə; ði] ['paʊər] [tu:; tə] [nɪ'goʊʃieɪt] [tri:tiz] [ænd; ənd]
The **Constitution** **gives** **the** **President** **the** **power** **to** **negotiate** **treaties** **and**
这 宪法 给予 这 总统 这 力量 到 谈判 条约 和
[kən'vɛnʃənz] [wɪð; wɪθ] ['fɔ:rən] ['kʌntriz] .
conventions **with** **foreign** **countries** **.**
惯例 和 外国的 国家 .

宪法赋予总统与外国谈判缔结条约和公约的权力。

[hi:; hi] [kən'dʌkts] [ðə; ði][nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n] [θru:] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] .
He **conducts** **the** **negotiation** **through** **the** **department** **of** **Secretary** **of** **State** **.**
他 进行 这 谈判 通过 这 部门 的 秘书 的 状态 .

他通过国务卿办公室进行谈判。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [kiːps] [ɪn] [tʌtʃ] [ænd; ənd] [kən'sʌlts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑːn] ['fɔːrən]
The **President** **keeps** **in** **touch** **and** **consults** **with** **the** **Committee** **on** **Foreign**
这 总统 保持 在 触碰 和 咨询 和 这 委员会 在 外国的
[rɪ'leɪʃnz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['lidər] [ɪn][ðə; ði] ['senət] ['dʊrɪŋ]
Relations **and** **with** **the** **majority** **of** **the** **leaders** **in** **the** **Senate** **during**
关系 和 和 这 多数 的 这 领导人 在 这 参议院 期间
[nə,goʊʃi'eɪʃənz] .
negotiations **.**
谈判 .

在谈判过程中，总统与外交关系委员会和参议院的大多数领导人保持联系并进行磋商。

" [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['paʊər] , [baɪ][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][əd'vaɪs][ænd; ənd] [kən'sent]
" **The** **President** **shall** **have** **power** **,** **by** **and** **with** **the** **advice** **and** **consent**
" 这 总统 将 有 力量 , 经过 和 和 这 建议 和 同意
[ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] ,
of **the** **Senate** **,**
的 这 参议院 ,

“总统经参议院的建议和同意，有权……”

[tuː; tə] [meɪk] [triːtiz] , [prə'vaɪdɪd] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senətəz] ['prez(ə)nt][kən'kɜːr] .
to **make** **treaties** **,** **provided** **two** **-** **thirds** **of** **the** **Senators** **present** **concur** **.**
到 制作 条约 , 假如 二 - 三分之一 的 这 参议员 展示 同意 .

缔结条约，但须经出席参议员三分之二同意。

" [ðə; ði] ['fedərəl] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [meɪks] [triːtiz] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [su'priːm] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **The** **Federal** **Constitution** **makes** **treaties** **a** **part** **of** **the** **supreme** **law** **of** **the**
" 这 联邦 宪法 制作 条约 一个 部分 的 这 最高 法律 的 这
[lænd] .
land **.**
土地 .

“联邦宪法规定条约是国家最高法律的一部分。”

['eni] [kən'flɪktɪŋ] [prə'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [steɪt] [lɔː] [ɔːr] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ɪz] [rɪ'piːld] .
Any **conflicting** **provision** **of** **a** **state** **law** **or** **Constitution** **is** **repealed** **.**
任何 冲突 条款 的 一个 状态 法律 或者 宪法 是 废除 .

任何与州法律或宪法相抵触的条款均予以废除。

[ðə; ði] [liːg] [ʌv; əv] [neiʃəns] ['hævɪŋ] [feɪld] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['nesəseri] [tuː] - [θɜːrd] [voʊt][ɪn][ðə; ði]
The **League** **of** **Nations** **having** **failed** **to** **get** **the** **necessary** **two** **-** **thirds** **vote** **in** **the**
这 联盟 的 国家 拥有 失败的 到 得到 这 必要的 二 - 三分之一 投票 在 这
[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['senət] [soʊ][fɑːr][hæz; həz][nɑːt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [lɔː] .
United **States** **Senate** **so** **far** **has** **not** **become** **a** **law** **.**
团结的 各州 参议院 所以 远的 有 不是 变得 一个 法律 .

由于国际联盟至今未能获得美国参议院所需的三分之二多数票，因此尚未成为法律。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'poʊzd] [baɪ][ə; eɪ][fjuː] ['senətəz] [wɪtʃ] [pri'ventid] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [tuː] - [θɜːrd] [voʊt]
It **is** **opposed** **by** **a** **few** **senators** **which** **prevented** **it** **receiving** **the** **two** **-** **thirds** **vote**
它 是 反对 经过 一个 很少 参议员 哪个 阻止 它 接收 这 二 - 三分之一 投票
.
:
.

由于部分参议员的反对，该法案未能获得三分之二的多数票。

['sɪv(ə)l] ['sɜːrvɪs] .
Civil **Service** **.**
民用 服务 .

公务员制度。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **20** **]**
[页 -]

[ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ɑːr; ər] [ə'pɔɪntɪd] [ænd; ənd][nɑːt]

A	great	number	of	our	offices	of	government	are	appointed	and	not
一个	伟大的	数字	的	我们的	办公室	的	政府	是	任命	和	不是

[ɪ'lektɪd] .

elected	.
当选	.

我们政府的许多职位都是任命的，而不是选举产生的。

['oʊvər] - , - [pə'ziʃənz] [ɑːr; ər] [fɪld] ['ʌndər] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gʌvərnmənt] [ə'pɔɪntmənt] .

Over	300	,	000	positions	are	filled	under	the	national	government	appointment	.
超过	-	,	-	职位	是	已填	在下面	这	国家的	政府	预约	.

超过30万个职位由国家政府任命填补。

[ɑːn]['dʒænjueri] 16th , - ,

On	January	16th	,	1883	,
在	一月	16th	,	-	,

1883年1月16日，

['kɑːŋgrəs] [pæst] [ðə; ði]['sɪv(ə)l] ['sɜːrvɪs] [lɔː] [wɪtʃ] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['sɪv(ə)l] ['sɜːrvɪs]

Congress	passed	the	Civil	Service	law	which	established	a	United	States	Civil	Service
国会	通过了	这	民用	服务	法律	哪个	已确立的	一个	团结的	各州	民用	服务

[kə'mɪʃ(ə)n] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [θriː] ['membər] ,

Commission	composed	of	three	members	,
委员会	由	的	三	成员	,

国会通过了公务员法，设立了由三名成员组成的美国公务员委员会。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pə'lɪtɪk(ə)l]['pɑːrti] .

of	which	not	more	than	two	should	belong	to	the	same	political	party	.
的	哪个	不是	更多的	比	二	应该	属于	到	这	相同的	政治的	派对	.

其中不超过两人应属于同一政党。

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] .

The	commission	is	appointed	by	the	President	with	the	consent	of	the	Senate	.
这	委员会	是	任命	经过	这	总统	和	这	同意	的	这	参议院	.

该委员会由总统任命，并需经参议院同意。

[ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] " ['sɪv(ə)l] ['sɜːrvɪs] " [ɪg,zæmɪ'neɪʃənz][ɑːr; ər][held] [twaɪs] [ə; eɪ] [jɪr] [æt; ət] ['dɪfrənt]

The	ordinary	"	Civil	Service	"	examinations	are	held	twice	a	year	at	different
这	普通的	"	民用	服务	"	考试	是	握住	两次	一个	年	在	不同的

['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ['dezɪgneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] .

places	in	the	country	designated	by	the	commission	.
地方	在	这	国家	指定的	经过	这	委员会	.

普通的"公务员"考试每年举行两次，考试地点由委员会指定。

[ðɪs] [kə'mɪʃ(ə)n] [ə'pɔints] ['bɔrdz] [ʌv; əv][ɪg'zæmɪnəz] [huː] [hoʊld][ig,zæmi'neiʃənz][æt; ət] [liːst] [twaɪs]

This	commission	appoints	boards	of	examiners	who	hold	examinations	at	least	twice
这	委员会	任命	板	的	考官	WHO	抓住	考试	在	至少	两次

[ə; eɪ] [jɪr] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] ,

a	year	at	Washington	,
一个	年	在	华盛顿	,

该委员会任命考官委员会，这些考官委员会每年至少在华盛顿举行两次考试。

[diː] . [siː] . , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [steɪts] [ænd; ənd] ['teritəriz] .

D	.	C	.	,	and	in	the	states	and	territories	.
D	.	C	.	,	和	在	这	各州	和	领土	.

华盛顿特区，以及各州和各属地。

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [in'kʌridʒz] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [baɪ][prə'moʊʃ(ə)n][frʌm; frəm] ['loʊər] [tuː; tə] ['haɪər] [greɪdz]

The	commission	encourages	efficiency	by	promotion	from	lower	to	higher	grades
这	委员会	鼓励	效率	经过	晋升	从	降低	到	更高	成绩

[ʌv; əv]['pʌblɪk] ['sɜːrvɪs] .

of	public	service	.
的	民众	服务	.

该委员会通过公务员从较低级别晋升到较高级别来提高效率。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['pleɪsɪz] [ðæt] [kʌm] ['ʌndər][ðə; ði]['sɪv(ə)l] ['sɜːrvɪs] ['sɪstəm] [ɑːr; ər] [klɑːks] [ɪn]

Some	of	the	places	that	come	under	the	civil	service	system	are	clerks	in
一些	的	这	地方	那	来	在下面	这	民用	服务	系统	是	职员	在

['wɑːʃɪŋtən] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gʌvərnmənt] ,

Washington	connected	with	the	national	government	,
华盛顿	连接	和	这	国家的	政府	,

公务员制度涵盖的岗位包括华盛顿与联邦政府相关的办事员。

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði]['poʊst(ə)l] ['sɜːrvɪs] , [ðə; ði] ['letər] ['kæriərz] [ænd; ənd] [klɑːks] [ɪn][poʊst]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz]

officials	in	the	postal	service	,	the	letter	carriers	and	clerks	in	post	offices
官员	在	这	邮政	服务	,	这	信	承运人	和	职员	在	邮政	办公室

[ænd; ənd] ['reɪlweɪ] [meɪl] ['sɜːrvɪs] ,

and	railway	mail	service	,
和	铁路	邮件	服务	,

邮政部门官员、邮递员和邮局职员以及铁路邮件服务人员

[ɪm'plɔɪiːz] [ɪn] ['kʌstəm] ['haʊzɪz] , ['gʌvərnmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɑːfɪs] , ['ɪndiən] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd] ['revənuː]

employees	in	custom	houses	,	government	printing	office	,	Indian	service	and	revenue
雇员	在	风俗	房屋	,	政府	印刷	办公室	,	印度	服务	和	收入

['sɜːrvɪs] .

service	.
服务	.

海关、政府印刷局、印度服务部门和税务部门的员工。

['senətəz] [ænd; ənd] [reprɪ'zentətɪv] [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] ['eni] ['æplɪkənt] [tuː; tə]

Senators	and	representatives	are	not	allowed	to	recommend	any	applicant	to
参议员	和	代表	是	不是	允许	到	推荐	任何	申请人	到

[ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv][ɪg'zæmɪnəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] .

the	board	of	examiners	appointed	by	the	commission	.
这	木板	的	考官	任命	经过	这	委员会	.

参议员和众议员不得向委员会任命的考官委员会推荐任何申请人。

[ðə; ði][ig,zæmi'neiʃənz][ɑːr; ər]['præktɪk(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['kwestʃənz] [pər'teɪn][tuː; tə][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv]

The	examinations	are	practical	and	the	questions	pertain	to	the	nature	of
这	考试	是	实际的	和	这	问题	属于	到	这	自然	的

[ðə; ði][wɜːrk][ðə; ði] ['æplɪkənt] [ɪz][tuː; tə][duː] .

the	work	the	applicant	is	to	do	.
这	工作	这	申请人	是	到	做	.

考试内容为实践性考试，题目与申请人将要从事的工作性质相关。

['pɝːsənz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [sʌtʃ] ['pʌblɪk] ['sɜːrvɪs] [ɑːr; ər] ['ʌndər] [ˌɑːblə'geɪʃənz][nɑːt][tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə]

Persons	employed	in	such	public	service	are	under	obligations	not	to	contribute	to
人	受雇	在	这样的	民众	服务	是	在下面	义务	不是	到	贡献	到

['eni] [pə'lɪtɪk(ə)l] [fʌnd] ,

any	political	fund	,
任何	政治的	基金	,

从事此类公共服务的人员有义务不得向任何政治基金捐款。

[ɔːr][tuː; tə]['rendər] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə]['eni] [pə'lɪtɪk(ə)l]['pɑːrti] .

or	to	render	service	to	any	political	party	.
或者	到	使成为	服务	到	任何	政治的	派对	.

或为任何政党提供服务。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[steɪt] ['gʌvərnmənt] .
State Government .
状态 政府 .

州政府。

[tiː]
T
T

T

[hiː; hi] [steɪt] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ə'dɑːptɪd] [baɪ][ðə; ði]['voʊtɚz][ɪz][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
he state constitution adopted by the voters is the fundamental law of the state .
他 状态 宪法 已采用 经过 这 选民 是 这 基本的 法律 的 这 状态 .

选民通过的州宪法是该州的根本大法。

[ə; eɪ] [steɪt] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ['kænɑːt] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fedərəl] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,
A state Constitution cannot interfere with the Federal Constitution ,
一个 状态 宪法 不能 干扰 和 这 联邦 宪法 ,

州宪法不得干涉联邦宪法。

['niːðər] [kæn; kən][ðə; ði] ['fedərəl] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌregju'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt]
neither can the Federal Constitution interfere with the regulation of the state
两者都不 能 这 联邦 宪法 干扰 和 这 规定 的 这 状态
.
.
.

联邦宪法也不能干预州的管理。

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ðə; ði] [kən'tʌki] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [wʌz; wəz][ə'dɑːptɪd][ɑːn]['eɪprəl][θriː] , - ,
As has been said the Kentucky Constitution was adopted on April 3 , 1792 ,
作为 有 到过 说 这 肯塔基州 宪法 曾是 已采用 在 四月 3 , - ,

正如之前所说，肯塔基州宪法于1792年4月3日通过。

[æt; ət][ə; eɪ] [kən'venʃ(ə)n] [wɪtʃ] [met] [ɪn] ['dænvɪl] .
at a convention which met in Danville .
在 一个 习俗 哪个 遇见 在 丹维尔 .

在丹维尔召开的一次会议上。

[ə; eɪ] [steɪt] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ɪz][ə; eɪ] [lɔː] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd]['kænɑːt][biː; bi] [tʃeɪndʒd] [baɪ]
A state Constitution is a law made by the people and cannot be changed by
一个 状态 宪法 是 一个 法律 制成 经过 这 人们 和 不能 是 已更改 经过
[ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər] ,
the legislature ,
这 立法机关 ,

州宪法是由人民制定的法律，立法机关不得更改。

[bʌt; bət] [meɪ] [biː; bi][əˈmendid][ɔːr] [rɪ'vaɪzd] [baɪ][ðə; ði]['voʊtɚz] .
but may be amended or revised by the voters .
但 可能 是 修订版 或者 修改 经过 这 选民 .

但可以由选民进行修改或修订。

[ə'mendmənts] [ɑ:r; ər]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər][ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][ðə; ði]

Amendments	**are**	**usually**	**submitted**	**to**	**the**	**legislature**	**and**	**then**	**to**	**the**
修正案	是	通常	提交	到	这	立法机关	和	然后	到	这

['voʊtɜ-z] .

voters	**.**
选民	.

修正案通常先提交立法机关，然后再提交选民表决。

[ðə; ði][rɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ɪz][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['deligits]

The	**revision**	**of**	**the**	**Constitution**	**is**	**by**	**means**	**of**	**a**	**convention**	**of**	**delegates**
这	修订	的	这	宪法	是	经过	方法	的	一个	习俗	的	代表们

[ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

elected	**by**	**the**	**people**	**.**
当选	经过	这	人们	.

宪法的修订是通过由人民选举产生的代表组成的制宪会议进行的。

[ðə; ði] [θri:] [dɪ'pɑ:tmənts] [ʌv; əv] [steɪt] ['gʌvərnmənts] [ɑ:r; ər] : [ðə; ði]['ledʒɪsleɪtɪv] , [ðə; ði] ['lɔ:meɪkɪŋ]

The	**three**	**departments**	**of**	**state**	**governments**	**are**	**:**	**The**	**legislative**	**,**	**the**	**lawmaking**
这	三	部门	的	状态	政府	是	:	这	立法	,	这	立法

['paʊər] ; [ðə; ði][dʒu:'dɪʃəl] ,

power	**;**	**the**	**judicial**	**,**
力量	;	这	司法	,

州政府的三大部门是：立法部门，即立法权；司法部门，即司法权；

[ðə; ði] [lɔ:] [ɪn'tɜ:rprɪt] ['paʊər] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] , [ðə; ði] [lɔ:] [in'fɔ:sɪŋ] ['paʊər] .

the	**law**	**interpreting**	**power**	**;**	**and**	**the**	**executive**	**,**	**the**	**law**	**enforcing**	**power**	**.**
这	法律	翻译	力量	;	和	这	管理人员	,	这	法律	强制执行	力量	.

法律解释权；以及行政权，即执法权。

[ɔ:l] [steɪt] ['gʌvərnmənts] [ɑ:r; ər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [ði:z] [θri:] ['klæsɪz] , [ðə; ði]['ledʒɪsleɪtɪv] , [dʒu:'dɪʃəl]

All	**state**	**governments**	**are**	**divided**	**into**	**these**	**three**	**classes**	**,**	**the**	**legislative**	**,**	**judicial**
全部	状态	政府	是	分割	进入	这些	三	课程	,	这	立法	,	司法

[ænd; ənd] [ɪg'zekjətɪv] .

and	**executive**	**.**
和	管理人员	.

所有州政府都分为立法、司法和行政三个类别。

[ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər]['pa:siz] [lɔ:z] [wɪtʃ] ['gʌvərn] ['pi:p(ə)l][ɪn][ðer; ðər] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] .

The	**legislature**	**passes**	**laws**	**which**	**govern**	**people**	**in**	**their**	**relation**	**to**	**each**	**other**	**.**
这	立法机关	通过	法律	哪个	治理	人们	在	他们的	关系	到	每个	其他	.

立法机关制定法律来规范人与人之间的关系。

[ðə; ði] [kən'tʌki] ['ledʒɪsleɪtʃər] [kən'vi:nz] [æt; ət][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][æt; ət] ['frænkfərt] ['evri] [tu:] ['jɪrz] [ɑ:n]

The	**Kentucky**	**legislature**	**convenes**	**at**	**the**	**capital**	**at**	**Frankfort**	**every**	**two**	**years**	**on**
这	肯塔基州	立法机关	召开	在	这	首都	在	法兰克福	每一个	二	年	在

[ðə; ði][fɜ:rst] ['tu:zdeɪ] ['æftər][ðə; ði][fɜ:rst]['mʌndeɪ; 'mʌndi][ɪn]['dʒænjueri][ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] [ɪn] ['seʃ(ə)n]

the	**first**	**Tuesday**	**after**	**the**	**first**	**Monday**	**in**	**January**	**and**	**remains**	**in**	**session**
这	第一的	周二	后	这	第一的	周一	在	一月	和	遗迹	在	会议

[fɔ:r; fər]['sɪksti] ['wɜ:rkɪŋ] [deɪz] ,

for	**sixty**	**working**	**days**	**,**
为了	六十	在职的	天	,

肯塔基州议会每两年在州府法兰克福召开一次会议，会议时间为一月份第一个星期一之后的第一个星期二，会期为六十个工作日。

[nɑ:t] [ɪn'klu:dɪŋ] ['sʌndiz; -deiz][ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl]['hɑ:lədeɪz] .

not	**including**	**Sundays**	**and**	**national**	**holidays**	**.**
不是	包括	星期日	和	国家的	假期	.

不包括星期日和法定节假日。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [tuː] ['haʊzɪz] , [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] ,

It	is	composed	of	two	houses	,	the	House	of	Representatives	,
它	是	由	的	二	房屋	,	这	房子	的	代表	,

它由两院组成，分别是众议院和

[noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['loʊər] [haʊs] [wɪð; wɪθ][wʌn] ['hʌndrəd] ['membər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['senət] ,

known	as	the	lower	house	with	one	hundred	members	,	and	the	Senate	,
已知	作为	这	降低	房子	和	一	百	成员	,	和	这	参议院	,

下议院由一百名议员组成，参议院也是如此。

[noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌpər] [haʊs] [wɪð; wɪθ] ['θɜːrti] - [eɪt] ['membər] .

known	as	the	upper	house	with	thirty	-	eight	members	.
已知	作为	这	上	房子	和	三十	-	八	成员	.

又称上议院，共有三十八名成员。

[ðə; ði] [kən'tʌki] ['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] - [eɪt]

The	Kentucky	General	Assembly	is	composed	of	one	hundred	and	thirty	-	eight
这	肯塔基州	一般的	集会	是	由	的	一	百	和	三十	-	八

['membər] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði]['voʊtɜ-z][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪn][ðə; ði] ['kauntiz] [ænd; ənd] ['distrikts] [ɪn]

members	elected	by	the	voters	of	the	State	in	the	counties	and	districts	in
成员	当选	经过	这	选民	的	这	状态	在	这	县	和	地区	在

[wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'zaɪd] .

which	they	reside	.
哪个	他们	居住	.

肯塔基州议会由一百三十八名议员组成，这些议员由该州选民在其居住的县和选区选举产生。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

[第22页]

[ðə; ði] [steɪt] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][ˌsenə'tɔːriəl][ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['distrikts] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

The	State	is	divided	into	senatorial	and	representative	districts	,	with	a
这	状态	是	分割	进入	参议员	和	代表	地区	,	和	一个

[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [beɪst] [ə'pɑːn][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

representation	based	upon	population	.
表示	基于	之上	人口	.

该州分为参议院选区和众议院选区，席位分配以人口为依据。

[ðə; ði][tɜːrm][ʌv; əv] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər] ['senətəz] [ɪz] [fɔːr] ['jɪrz] .

The	term	of	office	for	Senators	is	four	years	.
这	学期	的	办公室	为了	参议员	是	四	年	.

参议员的任期为四年。

[ə; eɪ] ['senətər] [mʌst; məst][biː; bi] ['θɜːrti] ['jɪrz] [oʊld] ,

A	Senator	must	be	thirty	years	old	,
一个	参议员	必须	是	三十	年	老的	,

参议员必须年满三十岁。

[ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [fɔːr; fər][naɪn] ['jɪrz] [ænd; ənd][mʌst; məst][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]

a	citizen	of	the	United	States	for	nine	years	and	must	live	in	the
一个	公民	的	这	团结的	各州	为了	九	年	和	必须	居住	在	这

[steɪt] [ænd; ənd] ['dɪstrɪkt][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [ɪ'lektɪd] .

State	and	district	from	which	he	is	elected	.
状态	和	区	从	哪个	他	是	当选	.

必须是美国公民九年以上，并且必须居住在他当选的州和选区。

[ə; eɪ] [steɪt] ['senətər] [ɪn] [kən'tʌki] [rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz] $10 . - [pər] [deɪ] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvɪsɪz]

A	State	Senator	in	Kentucky	receives	$10	.	00	per	day	for	his	services
一个	状态	参议员	在	肯塔基州	接收	$10	.	-	每	天	为了	他的	服务

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] ,

during	the	sitting	of	the	legislature	,
期间	这	坐着	的	这	立法机关	,

肯塔基州的一名州参议员在州议会开会期间每天可获得10美元的报酬。

['maɪlɪdʒ] [tu:; tə] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [hoʊm] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [ten] [sents] [pər] [maɪl] , [ænd; ənd]

mileage	to	and	from	home	at	the	rate	of	ten	cents	per	mile	,	and
里程	到	和	从	家	在	这	速度	的	十	分	每	英里	,	和

['steɪʃəneri] .

stationery	.
静止的	.

往返家的里程费按每英里十分钱计算，以及文具费。

[ðə; ði] [lu:'tenənt] ['gʌvərnər] [ɪz] [ðə; ði] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['ɑ:fɪsər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['senət] .

The	Lieutenant	Governor	is	the	presiding	officer	of	the	Senate	.
这	中尉	州长	是	这	主持	官	的	这	参议院	.

副州长是参议院的议长。

[ðə; ði] ['senət] [sɪts] [æz; əz] [ə; eɪ] [kɔ:rt] [ænd; ənd] [traɪz] [ɔ:l] [ɪm'pi:tʃmənt] .

The	Senate	sits	as	a	court	and	tries	all	impeachments	.
这	参议院	坐着	作为	一个	法庭	和	尝试	全部	弹劾	.

参议院作为法庭，审理所有弹劾案。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [proʊ] [tɛm] . [ʌv; əv] [ðə; ði] ['senət] [ɪz] [ɪ'lektɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑ:di] ,

The	president	pro	tem	.	of	the	Senate	is	elected	by	the	members	of	the	body	,
这	总统	专业	特姆	.	的	这	参议院	是	当选	经过	这	成员	的	这	身体	,

参议院临时议长由参议院议员选举产生。

['ɔ:lsoʊ] [ðə; ði] [klɑ:ks] , ['dɔ:rki:pər] [ænd; ənd] ['peɪdʒɪz] .

also	the	clerks	,	doorkeeper	and	pages	.
还	这	职员	,	门卫	和	页面	.

还有职员、门卫和侍从。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [proʊ] [tɛm] . [prɪ'zaɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lu:'tenənt] ['gʌvərnər] ,

The	president	pro	tem	.	presides	in	the	absence	of	the	Lieutenant	Governor	,
这	总统	专业	特姆	.	主持	在	这	缺席	的	这	中尉	州长	,

代理议长在副州长缺席时主持会议。

[ænd; ənd] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['veɪkənsi] [tu:; tə] [ðɪs] ['ɑ:fɪs] [wʊd] [bɪ'kʌm] [lu:'tenənt] ['gʌvərnər] .

and	in	case	of	vacancy	to	this	office	would	become	Lieutenant	Governor	.
和	在	案件	的	空缺	到	这	办公室	会	变得	中尉	州长	.

如果该职位出现空缺，他将接任副州长一职。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['senət] [ə'pɔints] [ðə; ði] ['stændɪŋ] [kə'mitiz] , [ən'les] [ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt]

The	president	of	the	Senate	appoints	the	standing	committees	,	unless	the	opposite
这	总统	的	这	参议院	任命	这	常设	委员会	,	除非	这	对面的

['pɑ:rti] [ɪz] [ɪn] ['paʊər] ,

party	is	in	power	,
派对	是	在	力量	,

参议院议长任命常设委员会成员，除非执政党为反对党。

[ðen] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [proʊ] [tɛm] .

then	the	president	pro	tem	.
然后	这	总统	专业	特姆	.

然后是临时总统。

['vɜ:rtʃuəli] [kən'troʊlz] [sed] [ə'pɔintmənts] .

virtually	controls	said	appointments	.
几乎	控制	说	预约	.

实际上控制着这些预约。

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][mʌst; məst][biː; bi]

To	be	a	member	of	the	House	of	Representatives	a	person	must	be
到	是	一个	成员	的	这	房子	的	代表	一个	人	必须	是

['twenti] - [fɔːr] ['jɪrz] [oʊld] .

twenty	-	four	years	old	.
二十	-	四	年	老的	.

要成为众议院议员，必须年满二十四岁。

[hɪz; ɪz][tɜːrm][ʌv; əv] ['ɑːfɪs] [ɪz]['oʊnli] [tuː] ['jɪrz] [bʌt; bət][hiː; hi][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ðə; ði] [seɪm] ['sæləri]

His	term	of	office	is	only	two	years	but	he	receives	the	same	salary
他的	学期	的	办公室	是	仅有的	二	年	但	他	接收	这	相同的	薪水

[æz; əz][ə; eɪ] ['senətər] ,

as	a	Senator	,
作为	一个	参议员	,

他的任期只有两年，但薪水却和参议员一样。

$10 . - [pər] [deɪ] , ['maɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['steɪʃəneri] .

$10	.	00	per	day	,	mileage	and	stationery	.
$10	.	-	每	天	,	里程	和	静止的	.

每天 10.00 美元，另加里程费和文具费。

[ðə; ði]['bɑːdi] [i'lekts] [ɪts] ['spiːkər] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑːfəsərz] , [ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði][soʊl] ['paʊər] [ʌv; əv]

The	body	elects	its	speaker	and	other	officers	,	and	has	the	sole	power	of
这	身体	选举	它是	扬声器	和	其他	警官	,	和	有	这	唯一	力量	的

[ɪm'piːtʃmənt] .

impeachment	.
弹劾	.

该机构选举议长和其他官员，并拥有唯一的弹劾权。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][wɜːrk][ɪn][bəuθ] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] [dʌn] [θruː] [ðə; ði] [kə'mitiz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ]

The	principal	work	in	both	houses	are	done	through	the	committees	appointed	by
这	主要的	工作	在	两个都	房屋	是	完毕	通过	这	委员会	任命	经过

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd] ['spiːkər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

the	President	of	the	Senate	and	Speaker	of	the	House	.
这	总统	的	这	参议院	和	扬声器	的	这	房子	.

两院的主要工作都是通过参议院议长和众议院议长任命的委员会完成的。

[ə; eɪ] [bɪl] [ɪz] [prɪ'perd] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'duːst] [baɪ][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] [ɔːr] [haʊs] .

A	bill	is	prepared	and	introduced	by	a	member	of	the	Senate	or	House	.
一个	账单	是	准备	和	介绍	经过	一个	成员	的	这	参议院	或者	房子	.

法案由参议院或众议院议员拟定并提出。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pə'teinz] [tuː; tə] ['revənuː] [ænd; ənd] [tæk'seɪʃn] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][ə'rɪdʒɪneɪt][ɪn][ðə; ði] [haʊs]

If	it	pertains	to	revenue	and	taxation	,	it	must	originate	in	the	House
如果	它	相关	到	收入	和	税收	,	它	必须	起源	在	这	房子

[ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] .

of	Representatives	.
的	代表	.

如果涉及收入和税收，则必须由众议院提出。

[wen] [ə; eɪ] [bɪl] [ɪz] [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði][klɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] [riːdz] [ˌaɪ 'tiː][baɪ]['taɪt(ə)l]['oʊnli] .

When	a	bill	is	introduced	the	clerk	of	the	body	reads	it	by	title	only	.
什么时候	一个	账单	是	介绍	这	职员	的	这	身体	阅读	它	经过	标题	仅有的	.

当法案被提出时，议会书记员只会宣读法案的标题。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] [ɔːr] ['spiːkər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]

The	President	of	the	Senate	or	Speaker	of	the	House
这	总统	的	这	参议院	或者	扬声器	的	这	房子

参议院议长或众议院议长

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

[ðen] [riˈfəːz] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði]['prɑːpər] [kəˈmɪti] ([ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɪl]
then refers it to the proper committee (of the body in which the bill
然后 指 它 到 这 恰当的 委员会 (的 这 身体 在 哪个 这 账单
[əˈrɪdʒɪneɪtɪd]) .
originated) .
起源于) .

然后将其提交给相应的委员会（即该法案最初提出的机构的委员会）。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['nʌmbərd] [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] ['prɪntɪd] [wen] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmɪti] .
It is numbered and ordered printed when referred to the committee .
它 是 编号 和 订购 打印 什么时候 指 到 这 委员会 .

提交委员会时，会进行编号并按顺序打印。

[ðə; ði] [kəˈmɪti] [kənˈsɪdəz] [ðə; ði] [bɪl] [ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rɪˈpɔːrts] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [wɪð; wɪθ]
The committee considers the bill and usually reports it back with
这 委员会 考虑 这 账单 和 通常 报告 它 后退 和
[ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][ɔːr][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [pæs] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː]
expression of opinion that it should or should not pass to the body in which it
表达 的 观点 那 它 应该 或者 应该 不是 经过 到 这 身体 在 哪个 它
[əˈrɪdʒɪneɪtɪd] .
originated .
起源于 .

委员会审议该法案，通常会向其发起机构提交报告，表达该法案是否应该获得通过的意见。

([ðə; ði] [kəˈmɪti] [meɪ] ['pɪdʒɪnhoʊl] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][nɑːt][rɪˈpɔːrt][ˌaɪ ˈtiː] ,
(The committee may pigeonhole it and not report it ,
(这 委员会 可能 归档 它 和 不是 报告 它 ,

（委员会可能会将其归类，而不予报告，）

[ɔːr] [meɪ] [rɪˈpɔːrt][ˌaɪ ˈtiː] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði]['bɑːdi] .)
or may report it too late for action by the body .)
或者 可能 报告 它 也 晚的 为了 行动 经过 这 身体 .)

或者报告得太晚，机构已无法采取行动。）

[ðə; ði] [bɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kəˈmɪti] [ɪz] ['prɪntɪd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði]
The bill and the report from the committee is printed and placed on the
这 账单 和 这 报告 从 这 委员会 是 打印 和 放置 在 这
['kælɪndər] [ænd; ənd] [teɪks] [ɪts][tɜːrn][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ʌp][fɔːr; fər] ['pæsɪdʒ] .
calendar and takes its turn to be brought up for passage .
日历 和 需要 它是 转动 到 是 带来 向上 为了 通道 .

法案和委员会的报告将被打印出来，列入议程，并按顺序提交表决。

([baɪ] [kənˈsent] [ə; eɪ] [bɪl] [ɪz]['æktɪd][əˈpɑːn][aʊt][ʌv; əv][ɪts][tɜːrn] .)
(By consent a bill is acted upon out of its turn .)
(经过 同意 一个 账单 是 行动 之上 出去 的 它是 转动 .)

（经双方同意，法案可以跳过其应有的程序进行表决。）

[ðə; ði] [bɪl] [ɪz]['teɪkən][ɪn][ɪts]['regjələr]['ɔːrdər][frʌm; frəm][ðə; ði]['kælɪndər] [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði]['sekənd]
The bill is taken in its regular order from the calendar and read the second
这 账单 是 已采取 在 它是 常规的 命令 从 这 日历 和 读 这 第二
[taɪm] [ɪn] [fʊl] [baɪ][ðə; ði][klɜːrk] .
time in full by the clerk .
时间 在 满的 经过 这 职员 .

法案按议程顺序取出，由书记员进行第二次全文宣读。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊpən][tuː; tə] [dɪ'beɪt] [ɔːr] [ə'mendmənt] [ən'les] [ðə; ði] ['priːviəs] ['kwestʃən] [ɪz] ['ɔːrdərd] ,

It	is	open	to	debate	or	amendment	unless	the	previous	question	is	ordered	,
它	是	打开	到	辩论	或者	修正案	除非	这	以前的	问题	是	订购	,

除非另有指示，否则本问题可以进行辩论或修改。

[wɪtʃ] [ɪf] [ə'dɑːptɪd] [kʌts] [ɔːf] [dɪ'beɪt] [ænd; ənd] [ə'mendmənt] .

which	if	adopted	cuts	off	debate	and	amendment	.
哪个	如果	已采用	削减	离开	辩论	和	修正案	.

如果该条款被采纳，将终止辩论和修正程序。

[ðen] [ðə; ði] [bɪl] [ɪz] [riːd] [ðə; ði] [θɜːrd] [taɪm] [baɪ]['taɪt(ə)l]['oʊnli] .

Then	the	bill	is	read	the	third	time	by	title	only	.
然后	这	账单	是	读	这	第三	时间	经过	标题	仅有的	.

然后，第三次宣读法案时只宣读标题。

(['eni] ['membər] [meɪ] [dɪ'mænd] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɪn] [fʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'groʊst] [bɪl] [ɪf] [hiː; hi] [dɪ'zaɪɝz] .

(	Any	member	may	demand	the	reading	in	full	of	the	engrossed	bill	if	he	desires	.
(	任何	成员	可能	要求	这	阅读	在	满的	的	这	全神贯注	账单	如果	他	欲望	.

)

)

（任何议员如愿意，均可要求宣读完整正文。）

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [pleɪst] [ɑːn][ɪts] ['pæsɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,

It	is	then	placed	on	its	passage	by	the	presiding	officer	of	the	body	,
它	是	然后	放置	在	它是	通道	经过	这	主持	官	的	这	身体	,

然后由会议主席将其放入议程中。

[ænd; ənd] [ɪf] [pæst] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['senət] [baɪ][ðə; ði] [haʊs] [klɜːrk] ,

and	if	passed	it	is	then	transmitted	to	the	Senate	by	the	House	clerk	,
和	如果	通过了	它	是	然后	传输	到	这	参议院	经过	这	房子	职员	,

如果获得通过，则由众议院书记员将其送交参议院。

[ɪf] [ə; eɪ] [haʊs] [bɪl] .

if	a	House	bill	.
如果	一个	房子	账单	.

如果众议院法案。

[ɪf] [ə; eɪ] ['senət] [bɪl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['senət] [klɜːrk][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər]

If	a	Senate	bill	,	it	is	taken	by	the	Senate	clerk	to	the	House	for
如果	一个	参议院	账单	,	它	是	已采取	经过	这	参议院	职员	到	这	房子	为了

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

consideration	.
考虑	.

如果是参议院法案，则由参议院书记员将其送交众议院审议。

[ə; eɪ] [bɪl] [goʊz] [θruː] [ðə; ði] [seɪm] [fɔːrm][ɪn] ['iːðər] ['bɑːdi] ,

A	bill	goes	through	the	same	form	in	either	body	,
一个	账单	去	通过	这	相同的	形式	在	任何一个	身体	,

法案在两个机构中都采用相同的形式。

['æftər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][wɪð; wɪθ][ɔːr] [wɪ'ðaʊt]

after	which	it	is	returned	to	the	body	in	which	it	originated	with	or	without
后	哪个	它	是	返回	到	这	身体	在	哪个	它	起源于	和	或者	没有

[ə'mendmənts] .

amendments	.
修正案	.

之后，无论是否进行修改，都会被送回其最初所属的机构。

[ɪf] [ðə; ði] [bɪl] [ɪz] [pæst] [ˌaɪ 'tiː][goʊz]['ɪntuː] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][klɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ɪn] [wɪtʃ]

If	the	bill	is	passed	it	goes	into	possession	of	the	clerk	of	the	body	in	which
如果	这	账单	是	通过了	它	去	进入	拥有	的	这	职员	的	这	身体	在	哪个

[ˌaɪ 'tiː][ə'rɪdʒɪneɪtɪd] .

it	originated	.
它	起源于	.

如果法案获得通过，它将移交给提出该法案的机构的书记员。

[ðen] [ðə; ði] [ɛn'roʊlɪŋ] [klɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɪl] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɛn'roʊlz][ˌaɪ 'tiː]

Then	the	enrolling	clerk	of	the	body	in	which	the	bill	originated	enrolls	it
然后	这	报名	职员	的	这	身体	在	哪个	这	账单	起源于	报名	它

[vɜːr'beɪtɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .

verbatim	from	the	original	.
逐字	从	这	原来的	.

然后，法案发起机构的登记员将法案原件逐字逐句地登记在册。

['æftər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'roʊld] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'perd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑːn] [ɪn'roʊlmənt] [ɪn] [iːtʃ] [haʊs] .

After	it	is	enrolled	it	is	compared	by	the	committee	on	enrollment	in	each	House	.
后	它	是	已注册	它	是	比较的	经过	这	委员会	在	注册	在	每个	房子	.

登记完成后，由各院的登记委员会进行比较。

[ɪf] [faʊnd] [kə'rektli] [ɪn'roʊld] [ðə; ði] ['tʃɜrmən] [ʌv; əv] [iːtʃ] [kə'mɪti] [rɪ'pɔːrts] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]

If	found	correctly	enrolled	the	chairman	of	each	committee	reports	it	to	the
如果	成立	正确	已注册	这	主席	的	每个	委员会	报告	它	到	这

['bɑːdi] ,

body	,
身体	,

如果确认登记无误，各委员会主席应向全体成员报告。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'perd] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði] [klɑːks] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['bɑːdi][ænd; ənd] [saɪnd] [baɪ][ðə; ði]

and	it	is	compared	again	by	the	clerks	of	each	body	and	signed	by	the
和	它	是	比较的	再次	经过	这	职员	的	每个	身体	和	签名	经过	这

[klɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ə'rɪdʒɪneɪtɪd] ,

clerk	of	the	body	in	which	it	originated	,
职员	的	这	身体	在	哪个	它	起源于	,

然后由各机构的书记员再次核对，并由其出具文件的机构的书记员签字。

['ɔːlsoʊ] [saɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spiːkər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

also	signed	by	the	President	of	the	Senate	and	the	Speaker	of	the	House	.
还	签名	经过	这	总统	的	这	参议院	和	这	扬声器	的	这	房子	.

参议院议长和众议院议长也签署了该法案。

([ðə; ði] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['ɑːfɪsər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][saɪnz][fɜːrst] .)

(	The	presiding	officer	of	the	House	in	which	it	originated	signs	first	.	)
(	这	主持	官	的	这	房子	在	哪个	它	起源于	标志	第一的	.	)

（议长首先签署了该议案。）

[ðen] [ðə; ði][klɜːrk][ʌv; əv] [ðæt] ['bɑːdi] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ə'pruːv(ə)l] .

Then	the	clerk	of	that	body	takes	it	to	the	Governor	for	his	approval	.
然后	这	职员	的	那	身体	需要	它	到	这	州长	为了	他的	赞同	.

然后该机构的书记员将文件呈报州长批准。

[ɪf] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ə'pruːvz] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [dʌz] [soʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sɪgnətʃər] .

If	the	Governor	approves	it	he	does	so	with	his	signature	.
如果	这	州长	批准	它	他	做	所以	和	他的	签名	.

如果州长批准，他会签字确认。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [lɔː] [æt; ət][wʌns] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [klɔːz] ; ['ʌðərwaɪz] ,

It	becomes	a	law	at	once	if	it	has	an	emergency	clause	;	otherwise	,
它	变成	一个	法律	在	一次	如果	它	有	一个	紧急情况	条款	;	否则	,

如果该法案包含紧急条款，则立即生效；否则，

[ɪn] ['naɪnti] [deɪz] ['æftər][ɪts] ['sɪgnətʃər] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnər] .

in	ninety	days	after	its	signature	by	the	Governor	.
在	九十	天	后	它是	签名	经过	这	州长	.

自州长签署之日起九十天内生效。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [faɪld][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] .

It	is	then	filed	with	the	Secretary	of	State	.
它	是	然后	已提交	和	这	秘书	的	状态	.

然后提交给国务卿。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	24	]
[	页	-	]

[第24页]

[ðen] ['leɪtər][ɑːn][ðə; ði] [bɪlz] [pæst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [ɑːr; ər] [kəm'paɪld] [baɪ][ðə; ði] [ə'tɜːrni]

Then	later	on	the	bills	passed	during	the	session	are	compiled	by	the	Attorney
然后	之后	在	这	账单	通过了	期间	这	会议	是	编译	经过	这	律师

['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ækts] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [ʌv; əv] [ðæt] ['seʃ(ə)n]

General	and	known	as	the	Acts	of	the	General	Assembly	of	that	session
一般的	和	已知	作为	这	使徒行传	的	这	一般的	集会	的	那	会议

.

:

.

之后，会议期间通过的法案由司法部长汇编，被称为该届会议的《大会法案》。

[ɪf] [ðə; ði] ['gʌvərnər] ['viːtəʊz] [ə; eɪ] [bɪl] [waɪl] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ɪz][ɪn] ['seʃ(ə)n] ,

If	the	Governor	vetoes	a	bill	while	the	Legislature	is	in	session	,
如果	这	州长	否决权	一个	账单	尽管	这	立法机关	是	在	会议	,

如果州长在立法机关开会期间否决了一项法案，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][ʌp][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ə'rɪdʒɪneɪtɪd] , [ænd; ənd] [pæst] ['oʊvər]

it	may	be	taken	up	in	the	house	in	which	it	originated	,	and	passed	over
它	可能	是	已采取	向上	在	这	房子	在	哪个	它	起源于	,	和	通过了	超过

[hɪz; ɪz]['viːtoʊ] ,

his	veto	,
他的	否决	,

它可以在其发起之屋被采纳，并越过他的否决权。

[bʌt; bət][mʌst; məst] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [tuː] - [θɜːrd] [voʊt][ɪn] [iːtʃ] [haʊs] .

but	must	receive	a	two	-	thirds	vote	in	each	house	.
但	必须	收到	一个	二	-	三分之一	投票	在	每个	房子	.

但必须在两院均获得三分之二的票数。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ɪz] [ə'laʊd] [ten] [deɪz] ['æftər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [ə'dʒəːnz] [fɔːr; fər] [ə'pruːvɪŋ]

The	Governor	is	allowed	ten	days	after	the	General	Assembly	adjourns	for	approving
这	州长	是	允许	十	天	后	这	一般的	集会	休会	为了	批准

[bɪlz] ,

bills	,
账单	,

州长在州议会休会后有十天时间来批准法案。

[ænd; ənd] [ɪf] [nɑːt] [saɪnd] [wɪ'ðɪn] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [lɔː] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['sɪgnətʃər] .

and	if	not	signed	within	that	time	they	become	the	law	without	his	signature	.
和	如果	不是	签名	之内	那	时间	他们	变得	这	法律	没有	他的	签名	.

如果未在规定时间内签署，则无需他的签名即可生效。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪl] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [steɪts] [ɪz][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] .

The	passage	of	a	bill	in	all	the	states	is	about	the	same	.
这	通道	的	一个	账单	在	全部	这	各州	是	关于	这	相同的	.

法案在各州的通过情况大致相同。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[dʒu'dɪʃieri] [dɪ'pɑːrtmənt] .
Judiciary Department .
司法 部门 .

司法部门。

[tiː]
T
T

T

[hiː; hi] [steɪt] [kɔːrts] [dɪ'raɪv] [ðer; ðər] ['paʊɚz] [ænd; ənd][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn]
he state courts derive their powers and jurisdiction from the Constitution
他 状态 法院 派生 他们的 权力 和 管辖权 从 这 宪法
[ænd; ənd] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
and laws of the state .
和 法律 的 这 状态 .

州法院的权力和管辖权来源于州宪法和法律。

[ðə; ði] [kɔːrts] [ɪn] ['dɪfrənt] [steɪts] [goʊ][baɪ] ['dɪfrənt] [neɪmz] , [jet] [ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ɪz][ə'baʊt][ðə; ði]
The courts in different states go by different names , yet the jurisdiction is about the
这 法院 在 不同的 各州 去 经过 不同的 姓名 , 然而 这 管辖权 是 关于 这
[seɪm] .
same .
相同的 .

不同州的法院名称不同，但管辖范围大致相同。

[ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ə'piːlz] [ɪz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [kɔːrt] [ɪn] [kən'tʌki] .
The Court of Appeals is the highest court in Kentucky .
这 法庭 的 上诉 是 这 最高 法庭 在 肯塔基州 .

上诉法院是肯塔基州的最高法院。

[ˌaɪ 'tiː][hoʊldz]['ænjuəl] ['seʃnz] [frʌm; frəm][ə'baʊt] [sep'tembər] [ˌfɪf'tiːnθ] [tuː; tə][ə'baʊt][dʒuːn] ['twenti] -
It holds annual sessions from about September fifteenth to about June twenty -
它 持有 年度的 会议 从 关于 九月 第十五 到 关于 六月 二十 -
['sekənd][æt; ət][ðə; ði] [steɪt] ['kæpɪtl] ,
second at the State Capitol ,
第二 在 这 状态 国会大厦 ,

它每年大约在9月15日至次年6月22日期间在州议会大厦举行年会。

['fræŋkfərt] , [kən'tʌki] .
Frankfort , Kentucky .
法兰克福 , 肯塔基州 .

肯塔基州法兰克福。

['sev(ə)n]['dʒʌdʒɪz][ænd; ənd][wʌn] [kə'mɪʃənər] ['kɑːnstɪtuːt][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ə'piːlz] [ɪn] [kən'tʌki] ,
Seven judges and one commissioner constitute the Court of Appeals in Kentucky ,
七 法官 和 一 专员 构成 这 法庭 的 上诉 在 肯塔基州 ,

肯塔基州上诉法院由七名法官和一名专员组成。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ə; eɪ]['sæləri][ʌv; əv][faɪv]['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][pər] [jɪr] ,
and each receives a salary of five thousand dollars per year ,
和 每个 接收 一个 薪水 的 五 千 美元 每 年 ,

每人年薪五千美元。

[ə; eɪ][klɜːrk][ɔːr] ['sekrəteri] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɑːfɪs] ['fɜːrnɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [nuː] ['kæpɪtl] ['bɪldɪŋ] .

a	clerk	or	secretary	and	an	office	furnished	in	the	new	capitol	building	.
一个	职员	或者	秘书	和	一个	办公室	提供	在	这	新的	国会大厦	建筑	.

一名职员或秘书以及新国会大厦内的一间配备齐全的办公室。

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ə'piːlz] [mʌst; məst][biː; bi]['θɜːrti] -

A	person	to	be	a	member	of	the	Court	of	Appeals	must	be	thirty	-
一个	人	到	是	一个	成员	的	这	法庭	的	上诉	必须	是	三十	-

[faɪv] ['jɪrz] [oʊld][ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [fɔːr; fər][faɪv] ['jɪrz] .

five	years	old	and	a	citizen	of	the	State	for	five	years	.
五	年	老的	和	一个	公民	的	这	状态	为了	五	年	.

想成为上诉法院法官，必须年满三十五岁，并且是该州公民五年以上。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][riˈzaidid] [tuː] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði][dʒuːˈdɪʃəl]['dɪstrɪkt][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz]

He	must	have	resided	two	years	in	the	judicial	district	from	which	he	is
他	必须	有	居住地	二	年	在	这	司法	区	从	哪个	他	是

[ɪ'lektɪd] .

elected	.
当选	.

他必须在他当选的司法辖区居住满两年。

[ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ə'piːlz] [ɔːr] [su'priːm] [kɔːrt] [ɪz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

The	Court	of	Appeals	or	Supreme	Court	is	the	highest	court	of	the	State	.
这	法庭	的	上诉	或者	最高	法庭	是	这	最高	法庭	的	这	状态	.

上诉法院或最高法院是该州的最高法院。

[ðɪs] [kɔːrt] [ɪz][ðə; ði] [steɪt] [kɔːrt] [ʌv; əv][læst] [rɪˈzɔːrt] .

This	court	is	the	State	court	of	last	resort	.
这	法庭	是	这	状态	法庭	的	最后的	采取	.

本法院是州级终审法院。

[ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ə'piːlz] [ɑːr; ər] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ][tɜːrm]

The	judges	of	the	Court	of	Appeals	are	elected	by	the	people	for	a	term
这	法官	的	这	法庭	的	上诉	是	当选	经过	这	人们	为了	一个	学期

[ʌv; əv] [eɪt] ['jɪrz] ,

of	eight	years	,
的	八	年	,

上诉法院法官由人民选举产生，任期八年。

[kə'mensɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst]['mʌndeɪ; 'mʌndi][ɪn]['dʒænjueri] [sək'siːdɪŋ] [ðer; ðər] [ɪ'lekʃ(ə)n] .

commencing	on	the	first	Monday	in	January	succeeding	their	election	.
开始	在	这	第一的	周一	在	一月	成功	他们的	选举	.

从他们当选后一月份的第一个星期一开始。

[ðə; ði]['keɪsɪz][traɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ə'piːlz] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'piːld] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

The	cases	tried	before	the	Court	of	Appeals	are	usually	appealed	to	it
这	案例	尝试	前	这	法庭	的	上诉	是	通常	上诉	到	它

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊər] [kɔːrts] .

from	the	lower	courts	.
从	这	降低	法院	.

上诉法院审理的案件通常是由下级法院上诉至该法院的。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n] ['klæsɪz] [ʌv; əv]['keɪsɪz] [ðæt] [kʌm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ə'piːlz] [fɔːr; fər]

There	are	certain	classes	of	cases	that	come	before	the	Court	of	Appeals	for
那里	是	肯定	课程	的	案例	那	来	前	这	法庭	的	上诉	为了

[fɜːrst]['traɪəl][ɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'vɑːlvd] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] [steɪt] ['ɑːfəsərz] .

first	trial	in	which	is	involved	the	question	of	official	action	of	State	officers	.
第一的	审判	在	哪个	是	涉及	这	问题	的	官方的	行动	的	状态	警官	.

某些类型的案件会提交上诉法院进行初审，这些案件涉及国家官员的官方行为问题。

['sɜːrkɪt] [kɔːrt] .
Circuit Court .
电路 法庭 .

巡回法院。

[ðə; ði]['sɜːrkɪt] [dʒʌdʒ][hoʊldz] [ðɪs] [kɔːrt] [fɜːrst][ɪn][wʌn] ['kaʊnti] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [ə'nʌðər] [ʌn'tɪl][ðə; ði]
The circuit judge holds this court first in one county and then in another until the
这 电路 法官 持有 这 法庭 第一的 在 一 县 和 然后 在 其他 直到 这
['sɜːrkɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kauntiz] [wɪtʃ] [kəm'poʊz][hɪz; ɪz]['dɪstrɪkt][ɪz] [kəm'pliːtɪd] .
circuit of the counties which compose his district is completed .
电路 的 这 县 哪个 撰写 他的 区 是 完全的 .

巡回法官先在一个县开庭，然后在另一个县开庭，直到他辖区内的所有县的巡回审判全部完成。

['sɜːrkɪt] [kɔːrt] [ɪz][held][ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [siːt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz][ə; eɪ]
Circuit court is held in the court house of the county seat two or three times a
电路 法庭 是 握住 在 这 法庭 房子 的 这 县 座位 二 或者 三 时代 一个
[jɪr] ,
year ,
年 ,

巡回法庭每年在县城法院开庭两到三次。

[prɪ'zaɪdɪd]['oʊvər][baɪ][ðə; ði][dʒʌdʒ][ʌv; əv]
presided over by the judge of
主持 超过 经过 这 法官 的

由法官主持

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

[ðæt] ['dɪstrɪkt] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði]['voʊtɚz] .
that district elected by the voters .
那 区 当选 经过 这 选民 .

由选民选举产生的那个选区。

([ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['veɪkənsi][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ə'pɔints] [sʌm; səm] ['lɔɪər] [tuː; tə]
(In case of a vacancy the Governor of the State appoints some lawyer to
(在 案件 的 一个 空缺 这 州长 的 这 状态 任命 一些 律师 到
[fɪl] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .)
fill his place .)
充满 他的 地方 .)

（如果出现空缺，州长将任命一名律师填补空缺。）

[ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['keɪsɪz][ɑːr; ər][traɪd][ɪn] [ðɪs] [kɔːrt] ,
The majority of important cases are tried in this court ,
这 多数 的 重要的 案例 是 尝试 在 这 法庭 ,

大多数重要案件都在这个法院审理。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ]['dʒʊri]['traɪəl] [meɪ] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkɪt] [kɔːrt] .
because a jury trial may always be had in the circuit court .
因为 一个 陪审团 审判 可能 总是 是 有 在 这 电路 法庭 .

因为巡回法院始终可以进行陪审团审判。

[ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [prə'vaidz] [ðæt] ['evri] [mæn][ɔːr]['wʊmən][ʃæl; ʃəl]
The Constitution of the United States provides that every man or woman shall
这 宪法 的 这 团结的 各州 提供 那 每一个 男人 或者 女士 将
[hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə]['traɪəl][baɪ]['dʒʊri][ɪn][ɔːl]['krɪmɪn(ə)l]['keɪsɪz] ,
have the right to trial by jury in all criminal cases ,
有 这 正确的 到 审判 经过 陪审团 在 全部 刑事 案例 ,

美国宪法规定，每个人在刑事案件中都有权要求陪审团审判。

[ænd; ənd][ɪn]['sɪv(ə)l]['keɪsɪz] [ˌɪn'vɑ:lvɪŋ] [ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən] $20 . - .

and	in	civil	cases	involving	a	sum	of	more	than	$20	.	00	.
和	在	民用	案例	涉及	一个	和	的	更多的	比	$20	.	-	.

以及涉及金额超过 20.00 美元的民事案件。

[twelv] ['sɪtəznz] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ][grænd]['dʒʊri]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [mi:t] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ðə; ði]['sɜ:rkɪt] [kɔ:rt] [kən'vi:nz] .

Twelve	citizens	known	as	a	grand	jury	usually	meet	at	the	time	the	circuit	court	convenes	.
十二	公民	已知	作为	一个	盛大	陪审团	通常	见面	在	这	时间	这	电路	法庭	召开	.

巡回法院开庭时，通常会召开由十二名公民组成的大陪审团会议。

[ɔ:l] [vaɪə'leɪʃnz] [ʌv; əv] [lɔ:] [ɑ:r; ər] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] , [ænd; ənd]['pɝ:sənz] [faʊnd] ['gɪlti] [ɑ:r; ər] [in'daitid] [baɪ] [ðə; ði][grænd]['dʒʊri] .

All	violations	of	law	are	investigated	,	and	persons	found	guilty	are	indicted	by	the	grand	jury	.
全部	违规行为	的	法律	是	调查	,	和	人	成立	有罪的	是	被起诉	经过	这	盛大	陪审团	.

所有违法行为都会被调查，被认定有罪的人将由大陪审团提起公诉。

['kaʊnti] [kɔ:rt] .

County	Court	.
县	法庭	.

郡法院。

[ðə; ði] ['kaʊnti] [kɔ:rt] [ɪz][held][æt; ət][ðə; ði] ['kaʊnti] [si:t] [ʌv; əv] ['evri] ['kaʊnti] [ænd; ənd][ɪz][prɪ'zaɪdɪd] ['oʊvər][baɪ][ðə; ði] ['kaʊnti] [dʒʌdʒ] .

The	county	court	is	held	at	the	county	seat	of	every	county	and	is	presided	over	by	the	county	judge	.
这	县	法庭	是	握住	在	这	县	座位	的	每一个	县	和	是	主持	超过	经过	这	县	法官	.

县法院设在每个县的县城，由县法官主持。

[ðə; ði] ['kaʊnti] [dʒʌdʒ][ɪz] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði]['voʊtɝz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] .

The	county	judge	is	elected	by	the	voters	of	the	county	.
这	县	法官	是	当选	经过	这	选民	的	这	县	.

县法官由该县选民选举产生。

[ɪn] [ðɪs] [kɔ:rt] ['sɪv(ə)l]['su:ts][ɑ:r; ər][traɪd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][sʌm; səm] [ɪn'vɑ:lvd] [ɪz][nɑ:t]['oʊvər] $200 . - .

In	this	court	civil	suits	are	tried	in	which	the	sum	involved	is	not	over	$200	.	00	.
在	这	法庭	民用	西装	是	尝试	在	哪个	这	和	涉及	是	不是	超过	$200	.	-	.

本法庭审理标的额不超过 200 美元的民事诉讼。

[ˌaɪ 'ti:] [traɪz] [ðə; ði] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['keɪsɪz] [wɪtʃ] [du:][nɑ:t] [kʌm] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['dʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [pi:s] [kɔ:rt] ,

It	tries	the	more	important	cases	which	do	not	come	before	the	justice	of	the	peace	court	,
它	尝试	这	更多的	重要的	案例	哪个	做	不是	来	前	这	正义	的	这	和平	法庭	,

它审理那些不属于治安法庭审理范围的更重要的案件。

[ɔ:r] ['sɪti] [pə'li:s] [kɔ:rt] .

or	city	police	court	.
或者	城市	警察	法庭	.

或市警察局法庭。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['dʒʌdʒɪz] ['ɑ:fɪs] [ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['ɑ:fɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] .

The	county	judge's	office	is	the	most	important	office	in	the	county	.
这	县	法官的	办公室	是	这	最多	重要的	办公室	在	这	县	.

县法官办公室是该县最重要的办公室。

[hiː; hi] ['proʊbeɪt] [wɪlz] [ænd; ənd] [ə'pɔints] [ɪg'zekjətəz] , [æd'mɪnɪˌstreɪtɝz] , [ænd; ənd] ['gɑːdɪənz] .

He	**probates**	**wills**	**and**	**appoints**	**executors**	**,**	**administrators**	**,**	**and**	**guardians**	**.**
他	遗嘱认证	遗嘱	和	任命	遗嘱执行人	,	管理员	,	和	守护者	.

他负责遗嘱认证，并任命遗嘱执行人、遗产管理人和监护人。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɪsk(ə)l] [kɔːrt] [wɪtʃ] [lʊks] ['æftər][ɔːl][ðə; ði] [mə'tɪriəl] ['ɪntrəsts]

He	**is**	**the**	**head**	**of**	**the**	**fiscal**	**court**	**which**	**looks**	**after**	**all**	**the**	**material**	**interests**
他	是	这	头	的	这	财	法庭	哪个	看起来	后	全部	这	材料	兴趣

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ,

of	**the**	**county**	**,**
的	这	县	,

他是财政法院的院长，该法院负责维护该县的所有物质利益。

[æz; əz] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [roʊdz] , [ker] [ʌv; əv] ['pɔːpəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] [ʌv; əv]

as	**construction**	**of**	**roads**	**,**	**care**	**of**	**paupers**	**and**	**the**	**general**	**interest**	**of**
作为	建造	的	道路	,	关心	的	贫民	和	这	一般的	兴趣	的

[ðə; ði] ['kaʊnti] .

the	**county**	**.**
这	县	.

例如修建道路、照顾贫民以及维护郡县的整体利益。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

公民身份：选民手册(Citizenship A Manual for Voters)
第2/4页

['dʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [kɔːrt] .
Justice of the Peace Court .
正义 的 这 和平 法庭 .

治安法庭。

[ðə; ði]['dʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [kɔːrt] [ɪz][ðə; ði] ['loʊɪst] [kɔːrt] [ænd; ənd][ɪz][held][baɪ][ə; eɪ]['dʒʌstɪs]
The justice of the peace court is the lowest court and is held by a justice
这 正义 的 这 和平 法庭 是 这 最低 法庭 和 是 握住 经过 一个 正义
[ʌv; əv] [piːs] ,
of peace ,
的 和平 ,

治安法庭是最低级别的法庭，由治安法官主持。

[kɔːld] [ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt] , [huː] [ɪz] [ɪ'lektɪd] [ɪn] [ðæt] [ˌmædʒɪ'stɪriəl]['dɪstrɪkt][baɪ][ðə; ði]['voʊtɚz] .
called a magistrate , who is elected in that magisterial district by the voters .
称为 一个 地方法官 , WHO 是 当选 在 那 权威的 区 经过 这 选民 .

被称为地方法官，由该地方法官辖区的选民选举产生。

['peti] [mɪsdɪ'miːnəz] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [smɔːl] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɑːr; ər][traɪd][ɪn] [ðɪs] [kɔːrt] .
Petty misdemeanors involving small sums of money are tried in this court .
小气 轻罪 涉及 小的 总和 的 钱 是 尝试 在 这 法庭 .

本法院审理涉及小额金钱的轻微违法行为。

[ðə; ði][d'ʒʌstɪsɪz] - [kɔːrts] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] ['evri] [kə'mjuːnəti] [fɔːr; fər] [prə'tekʃn] [ænd; ənd]
The justices ' courts are found in every community for protection and
这 法官们 - 法院 是 成立 在 每一个 社区 为了 保护 和
[kən'viːniəns] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
convenience to the people .
方便 到 这 人们 .

每个社区都设有治安法庭，以保护人民的权益和提供便利。

[ðə; ði] ['mædʒistrits] [ɑːr; ər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɪsk(ə)l] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] .
The magistrates are members of the fiscal court of the county .
这 地方法官 是 成员 的 这 财 法庭 的 这 县 .

这些地方法官是该县财政法院的成员。

[pə'liːs] [kɔːrt] .
Police Court .
警察 法庭 .

警察法庭。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

[ðə; ði] [pə'liːs] [kɔːrts] [ɪn] [taʊnz] [ænd; ənd] ['sɪtiz] [ɑːr; ər]['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði][d'ʒʌstɪsɪz] - [kɔːrts] .
The police courts in towns and cities are similar to the justices ' courts .
这 警察 法院 在 城镇 和 城市 是 相似的 到 这 法官们 - 法院 .

城镇的警察法庭与地方法院类似。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nesəseri] [ɪn] ['evri] ['sɪti] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði] ['peti] [mɪsdɪ'miːnəz] .
They are necessary in every city to try the petty misdemeanors .
他们 是 必要的 在 每一个 城市 到 尝试 这 小气 轻罪 .

每个城市都需要它们来审理轻微违法行为。

[ə; eɪ] [pə'liːs] [dʒʌdʒ] [ɪz] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði]['voʊtɚz][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][ænd; ənd][traɪz] [ɔːl] ['peti] ['keɪsɪz]

A	police	judge	is	elected	by	the	voters	of	the	city	and	tries	all	petty	cases
一个	警察	法官	是	当选	经过	这	选民	的	这	城市	和	尝试	全部	小气	案例

['ʌndər] [hɪz; ɪz][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] .

under	his	jurisdiction	.
在下面	他的	管辖权	.

一名警务法官由该市选民选举产生，负责审理其管辖范围内的所有轻微案件。

['dʒʊriːz] .

Juries	.
陪审团	.

陪审团。

[ðə; ði][grænd]['dʒʊri][ɪz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ][ðə; ði] [kɔːrt] [ænd; ənd][ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][nɑːt] [les]

The	grand	jury	is	selected	by	the	court	and	is	composed	of	not	less
这	盛大	陪审团	是	已选	经过	这	法庭	和	是	由	的	不是	较少的

[ðæn; ðən] [twelv] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][ænd; ənd]['kwɑːlɪfaɪd] ['sɪtəznz] .

than	twelve	responsible	and	qualified	citizens	.
比	十二	负责任的	和	合格的	公民	.

大陪审团由法院选出，由不少于十二名负责任且合格的公民组成。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər]['duːti][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['feɪθf(ə)l]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː][ɔːl] [rɔŋz] [ænd; ənd]

It	is	their	duty	to	make	a	faithful	inquiry	into	all	wrongs	and
它	是	他们的	责任	到	制作	一个	忠实	询问	进入	全部	错误	和

[vaɪə'leɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] .

violations	of	the	law	.
违规行为	的	这	法律	.

他们的职责是忠实地调查一切违法犯罪行为。

[ðeɪ] [kɔːl] ['witnisiz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,

They	call	witnesses	before	them	and	make	an	investigation	,
他们	称呼	证人	前	他们	和	制作	一个	调查	,

他们传唤证人到庭，展开调查。

[ænd; ənd][ə'pɑːn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [pruːf] [ə'genst] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [ðeɪ] [hæv; həv][ðem; ðəm] [in'daitid] .

and	upon	sufficient	proof	against	a	person	they	have	them	indicted	.
和	之上	充足的	证明	反对	一个	人	他们	有	他们	被起诉	.

一旦有充分证据证明某人有罪，就会对其提起公诉。

[ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ][grænd]['dʒʊri][ɑːr; ər]['siːkrət] .

The	proceedings	of	a	grand	jury	are	secret	.
这	诉讼程序	的	一个	盛大	陪审团	是	秘密	.

大陪审团的审理程序是秘密进行的。

[ðə; ði][tɜːrmz] " ['dʒʊri] " [ænd; ənd]['traɪəl][baɪ]['dʒʊri][ɑːr; ər][kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ə; eɪ][grænd]['dʒʊri]

The	terms	"	jury	"	and	trial	by	jury	are	quite	different	from	a	grand	jury
这	条款	"	陪审团	"	和	审判	经过	陪审团	是	相当	不同的	从	一个	盛大	陪审团

.

:
.

“陪审团”和“陪审团审判”与大陪审团截然不同。

[ðə; ði][grænd]['dʒʊri] [in'vestigeits] [ænd; ənd][in'kwaiəz]['ɪntuː][ɔːl] [rɔŋz] [ænd; ənd] [vaɪə'leɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	grand	jury	investigates	and	inquires	into	all	wrongs	and	violations	of	the
这	盛大	陪审团	调查	和	询问	进入	全部	错误	和	违规行为	的	这

[lɔː] [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [ə'kjuːzd] [ɪz] ['gɪlti] [rɪ'tɜːrn] [æn; ən] [ɪn'daɪtmənt] .

law	and	if	the	person	accused	is	guilty	returns	an	indictment	.
法律	和	如果	这	人	被告	是	有罪的	返回	一个	起诉书	.

大陪审团负责调查和审理所有违法犯罪行为，如果被指控的人有罪，则会提出起诉。

[ðen] [ðə; ði]['traɪəl]['dʒʊri][ʌv; əv] [twelv] ['pɝːsənz]['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['evɪdəns] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ɪn]

Then	the	trial	jury	of	twelve	persons	after	hearing	the	evidence	given	them	in
然后	这	审判	陪审团	的	十二	人	后	听力	这	证据	给定	他们	在

[kɔːrt] [rɪ'tɜːrn] [ðer; ðər] [ju'nænɪməs] ['vɜːrdɪkt][wʌn] [wei] [ɔːr] ['ʌðər] ,

court	returns	their	unanimous	verdict	one	way	or	other	,
法庭	返回	他们的	一致	判决	一	方式	或者	其他	,

然后，由十二人组成的陪审团在听取法庭提供的证据后，一致作出裁决。

['ʌðərwaɪz] [ə; eɪ] [hʌŋ] ['dʒʊri] .

otherwise	a	hung	jury	.
否则	一个	悬挂	陪审团	.

否则将导致陪审团无法达成一致意见。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ]['traɪəl][baɪ]['dʒʊri][ænd; ənd][ə; eɪ][grænd]['dʒʊri] .

There	is	a	difference	between	a	trial	by	jury	and	a	grand	jury	.
那里	是	一个	不同之处	之间	一个	审判	经过	陪审团	和	一个	盛大	陪审团	.

陪审团审判和大陪审团审判是有区别的。

[ðə; ði] ['peti] ['dʒʊri][ɔːr]['traɪəl][baɪ]['dʒʊri][ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [twelv] [men] ,

The	petit	jury	or	trial	by	jury	is	composed	of	twelve	men	,
这	小	陪审团	或者	审判	经过	陪审团	是	由	的	十二	男人	,

小陪审团或陪审团审判由十二名男子组成，

['ɑːnɪst] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] ['sɪtəznz] ['lɪvɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ˌdʒʊrɪs'dɪkʃənl] ['limits][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] ,

honest	and	upright	citizens	living	within	the	jurisdictional	limits	of	the	court	,
诚实的	和	直立	公民	活的	之内	这	管辖权	限制	的	这	法庭	,

居住在法院管辖范围内的诚实正直的公民，

[drɔːn] [ænd; ənd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ]['ɑːfəsərz] [friː] [frʌm; frəm][ɔːl] ['baɪəst] [ə'pɪnjən][ænd; ənd][swɔːrn]

drawn	and	selected	by	officers	free	from	all	biased	opinion	and	sworn
绘制	和	已选	经过	警官	自由的	从	全部	有偏见的	观点	和	宣誓

[tuː; tə]['rendər][ə; eɪ] [truː] ['vɜːrdɪkt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] ['evɪdəns] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] .

to	render	a	true	verdict	according	to	the	law	and	evidence	given	them	.
到	使成为	一个	真的	判决	根据	到	这	法律	和	证据	给定	他们	.

由不受任何偏见影响的官员抽签选出，并宣誓根据法律和证据作出公正判决。

['evri] ['sɪtɪzn] [ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ə; eɪ] [fer] ['traɪəl] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [ə'kjuːzd] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə]

Every	citizen	is	entitled	to	a	fair	trial	,	even	though	the	accused	is	known	to
每一个	公民	是	标题	到	一个	公平的	审判	,	甚至	尽管	这	被告	是	已知	到

[biː; bi] ['gɪlti] .

be	guilty	.
是	有罪的	.

即使被告人已被证实有罪，每个公民也有权获得公正审判。

[ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gɪvz] [ðɪs] [raɪt] [tuː; tə][ɔːl] ['sɪtəznz] .

The	Constitution	of	the	United	States	gives	this	right	to	all	citizens	.
这	宪法	的	这	团结的	各州	给予	这	正确的	到	全部	公民	.

美国宪法赋予所有公民这项权利。

[ðə; ði]['traɪəl][ʌv; əv][ɔːl] [kraɪmz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][baɪ]['dʒʊri] [ɪk'sept] [ɪn] [ɪm'piːtʃmənt] .

The	trial	of	all	crimes	shall	be	by	jury	except	in	impeachment	.
这	审判	的	全部	犯罪	将	是	经过	陪审团	除了	在	弹劾	.

除弹劾案外，所有犯罪案件均应由陪审团审判。

[ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [prə'vaidz] [ðæt] [ðə; ði]['traɪəl][biː; bi] [held][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [wer] [ðə; ði][kraɪm][ɪz]

The	Constitution	provides	that	the	trial	be	held	in	the	state	where	the	crime	is
这	宪法	提供	那	这	审判	是	握住	在	这	状态	在哪里	这	犯罪	是

[kə'mɪtɪd] ,

committed	,
坚定的	,

宪法规定，审判应当在犯罪发生地所在州进行。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [kraɪm] [ɪz] [nɑːt] [kə'mɪtɪd] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪts] ['kɑːŋgrəs] [hæz; həz] [ðə; ði]

and	if	the	crime	is	not	committed	in	any	of	the	states	Congress	has	the
和	如果	这	犯罪	是	不是	坚定的	在	任何	的	这	各州	国会	有	这

['paʊər] [tuː; tə] [neɪm] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['traɪəl] .

power	to	name	a	place	of	trial	.
力量	到	姓名	一个	地方	的	审判	.

如果犯罪行为并非发生在任何一个州，国会有权指定审判地点。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	28	]
[	页	-	]

[第28页]

[ðə; ði] [d'ʒʊərəz] [dɪ'saɪd] ['weðər] [ɔːr] [nɑːt] [ðə; ði] ['pɑːrti] [ə'kjuːzd] [ɪz] ['gɪlti] [baɪ] [ə; eɪ] [juː'nænɪməs] [voʊt] ,

The	jurors	decide	whether	or	not	the	party	accused	is	guilty	by	a	unanimous	vote	,
这	陪审员	决定	无论	或者	不是	这	派对	被告	是	有罪的	经过	一个	一致	投票	,

陪审团以一致投票的方式决定被告是否有罪。

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] [ɔːr] [mɔːr] [voʊt] [ə'genst] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [hʌŋ] ['dʒʊri] .

and	if	one	or	more	vote	against	,	it	is	called	a	hung	jury	.
和	如果	一	或者	更多的	投票	反对	,	它	是	称为	一个	悬挂	陪审团	.

如果一名或多名陪审员投反对票，则称为陪审团僵局。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrt] [in'strʌkts] [ðə; ði] [d'ʒʊərəz] [ɑːn] [ðə; ði] [lɔː] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] .

The	judge	of	the	court	instructs	the	jurors	on	the	law	in	the	case	.
这	法官	的	这	法庭	指示	这	陪审员	在	这	法律	在	这	案件	.

法庭法官向陪审员讲解案件相关的法律。

[ɪg'zekjətɪv] [dɪ'pɑːrtmənt] .

Executive	Department	.
管理人员	部门	.

行政部门。

[ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [steɪt] ['gʌvərnmənt] [ɪz] [ðə; ði] [lɔː] [in'fɔːsɪŋ] ['paʊər] .

The	executive	department	of	state	government	is	the	law	enforcing	power	.
这	管理人员	部门	的	状态	政府	是	这	法律	强制执行	力量	.

州政府的行政部门是执法部门。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [steɪt] [ɪz] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɪg'zekjətɪv] .

The	governor	of	a	state	is	the	chief	executive	.
这	州长	的	一个	状态	是	这	首席	管理人员	.

州长是州长的行政长官。

[hɪz; ɪz] ['duːti] [ɪz] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [steɪt] [ɑːr; ər] ['eksɪkjuːtɪd] ,

His	duty	is	to	see	that	the	laws	of	his	state	are	executed	,
他的	责任	是	到	看	那	这	法律	的	他的	状态	是	执行	,

他的职责是确保国家法律得到执行。

[tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [niːdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] ,

to	study	the	conditions	and	needs	of	the	state	,
到	学习	这	状况	和	需求	的	这	状态	,

研究该州的状况和需求，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] ['setɪŋ] [fɔːrθ] [ðiːz] [niːdz] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

and	to	prepare	a	message	to	the	legislature	setting	forth	these	needs	and	conditions	.
和	到	准备	一个	信息	到	这	立法机关	环境	前进	这些	需求	和	状况	.

并准备一份致立法机关的信函，阐述这些需求和条件。

[hiː; hi][ɪz] [kə'mændər] [ɪn] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [mə'lɪʃə] .

He	is	commander	in	chief	of	the	state	militia	.
他	是	指挥官	在	首席	的	这	状态	民兵	.

他是州民兵总司令。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [fɪl] [ɔːl] ['veɪkənsiz] [ðæt] [kʌm] ['ʌndər][hɪz; ɪz] [ə'pɔɪnt] ['paʊər] , [ə'pɔɪnt] ['sɜːrt(ə)n] [steɪt] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd] ['bɔrdz] ,

He	should	fill	all	vacancies	that	come	under	his	appointing	power	,	appoint	certain	state	officers	and	boards	,
他	应该	充满全部		空缺职位	那	来	在下面	他的	任命	力量	,	委	肯定	状态	警官	和	板	,

他应该填补所有属于他任命权范围内的空缺，任命某些州级官员和委员会成员。

[grænt]['pɑːrd(ə)n][tuː; tə] [kən'vɪktɪd] ['krɪmənəlz] [wen] [raɪt] , [kɔːl][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [wen] ['nesəseri] .

grant	pardon	to	convicted	criminals	when	right	,	call	a	special	session	of	the	legislature	when	necessary	.
授予	赦免	到	已定罪	罪犯	什么时候	正确的	,	称呼	一个	特别的	会议	的	这	立法机关	什么时候	必要的	.

在适当的时候赦免已定罪的罪犯，在必要时召开立法机关特别会议。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ˌreprɪ'zents] [hɪz; ɪz] [steɪt] [ɪn][ɪts] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['fedərəl] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['ʌðər] [steɪts] .

The	governor	represents	his	state	in	its	relation	to	the	federal	government	and	to	other	states	.
这	州长	代表	他的	状态	在	它是	关系	到	这	联邦	政府	和	到	其他	各州	.

州长代表他的州处理与联邦政府和其他州的关系。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [kən'tʌki] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ə; eɪ]['sæləri][ʌv; əv][sɪks]['θaʊz(ə)nd][ænd; ənd][faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z][pər] [jɪr] ,

The	Governor	of	Kentucky	receives	a	salary	of	six	thousand	and	five	hundred	dollars	per	year	,
这	州长	的	肯塔基州	接收	一个	薪水	的	六	千	和	五	百	美元	每	年	,

肯塔基州州长年薪六千五百美元。

[ɔːl] [ɪk'spensɪz] [wen] [ɑːn]['duːti][fɔːr; fər][ðə; ði] [steɪt] , [ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ]['mænʃ(ə)n] ['laɪtɪd] ,

all	expenses	when	on	duty	for	the	State	,	and	in	addition	,	a	mansion	lighted	,
全部	开支	什么时候	在	责任	为了	这	状态	,	和	在	添加	,	一个	大厦	照明	,

为国效力期间的所有费用，此外，还有一座灯火通明的豪宅。

['hiːtɪd] , [ænd; ənd] ['fɜːrnɪʃt] , [ænd; ənd] [θriː] ['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z][pər] [jɪr] [fɔːr; fər]['pʌblɪk] [ˌentər'teɪnɪŋ] .

heated	,	and	furnished	,	and	three	thousand	dollars	per	year	for	public	entertaining	.
加热	,	和	提供	,	和	三	千	美元	每	年	为了	民众	娱乐	.

配备暖气和家具，每年有三千美元用于招待客人。

[hiː; hi][ɪz] [ɪ'lektɪd] [fɔːr; fər] [fɔːr] ['jɪrz] [ænd; ənd]['kænɑːt] [sək'siːd] [hɪm'self][fɔːr; fər][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'lekʃ(ə)n] .

He	is	elected	for	four	years	and	cannot	succeed	himself	for	re	-	election	.
他	是	当选	为了	四	年	和	不能	成功	他自己	为了	关于	-	选举	.

他的任期为四年，不能连任。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [hæv; həv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [steɪt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði]['voʊtɜ-z][ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] :

Most	of	the	states	have	the	following	state	officials	elected	by	the	voters	of	the	state	:
最多	的	这	各州	有	这	下列的	状态	官员	当选	经过	这	选民	的	这	状态	:

大多数州都设有以下由本州选民选举产生的州级官员：

['gʌvərnər] , [luː'tenənt] ['gʌvərnər] , ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] , ['treʒərər] , ['ɔːdɪtər] , ['ætəːrni]
Governor , **Lieutenant** **Governor** , **Secretary** **of** **State** , **Treasurer** , **Auditor** , **Attorney**
州长 , 中尉 州长 , 秘书 的 状态 , 财务主管 , 审计员 , 律师
['dʒen(ə)rəl] ,
General ,
一般的 ,

州长、副州长、州务卿、财政部长、审计长、司法部长

[kə'mɪʃənər] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [ænd; ənd] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv]['pʌblɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
Commissioner **of** **Agriculture** **and** **Superintendent** **of** **Public** **Instruction** **.**
专员 的 农业 和 校长 的 民众 操作说明 .

农业专员兼公共教育总监。

[ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv]['pʌblɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
The **Superintendent** **of** **Public** **Instruction** **,**
这 校长 的 民众 操作说明 ,

公共教育总监

[ðə; ði] [ə'tɜːrni] ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] [kəm'poʊz][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv]
the **Attorney** **General** **and** **the** **Secretary** **of** **State** **compose** **the** **Board** **of**
这 律师 一般的 和 这 秘书 的 状态 撰写 这 木板 的
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
Education **.**
教育 .

司法部长和国务卿组成教育委员会。

['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] .
County **Government** **.**
县 政府 .

县政府。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **29** **]**
[页 -]

[第29页]

[ðə; ði] ['kaʊnti] [ɪz][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l][dɪ'vɪʒ(ə)n] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə] [əd'mɪnɪstər] ['loʊk(ə)l] [ə'ferz] ,
The **county** **is** **a** **political** **division** **created** **by** **the** **state** **to** **administer** **local** **affairs** **,**
这 县 是 一个 政治的 分配 创建 经过 这 状态 到 管理 当地的 事务 ,

县是州政府设立的政治区划，负责管理地方事务。

[tuː; tə][ækt][æz; əz]['eɪdʒənt][fɔːr; fər][ðə; ði] [steɪt] , [tuː; tə] [kə'lekt] ['tæksɪz] , [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrs] [steɪt] [lɔːz]
to **act** **as** **agent** **for** **the** **state** **,** **to** **collect** **taxes** **,** **and** **enforce** **state** **laws**
到 行为 作为 代理人 为了 这 状态 , 到 收集 税收 , 和 执行 状态 法律
.
:
.

作为国家代理人，负责征收税款和执行国家法律。

[ðə; ði] ['kaʊnti] [oʊnz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [kɔːrt] [haʊs] [ænd; ənd]
The **county** **owns** **many** **of** **the** **public** **buildings** **such** **as** **the** **court** **house** **and**
这 县 拥有 许多 的 这 民众 建筑物 这样的 作为 这 法庭 房子 和
[dʒeɪl] .
jail **.**
监狱 .

该县拥有许多公共建筑，例如法院和监狱。

['evri] [steɪt] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['kauntiz] , [ænd; ənd] ['evri] ['vɪlɪdʒ] , [taʊn] [ɔːr] ['sɪti] [ɪz]['loʊkeɪtɪd][ɪn]

Every	state	is	divided	into	counties	,	and	every	village	,	town	or	city	is	located	in
每一个	状态	是	分割	进入	县	,	和	每一个	村庄	,	镇	或者	城市	是	位于	在

[sʌm; səm] ['kaʊnti] .

some	county	.
一些	县	.

每个州都划分为若干县，每个村庄、城镇或城市都位于某个县内。

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ðer; ðər][ɑːr; ər][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['kauntiz] [ɪn][ðə; ði] [steɪt]

As	has	been	said	there	are	one	hundred	and	twenty	counties	in	the	State
作为	有	到过	说	那里	是	一	百	和	二十	县	在	这	状态

[ʌv; əv] [kən'tʌki] .

of	Kentucky	.
的	肯塔基州	.

正如前面所说，肯塔基州共有120个县。

[ðə; ði] ['kaʊnti] [siːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kaʊnti] [ɪz] [wer] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kaʊnti] [ɪz][træn'sæktid] ,

The	county	seat	of	a	county	is	where	the	business	of	a	county	is	transacted	,
这	县	座位	的	一个	县	是	在哪里	这	商业	的	一个	县	是	已交易	,

县城是县里处理各项事务的地方。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [kɔːrts] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɑːr; ər] [held] .

and	where	the	courts	of	importance	are	held	.
和	在哪里	这	法院	的	重要性	是	握住	.

以及重要法庭的所在地。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] .

It	is	really	the	capital	of	the	county	.
它	是	真的	这	首都	的	这	县	.

它确实是该县的首府。

[sʌm; səm] ['kauntiz] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][saɪz][ænd; ənd][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][hæv; həv] [tuː] ['kaʊnti] [siːts] .

Some	counties	on	account	of	size	and	population	have	two	county	seats	.
一些	县	在	帐户	的	尺寸	和	人口	有	二	县	座位	.

有些县由于面积和人口的原因，设有两个县城。

[waɪl] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] ['difəz] [ɪn] ['meni] [steɪts] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'fɔːrməti][ɪn][ðə; ði]

While	county	government	differs	in	many	states	there	is	a	uniformity	in	the
尽管	县	政府	不同	在	许多	各州	那里	是	一个	均匀性	在	这

[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kauntiz] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['juːniən] .

organization	of	counties	throughout	the	union	.
组织	的	县	自始至终	这	联盟	.

虽然各州的县政府有所不同，但全美各县的组织结构却具有统一性。

[ə; eɪ] ['kaʊnti] [dʒʌdʒ] [ɪz] [ɪ'lektɪd] [ɪn] ['evri] ['kaʊnti] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

A	county	judge	is	elected	in	every	county	by	the	people	.
一个	县	法官	是	当选	在	每一个	县	经过	这	人们	.

每个县都由人民选举产生一名县法官。

[hiː; hi] [prɪ'zaɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['kaʊnti] [kɔːrt] [wɪtʃ] [ɪz][held][æt; ət][ðə; ði] ['kaʊnti] [siːt] .

He	presides	over	the	county	court	which	is	held	at	the	county	seat	.
他	主持	超过	这	县	法庭	哪个	是	握住	在	这	县	座位	.

他主持设在县城的县法院的工作。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði]['voʊtɚz][ɑːr; ər] :

Some	of	the	other	officers	of	the	county	elected	by	the	voters	are	:
一些	的	这	其他	警官	的	这	县	当选	经过	这	选民	是	:

该县其他一些由选民选举产生的官员包括：

[ðə; ði] ['ʃerɪf] , ['kaʊnti] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv] [skuːlz] , ['sɜːrkɪt] [klɜːrk] , [klɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnti]

The	sheriff	,	county	superintendent	of	schools	,	circuit	clerk	,	clerk	of	the	county
这	警长	,	县	校长	的	学校	,	电路	职员	,	职员	的	这	县

[kɔːrt] ,

court	,
法庭	,

警长、县教育局长、巡回法院书记员、县法院书记员

['kɔːrənər] , ['prɑːsɪˌkjuːtɪŋ] [ə'tɜːrni] , ['kaʊnti] [ə'tɜːrni] , [tæks] [kə'mɪʃənər] .

coroner	,	prosecuting	attorney	,	county	attorney	,	tax	commissioner	.
验尸官	,	起诉	律师	,	县	律师	,	税	专员	.

验尸官、检察官、县检察官、税务专员。

[taʊn] ['gʌvərnmənt] .

Town	Government	.
镇	政府	.

镇政府。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [taʊn] [ɪz] [pər'hæps] [ðə; ði] ['nɪrəst] [ə'proʊtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [ə; eɪ]

The	government	of	a	town	is	perhaps	the	nearest	approach	we	have	to	a
这	政府	的	一个	镇	是	也许	这	最近的	方法	我们	有	到	一个

[də'rekt] ['gʌvərnmənt] [baɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðəm'selvz] .

direct	government	by	the	people	themselves	.
直接的	政府	经过	这	人们	他们自己	.

城镇政府或许是我们所能找到的最接近人民直接自治的方式。

[taʊnz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['kauntiz] [nɑːt] ['oʊnli] [lʊk] ['æftər] [ðer; ðər] ['loʊk(ə)l] ['ɪntrəst] [bʌt; bət] [lʊk]

Towns	as	well	as	counties	not	only	look	after	their	local	interest	but	look
城镇	作为	出色地	作为	县	不是	仅有的	看	后	他们的	当地的	兴趣	但	看

['æftər] [steɪt] ['ɪntrəst] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] ['baʊndriz] .

after	state	interest	within	their	boundaries	.
后	状态	兴趣	之内	他们的	边界	.

城镇和县不仅维护本地利益，也维护辖区内的州利益。

[ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [ʌv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] [ɔːr] [mɔːr] [meɪ] [ə'pɑːn] [pə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv] [ɪts]

A	community	of	three	hundred	or	more	may	upon	petition	of	two	-	thirds	of	its
一个	社区	的	三	百	或者	更多的	可能	之上	请愿	的	二	-	三分之一	的	它是

[ɪn'hæbɪtənts] ,

inhabitants	,
居民	,

人口超过三百人的社区，经三分之二居民的请愿，可以

[biː; bi] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [taʊn] .

be	incorporated	as	a	town	.
是	公司	作为	一个	镇	.

成立城镇。

[taʊnz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['kauntiz] [ɑːr; ər] ['ɔːrgənaɪzd] [ænd; ənd] ['gʌvənd] ['ʌndər] ['dʒen(ə)rəl] [lɔːz]

Towns	as	well	as	counties	are	organized	and	governed	under	general	laws
城镇	作为	出色地	作为	县	是	组织	和	受统治	在下面	一般的	法律

[pæst] [baɪ] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ʌv; əv] [ɪts] [steɪt] .

passed	by	the	legislature	of	its	state	.
通过了	经过	这	立法机关	的	它是	状态	.

城镇和县都是根据其所在州的立法机关通过的一般法律进行组织和管理的。

[ðə; ði] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] ['taʊnʃɪp] [hæz; həz] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [hoʊld] ['prɑːpərti] [ænd; ənd] [meɪk] ['kɑːntrækts]

The	incorporated	township	has	a	right	to	hold	property	and	make	contracts
这	公司	乡	有	一个	正确的	到	抓住	财产	和	制作	合同

.

:

.

建制镇有权持有财产和签订合同。

['sɪti] ['gʌvərnmənt] .
City **Government** **.**
城市 政府 .

市政府。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

['sɪtiz] [laɪk] [taʊnz] [ænd; ənd] ['kauntiz] [rɪ'siːv] [ðer; ðər] [raɪt] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [θruː] [ðə; ði] [steɪt]
Cities **like** **towns** **and** **counties** **receive** **their** **right** **of** **government** **through** **the** **state**
城市 喜欢 城镇 和 县 收到 他们的 正确的 的 政府 通过 这 状态
[baɪ][ə; eɪ] ['tʃɑːrtər] ['græntɪd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] ['ledʒɪsleɪtʃər] .
by **a** **charter** **granted** **by** **the** **state** **legislature** **.**
经过 一个 宪章 的确 经过 这 状态 立法机关 .

城市、城镇和县等政府机构通过州立法机关授予的特许状获得政府权力。

[ðə; ði] ['tʃɑːrtər] [ɪz][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
The **charter** **is** **the** **fundamental** **law** **of** **the** **city** **.**
这 宪章 是 这 基本的 法律 的 这 城市 .

该宪章是城市的根本法律。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɪg'zekjətɪv] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] [ɪz][ðə; ði] ['meɪər] [huː] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði]
The **chief** **executive** **officer** **of** **a** **city** **is** **the** **mayor** **who** **is** **generally** **elected** **by** **the**
这 首席 管理人员 官 的 一个 城市 是 这 市长 WHO 是 一般来说 当选 经过 这
['piːp(ə)l] .
people **.**
人们 .

城市的行政长官是市长，通常由人民选举产生。

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['sɪti] ['gʌvərnmənt] [ɪz] ['vestɪd] [ɪn][ðə; ði] ['meɪər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] ['kaʊns(ə)l] .
The **power** **of** **city** **government** **is** **vested** **in** **the** **mayor** **and** **the** **city** **council** **.**
这 力量 的 城市 政府 是 既得权益 在 这 市长 和 这 城市 理事会 .

城市政府的权力属于市长和市议会。

[fɔːr; fər] [kən'viːniəns] [ə; eɪ] ['sɪti] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['sʌbdɪvɪʒnz] [kɔːld] [wɔːrdz] ,
For **convenience** **a** **city** **is** **divided** **into** **subdivisions** **called** **wards** **,**
为了 方便 一个 城市 是 分割 进入 细分 称为 病房 ,

为了方便起见，城市被划分为若干个称为“区”的分区。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ɪ'lɛkʃənz] ['ɪntuː]['sɜːrt(ə)n]['voʊtɪŋ]['priːˌsɪŋkts, 'priːˌsɪŋks] [kɔːld] [ɪ'lekʃ(ə)n] ['distrikts] .
and **for** **elections** **into** **certain** **voting** **precincts** **called** **election** **districts** **.**
和 为了 选举 进入 肯定 表决 辖区 称为 选举 地区 .

选举则划分到称为选区的若干投票站。

[ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv]['ɔːldəmən][ɔːr]['kaʊns(ə)l][ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][wʌn]['pɜːrs(ə)n] ['tʃoʊzn] [frʌm; frəm] [iːtʃ]
The **board** **of** **aldermen** **or** **council** **is** **composed** **of** **one** **person** **chosen** **from** **each**
这 木板 的 市议员 或者 理事会 是 由 的 一 人 选定 从 每个
[wɔːrd][baɪ][ðə; ði]['voʊtɚz] .
ward **by** **the** **voters** **.**
病房 经过 这 选民 .

市议会或市议员委员会由每个选区的选民选出一人组成。

[ðer; ðər] ['paʊər] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪti] ['tʃɑːrtər] .
Their **power** **is** **limited** **by** **the** **city** **charter** **.**
他们的 力量 是 有限的 经过 这 城市 宪章 .

他们的权力受到城市宪章的限制。

['voʊtɚz][ɑːr; ər][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['hæpinəs]

Voters	are	responsible	for	their	government	and	much	of	our	happiness
选民	是	负责任的	为了	他们的	政府	和	很多	的	我们的	幸福

[dɪ'pendz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [weɪ] ['aʊər; ɑːr]['sɪti] [ɪz] ['mænɪdʒd] .

depends	upon	the	way	our	city	is	managed	.
取决于	之上	这	方式	我们的	城市	是	管理	.

选民对他们的政府负有责任，我们的幸福很大程度上取决于我们城市的管理方式。

['meni] ['sɪtiz] [hæv; həv][ə'dɑːptɪd][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɔːrm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [baɪ] [i'lektɪŋ] [ə; eɪ][nɑːn] -

Many	cities	have	adopted	the	commission	form	of	government	by	electing	a	non	-
许多	城市	有	已采用	这	委员会	形式	的	政府	经过	选举	一个	非	-

['pɑːrtəzn] ['tɪkɪt] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['sevrəl] [kə'mɪʃənəz] .

partisan	ticket	composed	of	several	commissioners	.
党派	票	由	的	一些	专员	.

许多城市通过选举由若干委员组成的无党派代表队，采用了委员会制政府形式。

[iːtʃ] [kə'mɪʃənər] [ɪz][pʊt][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtiːz] [əd,mɪnɪ'streɪʃn]

Each	commissioner	is	put	in	charge	of	a	division	of	the	city's	administration
每个	专员	是	放	在	收费	的	一个	分配	的	这	城市的	行政

[ænd; ənd][held][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtmənt] .

and	held	responsible	for	the	work	of	his	department	.
和	握住	负责任的	为了	这	工作	的	他的	部门	.

每位委员负责管理市政府的一个部门，并对其部门的工作负责。

[ðə; ði] ['meɪər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] [prɪ'zaɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['miːtiŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd]

The	mayor	of	a	city	presides	over	the	meetings	of	the	council	and
这	市长	的	一个	城市	主持	超过	这	会议	的	这	理事会	和

['sʌmtaɪmz] ['viː,toʊz] ['meʒərz] [pæst] .

sometimes	vetos	measures	passed	.
有时	否决权	措施	通过了	.

市长主持市议会会议，有时还会否决通过的议案。

[hiː; hi][ɪz] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði]['voʊtɚz] .

He	is	elected	by	the	voters	.
他	是	当选	经过	这	选民	.

他是由选民选举产生的。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['duːti][ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪər] [ɪz][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːz] [ænd; ənd] ['ɔrdənənsɪz] [ɑːr; ər]

The	chief	duty	of	the	mayor	is	to	see	that	the	laws	and	ordinances	are
这	首席	责任	的	这	市长	是	到	看	那	这	法律	和	法令	是

[ɪn'fɔːrst] .

enforced	.
强制执行	.

市长的首要职责是确保法律和法令得到执行。

[ɪn][lɑːrdʒ] ['sɪtiz] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [kɔːrts] [ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pə'liːs] [kɔːrt] [tuː; tə]

In	large	cities	there	is	a	system	of	courts	extending	from	the	police	court	to
在	大的	城市	那里	是	一个	系统	的	法院	扩展	从	这	警察	法庭	到

[ðə; ði] ['haɪər] [kɔːrts] .

the	higher	courts	.
这	更高	法院	.

在大城市里，法院系统从警察法院一直延伸到更高级别的法院。

[ə'piːlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɑːr; ər]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrkɪt] [kɔːrt] [ænd; ənd]

Appeals	from	the	courts	of	the	city	are	taken	to	the	circuit	court	and
上诉	从	这	法院	的	这	城市	是	已采取	到	这	电路	法庭	和

[meɪ] [goʊ][frʌm; frəm][ðer; ðər][tuː; tə][ðə; ði] [suˈpriːm] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

may	go	from	there	to	the	Supreme	Court	of	the	State	.
可能	去	从	那里	到	这	最高	法庭	的	这	状态	.

对市法院的判决不服，可向巡回法院提起上诉，并可从巡回法院上诉至州最高法院。

['sɪtiz] [ɑːr; ər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][sɪks] ['klæsɪz] [ɪn] [kən'tʌki] :
Cities are divided into six classes in Kentucky :
城市 是 分割 进入 六 课程 在 肯塔基州 :

肯塔基州的城市分为六类:

[fɜːrst] [klæs] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - , - [ɔːr]['oʊvər] .
First class having a population of 100 , 000 or over .
第一的 班级 拥有 一个 人口 的 - , - 或者 超过 .

人口超过10万的第一类国家。

['sekənd] [klæs] , - , - [tuː; tə] - , - .
Second class , 20 , 000 to 100 , 000 .
第二 班级 , - , - 到 - , - .

二等，20,000 至 100,000。

[θɜːrd] [klæs] , [eɪt] , - [tuː; tə] - , - .
Third class , 8 , 000 to 20 , 000 .
第三 班级 , 8 , - 到 - , - .

三等，8000至20000。

[fɔːrθ] [klæs] , [θriː] , - [tuː; tə][eɪt] , - .
Fourth class , 3 , 000 to 8 , 000 .
第四 班级 , 3 , - 到 8 , - .

四等，3000至8000。

[fɪfθ] [klæs] , [wʌn] , - [tuː; tə][θriː] , - .
Fifth class , 1 , 000 to 3 , 000 .
第五 班级 , 1 , - 到 3 , - .

第五班，1000至3000。

[sɪksθ] [klæs] , [bɪ'loʊ] [wʌn] , - .
Sixth class , below 1 , 000 .
第六 班级 , 以下 1 , - .

六年级，低于 1,000。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

['tʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['pɑːrti][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .
Party Organization .
派对 组织 .

政党组织。

[tiː]
T
T

T

[hiː; hi] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ɑːn]['næʃ(ə)nəl] ['kwestʃənz] [ɪz][ðə; ðɪ] [kɔːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
he difference of opinion on national questions is the cause of a number of
他 不同之处 的 观点 在 国家的 问题 是 这 原因 的 一个 数字 的
[pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑːrtiz] [ɪn][ðə; ðɪ][juː'naɪtɪd] [steɪts] .
political parties in the United States .
政治的 各方 在 这 团结的 各州 .

美国许多政党的产生，正是源于人们对国家问题的意见分歧。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [θɪŋk] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [pə'lɪtɪk(ə)l]

As	long	as	men	and	women	think	for	themselves	we	shall	have	political
作为	长的	作为	男人	和	女性	思考	为了	他们自己	我们	将	有	政治的

['pɑːrtiz] .

parties	.
各方	.

只要人们有独立思考的能力，我们就会有政党。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['riːəli] [ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [baɪ] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] .

It	is	really	the	product	of	a	government	by	public	opinion	.
它	是	真的	这	产品	的	一个	政府	经过	民众	观点	.

这实际上是民意政府的产物。

[wɪ'ðaʊt] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɔːlmoʊst] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] ['gʌvərn] [ðə; ði]

Without	political	organizations	it	would	be	almost	impossible	to	govern	the
没有	政治的	组织	它	会	是	几乎	不可能的	到	治理	这

['pɑːləsi] [ænd; ənd] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [kən'troʊl] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n]

policy	and	character	of	the	country	and	control	the	affairs	of	the	nation
政策	和	特点	的	这	国家	和	控制	这	事务	的	这	国家

.

:
.

如果没有政治组织，几乎不可能治理国家的政策和性格，也不可能控制国家事务。

[ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑːrtiz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['eɪdʒənts] [θruː] [wɪtʃ] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ɑːr; ər] [meɪd] .

The	political	parties	are	the	agents	through	which	organizations	are	made	.
这	政治的	各方	是	这	代理人	通过	哪个	组织	是	制成	.

政党是组织运作的媒介。

[æz; əz] [ə; eɪ] [test] [ʌv; əv] [wʌnz] [lʌv] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ɪts] ['gʌvərnmənt] [ɪz] [ʃoʊn] [baɪ]

As	a	test	of	one's	love	of	his	country	and	its	government	is	shown	by
作为	一个	测试	的	一个人的	爱	的	他的	国家	和	它是	政府	是	所示	经过

[hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ænd; ənd] [ə'gresɪvnəs] .

his	work	and	aggressiveness	.
他的	工作	和	攻击性	.

一个人对国家和政府的热爱程度，可以通过他的工作和进取心来体现。

['evri] ['sɪtɪzn] [ʃʊd; ʃəd] ['stʌdi] [ðə; ði] ['eθɪks] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] , [θɪŋk] [fɔːr; fər] [hɪm'self] ,

Every	citizen	should	study	the	ethics	of	his	government	,	think	for	himself	,
每一个	公民	应该	学习	这	伦理	的	他的	政府	,	思考	为了	他自己	,

[ænd; ənd] [fɔːrm] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'pɪnjən] .

and	form	his	own	opinion	.
和	形式	他的	自己的	观点	.

每个公民都应该学习政府的伦理道德，独立思考，形成自己的观点。

[ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [ə'pɪnjən] [ɑːn] ['pʌblɪk] [ə'ferz] [ɪz] [ə; eɪ] ['kaʊərd] [ænd; ənd] [ˌʌnˌpeɪtri'ɑːtɪk] .

A	person	with	no	opinion	on	public	affairs	is	a	coward	and	unpatriotic	.
一个	人	和	不	观点	在	民众	事务	是	一个	懦夫	和	不爱国的	.

对公共事务没有意见的人是懦夫，也是不爱国的人。

['aʊər; ɑːr] ['neɪʃ(ə)n] [dɪ'pendz] ['lɑːrdʒli] [ə'pɑːn] ['mɔːrəl] [ænd; ənd] ['kʌltʃərd] ['piːp(ə)l] [huː] [wɪl] ['stʌdi] [ðə; ði]

Our	nation	depends	largely	upon	moral	and	cultured	people	who	will	study	the
我们的	国家	取决于	很大程度上	之上	道德	和	有文化的	人们	WHO	将要	学习	这

['ɪʃuːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [ɪk'spres] [ðəm'selvz] [ɪn] ['pɑːzətɪv] [tɜːrmz] [ɑːn] [wʌt] [ðeɪ] [diːm]

issues	of	the	day	and	express	themselves	in	positive	terms	on	what	they	deem
问题	的	这	天	和	表达	他们自己	在	积极的	条款	在	什么	他们	认为

[best] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪts] ['gʌvərnmənt] .

best	for	the	nation	and	its	government	.
最好的	为了	这	国家	和	它是	政府	.

我们的国家很大程度上依赖于有道德、有教养的人，他们会研究当今的问题，并以积极的措辞表达他们认为对国家和政府最有利的事情。

[ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ]['nʌmbər][ʌv; əv]['piːp(ə)l] [ˌsɪstəˈmætɪkli] [juˈnaɪtɪd][fɔːr; fər][sʌm; səm][end] .

Organization	**is**	**a**	**number**	**of**	**people**	**systematically**	**united**	**for**	**some**	**end**	**.**
组织	是	一个	数字	的	人们	系统地	团结的	为了	一些	结尾	.

组织是指一群人为了某个目标而有系统地联合起来的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [θruː] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] [ðæt] [pəˈlɪtɪk(ə)l] ['pɑːrtiz] [bɪˈkʌm] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] .

It	**is**	**through**	**organization**	**that**	**political**	**parties**	**become**	**effective**	**.**
它	是	通过	组织	那	政治的	各方	变得	有效的	.

政党只有通过组织才能发挥作用。

[pəˈlɪtɪk(ə)l] ['pɑːrtiz] [əˈroʊz]['æftər][ðə; ði][əˈdɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] .

Political	**parties**	**arose**	**after**	**the**	**adoption**	**of**	**the**	**Constitution**	**.**
政治的	各方	出现	后	这	采用	的	这	宪法	.

宪法颁布后，政党应运而生。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːrgənaɪzd][fɔːr; fər]['næʃ(ə)nəl] , [steɪt] [ænd; ənd]['loʊk(ə)l] [kæm'peinz] , [ænd; ənd][nɑːt]

They	**are**	**organized**	**for**	**national**	**,**	**state**	**and**	**local**	**campaigns**	**,**	**and**	**not**
他们	是	组织	为了	国家的	,	状态	和	当地的	竞选活动	,	和	不是

[əˈrɪdʒənəli][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

originally	**a**	**part**	**of**	**the**	**government**	**,**
起初	一个	部分	的	这	政府	,

它们为国家、州和地方的竞选活动而组织，并非政府的组成部分。

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi] [gruː] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] [bɪˈkeɪm] ['greɪtər] [ðer; ðər][əˈroʊz] ['dɪfrənt]

but	**as**	**we**	**grew**	**and**	**the**	**population**	**became**	**greater**	**there**	**arose**	**different**
但	作为	我们	生长	和	这	人口	成为	更大的	那里	出现	不同的

[pəˈlɪtɪk(ə)l] ['pɑːrtiz] .

political	**parties**	**.**
政治的	各方	.

但随着我们发展壮大，人口不断增长，不同的政党也随之出现。

['evri] ['dɪstrɪkt] , ['vɪlɪdʒ] , [taʊn] [ænd; ənd]['sɪti] [hæz; həz][ɪts] ['pɜːrmənənt]['loʊk(ə)l] [kæm'peɪn]

Every	**district**	**,**	**village**	**,**	**town**	**and**	**city**	**has**	**its**	**permanent**	**local**	**campaign**
每一个	区	,	村庄	,	镇	和	城市	有	它是	永恒的	当地的	活动

[kəˈmitiz] [ɪn] [ɪˈlɛkʃənz] ,

committees	**in**	**elections**	**,**
委员会	在	选举	,

每个区、村、镇和市在选举中都有其常设的地方竞选委员会。

[bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl] [kəˈmitiz] , [wɪtʃ] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [kəm'pliːt]

beside	**the**	**state**	**and**	**national**	**committees**	**,**	**which**	**make**	**a**	**very**	**complete**
旁	这	状态	和	国家的	委员会	,	哪个	制作	一个	非常	完全的

[ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] .

organization	**.**
组织	.

除了州级和国家级委员会之外，这构成了一个非常完整的组织。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	**Pg**	**32**	**]**
[	页	-	]

[第32页]

[ðə; ði]['duːti][ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrmənənt] [kəˈmitiz] [ɪz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti]

The	**duty**	**of**	**the**	**permanent**	**committees**	**is**	**to**	**keep**	**the**	**machinery**	**of**	**the**	**party**
这	责任	的	这	永恒的	委员会	是	到	保持	这	机械	的	这	派对

['wɜːrkɪŋ] .

working	**.**
在职的	.

常设委员会的职责是保证党的机器正常运转。

['riːəli] [ðə; ði]['pɜːrmənənt] [kə'mitiz] [duː][ðə; ði][hɑːrd][wɜːrk][ɪn]['pɑːlətɪks] .

Really	the	permanent	committees	do	the	hard	work	in	politics	.
真的	这	永恒的	委员会	做	这	难的	工作	在	政治	.

实际上，政治中真正做苦工的是常设委员会。

[ðeɪ] ['ɔːrgənaɪz][pə'lɪtɪk(ə)l] [klʌbz] , [sə'lɪsɪt] [fʌndz] , ['ɪʃuː] [kɔːlz][fɔːr; fər] [kən'vɛnʃənz] ,

They	organize	political	clubs	,	solicit	funds	,	issue	calls	for	conventions	,
他们	组织	政治的	俱乐部	,	征求	资金	,	问题	呼叫	为了	惯例	,

他们组织政治俱乐部，筹集资金，发出召开大会的号召，

[ɜːrdʒ]['piːp(ə)l][tuː; tə]['redʒɪstər][ænd; ənd][voʊt][ænd; ənd][ɪn]['meni] ['ʌðər] [weɪz] [kiːp] [ʌp][ðə; ði] ['ɪntrəst]

urge	people	to	register	and	vote	and	in	many	other	ways	keep	up	the	interest
敦促	人们	到	登记	和	投票	和	在	许多	其他	方式	保持	向上	这	兴趣

[ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] .

of	the	party	.
的	这	派对	.

敦促人们登记投票，并通过其他多种方式保持党的影响力。

[sɪns] [ðə; ði][ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [tuː] ['prɪnsəp(ə)l] ['pɑːrtiz]

Since	the	adoption	of	the	Constitution	there	have	been	two	principal	parties
自从	这	采用	的	这	宪法	那里	有	到过	二	主要的	各方

['ædvəˌkeɪtɪŋ] ['dɪfrənt] ['prɪnsəp(ə)lz] .

advocating	different	principles	.
倡导	不同的	原则	.

自宪法颁布以来，一直存在着两个主要政党，它们倡导不同的原则。

[ðə; ði][fɜːrst] ['pɑːrtiz] [wɜːr; wər] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['fedərəlɪst] [ænd; ənd]['ænti] - ['fedərəlɪst] .

The	first	parties	were	known	as	the	Federalist	and	anti	-	Federalist	.
这	第一的	各方	是	已知	作为	这	联邦党人	和	反对	-	联邦党人	.

最初的两个政党分别被称为联邦党和反联邦党。

[ðə; ði] [tuː] [greɪt] ['dɑːmɪnənt] ['pɑːrtiz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] — [ðə; ði][ˌdemə'krætɪk][ænd; ənd]

The	two	great	dominant	parties	now	in	the	United	States	—	the	Democratic	and
这	二	伟大的	主导的	各方	现在	在	这	团结的	各州	—	这	民主	和

[rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːrtiz] .

Republican	parties	.
共和党人	各方	.

美国目前两大主要政党——民主党和共和党。

['aʊər; ɑːr] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [dɪd][nɑːt][prə'vaɪd][juː 'es][wɪð; wɪθ] [lɔːz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sə'lɛktɪŋ]

Our	Constitution	did	not	provide	us	with	laws	as	to	the	way	of	selecting
我们的	宪法	做过	不是	提供	我们	和	法律	作为	到	这	方式	的	选择

['kændədets] [fɔːr; fər] ['ɑːfɪs] ,

candidates	for	office	,
候选人	为了	办公室	,

我们的宪法没有规定如何遴选公职候选人，

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑːrtiz] [keɪm] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] , [ˌnɔmə'neɪʃənz] ['fɑːloʊd] .

but	just	as	soon	as	political	parties	came	into	existence	,	nominations	followed	.
但	只是	作为	很快	作为	政治的	各方	来了	进入	存在	,	提名	随后	.

但政党一出现，提名制度就随之而来。

[ˌdemə'krætɪk]['pɑːrti] .

Democratic	Party	.
民主	派对	.

民主党。

[ðə; ði][ˌdemə'krætɪk]['pɑːrti][ɪz][ðə; ði]['oʊldɪst] .

The	Democratic	party	is	the	oldest	.
这	民主	派对	是	这	最老	.

民主党是历史最悠久的政党。

[ˌaɪ ˈtiː][goʊz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]['dʒefərsən] .

It	goes	back	to	the	days	of	Jefferson	.
它	去	后退	到	这	天	的	杰斐逊	.

这可以追溯到杰斐逊时代。

[ˌaɪ ˈtiː]['ædvəkeɪt; -ət] " [steɪt] [raɪts] , " ['lɪmɪtɪŋ] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['gʌvərnmənt] , ['tærɪf]

It	advocated	"	state	rights	,	"	limiting	the	power	of	national	government	,	tariff
它	倡导者	"	状态	权利	,	"	限制	这	力量	的	国家的	政府	,	关税

[fɔːr; fər] ['revənuː] ['oʊnli] .

for	revenue	only	.
为了	收入	仅有的	.

它提倡"州权"，限制国家政府的权力，关税仅用于增加财政收入。

[ðiːz] [wɜːr; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪʃuːz] [dɪ'skʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['riːs(ə)nt][wɔːr] ,

These	were	some	of	the	issues	discussed	before	the	recent	war	,
这些	是	一些	的	这	问题	讨论	前	这	最近的	战争	,

这些是最近战争爆发前讨论过的一些问题。

[bʌt; bət] ['ʌðər] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['ɪʃuːz] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ʌv; əv] [ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] [hæv; həv]['teɪkən][ðer; ðər]

but	other	important	issues	in	these	days	of	reconstruction	have	taken	their
但	其他	重要的	问题	在	这些	天	的	重建	有	已采取	他们的

[pleɪs] .

place	.
地方	.

但重建工作中，其他一些重要问题已经取代了它们。

[rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːrti] .

Republican	Party	.
共和党人	派对	.

共和党。

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːrti][wʌz; wəz] [fɔːrmd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] ,

The	Republican	party	was	formed	before	the	Civil	War	,
这	共和党人	派对	曾是	形成	前	这	民用	战争	,

共和党成立于南北战争之前。

[wen] ['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

when	Abraham	Lincoln	was	elected	President	of	the	United	States	.
什么时候	亚伯拉罕	林肯	曾是	当选	总统	的	这	团结的	各州	.

亚伯拉罕·林肯当选美国总统之时。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə'rɪdʒənəli] [kɔːld] [ðə; ði] ['fedərəlɪst] ['pɑːrti] .

It	was	originally	called	the	Federalist	party	.
它	曾是	起初	称为	这	联邦党人	派对	.

它最初被称为联邦党。

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːrti] [rɪ'meɪnd] [ɪn][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gʌvərnmənt] [ʌn'tɪl] -

The	Republican	party	remained	in	control	of	the	national	government	until	1884
这	共和党人	派对	剩余	在	控制	的	这	国家的	政府	直到	-

['groʊvɝ] ['kliːvlənd] [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [fɔːr; fər] [tuː] [tɜːrmz] ,

Grover	Cleveland	was	elected	for	two	terms	,
格罗弗	克利夫兰	曾是	当选	为了	二	条款	,

共和党一直掌控着联邦政府，直到1884年格罗弗·克利夫兰当选总统，并连任两届。

[fɔːr] ['jɪrz] [iːtʃ] .

four	years	each	.
四	年	每个	.

每人四年。

[ðɪs] ['pɑːrti][ə'rɪdʒənəli]['ædvəkeɪt; -ət][ə; eɪ] [haɪ] ['tærɪf] .

This	party	originally	advocated	a	high	tariff	.
这	派对	起初	倡导者	一个	高的	关税	.

该党最初主张高关税。

[ðə; ði]['riːs(ə)nt] [p'lætfɔːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['pɑːrtiz] [naʊ] [ɪn]['paʊər] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] ['ɪʃuːz] [ʌv; əv][ðə; ði]
The recent platforms of the two parties now in power will give the issues of the
这 最近的 平台 的 这 二 各方 现在 在 力量 将要 给 这 问题 的 这
['prez(ə)nt] [deɪ] .
present day .
展示 天 .

现任两大政党的最新政纲将反映当今面临的问题。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[kə'mitiz] .
Committees .
委员会 .

委员会。

[tiː]
T
T

T

[hiː; hi]['næʃ(ə)nəl] [kə'mɪti] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['pɑːrti][ɪz] [fɔːrmd] [ʌv; əv][wʌn]['membər][frʌm; frəm] [iːtʃ] [steɪt]
he national committee of each party is formed of one member from each state
他 国家的 委员会 的 每个 派对 是 形成 的 一 成员 从 每个 状态
,
,
,

每个政党的全国委员会由每个州的一名成员组成。

[huː] ['ɔrgəˌnaɪziz][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [kən'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɑːrti] .
who organizes the national convention of his party .
WHO 组织 这 国家的 习俗 的 他的 派对 .

他负责组织本党的全国代表大会。

[ðə; ði] ['tʃɜrmən] [ʌv; əv] [ðɪs] [kə'mɪti] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['pɑːrti][kɔːlz][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
The chairman of this committee of each party calls a meeting of his
这 主席 的 这 委员会 的 每个 派对 呼叫 一个 会议 的 他的
[kə'mɪti] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌprezɪ'denʃl] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [di'saidz] [wen] [ænd; ənd]
committee in the spring before the presidential election and decides when and
委员会 在 这 春天 前 这 总统 选举 和 决定 什么时候 和
[wer] [ðeɪ] [wɪl] [hoʊld][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [kən'venʃ(ə)n] .
where they will hold the national convention .
在哪里 他们 将要 抓住 这 国家的 习俗 .

各党派该委员会的主席会在总统选举前的春季召集委员会会议，决定何时何地举行全国代表大会。

[ðɪs] [jɪr] [ðə; ði][ˌdemə'krætɪk] [kən'venʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [held] [ɪn][sæn][frən'sɪskoʊ] , [bɪ'gɪnɪŋ] [ɑːn] 28th
This year the Democratic convention was held in San Francisco , beginning on 28th
这 年 这 民主 习俗 曾是 握住 在 圣 弗朗西斯科 , 开始 在 28th
[ʌv; əv][dʒuːn] .
of June .
的 六月 .

今年的民主党全国代表大会于6月28日在旧金山举行。

[ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkən] [kənˈvenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [held] [ɪn] [ʃɪˈkɑːgoʊ] [ɑːn] [ðə; ði] 8th [ʌv; əv] [dʒuːn] .

The	**Republican**	**convention**	**was**	**held**	**in**	**Chicago**	**on**	**the**	**8th**	**of**	**June**	**.**
这	共和党人	习俗	曾是	握住	在	芝加哥	在	这	8th	的	六月	.

共和党全国代表大会于6月8日在芝加哥举行。

[iːtʃ] [kənˈvenʃ(ə)n] [əˈdɑːptɪd] [ɪts] [oʊn] [ˈpɑːrti] [ˈplætfɔːrm] .

Each	**convention**	**adopted**	**its**	**own**	**party**	**platform**	**.**
每个	习俗	已采用	它是自己的		派对	平台	.

每个党代会都通过了自己的党纲。

[ˌdemə'krætɪk] .

Democratic	**.**
民主	.

民主的。

[steɪt] [ˈsentrəl] [kəˈmɪti] [ʌv; əv] [kənˈtʌki] .

State	**Central**	**Committee**	**of**	**Kentucky**	**.**
状态	中央	委员会	的	肯塔基州	.

肯塔基州中央委员会。

[ðə; ði] [steɪt] [ˈsentrəl] [kəˈmɪti] [ɪz] [ðə; ði] [ˈpɑːrti] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] [ɪn] [kənˈtroʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑːrti] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] .

The	**State**	**Central**	**Committee**	**is**	**the**	**party**	**organization**	**in**	**control**	**of**	**the**	**party**	**in**	**the**	**State**	**.**
这	状态	中央	委员会	是	这	派对	组织	在	控制	的	这	派对	在	这	状态	.

国家中央委员会是负责管理该州党务的党组织。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [kəmˈpoʊzd] [ʌv; əv] [wʌn] [mæn] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪˈlev(ə)n] [kənˈgreʃən(ə)l] [ˈdistrikts] [ɪˈlektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈmembər] [æt; ət] [lɑːrdʒ] .

It	**is**	**composed**	**of**	**one**	**man**	**from**	**each**	**of**	**the**	**eleven**	**congressional**	**districts**	**elected**	**by**	**the**	**people**	**and**	**a**	**member**	**at**	**large**	**.**
它	是	由	的	一	男人	从	每个	的	这	十一	国会	地区	当选	经过	这	人们	和	一个	成员	在	大的	.

它由人民选举产生的 11 个国会选区各一名代表和一名全体议员组成。

[ˈmembər] [ʌv; əv] [steɪt] [ˈsentrəl] [kəˈmɪti] [frʌm; frəm] [kənˈtʌki] .

Members	**of**	**State**	**Central**	**Committee**	**From**	**Kentucky**	**.**
成员	的	状态	中央	委员会	从	肯塔基州	.

来自肯塔基州的州中央委员会成员。

[steɪt] [æt; ət] [lɑːrdʒ] — [dʒɔːrdʒ] [biː] . [ˈmɑːrtn] , [ˈkætlɛtsˌbɜːrg] .

State	**at**	**Large**	**—**	**George**	**B**	**.**	**Martin**	**,**	**Catlettsburg**	**.**
状态	在	大的	—	乔治	B	.	马丁	,	卡特莱茨堡	.

全州代表——乔治·B·马丁，卡特莱茨堡。

[steɪt] [ɪgˈzekjətɪv] [kəˈmɪti] [frʌm; frəm] [steɪt] [æt; ət] [lɑːrdʒ] — [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [ˈrɔbinsn] , [ˈlæŋkæstər] .

State	**Executive**	**Committee**	**from**	**State**	**at**	**Large**	**—**	**J**	**.**	**A**	**.**	**Robinson**	**,**	**Lancaster**	**.**
状态	管理人员	委员会	从	状态	在	大的	—	J	.	一个	.	罗宾逊	,	兰开斯特	.

州执行委员会成员来自全州——JA Robinson，兰开斯特。

[steɪt] [ˈsentrəl] [kəˈmɪti] [baɪ] [ˈdistrikts] .

State	**Central**	**Committee**	**by**	**Districts**	**.**
状态	中央	委员会	经过	地区	.

邦中央委员会按地区划分。

1st [ˈdɪstrɪkt] — [ɑːrtʃ] [ˈnelsn] [ˈmɑːrʃl] [ˌsiː ˈoʊ] . ([ˈbentən])

1st	**District**	**—**	**Arch**	**Nelson**	**Marshall**	**Co**	**.**	**(**	**Benton**	**)**
1st	区	—	拱	纳尔逊	马歇尔	合作	.	(	本顿	)

第一区——阿奇·纳尔逊·马歇尔县（本顿）

2nd ['dɪstrɪkt] — [ˌaɪ ɑːr 'eɪ][diː] . [smɪθ] ['krɪstʃən] [ˌsiː 'oʊ] . (['hɑːpkɪnzˌvɪl])
2nd District — Ira D . Smith Christian Co . (Hopkinsville)
2nd 区 — 艾拉 D . 史密斯 基督教 合作 . (霍普金斯维尔)

第二选区——艾拉·D·史密斯基督教公司（霍普金斯维尔）

3rd ['dɪstrɪkt] — [tiː] . [piː] . ['dɪkɜ˞sən] ['bærən] [ˌsiː 'oʊ] . (['glɑːsgəu])
3rd District — T . P . Dickerson Barren Co . (Glasgow)
3rd 区 — T . P . 迪克森 荒芜 合作 . (格拉斯哥)

第三选区——TP Dickerson Barren Co.（格拉斯哥）

4th ['dɪstrɪkt] — ['dʌbljuː] . [siː] . [mənt'gʌmərɪ] ['hɑːrdɪn][ˌsiː 'oʊ] . ([ɪ'lɪzəbəθtaʊn])
4th District — W . C . Montgomery Hardin Co . (Elizabethtown)
4th 区 — W . C . 蒙哥马利 哈丁 合作 . (伊丽莎白镇)

第四区——WC Montgomery Hardin 县（伊丽莎白镇）

5th ['dɪstrɪkt] — ['henri] [dʒeɪ] . ['tɪlfɜ˞d] ['dʒefərsən][ˌsiː 'oʊ] . (['luːivil])
5th District — Henry J . Tilford Jefferson Co . (Louisville)
5th 区 — 亨利 J . 蒂尔福德 杰斐逊 合作 . (路易斯维尔)

第五区——亨利·J·蒂尔福德，杰斐逊县（路易斯维尔）

6th ['dɪstrɪkt] — [dʒʌdʒ]['ɑːtoʊ] [wʊlf] ['kæmbl] [ˌsiː 'oʊ] . (['nuːpɔːrt])
6th District — Judge Otto Wolfe Campbell Co . (Newport)
6th 区 — 法官 奥托 沃尔夫 坎贝尔 合作 . (纽波特)

第六区——奥托·沃尔夫·坎贝尔县法官（纽波特）

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

7th ['dɪstrɪkt] — [θɑːz] [piː] . ['mɪdltən] ['henri] [ˌsiː 'oʊ] . (['emɪnəns])
7th District — Thos P . Middleton Henry Co . (Eminence)
7th 区 — 托马斯 P . 米德尔顿 亨利 合作 . (卓越)

第七区——托马斯·P·米德尔顿·亨利县（埃米嫩斯）

8th ['dɪstrɪkt] — [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['nɪkəlz] [bɔɪl] [ˌsiː 'oʊ] . (['dænvil])
8th District — J . H . Nichols Boyle Co . (Danville)
8th 区 — J . H . 尼科尔斯 博伊尔 合作 . (丹维尔)

第八区——JH Nichols Boyle Co.（丹维尔）

9th ['dɪstrɪkt] — ['fɑːstər][biː] . [kɑːks] ['dʒesəmɪn] [ˌsiː 'oʊ] . (['nɪkələsˌvɪl])
9th District — Foster B . Cox Jessamine Co . (Nicholasville)
9th 区 — 促进 B . 考克斯 茉莉 合作 . (尼古拉斯维尔)

第九选区——福斯特·B·考克斯，杰萨明县（尼古拉斯维尔）

10th ['dɪstrɪkt] — [dʒeɪ] . [ɑːr] . ['dʒɑːnsən][paɪk][ˌsiː 'oʊ] . (['paɪkˌvɪl])
10th District — J . R . Johnson Pike Co . (Pikeville)
10th 区 — J . 拉 . 约翰逊 梭鱼 合作 . (派克维尔)

第十区——JR Johnson Pike Co.（派克维尔）

11th ['dɪstrɪkt] — ['edwərd] - ['(h)witliː][ˌsiː 'oʊ] . (['wiljəmzb\\:^])
11th District — Edward Gatcliff Whitley Co . (Williamsburg)
11th 区 — 爱德华 - 惠特利 合作 . (威廉斯堡)

第11区——爱德华·盖特克利夫·惠特利县（威廉斯堡）

[ˌdemə'krætɪk] [steɪt] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] .
Democratic State Executive Committee .
民主 状态 管理人员 委员会 .

民主党州执行委员会。

1st ['dɪstrɪkt] — ['tɔməs] ['tɜːrnər] ['trɪg] [ˌsiː 'oʊ] . ([kə'diːz])
1st District — Thomas Turner Trigg Co . (Cadiz)
1st 区 — 托马斯 车工 特里格 合作 . (加的斯)

第一区——托马斯·特纳·特里格县（加的斯）

2nd ['dɪstrɪkt] — [dʒɑːn][el] . ['dɔrsi] ['hendərsən] [ˌsiː 'oʊ] . (['hendərsən])

2nd	District	—	John	L	.	Dorsey	Henderson	Co	.	(	Henderson	)
2nd	区	—	约翰	L	.	多尔西	亨德森	合作	.	(	亨德森	)

第二选区——约翰·L·多尔西，亨德森县（亨德森）

3rd ['dɪstrɪkt] — ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [dʒoʊ][em] . ['fəːgəsən] ['mjuːlənˌbɜːrg] (['griːnvɪl])

3rd	District	—	Dr	.	Joe	M	.	Ferguson	Muhlenberg	(	Greenville	)
3rd	区	—	博士	.	乔	M	.	弗格森	穆伦伯格	(	格林维尔	)

第三选区——乔·M·弗格森·穆伦伯格博士（格林维尔）

4th ['dɪstrɪkt] — ['tʃɑːz] .

4th	District	—	Chas	.
4th	区	—	查斯	.

第四区——查尔斯

['hʌbərd] [lɝ'uː] [ˌsiː 'oʊ] . (['hɔdʒənvil])

Hubbard	Larue	Co	.	(	Hodgenville	)
哈伯德	拉鲁	合作	.	(	霍根维尔	)

哈伯德·拉鲁公司（霍根维尔）

5th ['dɪstrɪkt] — [fred] [fɔrkt] ['dʒefərsən][ˌsiː 'oʊ] . (['luːivil])

5th	District	—	Fred	Forcht	Jefferson	Co	.	(	Louisville	)
5th	区	—	弗雷德	福尔希特	杰斐逊	合作	.	(	路易斯维尔	)

第五选区——弗雷德·福希特，杰斐逊县（路易斯维尔）

6th ['dɪstrɪkt] — ['dʌbljuː] . [en] . [haɪnd] ['kɛntən] [ˌsiː 'oʊ] . (['kʌviŋtən])

6th	District	—	W	.	N	.	Hind	Kenton	Co	.	(	Covington	)
6th	区	—	W	.	N	.	后	肯顿	合作	.	(	科文顿	)

第六区——WN Hind Kenton 县（科文顿）

7th ['dɪstrɪkt] — ['dʌbljuː] . [tiː] . [klɛr] ['feɪ'ɛt] [ˌsiː 'oʊ] . (['leksɪŋtən])

7th	District	—	W	.	T	.	Klair	Fayette	Co	.	(	Lexington	)
7th	区	—	W	.	T	.	克莱尔	费耶特	合作	.	(	列克星敦	)

第七区——WT Klair Fayette 县（列克星敦）

8th ['dɪstrɪkt] — ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [tiː] . [ɑːr] . [weltʃˌweltʃ] ['dʒesəmɪn] [ˌsiː 'oʊ] . (['nɪkələsˌvɪl])

8th	District	—	Dr	.	T	.	R	.	Welch	Jessamine	Co	.	(	Nicholasville	)
8th	区	—	博士	.	T	.	拉	.	韦尔奇	茉莉	合作	.	(	尼古拉斯维尔	)

第八选区——TR Welch 博士，杰萨明县（尼古拉斯维尔）

9th ['dɪstrɪkt] — ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [dʒeɪ] . [diː] . ['hwitəkə(r)]['mɔːrgən][ˌsiː 'oʊ] . (['waɪtsˌbɜrg])

9th	District	—	Dr	.	J	.	D	.	Whitaker	Morgan	Co	.	(	Whitesburg	)
9th	区	—	博士	.	J	.	D	.	惠特克	摩根	合作	.	(	怀茨堡	)

第九选区——JD Whitaker 博士，摩根县（怀茨堡）

10th ['dɪstrɪkt] — ['beɪli] [piː] . ['wuːtən] ['peri] [ˌsiː 'oʊ] . (['hæzərd])

10th	District	—	Bailey	P	.	Wooten	Perry	Co	.	(	Hazard	)
10th	区	—	贝利	P	.	伍顿	佩里	合作	.	(	冒险	)

第十区——贝利·P·伍顿·佩里县（哈泽德）

11th ['dɪstrɪkt] — ['sesl, 'sisl] ['wɪljəmz] [pjʊlæski][ˌsiː 'oʊ] . (['sʌməsit, -set])

11th	District	—	Cecil	Williams	Pulaski	Co	.	(	Somerset	)
11th	区	—	塞西尔	威廉姆斯	普拉斯基	合作	.	(	萨默塞特郡	)

第11区——塞西尔·威廉姆斯，普拉斯基县（萨默塞特）

['tʃermən] [ˌdemə'krætɪk]['næʃ(ə)nəl] [kə'mɪti] , ['hoʊmər][es] . ['kʌmɪŋz] , ['bɔːltɪmɔːr] , [ˌem 'diː] .

Chairman	Democratic	National	Committee	,	Homer	S	.	Cummings	,	Baltimore	,	Md	.
主席	民主	国家的	委员会	,	荷马	S	.	卡明斯	,	巴尔的摩	,	马里兰州	.

民主党全国委员会主席，霍默·S·卡明斯，马里兰州巴尔的摩市。

[rɪ'pʌblɪkən] .

Republican	.
共和党人	.

共和党人。

[steɪt] ['sentrəl] [kə'mɪti] [ʌv; əv] [kən'tʌki] .
State Central Committee of Kentucky .
状态 中央 委员会 的 肯塔基州 .

肯塔基州中央委员会。

['tʃɑ:z] . [eɪtʃ] . ['sɝ:si] , ['tʃermən] ['lu:ivil] , ['kaɪ] .
Chas . H . Searcy , Chairman Louisville , Ky .
查斯 . H . 瑟西 , 主席 路易斯维尔 , 肯塔基州 .

查尔斯·H·西尔西，主席，肯塔基州路易斯维尔市

[ɑ:r] . ['dʌblju:] . ['hʌntər] , [vaɪs] ['tʃermən] ['prɑ:vɪdəns] , ['kaɪ] .
R . W . Hunter , Vice Chairman Providence , Ky .
拉 . W . 猎人 , 副 主席 普罗维登斯 , 肯塔基州 .

RW Hunter，副董事长，肯塔基州普罗维登斯市

['lɪlbɜ:rn] [felps] , ['sekrəteri] ['lu:ivil] , ['kaɪ] .
Lilburn Phelps , Secretary Louisville , Ky .
利尔本 菲尔普斯 , 秘书 路易斯维尔 , 肯塔基州 .

利尔伯恩·菲尔普斯，路易斯维尔，肯塔基州秘书

['mɪsɪz] . ['lɪliən] ['deivis] , [ə'sɪstənt] ['sekrəteri] ['lu:ivil] , ['kaɪ] .
Mrs . Lillian Davis , Assistant Secretary Louisville , Ky .
太太 . 莉莲 戴维斯 , 助手 秘书 路易斯维尔 , 肯塔基州 .

莉莲·戴维斯女士，助理秘书，肯塔基州路易斯维尔市

['ɛli:ət] ['kælə¸hæn] , ['treʒərər] ['lu:ivil] , ['kaɪ] .
Elliott Callahan , Treasurer Louisville , Ky .
埃利奥特 卡拉汉 , 财务主管 路易斯维尔 , 肯塔基州 .

埃利奥特·卡拉汉，肯塔基州路易斯维尔市财务主管

['næʃ(ə)nəl] [kə'mitimən] .
National Committeemen .
国家的 委员会成员 .

全国委员会成员。

[ə; eɪ] . [ti:] . ['hɝ:t] ['lu:ivil] , ['kaɪ] .
A . T . Hert Louisville , Ky .
一个 . T . 赫特 路易斯维尔 , 肯塔基州 .

在肯塔基州路易斯维尔市赫特

[æt; ət] [lɑ:rdʒ] — ['mɔ:ris] [el] . ['gælvɪn] ['kʌviŋtən] , ['kaɪ] .
At Large — Maurice L . Galvin Covington , Ky .
在 大的 — 莫里斯 L . 加尔文 科文顿 , 肯塔基州 .

莫里斯·L·加尔文，肯塔基州科文顿

[æt; ət] [lɑ:rdʒ] — [ɑ:r] . ['dʌblju:] . ['hʌntər] ['prɑ:vɪdəns] , ['kaɪ] .
At Large — R . W . Hunter Providence , Ky .
在 大的 — 拉 . W . 猎人 普罗维登斯 , 肯塔基州 .

自由撰稿人——RW Hunter，肯塔基州普罗维登斯。

[æt; ət] [lɑ:rdʒ] — ['mɪsɪz] . [dʒɑ:n]['dʌblju:] . ['læŋli] ['paɪk¸vɪl] , ['kaɪ] .
At Large — Mrs . John W . Langley Pikeville , Ky .
在 大的 — 太太 . 约翰 W . 兰利 派克维尔 , 肯塔基州 .

自由撰稿人——约翰·W·兰利夫人，肯塔基州派克维尔市

[æt; ət] [lɑ:rdʒ] — [ed] . ['dʌblju:] . [ʃɪ'noʊ] ['leksɪŋtən] , ['kaɪ] .
At Large — Ed . W . Chenault Lexington , Ky .
在 大的 — 艾德 . W . 切诺特 列克星敦 , 肯塔基州 .

在逃——埃德。 W. Chenault 肯塔基州列克星敦。

1st ['dɪstrɪkt] — ['dʌblju:] . [el] . [prɪns] ['bentən] , ['kaɪ] .
1st District — W . L . Prince Benton , Ky .
1st 区 — W . L . 王子 本顿 , 肯塔基州 .

第一区——肯塔基州本顿王子

2nd ['dɪstrɪkt] — ['və:dʒil][waɪ] . [muə; mɔ:] ['mædɪsən,vɪl] , ['kaɪ] .

2nd	District	—	Virgil	Y	.	Moore	Madisonville	,	Ky	.
2nd	区	—	维吉尔	是	.	摩尔	麦迪逊维尔	，肯塔基州		.

第二区——维吉尔·Y·摩尔，肯塔基州麦迪逊维尔。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	35	]
[	页	-	]

[第35页]

3rd ['dɪstrɪkt] — ['kleɪtən] [si:] . [kɜ:rd] ['gri:nvɪl] , ['kaɪ] .

3rd	District	—	Clayton	C	.	Curd	Greenville	,	Ky	.
3rd	区	—	克莱顿	C	.	凝乳	格林维尔	，肯塔基州		.

第三区——克莱顿·C·柯德，肯塔基州格林维尔市

4th ['dɪstrɪkt] — [di:] . [oʊ] . [bɜ:rk] [brædfɝdvɪl] , ['kaɪ] .

4th	District	—	D	.	O	.	Burke	Bradfordville	,	Ky	.
4th	区	—	D	.	哦	.	伯克	布拉德福德维尔	，肯塔基州		.

第四区——DO Burke，肯塔基州布拉德福德维尔。

5th ['dɪstrɪkt] — [dʒeɪ] . [mæt] ['tʃɪltən] ['lu:ivil] , ['kaɪ] .

5th	District	—	J	.	Matt	Chilton	Louisville	,	Ky	.
5th	区	—	J	.	马特	奇尔顿	路易斯维尔	，肯塔基州		.

第五区——J. Matt Chilton，肯塔基州路易斯维尔市

6th ['dɪstrɪkt] — [dʒi:] . [ə; eɪ] . ['saɪlɝ] ['kʌviŋtən] , ['kaɪ] .

6th	District	—	G	.	A	.	Seiler	Covington	,	Ky	.
6th	区	—	G	.	一个	.	塞勒	科文顿	，肯塔基州		.

第六区——GA Seiler Covington，肯塔基州

7th ['dɪstrɪkt] — ['klærəns] ['mɪlər] ['\\:vin] , ['kaɪ] .

7th	District	—	Clarence	Miller	Irvine	,	Ky	.
7th	区	—	克拉伦斯	磨坊主	尔湾	，肯塔基州		.

第七区——克拉伦斯·米勒，肯塔基州欧文市

8th ['dɪstrɪkt] — [eɪtʃ] . [vi:] . ['bæstɪn]['læŋkæstər] , ['kaɪ] .

8th	District	—	H	.	V	.	Bastin	Lancaster	,	Ky	.
8th	区	—	H	.	V	.	巴斯廷	兰开斯特	，肯塔基州		.

第 8 区——HV Bastin 兰开斯特，肯塔基州。

9th ['dɪstrɪkt] — [ef] . [ə; eɪ] . [fi:ld] ['æʃlənd] , ['kaɪ] .

9th	District	—	F	.	A	.	Field	Ashland	,	Ky	.
9th	区	—	F	.	一个	.	场地	阿什兰	，肯塔基州		.

第九区——肯塔基州阿什兰FA球场

10th ['dɪstrɪkt] — [sæm]['kɔlinz] ['waɪts,bɜrg] , ['kaɪ] .

10th	District	—	Sam	Collins	Whitesburg	,	Ky	.
10th	区	—	山姆	柯林斯	怀茨堡	，肯塔基州		.

第十区——萨姆·柯林斯，肯塔基州怀茨堡

11th ['dɪstrɪkt] — ['tʃɑ:z] . ['fɪnli] ['wiljəmzb\\:^] , ['kaɪ] .

11th	District	—	Chas	.	Finley	Williamsburg	,	Ky	.
11th	区	—	查斯	.	芬利	威廉斯堡	，肯塔基州		.

第 11 区——查尔斯·芬利，肯塔基州威廉斯堡

['kaʊnti] [kə'mɪti] .

County	Committee	.
县	委员会	.

县委员会。

[ðə; ði] ['kaʊnti] [kə'mɪti] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [wʌn] [mæn] [ɔ:r] ['wʊmən] [frʌm; frəm] [i:tʃ] [ɪ'lektɪv] ['dɪstrɪkt] [ɪn]

The	county	committee	consists	of	one	man	or	woman	from	each	elective	district	in
这	县	委员会	由	的	一	男人	或者	女士	从	每个	选修课	区	在

[ðə; ði] ['kaʊnti] ,

the	county	,
这	县	,

县委员会由县内每个选区的一名男性或女性组成。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪti] [kə'mɪti] [wʌn] [frʌm; frəm] [i:tʃ] [wɔ:rd] [ɔ:r] [ɪ'lekʃ(ə)n] ['dɪstrɪkt] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .

and	the	city	committee	one	from	each	ward	or	election	district	in	the	city	.
和	这	城市	委员会	一	从	每个	病房	或者	选举	区	在	这	城市	.

市委员会从该市的每个选区或选举区选出一名成员。

['kaʊnti] [kən'venʃ(ə)n] .

County	Convention	.
县	习俗	.

县级会议。

[ðə; ði] ['voʊtɚz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑ:rti] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] [mi:t] [æt; ət] [ðə; ði] [kɔ:rt] [haʊs]

The	voters	of	the	county	of	the	party	they	represent	meet	at	the	court	house
这	选民	的	这	县	的	这	派对	他们	代表	见面	在	这	法庭	房子

[æt; ət] [ðə; ði] ['kaʊnti] [si:t] [ænd; ənd] [ɪ'lekt] [ə; eɪ] ['tempəreri] ['tʃermən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['deligits] [tu:; tə]

at	the	county	seat	and	elect	a	temporary	chairman	and	the	delegates	to
在	这	县	座位	和	选	一个	暂时的	主席	和	这	代表们	到

[ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['pɑ:rti] [æt; ət] [ðə; ði] [steɪt] [kən'venʃ(ə)n] .

represent	the	party	at	the	State	convention	.
代表	这	派对	在	这	状态	习俗	.

他们所代表的政党的选民在县城法院集会，选举一名临时主席和代表该党参加州代表大会的代表。

[ɪf] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['feɪvər] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [mæn] [fɔ:r; fər] ['prezɪdənt] [ðeɪ] [meɪ]

If	the	people	of	the	county	favor	a	certain	man	for	President	they	may
如果	这	人们	的	这	县	偏爱	一个	肯定	男人	为了	总统	他们	可能

[ɪn'strʌkt] [ðer; ðər] ['deligits] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [kən'venʃ(ə)n] .

instruct	their	delegates	for	this	man	in	the	State	convention	.
指示	他们的	代表们	为了	这	男人	在	这	状态	习俗	.

如果该县人民支持某位候选人担任总统，他们可以指示其代表在州代表大会上支持该候选人。

[ðə; ði] [faɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ɪz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [fɔ:r; fər] ['tʃermən] ,

The	fight	at	the	convention	is	usually	for	chairman	,
这	斗争	在	这	习俗	是	通常	为了	主席	,

大会上的争斗通常是争夺主席职位，

[hu:] [wen] [ɪ'lektɪd] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ə'pɔints] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [tu:; tə] [drɔ:] [ˌrɛzə'lu:ʃənz] [ænd; ənd]

who	when	elected	usually	appoints	a	committee	to	draw	resolutions	and
WHO	什么时候	当选	通常	任命	一个	委员会	到	画	决议	和

[neɪmz] [ðə; ði] ['deligits] [ɪn] [ðə; ði] [ˌrɛzə'lu:ʃənz] ,

names	the	delegates	in	the	resolutions	,
姓名	这	代表们	在	这	决议	,

当选后，通常会任命一个委员会来起草决议，并在决议中指定代表。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [rɪ'pɔ:rtɪd] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] ['ækʃ(ə)n] .

which	are	reported	back	to	the	convention	for	action	.
哪个	是	据报道	后退	到	这	习俗	为了	行动	.

并将结果反馈给大会，以便采取行动。

[steɪt] [kən'venʃ(ə)n] .

State	Convention	.
状态	习俗	.

国家公约。

[ðə; ði][kɔːl][fɔːr; fər] [steɪt] [kən'venʃ(ə)n] [ɪz] ['ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] ['sentrəl] [kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði]
The call for State convention is issued by the State Central Committee of the
这 称呼 为了 状态 习俗 是 发布 经过 这 状态 中央 委员会 的 这
['pɑːrti] ,
party ,
派对 ,

召开全国代表大会的号召是由党的全国中央委员会发布的。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði][kɔːl][ɪz][sent][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃermən] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['loʊk(ə)l] [kə'mɪti]
and a copy of the call is sent to the chairman of each local committee
和 一个 复制 的 这 称呼 是 发送 到 这 主席 的 每个 当地的 委员会
.
:
.

并将通知副本发送给各地方委员会主席。

[ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ɪz] [kɔːld] [tuː; tə]['ɔːrdər][baɪ][ðə; ði] ['tʃermən] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [kə'mɪti] .
The convention is called to order by the chairman of the State Committee .
这 习俗 是 称为 到 命令 经过 这 主席 的 这 状态 委员会 .

大会由国家委员会主席宣布开始。

[ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['sentrəl] [kə'mɪti] [riːdz] [ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] .
The secretary of the State Central Committee reads the call of the convention .
这 秘书 的 这 状态 中央 委员会 阅读 这 称呼 的 这 习俗 .

国家中央委员会书记宣读了大会召集令。

[ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ɪz]['oʊpənd][wɪð; wɪθ] [prer] .
The convention is opened with prayer .
这 习俗 是 打开 和 祷告 .

大会以祈祷开始。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

['məuʃənz][ɑːr; ər] [meɪd] [ðæt][ðə; ði] [tʃer] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɑːn][krə'denʃ(ə)lz] , [ɑːn]['pɜːrmənənt]
Motions are made that the chair appoint a committee on credentials , on permanent
动议 是 制成 那 这 椅子 委 一个 委员会 在 证书 , 在 永恒的
[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɑːn] [ˌrɛzə'luːʃənz] .
organization , and on resolutions .
组织 , 和 在 决议 .

有人提议由主席任命一个资格审查委员会、一个常设机构委员会和一个决议委员会。

[ə; eɪ] ['tempəreri] ['tʃermən] [ænd; ənd] ['sekrəteri] [ɑːr; ər] [ɪ'lektɪd] .
A temporary chairman and secretary are elected .
一个 暂时的 主席 和 秘书 是 当选 .

选举产生临时主席和秘书。

[ðə; ði][rɪ'pɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑːn][krə'denʃ(ə)lz][ɪz] [riːd] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
The report of the committee on credentials is read , giving the number of
这 报告 的 这 委员会 在 证书 是 读 , 给予 这 数字 的
['deligits] ['prez(ə)nt] ,
delegates present ,
代表们 展示 ,

宣读资格审查委员会的报告，报告列出了出席的代表人数。

[ænd; ənd] ['rendərɪŋ] [ə; eɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [kən'testid] [ˌdelɪ'geɪʃənz] .
and rendering a decision concerning contested delegations .
和 渲染 一个 决定 有关 有争议的 代表团 .

并就存在争议的代表团作出裁决。

[ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑ:n] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [ɪz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ə'dɑ:ptɪd] [æt; ət] [wʌns]

The	report	of	the	committee	on	organization	is	usually	adopted	at	once
这	报告	的	这	委员会	在	组织	是	通常	已采用	在	一次

[ænd; ənd] [neɪmz] [ðə; ði] ['pɜ:rmənənt] ['ɑ:fəsərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] ,

and	names	the	permanent	officers	of	the	convention	,
和	姓名	这	永恒的	警官	的	这	习俗	,

组织委员会的报告通常会立即获得通过，并任命大会的常任官员。

[wɪtʃ] [ɪn'klu:d] [ə; eɪ] ['pɜ:rmənənt] ['tʃermən] , ['sekrəteri] , [ə'sɪstənt] ['sekrətəriz] , [vaɪs] ['tʃermən]

which	include	a	permanent	chairman	,	secretary	,	assistant	secretaries	,	vice	chairman
哪个	包括	一个	永恒的	主席	,	秘书	,	助手	秘书	,	副	主席

[ænd; ənd] ['sɑ:rdʒənt] - [æt; ət] - [ɑ:rmz] .

and	sergeant	-	at	-	arms	.
和	军士	-	在	-	武器	.

其中包括常任主席、秘书、助理秘书、副主席和警卫官。

[ðə; ði] ['tʃermən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [ə; eɪ] ['prɑ:mɪnənt] ['pɑ:rti] ['li:dər] ,

The	chairman	of	the	convention	is	generally	a	prominent	party	leader	,
这	主席	的	这	习俗	是	一般来说	一个	著名的	派对	领导者	,

大会主席通常是党内一位知名领导人。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [teɪks] [hɪz; ɪz] [si:t] [hi:; hi] [di'livəz] [ə; eɪ] [spi:tʃ] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['ɪʃu:z] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	when	he	takes	his	seat	he	delivers	a	speech	upon	the	issues	of	the
和	什么时候	他	需要	他的	座位	他	交付	一个	演讲	之上	这	问题	的	这

[kæm'peɪn] .

campaign	.
活动	.

他入座后，就竞选议题发表了演讲。

[ðə; ði] ['plætfɔ:rm] [ɪz] [ri:d] [baɪ] [ðə; ði] ['tʃermən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑ:n] [ˌrɛzə'lu:ʃənz] [ænd; ənd]

The	platform	is	read	by	the	chairman	of	the	committee	on	resolutions	and
这	平台	是	读	经过	这	主席	的	这	委员会	在	决议	和

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ək'septɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə'mendmənts] .

usually	accepted	without	amendments	.
通常	公认	没有	修正案	.

决议委员会主席会阅读该纲领，通常情况下，纲领会不经修改而予以通过。

[ðen] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [teɪks] [ʌp] [ðə; ði] [ˌnɑ:mɪ'neɪʃn] [ʌv; əv] ['kændədets] .

Then	the	convention	takes	up	the	nomination	of	candidates	.
然后	这	习俗	需要	向上	这	提名	的	候选人	.

然后大会开始提名候选人。

['æftər] [ðə; ði] [ˌnɔmə'neɪʃənz] [ɑ:r; ər] [meɪd] [ðə; ði] [voʊt] [ɪz] [ðen] ['teɪkən] [baɪ] [kɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kauntiz] [baɪ]

After	the	nominations	are	made	the	vote	is	then	taken	by	call	of	the	counties	by
后	这	提名	是	制成	这	投票	是	然后	已采取	经过	称呼	的	这	县	经过

[ðə; ði] ['sekrəteri] .

the	secretary	.
这	秘书	.

提名结束后，由秘书召集各县进行投票。

[wen] [ðə; ði] ['kændədets] [rɪ'si:v] [ðə; ði] ['nʌmbər] ['nesəseri] [tu:; tə] [ɪ'lekt] , ['dʒen(ə)rəli] [ə; eɪ] [mə'dʒɔ:rəti]

When	the	candidates	receive	the	number	necessary	to	elect	,	generally	a	majority
什么时候	这	候选人	收到	这	数字	必要的	到	选	,	一般来说	一个	多数

[ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [voʊts] [kæst] ,

of	all	the	votes	cast	,
的	全部	这	投票	投掷	,

当候选人获得当选所需的票数时，通常是所有投票中的多数票。

[sʌm; səm] [wʌn] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [mu:vz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌnɑ:mɪ'neɪʃn] [bi:; bi] [meɪd] [ju'nænɪməs] .

some	one	usually	moves	that	his	nomination	be	made	unanimous	.
一些	一	通常	移动	那	他的	提名	是	制成	一致	.

通常会有人提议让他的提名获得一致通过。

[ðeɪ] [ɪ'lekt] [ɔ:l][ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .
They elect all the officers in the same way .
他们 选 全部 这 警官 在 这 相同的 方式 .

他们以同样的方式选举所有官员。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 37]
[页 -]

[第37页]

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['næʃ(ə)nəl] [kən'venʃ(ə)n] .
National Convention .
国家的 习俗 .

全国大会。

[ti:]
T
T

T

[hi:; hi]['næʃ(ə)nəl] [kən'venʃ(ə)n] [ɪz] [kɔ:ld] [tu:; tə]['ɔ:rdər][ə'baʊt] [nu:n] [ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ə'pɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði]
he National Convention is called to order about noon on the day appointed in the
他 国家的 习俗 是 称为 到 命令 关于 中午 在 这 天 任命 在 这
[ə'fɪʃ(ə)l] [kɔ:l] ,
official call ,
官方的 称呼 ,

全国代表大会于正式召集令指定的日期中午左右召开。

[baɪ][ðə; ði] ['tʃermən] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [kə'mɪti] .
by the chairman of the national committee .
经过 这 主席 的 这 国家的 委员会 .

由全国委员会主席签署。

[ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ɪz]['oʊpənd][wɪð; wɪθ] [prer] .
The convention is opened with prayer .
这 习俗 是 打开 和 祷告 .

大会以祈祷开始。

[ðə; ði][kɔ:l][ɪz] [ri:d] ,
The call is read ,
这 称呼 是 读 ,

通话记录已宣读。

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [kə'mɪti] [neɪmz] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] ['tempəreri] ['ɑ:fəsərz][fɔ:r; fər][ðə; ði]
after which the national committee names a list of temporary officers for the
后 哪个 这 国家的 委员会 姓名 一个 列表 的 暂时的 警官 为了 这
[kən'venʃ(ə)n] ,
convention ,
习俗 ,

之后，全国委员会将公布大会临时官员名单。

['tempəreri] ['tʃermən] , ['sekrəteri] , [klɑ:ks] , ['sɑ:rdʒənt] - [æt; ət] - [ɑ:rmz][ænd; ənd] [stə'nɑ:grəfər] .
temporary chairman , secretary , clerks , sergeant - at - arms and stenographers .
暂时的 主席 , 秘书 , 职员 , 军士 - 在 - 武器 和 速记员 .

临时主席、秘书、办事员、警卫官和速记员。

[ðə; ði] ['tempərəri] ['tʃermən] [teɪks] [ðə; ði] [tʃer] [ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l] [spiːtʃ] [ɑːn][ðə; ði]

The	temporary	chairman	takes	the	chair	and	makes	a	formal	speech	on	the
这	暂时的	主席	需要	这	椅子	和	制作	一个	正式的	演讲	在	这

[pə'lɪtɪk(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

political	situation	.
政治的	情况	.

临时主席就任，并就政治形势发表正式讲话。

[ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ɪz][ə'dɑːptɪd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [kən'venʃ(ə)n] [ðə; ði] [ruːlz]

A	resolution	is	adopted	making	the	rules	of	the	preceding	convention	the	rules
一个	解决	是	已采用	制作	这	规则	的	这	前	习俗	这	规则

[ʌv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] ['ʌðərwaɪz] ['ɔːrdərd] .

of	the	convention	until	otherwise	ordered	.
的	这	习俗	直到	否则	订购	.

通过一项决议，规定前一公约的规则为本公约的规则，直至另有规定为止。

['məuʃənz][ɑːr; ər] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] [kə'mitiz] [ɑːn] [krə'denʃ(ə)lz] , ['pɜːrmənənt]

Motions	are	made	for	the	appointment	of	committees	on	credentials	,	permanent
动议	是	制成	为了	这	预约	的	委员会	在	证书	,	永恒的

[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] , [ruːlz] [ænd; ənd] [ˌrɛzə'luːʃənz] ,

organization	,	rules	and	resolutions	,
组织	,	规则	和	决议	,

动议包括任命资格审查委员会、常设机构委员会、规则和决议委员会。

[iːtʃ] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][wʌn] ['membər] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [steɪt] [ænd; ənd] ['terətɔːri] .

each	consisting	of	one	member	from	each	state	and	territory	.
每个	由	的	一	成员	从	每个	状态	和	领土	.

每个委员会由来自各州和地区的各一名成员组成。

[ˌrɛzə'luːʃənz] [kən'sɜːrnɪŋ] [kən'testid] [siːts] [ɑːr; ər] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ænd; ənd]

Resolutions	concerning	contested	seats	are	presented	to	the	convention	and
决议	有关	有争议的	座位	是	呈现	到	这	习俗	和

[rɪ'fɜːrd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'beɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑːn] [krə'denʃ(ə)lz] .

referred	without	debate	to	the	committee	on	credentials	.
指	没有	辩论	到	这	委员会	在	证书	.

有关争议席位的决议提交大会，未经辩论直接提交资格审查委员会。

(['evri] [steɪt] [ɪz] [ə'laʊd] ['dʌb(ə)l] [æz; əz] ['meni] ['deligits] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['senətəz] [ænd; ənd]

(	Every	state	is	allowed	double	as	many	delegates	as	it	has	Senators	and
(	每一个	状态	是	允许	双倍的	作为	许多	代表们	作为	它	有	参议员	和

[reprɪ'zentətɪv] [ɪn] ['kɑːŋgrəs] .

Representatives	in	Congress	.
代表	在	国会	.

（每个州允许拥有的代表人数是其在国会中的参议员和众议员人数的两倍。

[ðə; ði] [fɔːr] [men] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] [ɑːr; ər] ['deligits]

The	four	men	corresponding	to	the	representation	of	the	Senate	are	delegates
这	四	男人	相应的	到	这	表示	的	这	参议院	是	代表们

[æt; ət][lɑːrdʒ] ,

at	large	,
在	大的	,

与参议院代表人数相对应的四名男性是全体代表。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər]['dɪstrɪkt] ['deligits] , [wɪtʃ] ['nʌmbər] ['twenti] - [tuː] ['dɪstrɪkt] ['deligits] [ænd; ənd]

the	others	are	district	delegates	,	which	number	twenty	-	two	district	delegates	and
这	其他的	是	区	代表们	,	哪个	数字	二十	-	二	区	代表们	和

[fɔːr] ['deligits] [æt; ət][lɑːrdʒ] ,

four	delegates	at	large	,
四	代表们	在	大的	,

其余人员为地区代表，共有22名地区代表和4名全州代表。

['meɪkɪŋ] ['twenti] - [sɪks] ['deligits] [tu:; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [kən'venʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [kən'tʌki] .)

making	twenty	-	six	delegates	to	the	National	Convention	from	Kentucky	.	)
制作	二十	-	六	代表们	到	这	国家的	习俗	从	肯塔基州	.	)

肯塔基州共有26名代表参加全国代表大会。)

[ðɪs] ['ɛndz][ðə; ði][fɜ:rst] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] .

This	ends	the	first	session	of	the	convention	.
这	结束	这	第一的	会议	的	这	习俗	.

大会第一阶段结束。

[wen] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ə'semblz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['sekənd] ['seʃ(ə)n] ,

When	the	convention	assembles	for	the	second	session	,
什么时候	这	习俗	组装	为了	这	第二	会议	,

当大会召开第二届会议时，

[ðə; ði][fɜ:rst] ['bɪznəs] [ɪz][ðə; ði][rɪ'pɔ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [krə'denʃl] [kə'mɪti] .

the	first	business	is	the	report	of	the	credential	committee	.
这	第一的	商业	是	这	报告	的	这	凭据	委员会	.

第一项议程是资格审查委员会的报告。

[ɪn] [dɪ'saɪdɪŋ] [kən'testid] [si:ts] , [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑ:n][krə'denʃ(ə)lz] ['gɪvz] [i:tʃ] [saɪd][ə; eɪ] [tʃæns]

In	deciding	contested	seats	,	the	committee	on	credentials	gives	each	side	a	chance
在	决定	有争议的	座位	,	这	委员会	在	证书	给予	每个	边	一个	机会

[tu:; tə]['prez(ə)nt][ɪts] [kleɪmz] ,

to	present	its	claims	,
到	展示	它是	索赔	,

在决定有争议的席位时，资格审查委员会会给双方各陈述理由的机会。

[ænd; ənd] [ðen] [di'saidz] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] , ['dʒen(ə)rəli][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði]['regjələr] ['deligits] ,

and	then	decides	between	them	,	generally	in	favor	of	the	regular	delegates	,
和	然后	决定	之间	他们	,	一般来说	在	偏爱	的	这	常规的	代表们	,

然后从中做出决定，通常倾向于普通代表。

[ðoʊz] [ɪn'dɔ:rst] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['dɪstrɪkt] [kə'mɪti] .

those	endorsed	by	the	state	and	the	district	committee	.
那些	认可	经过	这	状态	和	这	区	委员会	.

那些获得州政府和地区委员会认可的人。

[tu:] [fʊl] [kən'testɪŋ] [ˌdelɪ'geɪʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [steɪt] , ['sʌmtaɪmz] [si:ts] [ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n]

Two	full	contesting	delegations	from	the	same	state	,	sometimes	seats	are	given
二	满的	竞争	代表团	从	这	相同的	状态	,	有时	座位	是	给定

[tu:; tə][bəuθ] ,

to	both	,
到	两个都	,

同一个州派出两个完整的代表团参选，有时会给两个代表团都分配席位。

[i:tʃ] ['delɪgət] ['bi:ɪŋ] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][wʌn] - [hæf] [voʊt] .

each	delegate	being	entitled	to	one	-	half	vote	.
每个	代表	存在	标题	到	一	-	一半	投票	.

每位代表享有二分之一的投票权。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	38	]
[	页	-	]

[第38页]

['æftər][ðə; ði] [krə'denʃl] [kə'mɪti] [ə'raivz] [æt; ət][ə; eɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n] [kən'sɜ:rnɪŋ] [kən'testid] [si:ts] ,

After	the	credential	committee	arrives	at	a	decision	concerning	contested	seats	,
后	这	凭据	委员会	到达	在	一个	决定	有关	有争议的	座位	,

在资格审查委员会就争议席位做出决定后，

[ɪts] [rɪ'pɔ:rt] [ɪn'klu:dɪŋ] [ə; eɪ] [lɪst] [ə'reɪndʒd] [baɪ] [ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['deligits] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə] [si:ts]
its report including a list arranged by the states of all delegates entitled to seats
它是 报告 包括 一个 列表 安排 经过 这 各州 的 全部 代表们 标题 到 座位
[ɪz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ək'septɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [dɪ'beɪt] .
is usually accepted by the convention with very little debate .
是 通常 公认 经过 这 习俗 和 非常 小的 辩论 .

其报告（包括按国家排列的有权获得席位的所有代表名单）通常会被制宪会议接受，几乎不会引发任何争论。

[ðen] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑ:n] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [meɪk] [ðer; ðər] [rɪ'pɔ:rt] ,
Then the committee on organization make their report ,
然后 这 委员会 在 组织 制作 他们的 报告 ,

然后，组织委员会提交报告。

[wɪtʃ] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] ['pɜ:rmənənt] ['ɑ:fəsərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] — ['pri:viəsli]
which consists of a list of permanent officers of the convention — previously
哪个 由 的 一个 列表 的 永恒的 警官 的 这 习俗 — 之前
[ə'reɪndʒd] [tu:; tə] [sʌm; səm] [ɪk'stent] [baɪ] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [kə'mɪti] .
arranged to some extent by the national committee .
安排 到 一些 程度 经过 这 国家的 委员会 .

其中包括大会常任官员名单——此前已由全国委员会在一定程度上安排好。

([ðɪs] [rɪ'pɔ:rt] [ɪz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ə'reɪndʒd] [bɪ'fɔ:rhænd] [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ə'dɑ:ptɪd] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ]
(This report is usually arranged beforehand and therefore adopted without much
(这 报告 是 通常 安排 预先 和 所以 已采用 没有 很多
['trʌb(ə)l] , [ɪf] ['eni] .)
trouble , if any .)
麻烦 , 如果 任何 .)

（这份报告通常是事先安排好的，因此即使通过也不会遇到太多麻烦。）

[ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] ['eskɔ:rt] [ðə; ði] ['pɜ:rmənənt] ['tʃermən] [tu:; tə] [ðə; ði] ['plætfɔ:rm] ,
A committee is appointed to escort the permanent chairman to the platform ,
一个 委员会 是 任命 到 护送 这 永恒的 主席 到 这 平台 ,

指定一个委员会负责护送常任主席登上讲台。

[hu:] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [di'livəz] [ə; eɪ] [spi:tʃ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ɪʃu:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [kæm'peɪn] .
who usually delivers a speech on the issues of the coming campaign .
WHO 通常 交付 一个 演讲 在 这 问题 的 这 未来 活动 .

他通常会就即将到来的竞选活动议题发表演讲。

[ðə; ði] [tʃer] [kɔ:lz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑ:n] [ru:lz] [fɜ:rst] , [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [rɪ'pɔ:rt] .
The chair calls for the committee on rules first , for their report .
这 椅子 呼叫 为了 这 委员会 在 规则 第一的 , 为了 他们的 报告 .

主席要求先听取规则委员会的报告。

[tu:] [ru:lz] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌdemə'krætɪk] [kən'venʃ(ə)n] [ɑ:r; ər] :
Two rules of great importance in a Democratic Convention are :
二 规则 的 伟大的 重要性 在 一个 民主 习俗 是 :

民主党全国代表大会中有两条至关重要的规则：

[fɜ:rst] — [ə; eɪ] [ru:l] [ri'kwaiərɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˌnɑ:mɪ'neɪʃn] [ʌv; əv] ['kændədets] [tu:] - [θɜ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði]
First — A rule requiring for the nomination of candidates two - thirds of the
第一的 — 一个 规则 需要 为了 这 提名 的 候选人 二 - 三分之一 的 这
[hoʊl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [voʊts] [ɪn] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] .
whole number of votes in the convention .
所有的 数字 的 投票 在 这 习俗 .

第一条规定——候选人提名需获得大会全部选票的三分之二。

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [rɪ'kwaɪrz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [mə'dʒɔ:rəti] .
The Republican requires only a majority .
这 共和党人 需要 仅有的 一个 多数 .

共和党只需要获得多数席位即可。

['sekənd] [ruːl] — [ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] ['juːnɪt] [ruːl] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] [iːtʃ] [steɪt]

Second	Rule	—	The	so	-	called	unit	rule	under	which	a	majority	of	each	state
第二	规则	—	这	所以	-	称为	单元	规则	在下面	哪个	一个	多数	的	每个	状态

[ˌdelɪ'geɪʃn] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə][kæst][ðə; ði][ɪn'taɪər][voʊt][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [steɪt] [ɪz] [ɪn'taɪtld] ['iːv(ə)n]

delegation	is	allowed	to	cast	the	entire	vote	to	which	the	state	is	entitled	even
代表团	是	允许	到	投掷	这	全部的	投票	到	哪个	这	状态	是	标题	甚至

[ə'genst] [ðə; ði]['proʊtest][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪ'nɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdelɪ'geɪʃn] .

against	the	protest	of	a	minority	of	the	delegation	.
反对	这	反对	的	一个	少数民族	的	这	代表团	.

第二条规则——所谓的单位规则，即允许每个州代表团的多数成员投出该州应得的全部选票，即使少数代表团成员提出抗议。

[ðiːz] [tuː] [ruːlz] [ɑːr; ər] ['strɪktli] [æd'hɪrd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk]['pɑːrti]['oʊnli] .

These	two	rules	are	strictly	adhered	to	in	the	Democratic	party	only	.
这些	二	规则	是	严格	粘着	到	在	这	民主	派对	仅有的	.

这两条规则仅在民主党内得到严格遵守。

[waɪl] ['weɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [kə'mɪtiːz] [rɪ'pɔːrt] , [ˌmɪsə'leɪniəs] ['bɪznəs] [ɪz][dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] ,

While	waiting	on	the	resolution	committee's	report	,	miscellaneous	business	is	disposed	of	,
尽管	等待	在	这	解决	委员会的	报告	,	各种各样的	商业	是	处置	的	,

在等待决议委员会报告期间，处理其他杂项事务。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] [kə'mitiz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [kə'mitiz] [ɑːn] [ˌnoʊtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

such	as	the	election	of	national	committees	and	of	committees	on	notification	.
这样的	作为	这	选举	的	国家的	委员会	和	的	委员会	在	通知	.

例如选举国家委员会和通知委员会。

[sʌtʃ] [kə'mitiz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv][wʌn] ['delɪgət] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [steɪt] [ænd; ənd] ['terətɔːri] ,

Such	committees	usually	consist	of	one	delegate	from	each	state	and	territory	,
这样的	委员会	通常	由	的	一	代表	从	每个	状态	和	领土	,

此类委员会通常由每个州和地区的一名代表组成，

[ðə; ði] ['membər] ['biːɪŋ] ['dezɪgneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [ˌdelɪ'geɪʃənz] .

the	members	being	designated	by	the	respective	delegations	.
这	成员	存在	指定的	经过	这	各自	代表团	.

成员由各代表团指定。

[ə'baʊt] [ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [kə'mɪti] [ɪz] ['redi] [tuː; tə][rɪ'pɔːrt][ðə; ði]['plætfɔːrm] .

About	the	third	day	the	resolution	committee	is	ready	to	report	the	platform	.
关于	这	第三	天	这	解决	委员会	是	准备好	到	报告	这	平台	.

大约在第三天，决议委员会准备提交平台报告。

[ðɪs] ['plætfɔːrm][ɪz][ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrtiːz] ['ætɪtuːd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['pʌblɪk] ['kwestʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ;

This	platform	is	a	formal	statement	of	the	party's	attitude	upon	the	public	questions	of	the	day	;
这	平台	是	一个	正式的	陈述	的	这	党的	态度	之上	这	民众	问题	的	这	天	;

该纲领是党对当前公共问题的态度的正式声明；

[nekst][tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɑːmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv] ['kændədets] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði]

next	to	the	nomination	of	candidates	it	is	the	most	important	work	of	the
下一个	到	这	提名	的	候选人	它	是	这	最多	重要的	工作	的	这

[kən'venʃ(ə)n] .

convention	.
习俗	.

除了提名候选人之外，这是大会最重要的工作。

[ðə; ði]['plætfɔːrm][ʌv; əv]['eni]['pɑːrti][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə'dɑːptɪd][æz; əz] [riːd] .

The	platform	of	any	party	is	usually	adopted	as	read	.
这	平台	的	任何	派对	是	通常	已采用	作为	读	.

任何政党的纲领通常都会被直接采纳。

[ˌnɔmə'neɪʃənz] [fɔːr; fər] ['kændədets] [ɑːr; ər][nekst][ɪn]['ɔːrdər] ,

Nominations	for	candidates	are	next	in	order	,
提名	为了	候选人	是	下一个	在	命令	,

接下来是候选人提名环节。

[ænd; ənd] [ðiːz] [bɪ'gɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][roʊl][kɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ə'reɪndʒd] [ˌælfə'betɪkli] [fɔːr; fər]

and	these	begin	with	the	roll	call	of	the	states	arranged	alphabetically	for
和	这些	开始	和	这	卷	称呼	的	这	各州	安排	按字母顺序	为了

[ðə; ði][ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kændədets] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌprezɪ'denʃl] [ˌnɑːmɪ'neɪʃn] .

the	presentation	of	candidates	for	the	presidential	nomination	.
这	推介会	的	候选人	为了	这	总统	提名	.

首先是按字母顺序对各州进行点名，介绍总统候选人提名。

['sevrəl] ['kændədets] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n]['nɒmɪneɪtɪd] .

Several	candidates	are	often	nominated	.
一些	候选人	是	经常	提名	.

通常会提名多名候选人。

[ðə; ði] [dɛlɛgə]

The	delega
这	德莱加

代表团

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	39	]
[	页	-	]

[第39页]

['taɪən][frʌm; frəm]['eni] [steɪt] [wen] [kɔːld] [ɪn][ɪts][tɜːrn] [meɪ] [pæs] [ɪts] [raɪt] [ʌv; əv] [ˌnɑːmɪ'neɪʃn] [tuː; tə]

tion	from	any	state	when	called	in	its	turn	may	pass	its	right	of	nomination	to
tion	从	任何	状态	什么时候	称为	在	它是	转动	可能	经过	它是	正确的	的	提名	到

['eni] ['ʌðər] [ˌdelɪ'geɪʃn] [nɑːt] [jet] [kɔːld] .

any	other	delegation	not	yet	called	.
任何	其他	代表团	不是	然而	称为	.

任何州的代表团在轮到其被召集时，可以将其提名权转让给任何其他尚未被召集的代表团。

[sʌm; səm] [gʊd] [ænd; ənd][ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['spiːkər] [wɪl] ['nɑːmɪneɪt][ðə; ði] ['kændɪdət] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [steɪt]

Some	good	and	influential	speaker	will	nominate	the	candidate	from	his	state
一些	好的	和	有影响	扬声器	将要	提名	这	候选人	从	他的	状态

,

,

,

一些有影响力的优秀演说家将提名他所在州的候选人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['sekəndid][baɪ][ə; eɪ] [gʊd] ['spiːkər] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [steɪt] [ðæt]

and	it	is	usually	seconded	by	a	good	speaker	from	some	state	that
和	它	是	通常	附议	经过	一个	好的	扬声器	从	一些	状态	那

[hæz; həz][nɑːt][ə; eɪ] ['kændɪdət] .

has	not	a	candidate	.
有	不是	一个	候选人	.

通常情况下，会由某个没有候选人的州的优秀演说家附议。

['æftər][roʊl][kɔːl][fɔːr; fər] [ˌnɔmə'neɪʃənz] [ɪz] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] ['proʊsiːdz][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst]

After	roll	call	for	nominations	is	completed	the	convention	proceeds	to	the	first
后	卷	称呼	为了	提名	是	完全的	这	习俗	收益	到	这	第一的

['bælət] .

ballot	.
选票	.

提名点名结束后，大会将进行第一轮投票。

[ðə; ði] ['tʃermən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdelɪ'geɪʃn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [steɪt] [wen] [ðə; ði] [steɪt] [ɪz] [kɔːld] [baɪ]

The	chairman	of	the	delegation	from	his	state	when	the	state	is	called	by
这	主席	的	这	代表团	从	他的	状态	什么时候	这	状态	是	称为	经过

[ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] ,

the	secretary	of	the	convention	,
这	秘书	的	这	习俗	,

当大会秘书召集本州代表团时，本州代表团团长

[ɝ'aɪzɪz][ænd; ənd] [ə'naunsiz] [ðə; ði][voʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [steɪt] .

arises	and	announces	the	vote	of	his	state	.
出现	和	宣布	这	投票	的	他的	状态	.

他起身宣布本州的投票结果。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['kændɪdət] [ɪz] ['nɒmɪneɪtɪd] [baɪ] [ˌæklə'meɪʃn] , [bʌt; bət]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['meni] ['bæləts]

Sometimes	a	candidate	is	nominated	by	acclamation	,	but	usually	many	ballots
有时	一个	候选人	是	提名	经过	欢呼	,	但	通常	许多	选票

[ɑːr; ər] ['nesəseri] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðə; ði]['kɑːntest] .

are	necessary	to	decide	the	contest	.
是	必要的	到	决定	这	竞赛	.

有时候选人会以全票通过的方式获得提名，但通常需要经过多次投票才能决定选举结果。

[ɪf] [ə; eɪ] ['kændɪdət] [ɪz][nɑːt] ['nɒmɪneɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] ['bæləts] ,

If	a	candidate	is	not	nominated	on	the	first	few	ballots	,
如果	一个	候选人	是	不是	提名	在	这	第一的	很少	选票	,

如果候选人在前几轮投票中没有获得提名，

[ə; eɪ][dɑːrk] [hɔːrs] ['sʌmtaɪmz] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ðə; ði] [ˌnɑːmɪ'neɪʃn] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz]['seldəm][ðə; ði]

a	dark	horse	sometimes	receives	the	nomination	,	but	this	is	seldom	the
一个	黑暗的	马	有时	接收	这	提名	,	但	这	是	很少	这

[keɪs] .

case	.
案件	.

黑马有时也会获得提名，但这很少发生。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ] ['kændɪdət] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [voʊts] ['nesəseri] [tuː; tə]

As	soon	as	a	candidate	receives	the	number	of	votes	necessary	to
作为	很快	作为	一个	候选人	接收	这	数字	的	投票	必要的	到

['nɑːmɪneɪt] ,

nominate	,
提名	,

一旦候选人获得提名所需的票数，

[wɪtʃ] [ɪz] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deligits] [ɪn][ə; eɪ][ˌdemə'krætɪk] [kən'venʃ(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ]

which	is	two	-	thirds	of	the	delegates	in	a	Democratic	convention	and	a
哪个	是	二	-	三分之一	的	这	代表们	在	一个	民主	习俗	和	一个

[mə'dʒɔːrəti][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] [kən'venʃ(ə)n] ,

majority	in	a	Republican	convention	,
多数	在	一个	共和党人	习俗	,

这相当于民主党全国代表大会三分之二的代表，以及共和党全国代表大会的多数代表。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][sʌm; səm][wʌn] [muːvz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌnɑːmɪ'neɪʃn] [biː; bi] [meɪd] [ju'nænɪməs] , [wɪtʃ] [ɪz]

usually	some	one	moves	that	the	nomination	be	made	unanimous	,	which	is
通常	一些	一	移动	那	这	提名	是	制成	一致	,	哪个	是

[ə'dɑːptɪd][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ə'plɔːz] .

adopted	with	great	applause	.
已采用	和	伟大的	掌声	.

通常会有人提议一致通过提名，这一提议会赢得热烈的掌声。

['æftər][ðə; ði] [ˌnɑːmɪ'neɪʃn] [fɔːr; fər] ['prezɪdənt] [ɪz]['oʊvər][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] ['proʊsiːdz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

After	the	nomination	for	President	is	over	the	convention	proceeds	in	the	same
后	这	提名	为了	总统	是	超过	这	习俗	收益	在	这	相同的

[wei] [tuː; tə] ['nɑːmɪneɪt] [ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔːr; fər] [vaɪs] ['prezɪdənt] .

way	to	nominate	a	candidate	for	Vice	President	.
方式	到	提名	一个	候选人	为了	副	总统	.

总统候选人提名结束后，大会将以同样的方式提名副总统候选人。

[æt; ət][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [kən'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['pɑːrti][ə; eɪ] [nuː] ['næʃ(ə)nəl] [kə'mɪti] [ɪz] [ə'pɔɪntɪd]

At	the	national	convention	of	each	party	a	new	national	committee	is	appointed
在	这	国家的	习俗	的	每个	派对	一个	新的	国家的	委员会	是	任命

[tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][ðə; ði] [kæm'peɪn] [ænd; ənd][ækt][ʌn'tɪl][ðə; ði][nekst] [kən'venʃ(ə)n] .

to	carry	on	the	campaign	and	act	until	the	next	convention	.
到	携带	在	这	活动	和	行为	直到	这	下一个	习俗	.

在每个政党的全国代表大会上，都会任命一个新的全国委员会来继续开展竞选活动，并一直运作到下届全国代表大会召开为止。

[ðə; ði]['plætfɔːrm][ə'dɑːptɪd][æt; ət][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [kən'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['iːðər] ['pɑːrti][ɪz][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n]

The	platform	adopted	at	the	national	convention	of	either	party	is	an	expression
这	平台	已采用	在	这	国家的	习俗	的	任何一个	派对	是	一个	表达

[ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] .

of	the	principles	of	the	party	.
的	这	原则	的	这	派对	.

任何政党在全国代表大会上通过的纲领都是该党原则的体现。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][plæŋk][ɪz][pʊt][ɪn][tuː; tə] [kætʃ] ['voʊtɚz] .

Sometimes	a	plank	is	put	in	to	catch	voters	.
有时	一个	板	是	放	在	到	抓住	选民	.

有时候，有人会设置障碍来诱骗选民。

[ɑːn][sʌm; səm] ['kwestʃənz] [ðə; ði][plæŋk] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][pleɪn] , [bʌt; bət] [meɪ] ['strædl] [ðə; ði] ['ɪʃuːz] .

On	some	questions	the	plank	may	not	be	plain	,	but	may	straddle	the	issues	.
在	一些	问题	这	板	可能	不是	是	清楚的	,	但	可能	跨骑	这	问题	.

在某些问题上，立场可能并不明确，而是会跨越多个议题。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['plætfɔːrm] ['gɪvz] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pɑːrti][ɪz] [kə'mɪtɪd] [ænd; ənd]

The	national	platform	gives	the	principles	to	which	the	party	is	committed	and
这	国家的	平台	给予	这	原则	到	哪个	这	派对	是	坚定的	和

[ɪts] ['ætɪtuːd] [ɑːn][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['pʌblɪk] ['kwestʃənz] .

its	attitude	on	important	public	questions	.
它是	态度	在	重要的	民众	问题	.

全国纲领阐述了该党所秉持的原则及其对重要公共问题的态度。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] .
Registration .
登记 .

登记。

[aɪ]
I
我

我

[en][ɔːl] ['sɪtiz] [wer] [ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['voʊtɝz][ɪz][rɪ'kwaɪərd] ,
n all cities where registration of the voters is required ,
n 全部 城市 在哪里 登记 的 这 选民 是 必需的 ,

在所有需要选民登记的城市，

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['redʒɪstər][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][wɔːrd][ɔːr]['priːsɪŋkt][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]
men and women register on the same day in the ward or precinct in which they
男人 和 女性 登记 在 这 相同的 天 在 这 病房 或者 辖区 在 哪个 他们
[lɪv; laɪv] .
live .
居住 .

男女选民在同一天在他们居住的选区或辖区进行登记。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['poʊlz] ['oʊpən][frʌm; frəm][sɪks][ə'klɔk, əu-][ə; eɪ] . [em] .
For the purpose of registration the polls open from 6 o'clock a . m .
为了 这 目的 的 登记 这 民意调查 打开 从 6 点钟 一个 . 米 .
[tuː; tə][naɪn][ə'klɔk, əu-][piː] . [em] .
to 9 o'clock p . m .
到 9 点钟 p . 米 .

选民登记投票时间为早上6点至晚上9点。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] [ɪ'lekʃ(ə)n] ['ɑːfəsərz] [huː] [hæv; həv][ə; eɪ] [bʊk] [ɪn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['redʒɪstərd] [ðə; ði]
There are four election officers who have a book in which are registered the
那里 是 四 选举 警官 WHO 有 一个 书 在 哪个 是 挂号的 这
[neɪmz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['liːg(ə)l]['voʊtɝz][ɪn][ðer; ðər]['priːsɪŋkt] .
names of all the legal voters in their precinct .
姓名 的 全部 这 合法的 选民 在 他们的 辖区 .

共有四名选举官员，他们各自有一本登记册，上面记录着他们所在选区所有合法选民的姓名。

[tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɑːfəsərz][ɑːr; ər] [kɔːld] ['dʒʌdʒɪz] ; [wʌn][ɪz][ə; eɪ] ['ʃerɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz][ə; eɪ]
Two of these officers are called judges ; one is a sheriff and the other is a
二 的 这些 警官 是 称为 法官 ; 一 是 一个 警长 和 这 其他 是 一个
[klɜːrk] .
clerk .
职员 .

这两名官员被称为法官；一名是警长，另一名是书记员。

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][di'zaiərɪŋ][tuː; tə]['redʒɪstər]['entərz][ðə; ði]['voʊtɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd] [ə'naunsiz] [hɪz; ɪz][ɔːr]

A	person	desiring	to	register	enters	the	voting	place	and	announces	his	or
一个	人	渴望	到	登记	进入	这	表决	地方	和	宣布	他的	或者

[hɜːr; hər][ɪn'tenʃ(ə)n][tuː; tə]['redʒɪstər] .

her	intention	to	register	.
她	意图	到	登记	.

想要登记的人进入投票站，并宣布自己想要登记的意愿。

[ðə; ði][dʒʌdʒ] [teɪks] [ðə; ði] [neɪm] , ['rezɪdəns] , ['pɑːrti][ə,fɪli'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['sɪtɪzənʃɪp] ,

The	judge	takes	the	name	,	residence	,	party	affiliation	and	citizenship	,
这	法官	需要	这	姓名	,	住宅	,	派对	联系	和	国籍	,

法官会记录姓名、住址、党派归属和国籍。

[ænd; ənd] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][ɪn'kwaɪər][æz; əz][tuː; tə]['eni] ['ʌðər] ['mætər] [ðæt] [wʊd] [ə'fekt] [hɪz; ɪz][ɔːr][hɜːr; hər]

and	may	also	inquire	as	to	any	other	matter	that	would	affect	his	or	her
和	可能	还	查询	作为	到	任何	其他	事情	那	会	影响	他的	或者	她

[raɪt] [tuː; tə][voʊt][æt; ət][æn; ən][ɪ'lekʃ(ə)n] .

right	to	vote	at	an	election	.
正确的	到	投票	在	一个	选举	.

还可以询问任何其他可能影响其在选举中投票权的事项。

[ɪf] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi]['kwɑːlɪfaɪd] ,

If	found	to	be	qualified	,
如果	成立	到	是	合格的	,

如果符合资格，

[ðæt] [ɪz] - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd][ə; eɪ]['rezɪdənt][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [fɔːr; fər][wʌn] [jɪr] ,

that	is	21	years	of	age	and	a	resident	of	the	state	for	one	year	,
那	是	-	年	的	年龄	和	一个	居民	的	这	状态	为了	一	年	,

即年满21岁，且在该州居住满一年。

[ə; eɪ]['rezɪdənt][ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊnti][fɔːr; fər][sɪks] [mʌnθs] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['rezɪdənt][ʌv; əv][ðə; ði]

a	resident	of	the	county	for	six	months	,	and	a	resident	of	the
一个	居民	的	这	县	为了	六	几个月	,	和	一个	居民	的	这

['priːsɪŋkt][fɔːr; fər]['sɪksti][deɪz] ,

precinct	for	sixty	days	,
辖区	为了	六十	天	,

在该县居住满六个月，且在该选区居住满六十天。

[ðeɪ] [meɪ]['redʒɪstər] [ən'les] [ɪn][ə; eɪ][klæs] [prə'hɪbɪtɪd] [baɪ] [lɔː] [frʌm; frəm]['eksəsaɪzɪŋ][ðə; ði] [raɪt]

they	may	register	unless	in	a	class	prohibited	by	law	from	exercising	the	right
他们	可能	登记	除非	在	一个	班级	禁止	经过	法律	从	锻炼	这	正确的

[tuː; tə][voʊt] .

to	vote	.
到	投票	.

除非属于法律禁止行使投票权的类别，否则他们可以登记投票。

[ðə; ði][klɜːrk] [ðen] [raɪts] [ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] [ɪn][ðə; ði][,redʒɪ'streɪʃ(ə)n] [bʊk] ['entərɪŋ]

The	clerk	then	writes	the	name	and	address	in	the	registration	book	entering
这	职员	然后	写	这	姓名	和	地址	在	这	登记	书	进入

['ɔːlsoʊ]['kʌlər][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l][ə,fɪli'eɪʃ(ə)n] .

also	color	and	political	affiliation	.
还	颜色	和	政治的	联系	.

然后，办事员将姓名和地址写在登记簿上，同时登记颜色和政治倾向。

[wen] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [ðə; ði][,redʒɪ'streɪʃ(ə)n][ɪz] [kəm'pliːtɪd] ,

When	this	is	done	the	registration	is	completed	,
什么时候	这	是	完毕	这	登记	是	完全的	,

完成这些步骤后，注册即告完成。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lektər] [ɪz]['kwɑ:lɪfaɪd][tu:; tə]['eksərsaɪz][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['sʌfrɪdʒ] [ɪn][ɔ:l] ['sʌbsɪkwənt]
and 和 **the** 这 **elector** 选民 **is** 是 **qualified** 合格的 **to** 到 **exercise** 锻炼 **the** 这 **right** 正确的 **of** 的 **suffrage** 选举权 **in** 在 **all** 全部 **subsequent** 随后的
[ɪ'lɛkʃənz] ,
elections 选举 **,** ,

该选民有资格在之后的所有选举中行使选举权。

['speʃ(ə)l] [ɪ'lɛkʃənz] [ænd; ənd]['praɪmeri] [ɪ'lɛkʃənz] [fɔ:r; fər][wʌn] [jɪr] .
special 特别的 **elections** 选举 **and** 和 **primary** 基本的 **elections** 选举 **for** 为了 **one** 一 **year** 年 **.** .

为期一年的特别选举和初选。

[ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [gɪv] [hɪm; ɪm][ɔ:r][hɜ:r; hər][ə; eɪ] [sər'tɪfɪkət] [ʌv; əv][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n]
The 这 **officers** 警官 **of** 的 **the** 这 **election** 选举 **give** 给 **him** 他 **or** 或者 **her** 她 **a** 一个 **certificate** 证书 **of** 的 **registration** 登记
[saɪnd] [baɪ][ɔ:l] [fɔ:r] ['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] ,
signed 签名 **by** 经过 **all** 全部 **four** 四 **officers** 警官 **of** 的 **the** 这 **registration** 登记 **,** ,

选举官员会向他/她颁发一份由所有四名登记官员签字的登记证书。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [lu:z] [ðɪs] [sər'tɪfɪkət] [ðeɪ] ['kænɑ:t] [voʊt] [æt; ət][ðə; ði]['regjələr] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ən'les]
and 和 **if** 如果 **they** 他们 **lose** 失去 **this** 这 **certificate** 证书 **they** 他们 **cannot** 不能 **vote** 投票 **at** 在 **the** 这 **regular** 常规的 **election** 选举 **unless** 除非
[ðeɪ] [get][ə; eɪ]['du:plɪkeɪt] [sər'tɪfɪkət] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kaʊnti] [klɜ:rk] ,
they 他们 **get** 得到 **a** 一个 **duplicate** 复制 **certificate** 证书 **from** 从 **the** 这 **county** 县 **clerk** 职员 **,** ,

如果他们丢失了这张证书，除非从县书记员那里获得补办的证书，否则他们将无法在常规选举中投票。

[wɪtʃ] [kɔ:sts] - [sents] .
which 哪个 **costs** 成本 **50** - **cents** 分 **.** .

售价50美分。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] [klæs] ['sɪtiz] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] ['dɪfərənsɪz] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['meθəd]
In 在 **the** 这 **different** 不同的 **class** 班级 **cities** 城市 **there** 那里 **are** 是 **some** 一些 **differences** 差异 **as** 作为 **to** 到 **the** 这 **method** 方法
[ænd; ənd][taɪm][ʌv; əv]['redʒistərɪŋ] ,
and 和 **time** 时间 **of** 的 **registering** 注册 **,** ,

不同等级的城市在登记方式和时间上存在一些差异。

[bʌt; bət][ɪn] [kən'tʌki] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
but 但 **in** 在 **Kentucky** 肯塔基州 **the** 这 **general** 一般的

但在肯塔基州，将军

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** 页 **41** - **]**]

[第41页]

[ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] ['tu:zdeɪ] [ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər] , [ɪn][ɔ:l] ['sɪtiz] [ænd; ənd]
registration 登记 **is** 是 **usually** 通常 **on** 在 **the** 这 **first** 第一的 **Tuesday** 周二 **of** 的 **October** 十月 **,** , **in** 在 **all** 全部 **cities** 城市 **and** 和
[taʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] ,
towns 城镇 **of** 的 **the** 这 **first** 第一的 **,** ,

登记通常在十月的第一个星期二进行，在所有十月的第一个城市和城镇都是如此。

['sekənd] , [θɜ:rd] , [fɔ:rθ] [ænd; ənd] [fɪfθ] ['klæsɪz] .

second	**,**	**third**	**,**	**fourth**	**and**	**fifth**	**classes**	**.**
第二	,	第三	,	第四	和	第五	课程	.

二、三、四、五年级。

[ðə; ði]['aʊərz][fɔ:r; fər][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n][ɑ:r; ər][frʌm; frəm][sɪks][ə'klɔk, əu-][ə; eɪ] . [em] . [tu:; tə][naɪn]

The	**hours**	**for**	**registration**	**are**	**from**	**six**	**o'clock**	**a**	**.**	**m**	**.**	**to**	**nine**
这	小时	为了	登记	是	从	六	点钟	一个	.	米	.	到	九

[ə'klɔk, əu-][pi:] . [em] .

o'clock	**p**	**.**	**m**	**.**
点钟	p	.	米	.

登记时间为早上六点至晚上九点。

['speʃ(ə)l] [ˌredʒɪ'streɪʃənz][ɑ:r; ər][held] [ˌðer'æftər] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

Special	**registrations**	**are**	**held**	**thereafter**	**as**	**follows**	**:**
特别的	注册	是	握住	此后	作为	跟随	:

此后将按以下方式进行特别登记:

[wʌn] ['speʃ(ə)l][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] [held] [baɪ]['ɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] [ə'θɔ:rətiz] ,

One	**special**	**registration**	**may**	**be**	**held**	**by**	**order**	**of**	**the**	**city**	**authorities**	**,**
一	特别的	登记	可能	是	握住	经过	命令	的	这	城市	当局	,

经市政府命令，可以进行一次特别登记。

[wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] [kən'dʌktɪd] [ɪg'zæktli][æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] [ə'bʌv] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] ,

which	**will**	**be**	**conducted**	**exactly**	**as**	**the**	**first**	**registration**	**above**	**referred**	**to**	**,**
哪个	将要	是	实施	确切地	作为	这	第一的	登记	多于	指	到	,

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,

and	**during**	**the**	**Monday**	**,**
和	期间	这	周一	,

此次注册将与上述第一次注册完全相同地进行，并在星期一进行。

['tu:zdeɪ] [ænd; ənd] ['wenzdeɪ] [nekst] [prɪ'si:dɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'lekʃ(ə)n] [deɪ] [ðoʊz] ['pɝ:sənz] [hu:]

Tuesday	**and**	**Wednesday**	**next**	**preceding**	**the**	**general**	**election**	**day**	**those**	**persons**	**who**
周二	和	周三	下一个	前	这	一般的	选举	天	那些	人	WHO

[wɜ:r; wər]['æbsənt][ɔ:r] [sɪk] ,

were	**absent**	**or**	**sick**	**,**
是	缺席的	或者	生病的	,

在大选日之前的周二和周三，那些缺席或生病的人，

[ɔ:r][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [ə'tend] [ænd; ənd]['redʒɪstər][ɑ:n][ðə; ði]['regjələr][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] [deɪz] ,

or	**unable**	**to**	**attend**	**and**	**register**	**on**	**the**	**regular**	**registration**	**days**	**,**
或者	无法	到	出席	和	登记	在	这	常规的	登记	天	,

或无法在常规注册日到场注册，

[meɪ] [ə'pɪr] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['kaʊnti] [kɔ:rt] [klɜ:rk][æt; ət][hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] [haʊs] , [ænd; ənd]

may	**appear**	**before**	**the**	**county**	**court**	**clerk**	**at**	**his**	**office**	**in**	**the**	**court**	**house**	**,**	**and**
可能	出现	前	这	县	法庭	职员	在	他的	办公室	在	这	法庭	房子	,	和

['redʒɪstər] ,

register	**,**
登记	,

可以到县法院书记员办公室，在法院大楼内进行登记。

[tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n][hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]

to	**have**	**the**	**same**	**effect**	**as**	**if**	**the**	**registration**	**had**	**taken**	**place**	**in**	**the**
到	有	这	相同的	影响	作为	如果	这	登记	有	已采取	地方	在	这

['mænər] [ə'bʌv] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] ,

manner	**above**	**referred**	**to**	**,**
方式	多于	指	到	,

与按上述方式进行登记具有相同的效果，

['ɔːlsoʊ][ɑːn][ðə; ði][deɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ɪ'lekʃ(ə)n][ænd; ənd][ɑːn][ɪ'lekʃ(ə)n] [deɪ] , ['pʌblɪk]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði]

also	on	the	day	before	the	election	and	on	election	day	,	public	officers	of	the
还	在	这	天	前	这	选举	和	在	选举	天	,	民众	警官	的	这

[steɪt] ,

state	,
状态	,

此外，在选举前一天和选举当天，该州的公职人员

[ænd; ənd][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] ,

and	the	United	States	government	,
和	这	团结的	各州	政府	,

以及美国政府，

['trævlɪŋ] ['seɪlzmən] [ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n] ['ministəz] [ʌv; əv][rɪ'lɪdʒən] [meɪ] [ə'plai] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kaʊnti]

traveling	salesmen	and	certain	ministers	of	religion	may	apply	before	the	county
旅行	推销员	和	肯定	部长们	的	宗教	可能	申请	前	这	县

[kɔːrt] [klɜːrk][ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [haʊs] [ænd; ənd][biː; bi] ['redʒɪstərd] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [oʊθ] [ðæt] [ðeɪ]

court	clerk	in	the	court	house	and	be	registered	if	they	will	make	oath	that	they
法庭	职员	在	这	法庭	房子	和	是	挂号的	如果	他们	将要	制作	誓言	那	他们

[wɜːr; wər][nɑːt]['prez(ə)nt][ɪn][ðer; ðər]['sɪti][ɔːr] [taʊn] ['dʊrɪŋ] ['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n]

were	not	present	in	their	city	or	town	during	any	of	the	previous	registration
是	不是	展示	在	他们的	城市	或者	镇	期间	任何	的	这	以前的	登记

[deɪz] .

days	.
天	.

旅行推销员和某些宗教人士可以到县法院书记员处申请登记，前提是他们必须宣誓在之前的任何登记日都不在自己的城市或城镇。

['pɝːsənz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['elɪdʒəb(ə)l][tuː; tə] [voʊt] [æt; ət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['praɪmeri] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,

Persons	that	have	become	eligible	to	vote	at	the	general	primary	election	,
人	那	有	变得	有资格的	到	投票	在	这	一般的	基本的	选举	,

已获得在普选初选中投票资格的人，

[wɪtʃ] [ə'kɜːrz] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] ['sætərdeɪ] [ɪn] ['ɔːgəst] [meɪ] ['redʒɪstər] [tuː] [wiːks] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

which	occurs	on	the	first	Saturday	in	August	may	register	two	weeks	before	the
哪个	发生	在	这	第一的	周六	在	八月	可能	登记	二	周	前	这

[ɪ'lekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [kɔːrt] ['klɝːks] ['ɑːfɪs] [æz; əz] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] ,

election	in	the	county	court	clerk's	office	as	above	described	,
选举	在	这	县	法庭	职员的	办公室	作为	多于	描述	,

8 月第一个星期六举行的选举，可以按照上述规定，在选举前两周到县法院书记官办公室进行登记。

[prə'vaɪdɪd] [sʌtʃ] ['pɝːsənz][wɜːr; wər][nɑːt][ɪn][ðə; ði]['sɪti][ɑːn]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] ['regjələr]

provided	such	persons	were	not	in	the	city	on	any	of	the	previous	regular
假如	这样的	人	是	不是	在	这	城市	在	任何	的	这	以前的	常规的

[ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] [deɪz] ,

registration	days	,
登记	天	,

前提是这些人之前在任何常规登记日都不在市内，

[ɔːr] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt] [ðen] ['kwɑːlɪfaɪd][tuː; tə]['redʒɪstər][ænd; ənd] [meɪ] [voʊt][ɪn][ðə; ði]['praɪmeri]

or	who	were	not	then	qualified	to	register	and	may	vote	in	the	primary
或者	WHO	是	不是	然后	合格的	到	登记	和	可能	投票	在	这	基本的

[ɪ'lekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz] ['ʌðər] ['kwɑːlɪfaɪd] [ɪ'lektəz] .

election	in	the	same	manner	as	other	qualified	electors	.
选举	在	这	相同的	方式	作为	其他	合格的	选举人	.

或者当时没有资格登记的选民，可以像其他合格选民一样参加初选投票。

[ðə; ði]['praɪmeri] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɪz] [kən'dʌktɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz]['eni] ['ʌðər] [ɪ'lekʃ(ə)n] .

The	primary	election	is	conducted	in	the	same	manner	as	any	other	election	.
这	基本的	选举	是	实施	在	这	相同的	方式	作为	任何	其他	选举	.

初选的进行方式与其他任何选举相同。

[wen] [juː; jʊ]['redʒɪstər][ðə; ði][klɜːrk] ['gɪvz] [juː; jʊ][ə; eɪ] [sər'tɪfɪkət] [ʌv; əv][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] ,

When	you	register	the	clerk	gives	you	a	certificate	of	registration	,
什么时候	你	登记	这	职员	给予	你	一个	证书	的	登记	,

注册时，办事员会给你一份注册证书。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [kiːp] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] ['ɑːfəsərz] [wen] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][voʊt] , [ðæt] [juː; jʊ]

which	you	keep	to	show	the	election	officers	when	you	go	to	vote	,	that	you
哪个	你	保持	到	展示	这	选举	警官	什么时候	你	去	到	投票	,	那	你

[hæv; həv] ['redʒɪstərd] .

have	registered	.
有	挂号的	.

你要保留这份证明，以便在投票时向选举官员出示，证明你已经登记注册。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	42	]
[	页	-	]

[第42页]

['pɜːsənz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [smɔːl] [taʊnz] [duː][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə]['redʒɪstər] .

Persons	living	in	the	country	and	small	towns	do	not	have	to	register	.
人	活的	在	这	国家	和	小的	城镇	做	不是	有	到	登记	.

居住在农村和小城镇的人无需登记。

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ɔːl] ['kændədets] [ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd] [ɪn] ['kɑːləmz] , ['ʌndər][ðə; ði]['pɑːrti] [dɪ'vaɪs] [tuː; tə]

The	names	of	all	candidates	are	arranged	in	columns	,	under	the	party	device	to
这	姓名	的	全部	候选人	是	安排	在	列	,	在下面	这	派对	设备	到

[wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] .

which	they	belong	.
哪个	他们	属于	.

所有候选人的姓名按列排列，列下方是他们所属的政党标志。

[ə; eɪ]['voʊtər][baɪ] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [krɔːs] [mɑːrk][ɪn][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l]['ʌndər][ðə; ði] ['ruːstər] [voʊts][fɔːr; fər][ɔːl]

A	voter	by	putting	a	cross	mark	in	the	circle	under	the	rooster	votes	for	all
一个	选民	经过	推杆	一个	叉	标记	在	这	圆圈	在下面	这	公鸡	投票	为了	全部

[ðə; ði][ˌdemə'krætɪk] [nɒmɪ'niːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɑːrti] .

the	Democratic	nominees	of	his	party	.
这	民主	提名人	的	他的	派对	.

选民在公鸡下方的圆圈内打叉，即表示投票支持其所在政党的所有民主党候选人。

[ɪn][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l]['ʌndər][ðə; ði][lɔːg]['kæbɪn][voʊts][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [nɒmɪ'niːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

In	the	circle	under	the	log	cabin	votes	for	the	Republican	nominees	of	his
在	这	圆圈	在下面	这	日志	舱	投票	为了	这	共和党人	提名人	的	他的

['pɑːrti] .

party	.
派对	.

小木屋下方的圆圈代表他所在政党的共和党候选人投票。

[ðɪs] [dʌz] [nɑːt][rɪ'kwaɪər][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [tuː; tə]['iːv(ə)n] [riːd] ,

This	does	not	require	a	knowledge	to	even	read	,
这	做	不是	要求	一个	知识	到	甚至	读	,

这甚至不需要任何阅读知识。

['oʊnli][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ruːstər] [ænd; ənd]

only	to	be	able	to	distinguish	between	the	pictures	of	a	rooster	and
仅有的	到	是	有能力的	到	区分	之间	这	图片	的	一个	公鸡	和

[ə; eɪ][lɔːg]['kæbɪn] .

a	log	cabin	.
一个	日志	舱	.

仅仅是为了能够区分公鸡和木屋的图片。

[ˌnɔməˈneɪʃənz] — [ˈpraɪˌmɛriːz, ˈpraɪmɝiːz] .

Nominations	**—**	**Primaries**	**.**
提名	—	初选	.

提名——初选。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	**Pg**	**43**	**]**
[	页	-	]

[第43页]

['kændədets] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['nɒmɪneɪtɪd] ['iːðər] [ɪn][ə; eɪ]['pɑːrti]['praɪmeri]

Candidates	**in**	**the**	**United**	**States**	**are**	**usually**	**nominated**	**either**	**in**	**a**	**party**	**primary**
候选人	在	这	团结的	各州	是	通常	提名	任何一个	在	一个	派对	基本的

[ɔːr][ə; eɪ] ['nɔmineitɪŋ] [kənˈvenʃ(ə)n] .

or	**a**	**nominating**	**convention**	**.**
或者	一个	提名	习俗	.

在美国，候选人通常通过党内初选或提名大会获得提名。

['praɪˌmɛriːz, 'praɪmɝiːz][ɑːr; ər] [kənˈdʌktɪd] [laɪk] [ɪˈlɛkʃənz] .

Primaries	**are**	**conducted**	**like**	**elections**	**.**
初选	是	实施	喜欢	选举	.

初选的进行方式与选举类似。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] ['rʌnɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɑːfɪs] [ɪz][pʊt][ɑːn][ðə; ði]['bælət][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

The	**name**	**of**	**the**	**party**	**running**	**for**	**an**	**office**	**is**	**put**	**on**	**the**	**ballot**	**of**	**his**
这	姓名	的	这	派对	跑步	为了	一个	办公室	是	放	在	这	选票	的	他的

['pɑːrti][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [huː] [hæv; həv][faɪld]['sɪmələr] [pə'tɪʃənz] .

party	**with**	**the**	**names**	**of**	**others**	**who**	**have**	**filed**	**similar**	**petitions**	**.**
派对	和	这	姓名	的	其他的	WHO	有	已提交	相似的	请愿书	.

竞选公职的政党名称会与提交类似请愿书的其他候选人的姓名一起列入该政党的选票上。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [set][fɔːr; fər][ðə; ði]['praɪmeri][ðə; ði]['voʊtɝz][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['poʊlz] [ænd; ənd][kæst]

On	**the**	**day**	**set**	**for**	**the**	**primary**	**the**	**voters**	**go**	**to**	**the**	**polls**	**and**	**cast**
在	这	天	放	为了	这	基本的	这	选民	去	到	这	民意调查	和	投掷

[ðer; ðər][voʊt][æz; əz][æt; ət][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ɪˈlekʃ(ə)n] .

their	**vote**	**as**	**at**	**a**	**general**	**election**	**.**
他们的	投票	作为	在	一个	一般的	选举	.

在初选日当天，选民们前往投票站，像在大选中一样投票。

[ðə; ði] ['kændɪdət] [huː] [rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, riːˈsiːvz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['nʌmbər] [ʌv; əv] [voʊts] [ɪz][ðə; ði] [ˌnɑːmɪˈniː]

The	**candidate**	**who**	**receives**	**the**	**largest**	**number**	**of**	**votes**	**is**	**the**	**nominee**
这	候选人	WHO	接收	这	最大	数字	的	投票	是	这	提名人

[ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][fɔːr; fər] [ðæt] ['ɑːfɪs] .

of	**the**	**party**	**for**	**that**	**office**	**.**
的	这	派对	为了	那	办公室	.

获得最多选票的候选人将成为该党该职位的提名人。

['praɪˌmɛriːz, 'praɪmɝiːz][kɔːst] [mɔːr] [ðæn; ðən] [kənˈvɛnʃənz] — [ðeɪ] [ɑːr; ər][laɪk] [ɪˈlɛkʃənz] — [juː; jʊ]

Primaries	**cost**	**more**	**than**	**conventions**	**—**	**they**	**are**	**like**	**elections**	**—**	**you**
初选	成本	更多的	比	惯例	—	他们	是	喜欢	选举	—	你

[hæv; həv][tuː; tə]['ædvərtaɪz] [ɪkˈstensɪvli] [ænd; ənd] [miːt] [ðə; ði]['voʊtɝz] .

have	**to**	**advertise**	**extensively**	**and**	**meet**	**the**	**voters**	**.**
有	到	广告	广泛地	和	见面	这	选民	.

初选比党代会花费更多——初选就像选举一样——你必须进行广泛的广告宣传并与选民见面。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ðə; ði] [ɪˈlekʃ(ə)n] ['fɑːloʊz] [ænd; ənd][juː; jʊ] ['præktɪkli] [goʊ]['oʊvər][ðə; ði] [seɪm] .

In	**a**	**few**	**months**	**the**	**election**	**follows**	**and**	**you**	**practically**	**go**	**over**	**the**	**same**	**.**
在	一个	很少	几个月	这	选举	跟随	和	你	几乎	去	超过	这	相同的	.

几个月后就是选举了，到时候你几乎又要经历同样的事情。

['oʊnli][ðə; ði]['voʊtɝz] [hu:] [kæn; kən][voʊt][ɪn][ðə; ði]['pɑ:rti]['praɪmeri][ɑ:r; ər] [ðoʊz] [hu:] ['redʒɪstərd]

Only	the	voters	who	can	vote	in	the	party	primary	are	those	who	registered
仅有的	这	选民	WHO	能	投票	在	这	派对	基本的	是	那些	WHO	挂号的

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pri:viəs] [ɪ'lekʃ(ə)n] [æz; əz] ['membər] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɑ:rti] .

for	the	previous	election	as	members	of	that	party	.
为了	这	以前的	选举	作为	成员	的	那	派对	.

只有在上届选举中登记为该党党员的选民才有资格参加党内初选。

[sə'tifikeits] [ænd; ənd] [pə'tɪʃənz] [ʌv; əv] [ˌnɑ:mɪ'neɪʃn] [mʌst; məst][bi:; bi][faɪld][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sekrəteri]

Certificates	and	petitions	of	nomination	must	be	filed	with	the	Secretary
证书	和	请愿书	的	提名	必须	是	已提交	和	这	秘书

[ʌv; əv] [steɪt] [nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['sev(ə)nti] - [faɪv] [deɪz] [ænd; ənd][nɑ:t] [les] [ðæn; ðən]['fɔ:rti] - [faɪv] [deɪz]

of	State	not	more	than	seventy	-	five	days	and	not	less	than	forty	-	five	days
的	状态	不是	更多的	比	七十	-	五	天	和	不是	较少的	比	四十	-	五	天

,

,

,

提名证书和提名请愿书必须在75天内、45天内提交给州务卿。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [deɪ] [fɪkst] [baɪ] [lɔ:] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɝ:sənz][ɪn] [ˌnɑ:mɪ'neɪʃn] ,

before	the	day	fixed	by	law	for	the	election	of	the	persons	in	nomination	,
前	这	天	固定的	经过	法律	为了	这	选举	的	这	人	在	提名	,

在法律规定的候选人选举日之前，

['ɔ:lsoʊ] [sə'tifikeits] [ænd; ənd] [pə'tɪʃənz] [ɑ:r; ər][də'rektɪd][tu:; tə][bi:; bi][faɪld][wɪð; wɪθ][ðə; ði][klɜ:rk][ʌv; əv]

also	certificates	and	petitions	are	directed	to	be	filed	with	the	clerk	of
还	证书	和	请愿书	是	指导	到	是	已提交	和	这	职员	的

[ðə; ði] ['kaʊnti] [kɔ:rt] [nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['sev(ə)nti] - [faɪv][ænd; ənd][nɑ:t] [les] [ðæn; ðən]['fɔ:rti] - [faɪv]

the	county	court	not	more	than	seventy	-	five	and	not	less	than	forty	-	five
这	县	法庭	不是	更多的	比	七十	-	五	和	不是	较少的	比	四十	-	五

[deɪz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] .

days	before	the	election	.
天	前	这	选举	.

证书和请愿书应在选举日前75天至45天内提交给县法院书记员。

[ðə; ði]['praɪmeri] [ɪ'lɛkʃənz] [ɑ:r; ər] [kən'dʌktɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz]['eni] ['ʌðər] [ɪ'lekʃ(ə)n] .

The	primary	elections	are	conducted	in	the	same	manner	as	any	other	election	.
这	基本的	选举	是	实施	在	这	相同的	方式	作为	任何	其他	选举	.

初选的进行方式与其他选举相同。

[ðə; ði] [tu:] ['meθədz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˌnɔmə'neɪʃənz] [ɑ:r; ər][baɪ][ə; eɪ] ['kɔ:kəs] [ɔ:r] [kən'venʃ(ə)n] ['sɪstəm] ,

The	two	methods	of	making	nominations	are	by	a	caucus	or	convention	system	,
这	二	方法	的	制作	提名	是	经过	一个	党团会议	或者	习俗	系统	,

提名方式有两种：党团会议制和代表大会制。

[ænd; ənd][ðə; ði]['praɪmeri] [ɪ'lekʃ(ə)n] ['sɪstəm] .

and	the	primary	election	system	.
和	这	基本的	选举	系统	.

以及初选制度。

[ðə; ði] [ˌkwɑ:lɪfɪ'keɪʃnz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['voʊtər][æt; ət][ə; eɪ]['praɪmeri][ɑ:r; ər][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪ'lekʃ(ə)n] .

The	qualifications	for	a	voter	at	a	primary	are	the	same	as	election	.
这	资格	为了	一个	选民	在	一个	基本的	是	这	相同的	作为	选举	.

初选选民的资格与正式选举选民的资格相同。

[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst]['sætərdeɪ] [ɪn] ['ɔːgəst] [iːtʃ] [jɪr] [frʌm; frəm][sɪks][əˈklɔk, əu-][ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə][fɔːr]

On	the	first	Saturday	in	August	each	year	from	6	o'clock	a	.	m	.	to	4
在	这	第一的	周六	在	八月	每个	年	从	6	点钟	一个	.	米	.	到	4

[əˈklɔk, əu-][piː] . [em] . [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][held][æt; ət][ðə; ði]['regjələr] ['poʊlɪŋ] ['pleɪsɪz][ɪn] [iːtʃ]

o'clock	p	.	m	.	there	shall	be	held	at	the	regular	polling	places	in	each
点钟	p	.	米	.	那里	将	是	握住	在	这	常规的	轮询	地方	在	每个

[ɪˈlekʃ(ə)n] ['priːsɪŋkt][ə; eɪ]['praɪmeri] [ɪˈlekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌnɑːmɪˈneɪʃn] [ʌv; əv] ['kændədets] [fɔːr; fər] ['ɑːfɪs]

election	precinct	a	primary	election	for	the	nomination	of	candidates	for	office
选举	辖区	一个	基本的	选举	为了	这	提名	的	候选人	为了	办公室

[baɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l] ['pɑːrtiz] ,

by	political	parties	,
经过	政治的	各方	,

每年八月的第一个星期六，上午6点至下午4点，将在各选区的常规投票站举行政党提名候选人的初选。

[tuː; tə][biː; bi]['voʊtɪd][fɔːr; fər][æt; ət][ðə; ði][nekst][noʊ'vembər] [ɪˈlekʃ(ə)n] .

to	be	voted	for	at	the	next	November	election	.
到	是	投票	为了	在	这	下一个	十一月	选举	.

将在下次11月选举中进行投票。

[juː; jʊ][duː][nɑːt]['redʒɪstər][tuː; tə][voʊt][ɪn][ðə; ði]['praɪmeri] ,

You	do	not	register	to	vote	in	the	primary	,
你	做	不是	登记	到	投票	在	这	基本的	,

你无需登记参加初选投票。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [nɑːt][ʌv; əv][eɪdʒ][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['praɪmeri] ,

and	a	citizen	not	of	age	at	the	time	of	the	primary	,
和	一个	公民	不是	的	年龄	在	这	时间	的	这	基本的	,

以及初选时未成年的公民，

[bʌt; bət] [wɪl] [biː; bi] ['twenti] - [wʌn] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][noʊ'vembər] [ɪˈlekʃ(ə)n] [kæn; kən] [voʊt] [ɪn][ðə; ði]['praɪmeri]

but	will	be	twenty	-	one	before	the	November	election	can	vote	in	the	primary
但	将要	是	二十	-	一	前	这	十一月	选举	能	投票	在	这	基本的

.

:

.

但在 11 月大选前将年满 21 岁，可以参加初选投票。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	44	]
[	页	-	]

[第44页]

['praɪˌmɛriːz, 'praɪmɜːriːz][ɑːr; ər] [kənˈdʌktɪd] ['sɪmələr][tuː; tə] [ɪˈlɛkʃənz] — [əˈbaʊt] [seɪm] [lɔːz] [ænd; ənd]

Primaries	are	conducted	similar	to	elections	—	about	same	laws	and
初选	是	实施	相似的	到	选举	—	关于	相同的	法律	和

[ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] .

regulations	.
法规	.

初选的进行方式与选举类似——遵循相同的法律和法规。

[ɪˈlɛkʃənz] .

Elections	.
选举	.

选举。

['æftər][ɔːl][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l] ['pɑːrtiz] [hæv; həv] ['nɒmɪneɪtɪd] [ðer; ðər] ['kændədets] [ðen] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l]

After	all	the	political	parties	have	nominated	their	candidates	then	the	struggle
后	全部	这	政治的	各方	有	提名	他们的	候选人	然后	这	斗争

[fɔːr; fər] [ɪˈlekʃ(ə)n] [bɪˈgɪnz] .

for	election	begins	.
为了	选举	开始	.

所有政党提名完候选人后，选举斗争就开始了。

[ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˌnɔmə'neɪʃənz] [ænd; ənd] [ɪ'lɛkʃənz] [ɪz] [spent] [baɪ]

The	period	of	a	few	months	between	the	nominations	and	elections	is	spent	by
这	时期	的	一个	很少	几个月	之间	这	提名	和	选举	是	花费	经过

[iːtʃ] ['pɑːrti][ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [voʊts] [fɔːr; fər][ɪts] ['kændɪdət] .

each	party	in	trying	to	get	votes	for	its	candidate	.
每个	派对	在	尝试	到	得到	投票	为了	它是	候选人	.

从提名到选举的几个月时间里，各政党都在努力为自己的候选人争取选票。

['evri] ['voʊtər][mʌst; məst][biː; bi] ['twenti] - [wʌn] ['jɪrz] [oʊld] , [ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [fɔːr; fər]

Every	voter	must	be	twenty	-	one	years	old	,	a	resident	of	the	state	for
每一个	选民	必须	是	二十	-	一	年	老的	,	一个	居民	的	这	状态	为了

[wʌn] [jɪr] ,

one	year	,
一	年	,

每位选民必须年满二十一岁，且在该州居住满一年。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [sɪks] [mʌnθs] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['priːsɪŋkt]['sɪksti] [deɪz] .

of	the	county	six	months	,	and	of	the	precinct	sixty	days	.
的	这	县	六	几个月	,	和	的	这	辖区	六十	天	.

县级六个月，选区六十天。

[ɑːn] [ɪ'lekʃ(ə)n] [deɪ] [ðə; ði]['voʊtər][goʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['poʊlɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd] [ə'pɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

On	election	day	the	voter	goes	to	the	polling	place	and	appears	before	the
在	选举	天	这	选民	去	到	这	轮询	地方	和	出现	前	这

[ɪ'lekʃ(ə)n] ['ɑːfəsərz] ,

election	officers	,
选举	警官	,

选举日当天，选民前往投票站，并在选举官员面前进行投票。

[huː] [wɪl] ['prɑːbəbli] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [wʌnz] [huː] [prɪ'zaɪdɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] .

who	will	probably	be	the	same	ones	who	presided	at	the	registration	.
WHO	将要	大概	是	这	相同的	一个	WHO	主持	在	这	登记	.

他们很可能就是主持登记的那些人。

[juː; jʊ] [gɪv] [jʊr; jər] [neɪm] [ænd; ənd] ['rezɪdəns] ,

You	give	your	name	and	residence	,
你	给	你的	姓名	和	住宅	,

您需提供您的姓名和住址。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['sɪti] [wer] [ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n][ɪz][rɪ'kwaɪərd][juː; jʊ][mʌst; məst] [prə'duːs]

and	if	you	live	in	a	city	where	registration	is	required	you	must	produce
和	如果	你	居住	在	一个	城市	在哪里	登记	是	必需的	你	必须	生产

[jʊr; jər][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] [sər'tɪfɪkət] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [meɪ] [kən'sʌlt] [ðə; ði][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n]

your	registration	certificate	and	one	of	the	judges	may	consult	the	registration
你的	登记	证书	和	一	的	这	法官	可能	咨询	这	登记

[bʊk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['redʒɪstərd] .

book	to	see	if	you	have	registered	.
书	到	看	如果	你	有	挂号的	.

如果您居住在需要注册的城市，则必须出示您的注册证书，法官之一可能会查阅注册簿以查看您是否已注册。

[ɪf] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['redʒɪstərd] ,

If	found	to	be	registered	,
如果	成立	到	是	挂号的	,

如果发现已注册，

[ðə; ði][klɜːrk] [wɪl] [raɪt] [jʊr; jər] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] [ə'pɑːn][ðə; ði] [stʌb] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bælət] [bʊk]

the	clerk	will	write	your	name	and	address	upon	the	stub	of	the	ballot	book
这	职员	将要	写	你的	姓名	和	地址	之上	这	存根	的	这	选票	书

[ænd; ənd] [ɪn'dɔːrs] [hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bælət] ,

and	endorse	his	own	name	on	the	back	of	the	ballot	,
和	认可	他的	自己的	姓名	在	这	后退	的	这	选票	,

办事员会在选票存根上写下您的姓名和地址，并在选票背面签名。

[ænd; ənd] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['bælət] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bʊk] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [stʌb] ([kɔːld] [ðə; ði] ['praɪmeri]

and	remove	the	ballot	from	the	book	leaving	the	stub	(	called	the	primary
和	消除	这	选票	从	这	书	离开	这	存根	(	称为	这	基本的

[stʌb]) [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] .

stub	)	in	the	book	.
存根	)	在	这	书	.

将选票从册子中取出，把票根（称为初选票根）留在册子中。

[ðə; ði] ['voʊtər] [wɪl] [goʊ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['voʊtɪŋ] [buːθ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bælət] ['foʊldɪd] , [ðen] [ʌn'foʊld] [ðə; ði]

The	voter	will	go	into	a	voting	booth	with	the	ballot	folded	,	then	unfold	the
这	选民	将要	去	进入	一个	表决	展位	和	这	选票	折叠	,	然后	展开	这

['bælət] ,

ballot	,
选票	,

选民将折叠好选票进入投票亭，然后展开选票。

[teɪk] [ðə; ði] ['stensl] ,

take	the	stencil	,
拿	这	模版	,

拿起模板，

[pres] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] [ɪŋk] [pæd] [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [voʊt] [ə; eɪ] [streɪt] ['pɑːrti] ['tɪkɪt]

press	it	on	the	ink	pad	and	if	you	desire	to	vote	a	straight	party	ticket
按	它	在	这	墨水	软垫	和	如果	你	欲望	到	投票	一个	直的	派对	票

[pleɪs] [ðə; ði] ['stensl] [mɑːrk] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːrk(ə)l] [ɪ'miːdiətli] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði]

place	the	stencil	mark	in	the	circle	immediately	underneath	the	device	of	the
地方	这	模版	标记	在	这	圆圈	立即地	下	这	设备	的	这

['pɑːrti] [huːz] ['kændədets] [juː; jʊ] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [voʊt] [fɔːr; fər] .

party	whose	candidates	you	desire	to	vote	for	.
派对	谁	候选人	你	欲望	到	投票	为了	.

将其按在印泥上，如果您想直接投票给某个政党，请将模板标记放在您想要投票的政党候选人标志正下方的圆圈内。

[ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [voʊt] [fɔːr; fər] ['kændədets] [ˌɪrɪ'spektɪv] [ʌv; əv] ['eni] ['pɑːrti] [əˌfɪli'eɪʃ(ə)n] [juː; jʊ] [wɪl]

If	you	desire	to	vote	for	candidates	irrespective	of	any	party	affiliation	you	will
如果	你	欲望	到	投票	为了	候选人	无论如何	的	任何	派对	联系	你	将要

[pleɪs] [ðə; ði] ['stensl] [mɑːrk] [ɪn] [ðə; ði] [smɔːl] [skwer] [ɪ'miːdiətli] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [iːtʃ]

place	the	stencil	mark	in	the	small	square	immediately	following	the	name	of	each
地方	这	模版	标记	在	这	小的	正方形	立即地	下列的	这	姓名	的	每个

['kændɪdət] [fɔːr; fər] [huːm] [juː; jʊ] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [voʊt] .

candidate	for	whom	you	desire	to	vote	.
候选人	为了	谁	你	欲望	到	投票	.

如果您希望投票给任何候选人，而不考虑其党派归属，请将模板标记放在您希望投票的每位候选人姓名后面的小方框内。

[wen] [ðə; ði] ['bælət] [ɪz] [ðʌs] [kəm'pliːtɪd] [juː; jʊ] [leɪ] [ðə; ði] ['stensl] [ə'saɪd] ,

When	the	ballot	is	thus	completed	you	lay	the	stencil	aside	,
什么时候	这	选票	是	因此	完全的	你	躺	这	模版	旁边	,

选票填写完毕后，将模板放在一边。

[foʊld] [ðə; ði] ['bælət] [ɪn] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz] [wen] [juː; jʊ] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm]

fold	the	ballot	in	exactly	the	same	manner	as	when	you	received	it	from
折叠	这	选票	在	确切地	这	相同的	方式	作为	什么时候	你	已收到	它	从

[ðə; ði] [klɜːrk] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,

the	clerk	and	then	return	it	to	the	judge	of	the	election	,
这	职员	和	然后	返回	它	到	这	法官	的	这	选举	,

请按照您从办事员那里收到选票时的方式折叠选票，然后将其交还给选举法官。

[huː] [rɪ'muːvz] [ðə; ði] ['sekənderi] [stʌb] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bælət] [ænd; ənd] [di'pɔzits] [ðə; ði] ['bælət] [ɪt'self]
who **removes** **the** **secondary** **stub** **from** **the** **ballot** **and** **deposits** **the** **ballot** **itself**
WHO 移除 这 次要 存根 从 这 选票 和 存款 这 选票 本身
[ɪn] [ðə; ði] ['bælət] [bɑːks] .
in **the** **ballot** **box** **.**
在 这 选票 盒子 .

由谁从选票上取下第二份存根，并将选票本身投入投票箱。

[ɪf] ['eni] ['voʊtər] [spɔɪlz] [ɔːr] [di'feisiz] [ə; eɪ] ['bælət] [baɪ] [mis'teik] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [juːst] [hiː; hi]
If **any** **voter** **spoils** **or** **defaces** **a** **ballot** **by** **mistake** **so** **that** **it** **cannot** **be** **used** **he**
如果 任何 选民 战利品 或者 污损 一个 选票 经过 错误 所以 那 它 不能 是 用过的 他

如果任何选民因误操作而损坏或污损选票，以致该选票无法使用，则他/她将承担责任。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 45]
[页 -]

[第45页]

[meɪ] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [get] [ə'nʌðər] ,
may **return** **it** **,** **and** **get** **another** **,**
可能 返回 它 , 和 得到 其他 ,

可能会退货，然后换另一件。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fækt] ['noʊtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [klɜːrk] [baɪ] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrd] " [spɔɪld] " [ɑːn] [ðə; ði] [stʌb]
and **the** **fact** **noted** **by** **the** **clerk** **by** **writing** **the** **word** **"** **spoiled** **"** **on** **the** **stub**
和 这 事实 著名的 经过 这 职员 经过 写作 这 单词 " 被宠坏了 " 在 这 存根
[ænd; ənd] [spɔɪld] ['bælət] .
and **spoiled** **ballot** **.**
和 被宠坏了 选票 .

书记员在废票存根和废票上写下“作废”二字，以此记录了这一事实。

[noʊ] ['pɜːrs(ə)n] [ɪk'sept] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] ['ɑːfəsərz] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [wɪ'ðɪn] ['fɪfti] [fiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['poʊlz] ,
No **person** **except** **the** **election** **officers** **shall** **remain** **within** **fifty** **feet** **of** **the** **polls** **,**
不 人 除了 这 选举 警官 将 保持 之内 五十 脚 的 这 民意调查 ,
[ɪk'sept] [wen] ['voʊtɪŋ] .
except **when** **voting** **.**
除了 什么时候 表决 .

除选举工作人员外，任何人不得在投票站五十英尺范围内逗留，投票时除外。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðə; ði] ['duːti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ɪn] [iːtʃ] ['kaʊnti] [bɪ'fɔːr] [æn; ən] [ɪ'lekʃ(ə)n] [tuː; tə]
It **shall** **be** **the** **duty** **of** **the** **sheriff** **in** **each** **county** **before** **an** **election** **to**
它 将 是 这 责任 的 这 警长 在 每个 县 前 一个 选举 到
[sɪ'kjʊr] [ɪn] [iːtʃ] ['priːsɪŋkt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ə; eɪ] ['suːtəb(ə)l] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ði]
secure **in** **each** **precinct** **of** **the** **county** **a** **suitable** **room** **in** **which** **to** **hold** **the**
安全的 在 每个 辖区 的 这 县 一个 合适的 房间 在 哪个 到 抓住 这
[ɪ'lekʃ(ə)n] ,
election **,**
选举 ,

选举前，各县的治安官有责任在县内每个选区找到合适的房间举行选举。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [bʊθs] [ɪn] [wɪtʃ] [ɪ'lektəz] [ʃæl; ʃəl] [mɑːrk] [ðer; ðər] ['bæləts] , [skriːnd]
and **have** **sufficient** **booths** **in** **which** **electors** **shall** **mark** **their** **ballots** **,** **screened**
和 有 充足的 展位 在 哪个 选举人 将 标记 他们的 选票 , 筛选
[frʌm; frəm] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .
from **observation** **.**
从 观察 .

并设置足够的投票亭，供选民在不受旁人注视的情况下填写选票。

['aʊər; ɑːr] [lɔːz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ɪ'lɛkʃənz] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['strɪndʒənt] [ɪn] [ðə; ði] [pæst] [fjuː] ['jɪrz] .
Our **laws** **concerning** **elections** **are** **more** **stringent** **in** **the** **past** **few** **years** **.**
我们的 法律 有关 选举 是 更多的 严格 在 这 过去的 很少 年 .

近几年，我国有关选举的法律更加严格了。

['evri] [prɪ'kɔ:ʃn] [ɪz]['teɪkən][tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] ['ɑ:nəsti] [ʌv; əv] [ɪ'lɛkʃənz] .

Every	precaution	is	taken	to	insure	honesty	of	elections	.
每一个	预防	是	已采取	到	保证	诚实	的	选举	.

采取一切预防措施，确保选举公正。

[noʊ]['ɑ:fɪsər][ʌv; əv][ɪ'lekʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl][du:]['eni] [ɪˌlekʃə'nɪrɪŋ] [ɑ:n][ɪ'lekʃ(ə)n][deɪ] .

No	officer	of	election	shall	do	any	electioneering	on	election	day	.
不	官	的	选举	将	做	任何	竞选活动	在	选举	天	.

选举官员不得在选举日进行任何竞选活动。

[ɪn][ɔ:l] [ɪ'lɛkʃənz] [ɪn] [kən'tʌki] [ðə; ði]['voʊtɪŋ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][baɪ]['bælət] .

In	all	elections	in	Kentucky	the	voting	shall	be	by	ballot	.
在	全部	选举	在	肯塔基州	这	表决	将	是	经过	选票	.

肯塔基州所有选举均采用无记名投票方式。

[ðə; ði]['bælət][bɑ:ksɪz][ɑ:r; ər]['oʊpənd][ænd; ənd] [ɪn'spektɪd] [bɪ'fɔ:r] ['voʊtɪŋ] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðeɪ]

The	ballot	boxes	are	opened	and	inspected	before	voting	begins	to	see	that	they
这	选票	盒子	是	打开	和	检查	前	表决	开始	到	看	那	他们

[ɑ:r; ər] ['empti] .

are	empty	.
是	空的	.

投票开始前，投票箱会被打开并检查，以确保它们是空的。

[ɪˌlekʃə'nɪrɪŋ] [ɪz] [fər'bɪdn] [wɪ'ðɪn] [wʌn] ['hʌndrəd] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['poʊlz] .

Electioneering	is	forbidden	within	one	hundred	feet	of	the	polls	.
竞选活动	是	禁止	之内	一	百	脚	的	这	民意调查	.

禁止在投票站一百英尺范围内进行竞选活动。

[twaɪs] [æz; əz] ['meni] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bæləts][ɑ:r; ər][prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər] ['evri] ['poʊlɪŋ] [pleɪs] [æz; əz][ðer; ðər]

Twice	as	many	official	ballots	are	provided	for	every	polling	place	as	there
两次	作为	许多	官方的	选票	是	假如	为了	每一个	轮询	地方	作为	那里

[ɑ:r; ər] ['redʒɪstərd] ['voʊtɚz][ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt] .

are	registered	voters	in	the	district	.
是	挂号的	选民	在	这	区	.

每个投票站提供的正式选票数量是该选区登记选民人数的两倍。

[ɪf] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][ɪz] [ɪ'lɪtərət] [hi:; hi][ɪz] [ə'laʊd] [ə'sɪstəns] [ɪn] ['mɑ:rkɪŋ] [hɪz; ɪz]['bælət] .

If	a	person	is	illiterate	he	is	allowed	assistance	in	marking	his	ballot	.
如果	一个	人	是	文盲	他	是	允许	协助	在	标记	他的	选票	.

如果某人是文盲，则允许他获得帮助来填写选票。

[æn; ən] [ɪn'spektər] [meɪ] ['tʃælɪndʒ] [ə; eɪ] ['pɚ:sənz] [voʊt] ,

An	inspector	may	challenge	a	person's	vote	,
一个	检查员	可能	挑战	一个	人的	投票	,

监票员可以对某人的投票提出质疑。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [swer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['elɪdʒəb(ə)l][ðer; ðər][voʊt][ɪz] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ænd; ənd] [mɑ:rkt]

but	if	they	swear	they	are	eligible	their	vote	is	recorded	and	marked
但	如果	他们	发誓	他们	是	有资格的	他们的	投票	是	记录	和	标记

['tʃælɪndʒd] .

challenged	.
挑战	.

但如果他们宣誓自己有资格投票，他们的投票将被记录并标记为有争议。

[ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n]['kænɑ:t] [voʊt] [hu:] [ɪz][nɑ:t] ['nætʃrəlaɪzd] [fɔ:r; fər][æt; ət] [li:st] ['naɪnti] [deɪz] [bɪ'fɔ:r]

A	person	cannot	vote	who	is	not	naturalized	for	at	least	ninety	days	before
一个	人	不能	投票	WHO	是	不是	归化	为了	在	至少	九十	天	前

[ɪ'lekʃ(ə)n] .

election	.
选举	.

未在选举前至少九十天入籍的人不能投票。

['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv]['braɪbəri][ɔːr][æn; ən] ['ɪnfəməs] [kraɪm] , [ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtər] [frʌm; frəm]

Also	**a**	**person**	**convicted**	**of**	**bribery**	**or**	**an**	**infamous**	**crime**	**,**	**a**	**deserter**	**from**
还	一个	人	已定罪	的	受贿	或者	一个	臭名昭著的	犯罪	,	一个	逃兵	从

[ðə; ði]['ɑːrmi][ɔːr]['neɪvi] ,

the	**army**	**or**	**navy**	**,**
这	军队	或者	海军	,

此外，还指被判犯有贿赂罪或臭名昭著罪行的人，以及从军队或海军逃兵。

[ænd; ənd][wʌn] [huː] [bets] [ɑːn] [ðæt] [ɪ'lekʃ(ə)n] ['kænɑːt] [voʊt] .

and	**one**	**who**	**bets**	**on**	**that**	**election**	**cannot**	**vote**	**.**
和	一	WHO	赌注	在	那	选举	不能	投票	.

参与该次选举赌博的人没有投票权。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [meɪ] [rɪ'stɔːr] [wʌn][tuː; tə] ['sɪtɪzənʃɪp] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən]

The	**Governor**	**of**	**the**	**State**	**may**	**restore**	**one**	**to**	**citizenship**	**so**	**that**	**they**	**can**
这	州长	的	这	状态	可能	恢复	一	到	国籍	所以	那	他们	能

[voʊt] .

vote	**.**
投票	.

州长可以恢复某人的公民身份，使其能够投票。

[ɪn][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] ['poʊlz] [ɑːr; ər]['oʊpənd][frʌm; frəm][sɪks][ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə][naɪn][piː] . [em] . ,

In	**registration**	**polls**	**are**	**opened**	**from**	**6**	**a**	**.**	**m**	**.**	**to**	**9**	**p**	**.**	**m**	**.**	**,**
在	登记	民意调查	是	打开	从	6	一个	.	米	.	到	9	p	.	米	.	,

选民登记投票时间为早上6点至晚上9点。

[bʌt; bət][ɪn] [ɪ'lekʃ(ə)n] ['poʊlz] [ɑːr; ər]['oʊpənd][frʌm; frəm][sɪks][ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə][fɔːr][piː] . [em] .

but	**in**	**election**	**polls**	**are**	**opened**	**from**	**6**	**a**	**.**	**m**	**.**	**to**	**4**	**p**	**.**	**m**	**.**
但	在	选举	民意调查	是	打开	从	6	一个	.	米	.	到	4	p	.	米	.

但选举投票时间为早上6点至下午4点。

[wen] [ðə; ði] ['poʊlz] [ɑːr; ər] [kloʊzd] [ðə; ði] ['bæləts] [ɑːr; ər] ['kaʊntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd]

When	**the**	**polls**	**are**	**closed**	**the**	**ballots**	**are**	**counted**	**by**	**the**	**election**	**officers**	**and**
什么时候	这	民意调查	是	关闭	这	选票	是	计数	经过	这	选举	警官	和

[ə'naʊnst] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn]['bælət][bɑːks] ,

announced	**and**	**placed**	**in**	**ballot**	**box**	**,**
宣布	和	放置	在	选票	盒子	,

投票结束后，选举官员清点选票，公布结果，并将选票放入投票箱。

[wɪtʃ] [ɪz] [lɔkt] [baɪ]['ɑːfəsərz] , [huː] [ðen] [teɪk] [ðə; ði]['bælət][bɑːks] , [poʊl] [bʊks] ,

which	**is**	**locked**	**by**	**officers**	**,**	**who**	**then**	**take**	**the**	**ballot**	**box**	**,**	**poll**	**books**	**,**
哪个	是	已锁定	经过	警官	,	WHO	然后	拿	这	选票	盒子	,	轮询	图书	,

工作人员会将其锁上，然后取走投票箱和选民名册。

[sə'tifikeits] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [klɜːrk] [huː] [ʌn'lɔks] [ðə; ði][bɑːks][ɪn][ðə; ði]

certificates	**,**	**etc**	**.**	**,**	**to**	**the**	**county**	**clerk**	**who**	**unlocks**	**the**	**box**	**in**	**the**
证书	,	ETC	.	,	到	这	县	职员	WHO	解锁	这	盒子	在	这

将证书等交给打开箱子的县书记员。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**46**	**]**
[	页	-	]

[第46页]

['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] ['ɑːfəsərz][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]

presence	**of**	**the**	**election**	**officers**	**to**	**see**	**if**	**the**	**packages**	**containing**	**the**
在场	的	这	选举	警官	到	看	如果	这	包裹	包含	这

['bæləts] [ɑːr; ər]['prɑːpərli] [siːld] ,

ballots	**are**	**properly**	**sealed**	**,**
选票	是	适当地	密封	,

选举官员在场检查装有选票的包裹是否密封完好。

[ænd; ənd] [ɪf] [soʊ] , [ðə; ði] ['kaʊnti] [klɜːrk] ['ɪʃuːz] [hɪz; ɪz] [rɪ'siːt] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɑːks][ænd; ənd]['bæləts] —

and	if	so	,	the	county	clerk	issues	his	receipt	for	the	box	and	ballots	—
和	如果	所以	,	这	县	职员	问题	他的	收据	为了	这	盒子	和	选票	—

[wʌn][tuː; tə][ðə; ði][dʒʌdʒ] ,

one	to	the	judge	,
一	到	这	法官	,

如果属实，县书记员会出具投票箱和选票的收据——一份给法官，

[ænd; ənd][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃerɪf] .

and	one	to	the	sheriff	.
和	一	到	这	警长	.

还有一份给警长。

[ðə; ði] ['kaʊnti] [klɜːrk] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][taɪm] [sendz][ðə; ði]['bæləts][tuː; tə][ə; eɪ] ['kænvəsɪŋ] [bɔːrd]

The	county	clerk	within	a	certain	time	sends	the	ballots	to	a	canvassing	board
这	县	职员	之内	一个	肯定	时间	发送	这	选票	到	一个	拉票	木板

[wɪtʃ] [ɪg'zæmɪnz] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪks] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'naʊnsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər]

which	examines	them	and	makes	an	official	announcement	of	the	number
哪个	检查	他们	和	制作	一个	官方的	公告	的	这	数字

[ʌv; əv] [voʊts] [kæst][fɔːr; fər] [iːtʃ] ['kændɪdət] ,

of	votes	cast	for	each	candidate	,
的	投票	投掷	为了	每个	候选人	,

县书记员会在一定时间内将选票送交计票委员会，由计票委员会对选票进行审核，并正式公布每位候选人的得票数。

[ænd; ənd] ['gɪvz] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [sər'tɪfɪkət] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪ'lekʃ(ə)n] .

and	gives	them	a	certificate	of	their	election	.
和	给予	他们	一个	证书	的	他们的	选举	.

并向他们颁发当选证书。

[ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['kændədets] [ɑːr; ər]['nəutifaid][ænd; ənd]['leɪtər] [ɪn'stɔːld] ['ɪntuː] ['ɑːfɪs] .

The	successful	candidates	are	notified	and	later	installed	into	office	.
这	成功的	候选人	是	已通知	和	之后	已安装	进入	办公室	.

成功入选者将收到通知，随后被安排到办公室就职。

[ə'mendmənts] [tuː; tə] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .

Amendments	To	Constitution	.
修正案	到	宪法	.

宪法修正案。

[ə'mendmənts] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ɑːr; ər]['hændəld][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][æn; ən] [ɪ'lekʃ(ə)n]

Amendments	to	the	Constitution	are	handled	in	the	same	way	as	an	election
修正案	到	这	宪法	是	处理	在	这	相同的	方式	作为	一个	选举

.

:

.

宪法修正案的处理方式与选举相同。

[ðə; ði]['bælət] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [ə'mendmənt] [prə'poʊzd] [wɪð; wɪθ] " [jes] " [ɔːr] " [noʊ] " ['prɪntɪd] [æt; ət]

The	ballot	contains	the	amendment	proposed	with	"	Yes	"	or	"	No	"	printed	at
这	选票	包含	这	修正案	建议的	和	"	是的	"	或者	"	不	"	打印	在

[ðə; ði][saɪd] .

the	side	.
这	边	.

选票上印有修正案提案，旁边标有"是"或"否"。

[ðə; ði]['pɑːrti]['voʊtɪŋ] [krɔsiz] [aʊt][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːrdz] ,

The	party	voting	crosses	out	one	of	these	words	,
这	派对	表决	十字架	出去	一	的	这些	字	,

政党投票会划掉这些词语中的一个。

[pʊts] [ðə; ði] ['bælət] [ɪn] [ðə; ði] [blæŋk] ['envələʊp] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rn] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] [ɪn] [æn; ən] [ɪ'lekʃ(ə)n] .

puts	the	ballot	in	the	blank	envelope	and	returns	it	as	in	an	election	.
放置	这	选票	在	这	空白的	信封	和	返回	它	作为	在	一个	选举	.

将选票放入空白信封中，然后像选举一样寄回。

['voʊtɪŋ] [baɪ] [meɪl] .

Voting	By	Mail	.
表决	经过	邮件	.

邮寄投票。

['voʊtɪŋ] [baɪ] [meɪl] [ɪz] ['ɔ:f(ə)n] [ə; eɪ] [greɪt] [kən'vi:niəns] .

Voting	by	mail	is	often	a	great	convenience	.
表决	经过	邮件	是	经常	一个	伟大的	方便	.

邮寄投票通常非常方便。

[ðə; ði] [wɜ:rld] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔ:r] [ˌdemə'krætɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [voʊt] [fɔ:r; fər]

The	world	is	becoming	more	democratic	and	the	right	to	vote	for
这	世界	是	成为	更多的	民主	和	这	正确的	到	投票	为了

[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɪz] [naʊ] [ə'reɪndʒd] [soʊ] [ðæt] [ɔ:l] ['elɪdʒəb(ə)l] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

representation	is	now	arranged	so	that	all	eligible	citizens	of	the	United	States	,
表示	是	现在	安排	所以	那	全部	有资格的	公民	的	这	团结的	各州	,

世界正变得越来越民主，选举代表的权利也已得到保障，所有符合资格的美国公民都享有这项权利。

['twenti] - [wʌn] [ænd; ənd] ['oʊvər] , [meɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pɑ:rt] [ɪn] ['gʌvərnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɔ:r] [hɜ:r; hər] ['kʌntri] .

twenty	-	one	and	over	,	may	have	a	part	in	governing	his	or	her	country	.
二十	-	一	和	超过	,	可能	有	一个	部分	在	治理	他的	或者	她	国家	.

年满二十一岁的人可以参与国家治理。

[ɪf] [ə; eɪ] ['voʊtər] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ɔ:r] ['kaʊnti] [ænd; ənd] [hoʊldz] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɪn] [ðə; ði]

If	a	voter	is	out	of	the	state	or	county	and	holds	his	residence	in	the
如果	一个	选民	是	出去	的	这	状态	或者	县	和	持有	他的	住宅	在	这

[seɪm] [pleɪs] [æz; əz] [wen] [hi:; hi] ['voʊtɪd] [læst] — [ɔ:r] [kɔ:lz] [hoʊm] — [hi:; hi] [ɔ:r] [ʃi:; ʃi] [kæn; kən] [voʊt] [baɪ]

same	place	as	when	he	voted	last	—	or	calls	home	—	he	or	she	can	vote	by
相同的	地方	作为	什么时候	他	投票	最后的	—	或者	呼叫	家	—	他	或者	她	能	投票	经过

[meɪl] .

mail	.
邮件	.

如果选民不在州或县内，但其居住地与上次投票时相同（或称其家庭住址相同），则可以通过邮寄方式投票。

[hi:; hi] [mʌst; məst] [fɜ:rst] ['redʒɪstər] , [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔ:lsoʊ] [dʌn] [baɪ] [meɪl] .

He	must	first	register	,	which	is	also	done	by	mail	.
他	必须	第一的	登记	,	哪个	是	还	完毕	经过	邮件	.

他必须先进行登记，登记也是通过邮寄方式进行的。

[ə; eɪ] ['prɪntɪd] ['bælət] [wɪð; wɪθ] [rɪ'tɜ:rn] ['envələʊp] [ɪz] [sent] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .

A	printed	ballot	with	return	envelope	is	sent	to	him	.
一个	打印	选票	和	返回	信封	是	发送	到	他	.

一张印好的选票和回邮信封已寄给他。

[ðə; ði] ['bælət] [ɪz] [mɑ:rkt] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [krɔ:s] ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kændɪdət] ['voʊtɪd] [fɔ:r; fər] ,

The	ballot	is	marked	by	placing	a	cross	opposite	the	name	of	the	candidate	voted	for	,
这	选票	是	标记	经过	放置	一个	叉	对面的	这	姓名	的	这	候选人	投票	为了	,

选票上的标记方法是在所投票候选人姓名的对面画一个叉。

[ðen] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [blæŋk] ['envələʊp] ,

then	put	in	a	blank	envelope	,
然后	放	在	一个	空白的	信封	,

然后放入一个空白信封中。

[siːld] [ænd; ənd] [ɪn'kloʊzd] [ɪn][æn; ən] ['envəloʊp] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekrəteri] [ɔːr][klɜːrk][ʌv; əv]

sealed	**and**	**enclosed**	**in**	**an**	**envelope**	**addressed**	**to**	**the**	**secretary**	**or**	**clerk**	**of**
密封	和	内	在	一个	信封	已解决	到	这	秘书	或者	职员	的

[ðə; ði] ['kaʊnti] [ɔːr] ['tʃermən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teləz] .

the	**county**	**or**	**chairman**	**of**	**the**	**tellers**	**.**
这	县	或者	主席	的	这	柜员	.

密封后装入信封，寄给县秘书或书记员或计票员主席。

[ðɪs] ['envəloʊp] [mʌst; məst][biː; bi] [saɪnd] [baɪ][ðə; ði][wʌn]['voʊtɪŋ] .

This	**envelope**	**must**	**be**	**signed**	**by**	**the**	**one**	**voting**	**.**
这	信封	必须	是	签名	经过	这	一	表决	.

此信封必须由投票人本人签名。

[ðə; ði][blæŋk] ['envəloʊp] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['bælət][ɪz]['oʊpənd][ænd; ənd][ðə; ði]['bælət] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]

The	**blank**	**envelope**	**containing**	**the**	**ballot**	**is**	**opened**	**and**	**the**	**ballot**	**deposited**	**in**	**the**
这	空白的	信封	包含	这	选票	是	打开	和	这	选票	已存	在	这

['bælət][bɑːks] .

ballot	**box**	**.**
选票	盒子	.

打开装有选票的空白信封，将选票投入投票箱。

[ðə; ði][wʌn]['voʊtɪŋ][mʌst; məst] [teɪk] [æn; ən] [oʊθ] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]['noʊtəri]['pʌblɪk] [ðæt] [hiː; hi][ɔːr][ʃiː; ʃi][ɪz]

The	**one**	**voting**	**must**	**take**	**an**	**oath**	**before**	**a**	**notary**	**public**	**that**	**he**	**or**	**she**	**is**
这	一	表决	必须	拿	一个	誓言	前	一个	公证人	民众	那	他	或者	她	是

['elɪdʒəb(ə)l] .

eligible	**.**
有资格的	.

投票者必须在公证人面前宣誓，证明自己符合投票资格。

[ɪ'lektəz] [fɔːr; fər] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] [vaɪs] ['prezɪdənt] .

Electors	**for**	**President**	**and**	**Vice**	**President**	**.**
选民	为了	总统	和	副	总统	.

总统和副总统选举人。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**47**	**]**
[	页	-	]

[第47页]

[wen] [ðə; ði]['voʊtɚz][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['poʊlz] [ɑːn] [ɪ'lekʃ(ə)n] [deɪ] [tuː; tə] [voʊt] [fɔːr; fər] ['prezɪdənt]

When	**the**	**voters**	**go**	**to**	**the**	**polls**	**on**	**election**	**day**	**to**	**vote**	**for**	**President**
什么时候	这	选民	去	到	这	民意调查	在	选举	天	到	投票	为了	总统

[ænd; ənd] [vaɪs] ['prezɪdənt] ['evri] [fɔːr] ['jɪrz] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] ['tuːzdeɪ] ['æftər][ðə; ði][fɜːrst]

and	**Vice**	**President**	**every**	**four**	**years**	**on**	**the**	**first**	**Tuesday**	**after**	**the**	**first**
和	副	总统	每一个	四	年	在	这	第一的	周二	后	这	第一的

['mʌndeɪ; 'mʌndi][ɪn][noʊ'vembər] [ðeɪ] ['riːəli] [kæst][ðer; ðər]['bæləts][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'lektəz] [huː] [wɜːr; wər]

Monday	**in**	**November**	**they**	**really**	**cast**	**their**	**ballots**	**for**	**the**	**electors**	**who**	**were**
周一	在	十一月	他们	真的	投掷	他们的	选票	为了	这	选举人	WHO	是

['nɒmɪneɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [steɪt] [kən'venʃ(ə)n] .

nominated	**at**	**the**	**state**	**convention**	**.**
提名	在	这	状态	习俗	.

每四年一次的总统和副总统选举日（11 月第一个星期一之后的第一个星期二），选民们前往投票站投票选举总统和副总统，他们实际上是将选票投给了在州代表大会上提名的选举人。

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪ'lektəz] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['pɑːrti][ɑːr; ər] ['prɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði]['bæləts] ['ʌndər]

The	**names**	**of**	**the**	**state**	**electors**	**of**	**each**	**party**	**are**	**printed**	**on**	**the**	**ballots**	**under**
这	姓名	的	这	状态	选举人	的	每个	派对	是	打印	在	这	选票	在下面

[ðə; ði]['pɑːrti] [neɪm] .

the	**party**	**name**	**.**
这	派对	姓名	.

各党派的州选举人姓名印在选票上，位于党派名称下方。

[ðə; ði][wʌnz] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði][moʊst][voʊts][ɑːr; ər] [ɪ'lektɪd] ,

The	ones	receiving	the	most	votes	are	elected	,
这	一个	接收	这	最多	投票	是	当选	,

得票最多者当选。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['mɔːrəli] [baʊnd] [tuː; tə][voʊt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kændɪdət] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [ðæt] [ɪ'lektɪd]

and	are	morally	bound	to	vote	for	the	candidate	of	the	party	that	elected
和	是	道德上	边界	到	投票	为了	这	候选人	的	这	派对	那	当选

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们有道德义务投票给选举他们的政党的候选人。

[ðə; ði] [kæm'peɪn] [kən'tɪnjuːz] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] ['tuːzdeɪ] ['æftər][ðə; ði][fɜːrst]

The	campaign	continues	until	the	election	on	the	first	Tuesday	after	the	first
这	活动	继续	直到	这	选举	在	这	第一的	周二	后	这	第一的

['mʌndeɪ; 'mʌndi][ɪn][noʊ'vembər] .

Monday	in	November	.
周一	在	十一月	.

竞选活动将持续到11月第一个星期一之后的第一个星期二举行选举为止。

[ðə; ði] [ɪ'lektəz] [ɪ'lektɪd] [ɪn][noʊ'vembər] [miːt] [æt; ət][ðer; ðər] [steɪt] ['kæpɪt(ə)l][ɪn]['dʒænjueri][ænd; ənd]

The	electors	elected	in	November	meet	at	their	state	capital	in	January	and
这	选举人	当选	在	十一月	见面	在	他们的	状态	首都	在	一月	和

[voʊt][fɔːr; fər] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] [vaɪs] ['prezɪdənt] .

vote	for	President	and	Vice	President	.
投票	为了	总统	和	副	总统	.

11月选出的选举人将于1月在各自州的首府举行会议，投票选举总统和副总统。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [voʊt] [ɪz] [dɪ'spætʃt] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət]

The	result	of	this	vote	is	dispatched	at	once	to	the	President	of	the	Senate
这	结果	的	这	投票	是	已派出	在	一次	到	这	总统	的	这	参议院

[æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] ,

at	Washington	,
在	华盛顿	,

投票结果立即送交华盛顿的参议院议长。

[diː] . [siː] . [ðə; ði] [ɪ'lektəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [steɪts] [miːt] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]

D	.	C	.	The	electors	of	the	different	states	meet	at	Washington	on	the	morning
D	.	C	.	这	选举人	的	这	不同的	各州	见面	在	华盛顿	在	这	早晨

[ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd]['mʌndeɪ; 'mʌndi][ɪn]['dʒænjueri]['æftər][ðer; ðər] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,

of	the	second	Monday	in	January	after	their	election	,
的	这	第二	周一	在	一月	后	他们的	选举	,

华盛顿特区：各州选举人于选举后的第二个星期一上午在华盛顿特区会面。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðer; ðər] [voʊt] [æt; ət][ɔːr]['æftər] [twelv] [əˈklɔk, əu-] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [lɔː] .

and	give	their	vote	at	or	after	twelve	o'clock	according	to	law	.
和	给	他们的	投票	在	或者	后	十二	点钟	根据	到	法律	.

并依法在中午十二点或之后投票。

[ɑːn][ðə; ði]['sekənd] ['wenzdeɪ] [ɪn] ['februeri] [sək'siːdɪŋ] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektəz] ,

On	the	second	Wednesday	in	February	succeeding	the	meeting	of	the	electors	,
在	这	第二	周三	在	二月	成功	这	会议	的	这	选举人	,

二月份的第二个星期三，也就是选举人会议之后，

[ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] [miːt] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv]

the	Senate	and	House	of	Representatives	meet	in	the	Hall	of	Representatives
这	参议院	和	房子	的	代表	见面	在	这	大厅	的	代表

[æt; ət][wʌn][əˈklɔk, əu-][piː] . [em] . [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] [prɪ'zaɪdɪŋ] .

at	1	o'clock	p	.	m	.	with	the	President	of	the	Senate	presiding	.
在	1	点钟	p	.	米	.	和	这	总统	的	这	参议院	主持	.

参议院和众议院于下午1点在众议院大厅举行会议，由参议院议长主持。

[tuː] ['teləz] [ɑːr; ər] [ə'pɔɪntɪd] [ɪn] [iːtʃ] [haʊs] [tuː; tə] [huːm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['hændɪd] ,

Two	**tellers**	**are**	**appointed**	**in**	**each**	**House**	**to**	**whom**	**shall**	**be**	**handed**	**,**
二	柜员	是	任命	在	每个	房子	到	谁	将	是	递交	,

两院各委派两名计票员，负责将计票结果交给他们。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊpənd][baɪ][ðə; ðɪ]['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['senət] ,

as	**they**	**are**	**opened**	**by**	**the**	**President**	**of**	**the**	**Senate**	**,**
作为	他们	是	打开	经过	这	总统	的	这	参议院	,

由参议院议长开启时，

[ɔːl][ðə; ðɪ] [sə'tifikeits] [ænd; ənd]['pepərz] [pə'pɔːtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [sə'tifikeits] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] — —

all	**the**	**certificates**	**and**	**papers**	**purporting**	**to**	**be**	**certificates**	**of**	**the**	**—**	**—**
全部	这	证书	和	文件	声称	到	是	证书	的	这	—	—

[ɪ'lektərəl] ['voʊtɚz] ,

electoral	**voters**	**,**
选举	选民	,

所有声称是——选民证书的证明文件和证件，

[wɪtʃ] [sə'tifikeits] [ænd; ənd]['pepərz][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['oʊpənd] , [prɪ'zentɪd] [ænd; ənd]['æktɪd][ə'pɑːn][ɪn]

which	**certificates**	**and**	**papers**	**shall**	**be**	**opened**	**,**	**presented**	**and**	**acted**	**upon**	**in**
哪个	证书	和	文件	将	是	打开	,	呈现	和	行动	之上	在

[ˌælfə'betɪkl] ['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [steɪts] ;

alphabetical	**order**	**of**	**the**	**states**	**;**
按字母顺序排列	命令	的	这	各州	;

哪些证书和文件应按各州字母顺序开启、提交和处理；

[sed] ['teləz] ['hævɪŋ] [ðen] [riːd] [ðə; ðɪ] [seɪm] [ɪn][ðə; ðɪ]['prez(ə)ns] [ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tuː]

said	**tellers**	**having**	**then**	**read**	**the**	**same**	**in**	**the**	**presence**	**and**	**hearing**	**of**	**the**	**two**
说	柜员	拥有	然后	读	这	相同的	在	这	在场	和	听力	的	这	二

['haʊzɪz] ,

Houses	**,**
房屋	,

上述计票员随后在两院议员在场并听取的情况下宣读了相同的内容，

[ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['voʊtɚz][æz; əz] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [ə'pɪr] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [sed]

shall	**make**	**a**	**list**	**of**	**the**	**voters**	**as**	**they**	**shall**	**appear**	**from**	**the**	**said**
将	制作	一个	列表	的	这	选民	作为	他们	将	出现	从	这	说

[sə'tifikeits] ,

certificates	**,**
证书	,

应根据上述证书所列选民名单编制一份选民名册，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [voʊts] ['hævɪŋ] [bɪn] [æsə'teind] [ænd; ənd] ['kaʊntɪd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [lɔː] ;

and	**the**	**votes**	**having**	**been**	**ascertained**	**and**	**counted**	**,**	**according**	**to**	**law**	**;**
和	这	投票	拥有	到过	已确定	和	计数	,	根据	到	法律	;

并且，根据法律规定，选票已经确定并清点完毕；

[ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['senət] ,

the	**result**	**of**	**the**	**same**	**shall**	**be**	**delivered**	**to**	**the**	**President**	**of**	**the**	**Senate**	**,**
这	结果	的	这	相同的	将	是	发表	到	这	总统	的	这	参议院	,

调查结果应呈报参议院议长。

[huː] [ʃæl; ʃəl] [ə'naʊns] [ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][voʊt] ,

who	**shall**	**announce**	**the**	**result**	**of**	**the**	**vote**	**,**
WHO	将	宣布	这	结果	的	这	投票	,

由谁来宣布投票结果?

[wɪtʃ] [ə'naʊnsmənt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [diːmd] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɝːsənz]
which announcement shall be deemed a sufficient declaration of the persons
哪个 公告 将 是 被认为 一个 充足的 宣言 的 这 人
[ɪ'lektɪd] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] [vaɪs] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] ,
elected President and Vice President of the United States ,
当选 总统 和 副 总统 的 这 团结的 各州 ,

该声明应被视为美国总统和副总统当选人的充分声明。

[ænd; ənd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv]['voʊtɝz][biː; bi] ['entərd] [ɑːn][ðə; ði]['dʒɝːnəlz][ʌv; əv][ðə; ði]
and together with the list of voters be entered on the journals of the
和 一起 和 这 列表 的 选民 是 进入 在 这 期刊 的 这
[tuː] ['haʊzɪz] .
two Houses .
二 房屋 .

并将选民名单一并登记在两院的议事录中。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 48]
[页 -]

[第48页]

[ɪf] [noʊ][wʌn][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ɪ'lektərəl] [voʊts] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn]
If no one receives a majority of all the electoral votes the Constitution
如果 不 一 接收 一个 多数 的 全部 这 选举 投票 这 宪法
[prə'vaidz] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] [ʃæl; ʃəl] [tʃuːz] [ə; eɪ] ['prezɪdənt] [ænd; ənd][ðə; ði]
provides that the House of Representatives shall choose a President and the
提供 那 这 房子 的 代表 将 选择 一个 总统 和 这
['senət] [ə; eɪ][vaɪs] ['prezɪdənt] .
Senate a Vice President .
参议院 一个 副 总统 .

如果没有任何候选人获得多数选举人票，宪法规定众议院应选举总统，参议院应选举副总统。

(['ɑːrtɪk(ə)l][ˌɛksˌaɪ'aɪ] , ['næʃ(ə)nəl] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .)
(Article XII , National Constitution .)
(文章 十二 , 国家的 宪法 .)

（《国家宪法》第十二条）

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] [vaɪs] ['prezɪdənt] [ɑːr; ər] [i'nɔːgjureitid] [ɑːn] [mɑːrtʃ] 4th [sək'siːdɪŋ] [ðə; ði]
The President and Vice President are inaugurated on March 4th succeeding the
这 总统 和 副 总统 是 就职典礼 在 行进 4th 成功 这
[ɪ'lekʃ(ə)n] .
election .
选举 .

总统和副总统在选举后的3月4日宣誓就职。

[ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði] [oʊθ] [ʌv; əv] ['ɑːfɪs] [ɑːn][ə; eɪ]['plætfɔːrm][ɑːn][ðə; ði] [iːst] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæpɪtl] .
They take the oath of office on a platform on the east front of the Capitol .
他们 拿 这 誓言 的 办公室 在 一个 平台 在 这 东方 正面 的 这 国会大厦 .

他们在国会大厦东侧的平台上宣誓就职。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [di'livəz] [æn; ən] [ə'dres] ['aʊtˌlaɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɑːləsiz] , [ðen] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]
The President delivers an address outlining his policies , then returns to the
这 总统 交付 一个 地址 概述 他的 政策 , 然后 返回 到 这
[waɪt] [haʊs] .
White House .
白色的 房子 .

总统发表讲话阐述其政策，然后返回白宫。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 49]
[页 -]

[第49页]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

[tæk'seɪʃn] .
Taxation **.**
税收 .

税收。

[tiː]
T
T

T

[hiː; hi]['næʃ(ə)nəl] ['gʌvərnmənt] [ɪz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] [tæk'seɪʃn] [ɪn] ['veriəs] [weɪz] ,
he **national** **government** **is** **supported** **by** **taxation** **in** **various** **ways** **,**
他 国家的 政府 是 有 经过 税收 在 各种各样的 方式 ,

国家政府的财政收入主要来自税收，形式多种多样。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv]
and **it** **requires** **a** **great** **amount** **of** **money** **to** **carry** **on** **the** **business** **of**
和 它 需要 一个 伟大的 数量 的 钱 到 携带 在 这 商业 的

['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ['iːv(ə)n][ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [piːs] — ['oʊvər] $2 , - , - , - .
our **country** **even** **in** **times** **of** **peace** **—** **over** **$2** **,** **000** **,** **000** **,** **000** **.**
我们的 国家 甚至 在 时代 的 和平 — 超过 $2 , - , - , - .

即使在和平时期，维持我们国家的正常运转也需要大量的资金——超过 20 亿美元。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

公民身份：选民手册(Citizenship A Manual for Voters)
第3/4页

[ðɪs] ['mʌni] [ɪz] [reɪzd] [θruː] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [tæk'seɪʃn] [ʌv; əv] [tuː] [kaɪndz] — [də'rekt][ænd; ənd]
This **money** **is** **raised** **through** **a** **system** **of** **taxation** **of** **two** **kinds** **—** **direct** **and**
这 钱 是 提高 通过 一个 系统 的 税收 的 二 种类 — 直接的 和
[ˌɪndə'rekt] .
indirect **.**
间接 .

这笔资金是通过两种税收制度筹集的——直接税收和间接税收。

[ə; eɪ][də'rekt][tæks][ɪz][ə; eɪ][tæks][ɑːn]['riːəl] ['prɑːpərti] [ɔːr][ə; eɪ][poʊl][tæks] .
A **direct** **tax** **is** **a** **tax** **on** **real** **property** **or** **a** **poll** **tax** **.**
一个 直接的 税 是 一个 税 在 真实的 财产 或者 一个 轮询 税 .

直接税是指对不动产征收的税或人头税。

[æn; ən][ˌɪndə'rekt][tæks][ɪz][ə; eɪ][tæks][ɑːn][wʌn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [bʌt; bət][ɪz][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] [peɪd] [baɪ]
An **indirect** **tax** **is** **a** **tax** **on** **one** **individual** **,** **but** **is** **indirectly** **paid** **by**
一个 间接 税 是 一个 税 在 一 个人 , 但 是 间接 有薪酬的 经过
[ə'nʌðər] .
another **.**
其他 .

间接税是指对一个人征收的税款，但实际上是由另一个人间接支付的税款。

(['tæksɪz] [ə'sest] [ɑːn] ['mɜːrtʃəndaɪs] [ɑːr; ər][ˌɪndə'rekt] , [æz; əz][ðə; ði][kən'suːmər] [peɪz] [ðem; ðəm] .)
(**Taxes** **assessed** **on** **merchandise** **are** **indirect** **,** **as** **the** **consumer** **pays** **them** **.** **)**
(税收 评估 在 商品 是 间接 , 作为 这 消费者 支付 他们 .)

（商品税属于间接税，因为最终由消费者支付。）

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ɪz] [reɪzd] [baɪ]['ɪmpɔːrt] ['duːtiz] [ænd; ənd]['eksaɪz]['tæksɪz] .
Most **of** **the** **money** **is** **raised** **by** **import** **duties** **and** **excise** **taxes** **.**
最多 的 这 钱 是 提高 经过 进口 职责 和 消费税 税收 .

大部分资金来自进口关税和消费税。

['ɪmpɔːrt] ['duːtiz] [ɑːr; ər]['tæksɪz][ɑːn] [ɪm'pɔːrtɪd] [gʊdz] .
Import **duties** **are** **taxes** **on** **imported** **goods** **.**
进口 职责 是 税收 在 进口 商品 .

进口关税是对进口商品征收的税款。

['eksaɪz][tæks][ɪz][ə; eɪ][tæks] ['liːvid] [ɑːn] [gʊdz] [ˌmænjə'fæktʃər] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
Excise **tax** **is** **a** **tax** **levied** **on** **goods** **manufactured** **in** **this** **country** **.**
消费税 税 是 一个 税 征收 在 商品 制造 在 这 国家 .

消费税是对本国生产的商品征收的一种税。

['duːtiz] [ɑːr; ər]['tæksɪz][ɑːn] [gʊdz] [ɪm'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm] ['fɔːrən] ['kʌntriz] .
Duties **are** **taxes** **on** **goods** **imported** **from** **foreign** **countries** **.**
职责 是 税收 在 商品 进口 从 外国的 国家 .

关税是对从外国进口商品征收的税款。

[ðə; ði][kən'suːmər][ɑːn] [ɪm'pɔːrtɪd] [gʊdz] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] [peɪz] [ðə; ði]['duːti] [ə'sest] [baɪ][ðə; ði]
The **consumer** **on** **imported** **goods** **indirectly** **pays** **the** **duty** **assessed** **by** **the**
这 消费者 在 进口 商品 间接 支付 这 责任 评估 经过 这
['gʌvərnmənt] .
government **.**
政府 .

进口商品的消费者间接支付了政府征收的关税。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] ['duːtiz] — [spə'sɪfɪk][ænd; ənd][æd][və'lɔːrem] .

There	are	two	kinds	of	duties	—	specific	and	ad	valorem	.
那里	是	二	种类	的	职责	—	具体的	和	广告	价值	.

税负有两种类型——特定税负和从价税负。

[spə'sɪfɪk] ['duːtiz] [ɑːr; ər] [fɪkst] [ə'maʊnts] ['liːvid] [ɑːn]['sɜːrt(ə)n] [kə'mɑːdətiz] [æz; əz][ðə; ði][jɑːrd] , [paʊnd]

Specific	duties	are	fixed	amounts	levied	on	certain	commodities	as	the	yard	,	pound
具体的	职责	是	固定的	金额	征收	在	肯定	商品	作为	这	院子	,	磅

[ænd; ənd]['gælən] .

and	gallon	.
和	加仑	.

特定税费是对某些商品（如码、磅和加仑）征收的固定金额。

[æd][və'lɔːrem] ['duːtiz] [ɑːr; ər] ['liːvid] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [reɪt] [pər] [sent][ɑːn][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði]

Ad	valorem	duties	are	levied	at	a	certain	rate	per	cent	on	the	value	of	the
广告	价值	职责	是	征收	在	一个	肯定	速度	每	中心	在	这	价值	的	这

['ɑːrtɪk(ə)lz]['tækst] .

articles	taxed	.
文章	已征税	.

从价税是按所征税品价值的一定百分比征收的。

['duːtiz] [ɑːr; ər] ['levɪəbl] [ɑːn] ['iːðər] ['ɪmpɔːrts][ɔːr][ɪk'spɔːrts; 'ekspɔːrts] .

Duties	are	leviable	on	either	imports	or	exports	.
职责	是	可征收	在	任何一个	进口	或者	出口	.

进口商品或出口商品均需缴纳关税。

['ɪmpɔːrts] [rɪ'leɪt] ['oʊnli][tuː; tə] [gʊdz] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [frʌm; frəm] [ə'brɔːd] .

Imports	relate	only	to	goods	brought	into	the	country	from	abroad	.
进口	涉及	仅有的	到	商品	带来	进入	这	国家	从	国外	.

进口仅指从国外运入该国的货物。

[ɪk'spɔːrts; 'ekspɔːrts] [rɪ'leɪt] [tuː; tə] [gʊdz] [sent] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] .

Exports	relate	to	goods	sent	out	of	a	country	.
出口	涉及	到	商品	发送	出去	的	一个	国家	.

出口是指将货物运出一个国家。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['sɪstəm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ɪmpɔːrt] ['duːtiz] ,

There	is	a	special	system	for	the	collection	of	import	duties	,
那里	是	一个	特别的	系统	为了	这	收藏	的	进口	职责	,

进口关税的征收有专门的系统。

[baɪ] ['neɪmɪŋ] ['meni] ['pleɪsɪz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][koʊst][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz] " [pɔːrts][ʌv; əv] ['entri] ,

by	naming	many	places	along	the	coast	to	be	used	as	"	ports	of	entry	,
经过	命名	许多	地方	沿着	这	海岸	到	是	用过的	作为	"	端口	的	入口	,

通过指定沿海许多地点作为"入境口岸"，

" [wer] ['kʌstəm] ['haʊzɪz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [kə'lektəz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] .

"	where	custom	houses	in	charge	of	collectors	have	been	established	.
"	在哪里	风俗	房屋	在	收费	的	收藏家	有	到过	已确立的	.

"已设立负责征收关税的海关机构。"

" [iːtʃ] ['kʌstəm] [haʊs] [hæz; həz][ə; eɪ] [kə'lektər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] [ɪm'plɔɪd] [ə; eɪ]

"	Each	custom	house	has	a	collector	and	the	government	has	employed	a
"	每个	风俗	房子	有	一个	集电极	和	这	政府	有	受雇	一个

[lɑːrdʒ] [fɔːrs] [ʌv; əv]['ɑːfəsərz][ænd; ənd]['speʃ(ə)l]['eɪdʒənts][tuː; tə][ˌoʊvər'teɪk]['eni] [dɪs'ɑːnɪsti] —

large	force	of	officers	and	special	agents	to	overtake	any	dishonesty	—
大的	力量	的	警官	和	特别的	代理人	到	超过	任何	不诚实	—

[ə'temptɪŋ] [tuː; tə] ['smʌg(ə)l] [gʊdz] [θruː] [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] ['duːti] .

attempting	to	smuggle	goods	through	without	paying	duty	.
尝试	到	走私	商品	通过	没有	付费	责任	.

"每个海关都有一名收税员，政府也雇佣了大量官员和特工来打击任何不诚实的行为——试图走私货物而不缴纳关税。

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [Pg 50]
" [页 -]

[第50页]

[ðə; ði] [steɪt] ['ledʒɪsleɪtʃər] ['liːviz] [ðə; ði] [steɪt] [tæks] , [ðə; ði] ['sɪti] ['kaʊns(ə)l] [ðə; ði] ['sɪti] [tæks] ,
The state legislature levies the state tax , the city council the city tax ,
这 状态 立法机关 税费 这 状态 税 , 这 城市 理事会 这 城市 税 ,

州议会征收州税，市议会征收市税。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tæksɪz] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['gʌvərnmənt] [ɑːr; ər] ['liːvid] [baɪ] ['kɑːŋgrəs] .
and the taxes to keep up the national government are levied by Congress .
和 这 税收 到 保持 向上 这 国家的 政府 是 征收 经过 国会 .

维持国家政府运转所需的税收由国会征收。

[ðə; ði] [lɔː] ['meɪkɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [ænd; ənd] [steɪt] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] [nɑːt] ['oʊnli] [hæv; həv] [ðə; ði]
The law making power of Congress and state legislatures not only have the
这 法律 制作 力量 的 国会 和 状态 立法机构 不是 仅有的 有 这
['paʊər] [ʌv; əv] ['pæsɪŋ] [lɔːz] ,
power of passing laws ,
力量 的 通过 法律 ,

国会和州立法机构的立法权不仅包括通过法律的权力，

['reɪzɪŋ] ['mʌni] [baɪ] [tæk'seɪʃn] ,
raising money by taxation ,
提高 钱 经过 税收 ,

通过税收筹集资金

[bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] ['paʊər] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [haʊ] [ðæt] ['mʌni] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [spent] .
but also the right and power of saying how that money shall be spent .
但 还 这 正确的 和 力量 的 说 如何 那 钱 将 是 花费 .

但同时也拥有决定如何使用这笔钱的权利和权力。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['sevrəl] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['tæksɪz] [kə'lektɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnti] ,
There are several kind of taxes collected for the benefit of the county ,
那里 是 一些 种类 的 税收 集 为了 这 益处 的 这 县 ,

为了县里的利益，征收了多种税款。

[taʊn] , ['sɪti] [ænd; ənd] [steɪt] , [vɪz] . :
town , city and state , viz . :
镇 , 城市 和 状态 , 即 . :

城镇、城市和州，即:

[poʊl][tæks] , ['ɪnkʌm] , [ɪn'herɪtəns] , ['fræntʃaɪz] , ['prɑːpərti] .
Poll tax , income , inheritance , franchise , property .
轮询 税 , 收入 , 遗产 , 特许经营 , 财产 .

人头税、收入、继承权、特许经营权、财产。

[poʊl][tæks] : [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [tæks] [ɑːn] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [ænd; ənd] [nɑːt] [ɑːn] ['prɑːpərti] .
Poll tax : This is a tax on the person and not on property .
轮询 税 : 这 是 一个 税 在 这 人 和 不是 在 财产 .

人头税：这是对人征收的税，而不是对财产征收的税。

[ə; eɪ] [meɪl] ['sɪtɪzn] ['twenti] - [wʌn] [ænd; ənd] ['oʊvər] [mʌst; məst] [peɪ] [ə; eɪ] [poʊl] [tæks] [ʌv; əv] $1 . -
A male citizen twenty - one and over must pay a poll tax of $1 . 00
一个 男性 公民 二十 - 一 和 超过 必须 支付 一个 轮询 税 的 $1 . -
['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [noʊ] ['prɑːpərti] .
even if he has no property .
甚至 如果 他 有 不 财产 .

21岁及以上的男性公民即使没有财产，也必须缴纳1美元的人头税。

[hiː; hi][mʌst; məst] [peɪ] [ðɪs] [tæks] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kæn; kən] [voʊt] .

He	must	pay	this	tax	before	he	can	vote	.
他	必须	支付	这	税	前	他	能	投票	.

他必须先缴纳这项税款才能投票。

[ɪn] [kənˈtʌki] [ðə; ði][poʊl][tæks][ɪz][wʌn]['dɑːlər] .

In	Kentucky	the	poll	tax	is	one	dollar	.
在	肯塔基州	这	轮询	税	是	一	美元	.

在肯塔基州，人头税是一美元。

['ɪnkʌm] [tæks] :

Income	Tax	:
收入	税	:

所得税：

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['ɪnkʌm] [tæks] ['liːvid] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪnkʌm] [wʌn][rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, riːˈsiːvz][ænd; ənd][nɑːt][ɑːn]

There	is	an	income	tax	levied	on	the	income	one	receives	and	not	on
那里	是	一个	收入	税	征收	在	这	收入	一	接收	和	不是	在

[ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] [hiː; hi][hæz; həz] .

the	amount	of	property	he	has	.
这	数量	的	财产	他	有	.

所得税是对个人获得的收入征收的，而不是对其拥有的财产数量征收的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['liːvid] [ɑːn] ['sæləriz] [ɔːr]['prɑːfɪts][əˈpɑːn] ['bɪznəs] .

It	is	levied	on	salaries	or	profits	upon	business	.
它	是	征收	在	薪资	或者	利润	之上	商业	.

它是对工资或企业利润征收的税。

[ˌʌnˈmærid] ['pɜ˞ːsənz][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv]['oʊvər] $1 ,

Unmarried	persons	with	an	income	of	over	$1	,
未婚	人	和	一个	收入	的	超过	$1	,

未婚人士，收入超过1美元，

- . - [ænd; ənd] ['mærid] ['pɜ˞ːsənz][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv]['oʊvər] $2 , - . - [mʌst; məst]

000	.	00	and	married	persons	with	an	income	of	over	$2	,	000	.	00	must
-	.	-	和	已婚	人	和	一个	收入	的	超过	$2	,	-	.	-	必须

[peɪ] [æn; ən] ['ɪnkʌm] [tæks] .

pay	an	income	tax	.
支付	一个	收入	税	.

年收入超过 2,000 美元的已婚人士必须缴纳所得税。

[ɪnˈherɪtəns] [tæks] : ['meni] [steɪts] [hæv; həv][æn; ən] [ɪnˈherɪtəns] [tæks] ['liːvid] [ɑːn]['prɑːpərti] [ɪnˈherɪtɪd] .

Inheritance	Tax	:	Many	states	have	an	inheritance	tax	levied	on	property	inherited	.
遗产	税	:	许多	各州	有	一个	遗产	税	征收	在	财产	遗传	.

遗产税：许多州对继承的财产征收遗产税。

[ðɪs] [tæks][ɪz] ['riːəli] ['dezɪgneɪtɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] ['welθi] ['piːp(ə)l] ,

This	tax	is	really	designated	to	reach	wealthy	people	,
这	税	是	真的	指定的	到	抵达	富裕	人们	,

这项税收实际上是为了打击富人而设立的。

[ænd; ənd][ɪz] ['iːzəli] [kəˈlektɪd] [sɪns] ['proʊbeɪt] [kɔːrt] ['rekərdz] [steɪt] [ðə; ði] [əˈmaʊnts] .

and	is	easily	collected	since	probate	court	records	state	the	amounts	.
和	是	容易地	集	自从	遗嘱认证	法庭	记录	状态	这	金额	.

而且由于遗嘱认证法庭的记录会注明金额，因此很容易追缴。

[kənˈtʌki] [hæz; həz][æn; ən] [ɪnˈherɪtəns] [tæks] , [drɔːn] [ænd; ənd] [ˌɪntrəˈduːst] [baɪ][el] . [ef] . ['dʒɑːnsən] ,

Kentucky	has	an	inheritance	tax	,	drawn	and	introduced	by	L	.	F	.	Johnson	,
肯塔基州	有	一个	遗产	税	,	绘制	和	介绍	经过	L	.	F	.	约翰逊	,

[ʌv; əv] ['frænŋkfərt] , [ɪn] - .

of	Frankfort	,	in	1906	.
的	法兰克福	,	在	-	.

肯塔基州有一项遗产税，由法兰克福的 LF Johnson 于 1906 年制定并引入。

['frænʧaɪz] [tæks] : [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɔ:r] [steɪt] ['gɪvz] [tu:; tə][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][ɔ:r][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n]['speʃ(ə)l]
Franchise **Tax** **:** **The** **government** **or** **state** **gives** **to** **a** **person** **or** **corporation** **special**
特许经营 税 : 这 政府 或者 状态 给予 到 一个 人 或者 公司 特别的
['prɪvəlɪdʒɪz] ,
privileges **,**
特权 ,

特许经营税：政府或州给予个人或公司特殊特权，

[ðə; ði] [raɪts] [tu:; tə][ju:z][ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪti][fɔ:r; fər]['reɪlweɪ] , ['wɔ:tər] , ['laɪtɪŋ] ,
the **rights** **to** **use** **the** **streets** **of** **a** **city** **for** **railway** **,** **water** **,** **lighting** **,**
这 权利 到 使用 这 街道 的 一个 城市 为了 铁路 , 水 , 灯光 ,

使用城市街道进行铁路、供水、照明等活动的权利

[gæs][plænts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪz] [kən'sɪdərd] ['væljuəb(ə)l]['prɑ:pərti][ɪn][ðə; ði] [raɪt] ['vestɪd] [ɪn]
gas **plants** **,** **etc** **.** **,** **is** **considered** **valuable** **property** **in** **the** **right** **vested** **in**
气体 植物 , ETC . , 是 经过考虑的 有价值的 财产 在 这 正确的 既得权益 在
[ðem; ðəm][baɪ][ðer; ðər] ['frænʧaɪz] .
them **by** **their** **franchise** **.**
他们 经过 他们的 特许经营 .

天然气厂等被视为有价值的财产，这是特许经营权赋予他们的权利。

[ðɪs] [ɪz] ['ri:əli] [ə; eɪ] [sɔ:rs] [ʌv; əv] ['ɪnkʌm] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['tækst] .
This **is** **really** **a** **source** **of** **income** **and** **should** **be** **taxed** **.**
这 是 真的 一个 来源 的 收入 和 应该 是 已征税 .

这实际上是一笔收入来源，应该征税。

['prɑ:pərti][tæks] : ['prɑ:pərti] ['oʊnərz] [peɪ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [reɪzd] [baɪ][tæk'seɪʃn] .
Property **Tax** **:** **Property** **owners** **pay** **a** **large** **part** **of** **the** **money** **raised** **by** **taxation** **.**
财产 税 : 财产 所有者 支付 一个 大的 部分 的 这 钱 提高 经过 税收 .

房产税：房产所有者缴纳的税款占税收收入的很大一部分。

['pɜ:rsən(ə)l]['prɑ:pərti] [wɪʧ] [ɪn'klu:dz] [bɑ:ndz] , [stɑ:ks] , ['mɔrgədʒəz, 'mɔrgɪdʒɪz] , ['haʊshoʊld] [gʊdz] ,
Personal **property** **which** **includes** **bonds** **,** **stocks** **,** **mortgages** **,** **household** **goods** **,**
个人的 财产 哪个 包括 债券 , 股票 , 抵押贷款 , 家庭 商品 ,
['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
jewels **,** **etc** **.**
珠宝 , ETC .

个人财产，包括债券、股票、抵押贷款、家用物品、珠宝等。

['ri:əl] [ɪ'steɪt] [wɪʧ] [ɪn'klu:dz] ['haʊzɪz] , [lɑ:ts] , [lændz][ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] .
Real **estate** **which** **includes** **houses** **,** **lots** **,** **lands** **and** **building** **.**
真实的 财产 哪个 包括 房屋 , 很多 , 土地 和 建筑 .

房地产包括房屋、地块、土地和建筑物。

[waɪl] ['tæksɪz][ɑ:r; ər] ['li:vid] [ə'pɑ:n]['ri:əl] [ɪ'steɪt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm][kaɪndz][ʌv; əv]['prɑ:pərti]
While **taxes** **are** **levied** **upon** **real** **estate** **there** **are** **some** **kinds** **of** **property**
尽管 税收 是 征收 之上 真实的 财产 那里 是 一些 种类 的 财产
[ɪg'zempt][frʌm; frəm][tæk'seɪʃn] , [vɪz] . :
exempt **from** **taxation** **,** **viz** **.** **:**
豁免 从 税收 , 即 . :

虽然房地产需要缴税，但有些类型的财产是免税的，例如：

['pʌblɪk] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ænd; ənd]['laɪbrɛˌri:z] , ['semitriz] , [sku:l] ['haʊzɪz] , [tʃɜ:rtʃɪz] , [ænd; ənd] ['ʌðər]
public **institutions** **and** **libraries** **,** **cemeteries** **,** **school** **houses** **,** **churches** **,** **and** **other**
民众 机构 和 图书馆 , 墓地 , 学校 房屋 , 教堂 , 和 其他
['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] .
public **buildings** **.**
民众 建筑物 .

公共机构和图书馆、墓地、学校、教堂和其他公共建筑。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 51]
[页 -]

[第51页]

[ə; eɪ] [greɪt] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['revənuː] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [baɪ] [steɪt] [ænd; ənd] ['loʊk(ə)l] ['gʌvərnmənts] [frʌm; frəm]
A great amount of revenue is derived by state and local governments from
一个 伟大的 数量 的 收入 是 衍生的 经过 状态 和 当地的 政府 从
['laɪsənsɪz] ,
licenses ,
许可证 ,

州和地方政府从许可证中获得大量收入，

[fiːz] [ænd; ənd] ['speʃ(ə)l] [ə'sesmənts] .
fees and special assessments .
费用 和 特别的 评估 .

费用和特别评估费。

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['sɜːrt(ə)n] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [mʌst; məst] [peɪ] [tuː; tə] [ðə; ði]
Men and women engaged in certain kinds of business must pay to the
男人 和 女性 已订婚的 在 肯定 种类 的 商业 必须 支付 到 这
['næʃ(ə)nəl] ,
national ,
国家的 ,

从事某些类型业务的男女必须向国家缴纳税款，

[steɪt] [ænd; ənd] ['loʊk(ə)l] ['gʌvərnmənts] [ə; eɪ] ['laɪs(ə)ns] [ɔːr] [fiːz] , [æz; əz] ['mɜːtʃənts] , ['pedlər] ,
state and local governments a license or fees , as merchants , peddlers ,
状态 和 当地的 政府 一个 执照 或者 费用 , 作为 商人 , 小贩 ,
[ˌmænju'fæktʃərəz] , ['pɔːnbroʊkər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
manufacturers , pawnbrokers , etc .
制造商 , 当铺 , ETC .

州和地方政府向商家、小贩、制造商、典当商等收取许可证费或手续费。

[ə; eɪ] [fiː] [ɪz] [ə; eɪ] [sʌm; səm] [peɪd] [tuː; tə] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , [steɪt] ,
A fee is a sum paid to an officer of the government , state ,
一个 费用 是 一个 和 有薪酬的 到 一个 官 的 这 政府 , 状态 ,

费用是指支付给政府、国家官员的款项。

['sɪti] [ɔːr] ['kaʊnti] [fɔːr; fər] [pər'fɔːrmɪŋ] [sʌm; səm] ['pʌblɪk] ['sɜːrvɪs] [ɔːr] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['laɪs(ə)ns] [ɪn] ['bɪznəs] .
city or county for performing some public service or for a license in business .
城市 或者 县 为了 表演 一些 民众 服务 或者 为了 一个 执照 在 商业 .

因履行公共服务或获得营业执照而获得市或县政府颁发的许可证。

[ɪf] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [diːd] [tuː; tə] [lænd] [rɪ'kɔːrdɪd] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði]
If you wanted to get a deed to land recorded you would have to pay the
如果 你 通缉 到 得到 一个 契据 到 土地 记录 你 会 有 到 支付 这
['ɑːfɪsər] [ə; eɪ] [fiː] .
officer a fee .
官 一个 费用 .

如果你想登记土地所有权契约，你需要向官员支付费用。

[ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] [ɪz] [ɪ'nɔːrməs] ,
The expense of our government is enormous ,
这 费用 的 我们的 政府 是 巨大的 ,

我们政府的开支非常巨大。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['peɪɪŋ] [ʌv; əv] ['tæksɪz] [ɪz] [wʌn] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] [mʌst; məst] [teɪk] [pɑːrt] .
but the paying of taxes is one way in which all must take part .
但 这 付费 的 税收 是 一 方式 在 哪个 全部 必须 拿 部分 .

但缴纳税款是每个人都必须参与的一种方式。

[ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [nuː] ['terətɔːri] .

Acquisition	**of**	**New**	**Territory**	**.**
获得	的	新的	领土	.

开拓新领土。

[waɪl] [ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [nuː] ['terətɔːri] [hæz; həz] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr]

While	**the**	**acquisition**	**of**	**new**	**territory**	**has**	**increased**	**the**	**expenses**	**of**	**our**
尽管	这	获得	的	新的	领土	有	增加	这	开支	的	我们的

['neɪʃ(ə)n] ,

nation	**,**
国家	,

虽然获取新领土增加了我们国家的开支，

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [meɪd] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] ['gretɪst] ['neɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

yet	**it**	**has**	**made**	**us**	**the**	**greatest**	**nation**	**in**	**the**	**world**	**.**
然而	它	有	制成	我们	这	最	国家	在	这	世界	.

但这却使我们成为世界上最伟大的国家。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ɪk'spændɪd] [baɪ] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [nuː] [pə'zeʃnz] [wɪtʃ] ['kɑːŋgrəs] ['ɔːrgənaɪzd]

We	**have**	**expanded**	**by**	**acquisition**	**of**	**new**	**possessions**	**which**	**Congress**	**organized**
我们	有	扩展	经过	获得	的	新的	财产	哪个	国会	组织

['ʌndər] [ðə; ði] [də'rekt] [kən'troʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] " ['fedərəl] ['gʌvərnmənt] ,

under	**the**	**direct**	**control**	**of**	**the**	**"**	**Federal**	**Government**	**,**
在下面	这	直接的	控制	的	这	"	联邦	政府	,

我们通过获取新的领土而扩张，这些领土由国会组织，并置于"联邦政府"的直接控制之下。

" [bʌt; bət] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] ['lɪmɪtɪd] ['paʊɚz] [ʌv; əv] [self] ['gʌvərnmənt] , [θruː] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

"	**but**	**giving**	**them**	**limited**	**powers**	**of**	**self**	**government**	**,**	**through**	**legislation**	**of**
"	但	给予	他们	有限的	权力	的	自己	政府	,	通过	立法	的

[ðer; ðər] [oʊn] .

their	**own**	**.**
他们的	自己的	.

但赋予他们有限的自治权，让他们通过自己的立法进行自治。

[wen] [ðer; ðər] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [æz; əz] [steɪts] .

When	**their**	**population**	**is**	**sufficient**	**they**	**will**	**be**	**admitted**	**as**	**states**	**.**
什么时候	他们的	人口	是	充足的	他们	将要	是	承认	作为	各州	.

当它们的人口达到一定数量时，它们将被接纳为州。

[tə'deɪ] ['aʊər; ɑːr] ['næʃ(ə)nəl] [flæg] [kən'teɪnz] ['fɔːrti] - [eɪt] [stɑːrz] ,

Today	**our**	**national**	**flag**	**contains**	**forty**	**-**	**eight**	**stars**	**,**
今天	我们的	国家的	旗帜	包含	四十	-	八	明星	,

今天，我们的国旗上有四十八颗星。

[ænd; ənd] [noʊ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪk'sept] [ə'læskə] [ænd; ənd] [hə'waɪi] [rɪ'meɪnz] ['ʌndər]

and	**no**	**part**	**of**	**the**	**United**	**States**	**except**	**Alaska**	**and**	**Hawaii**	**remains**	**under**
和	不	部分	的	这	团结的	各州	除了	阿拉斯加州	和	夏威夷	遗迹	在下面

[ə; eɪ] [ˌterə'tɔːriəl] [fɔːrm] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] .

a	**territorial**	**form**	**of**	**government**	**.**
一个	领土	形式	的	政府	.

除了阿拉斯加和夏威夷之外，美国其他地区均不再实行领土形式的政府。

[ə'læskə] [wʌz; wəz] ['pəːtʃəst] [frʌm; frəm] ['rʌʃə] [ɪn] - .

Alaska	**was**	**purchased**	**from**	**Russia**	**in**	**1867**	**.**
阿拉斯加州	曾是	购买	从	俄罗斯	在	-	.

阿拉斯加于1867年从俄罗斯手中购得。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][əd'vaɪs][ænd; ənd][kən'sent][ʌv; əv][ðə; ði]

The	President	of	the	United	States	,	with	the	advice	and	consent	of	the
这	总统	的	这	团结的	各州	,	和	这	建议	和	同意	的	这

['senət] ,

Senate	,
参议院	,

美国总统经参议院建议和同意，

[ə'pɔints] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd]['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rts] .

appoints	the	governor	and	judges	of	the	courts	.
任命	这	州长	和	法官	的	这	法院	.

任命州长和法院法官。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['ledʒɪsleɪtʃər][kəm'poʊzd][ʌv; əv] [tu:] ['haʊzɪz] [hu:z] ['membər] [ɑ:r; ər] [ɪ'lektɪd] [baɪ]

They	have	a	legislature	composed	of	two	houses	whose	members	are	elected	by
他们	有	一个	立法机关	由	的	二	房屋	谁	成员	是	当选	经过

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

the	people	.
这	人们	.

他们的立法机构由两院组成，议员由人民选举产生。

[ə; eɪ] ['delɪgət] [tu:; tə] ['kɑ:ŋgrəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn] [di'beits] [bʌt; bət][nɑ:t][tu:; tə]

A	delegate	to	Congress	with	the	right	to	take	part	in	debates	but	not	to
一个	代表	到	国会	和	这	正确的	到	拿	部分	在	辩论	但	不是	到

[voʊt][ɪz]['ɔ:lsoʊ] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

vote	is	also	elected	by	the	people	.
投票	是	还	当选	经过	这	人们	.

人民选举产生国会代表，该代表有权参加辩论但没有投票权。

[hə'waɪi] : [hə'waɪi][ɪz][ə; eɪ] ['regjələrli] ['ɔ:rgənaɪzd] ['terətɔ:ri] [ænd; ənd][ɪz] ['gʌvənd] [laɪk] [ə'læskə] ;

Hawaii	:	Hawaii	is	a	regularly	organized	territory	and	is	governed	like	Alaska	;
夏威夷	:	夏威夷	是	一个	经常	组织	领土	和	是	受统治	喜欢	阿拉斯加州	;

夏威夷：夏威夷是正规设立的领土，其治理方式与阿拉斯加相同；

['prezɪdənt] [ə'pɔɪnt] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] ,

President	appointing	the	governor	with	the	consent	of	the	Senate	,
总统	任命	这	州长	和	这	同意	的	这	参议院	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

总统经参议院同意任命州长，等等。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	52	]
[	页	-	]

[第52页]

[pə'zeʃnz] : [ðə; ði] [fɪlə'pi:nz] , ['pɔ:tu]['rikəu] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['aɪləndz][ɑ:r; ər] [pə'zeʃnz] ['ræðər]

Possessions	:	The	Philippines	,	Porto	Rico	,	and	other	islands	are	possessions	rather
财产	:	这	菲律宾	,	波尔图	里科	,	和	其他	岛屿	是	财产	相当

[ðæn; ðən] ['teritəriz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

than	territories	of	the	United	States	.
比	领土	的	这	团结的	各州	.

属地：菲律宾、波多黎各和其他岛屿是美国的属地，而不是领土。

[fɪlə'pi:nz] :

Philippines	:
菲律宾	:

菲律宾：

[ðə; ði] ['gʌvərnər] ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [eɪt] [kə'mɪʃənəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [wɪð; wɪθ]

The	Governor	General	and	eight	commissioners	appointed	by	the	President	with
这	州长	一般的	和	八	专员	任命	经过	这	总统	和

[ðə; ði][əd'vaɪs][ænd; ənd][kən'sent][ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] [ɑ:r; ər][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

the	advice	and	consent	of	the	Senate	are	at	the	head	of	the	general
这	建议	和	同意	的	这	参议院	是	在	这	头	的	这	一般的

['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪlə'pi:nz] .

government	of	the	Philippines	.
政府	的	这	菲律宾	.

菲律宾中央政府由总督和八名专员组成，他们由总统在参议院的建议和同意下任命。

" [faɪv] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɑ:r; ər] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [dɪ'pɑ:tmənts] [æz; əz]

"	Five	members	of	the	commission	are	heads	of	the	executive	departments	as
"	五	成员	的	这	委员会	是	头部	的	这	管理人员	部门	作为

[wel] [æz; əz] ['hævɪŋ] ['ledʒɪsleɪtɪv] ['paʊɚz] .

well	as	having	legislative	powers	.
出色地	作为	拥有	立法	权力	.

“委员会的五名成员是行政部门的负责人，同时还拥有立法权。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [fɔ:r] ['membər] [hæv; həv]['oʊnli]['ledʒɪsleɪtɪv] ['paʊər] .

The	other	four	members	have	only	legislative	power	.
这	其他	四	成员	有	仅有的	立法	力量	.

其他四名成员只有立法权。

" [kə'mɪʃ(ə)n] :

"	Commission	:
"	委员会	:

“委员会：

[ðə; ði][naɪn] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] ['kɑ:nstɪtu:t] [ðə; ði]

The	nine	members	of	the	commission	appointed	by	the	President	constitute	the
这	九	成员	的	这	委员会	任命	经过	这	总统	构成	这

['ʌpər] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['senət] .

Upper	House	of	the	Legislature	known	as	the	Senate	.
上	房子	的	这	立法机关	已知	作为	这	参议院	.

由总统任命的九名委员会成员组成立法机关的上议院，即参议院。

['loʊər] [haʊs] :

Lower	House	:
降低	房子	:

下议院：

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] [ɑ:r; ər] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði]['pi:p(ə)l]

The	members	of	the	Lower	House	of	Representatives	are	elected	by	the	people
这	成员	的	这	降低	房子	的	代表	是	当选	经过	这	人们

[ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['sɪvəlaɪzd] ['distrikts] .

of	the	various	civilized	districts	.
的	这	各种各样的	文明	地区	.

众议院议员由各文明地区的民众选举产生。

[ðə; ði][naɪn] [kə'mɪʃənəz] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['ledʒɪsleɪtɪv]['bɑ:di][ænd; ənd][hæv; həv][kən'troʊl][ʌv; əv] [ðæt]

The	nine	commissioners	represent	the	legislative	body	and	have	control	of	that
这	九	专员	代表	这	立法	身体	和	有	控制	的	那

[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][nɑ:t]['sɪvəlaɪzd] .

part	of	the	island	not	civilized	.
部分	的	这	岛	不是	文明	.

这九位委员代表立法机构，并控制着岛上尚未开化的地区。

[kɔ:rts] :

Courts	:
法院	:

法院：

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [kɔːrts] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [su'priːm] [kɔːrt] [ɑːr; ər]

They	have	a	system	of	courts	in	which	the	judges	of	the	Supreme	Court	are
他们	有	一个	系统	的	法院	在	哪个	这	法官	的	这	最高	法庭	是

[ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] ,

appointed	by	the	President	,
任命	经过	这	总统	,

他们的法院系统由最高法院法官由总统任命。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [kɔːrts] [ɑːr; ər] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnər] ['dʒen(ə)rəl]

and	the	judges	of	the	lower	courts	are	appointed	by	the	Governor	General
和	这	法官	的	这	降低	法院	是	任命	经过	这	州长	一般的

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] .

with	the	approval	of	the	commission	.
和	这	赞同	的	这	委员会	.

下级法院的法官由总督在委员会的批准下任命。

[kə'mɪʃənəz] :

Commissioners	:
委员	:

委员:

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['rezɪdənt] [kə'mɪʃənəz] [sent][tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði]

There	are	two	resident	commissioners	sent	to	the	United	States	from	the
那里	是	二	居民	专员	发送	到	这	团结的	各州	从	这

[fɪlə'piːnz] [wɪð; wɪθ] [siːts] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] ,

Philippines	with	seats	in	the	House	of	Representatives	,
菲律宾	和	座位	在	这	房子	的	代表	,

菲律宾向美国派遣了两名常驻专员，他们在众议院拥有席位。

[bʌt; bət]['kænɑːt] [voʊt] , ['oʊnli] ['teɪkɪŋ] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [di'beits] .

but	cannot	vote	,	only	taking	part	in	the	debates	.
但	不能	投票	,	仅有的	采取	部分	在	这	辩论	.

但没有投票权，只能参加辩论。

['prɑːvənsəz] :

Provinces	:
省份	:

省份:

[ðə; ði]['aɪləndz][ɑːr; ər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː]['prɑːvənsəz] " [iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['gʌvənd] [baɪ][ə; eɪ] [prə'vɪnʃ(ə)l]

The	islands	are	divided	into	provinces	"	each	of	which	is	governed	by	a	provincial
这	岛屿	是	分割	进入	省份	"	每个	的	哪个	是	受统治	经过	一个	省级

[bɔːrd] [ʌv; əv] [θriː] ['membər] ,

board	of	three	members	,
木板	的	三	成员	,

这些岛屿被划分为若干省，每个省都由一个由三名成员组成的省级委员会管理。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['prɑːvɪns] [hæz; həz][ɪts] [oʊn] ['sɪti] [ɔːr] [taʊn] [wɪð; wɪθ][ɪts]['loʊk(ə)l] ['gʌvərnmənt] .

and	each	province	has	its	own	city	or	town	with	its	local	government	.
和	每个	省	有	它是自己的		城市	或者	镇	和	它是	当地的	政府	.

每个省都有自己的城市或城镇，以及当地政府。

" [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔrdz] [ɑːr; ər] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]

"	Two	of	the	members	of	the	boards	are	elected	by	the	people	,	and	the
"	二	的	这	成员	的	这	板	是	当选	经过	这	人们	,	和	这

[θɜːrd] ,

third	,
第三	,

"董事会成员中有两名由人民选举产生，第三名成员....."

[huː] [ɪz][ðə; ði] ['treʒərər] , [ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnər] ['dʒen(ə)rəl] , [bʌt; bət]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ]
who **is** **the** **treasurer** **,** **is** **appointed** **by** **the** **Governor** **General** **,** **but** **usually** **a**
WHO 是 这 财务主管 , 是 任命 经过 这 州长 一般的 , 但 通常 一个
" [ˌfɪlɪ'piːnoʊ] .
" **Filipino** **.**
" 菲律宾人 .

财务主管由总督任命，但通常是菲律宾人。

" ['pɔːtu]['rikəu] .
" **Porto** **Rico** **.**
" 波尔图 里科 .

波多黎各。

['ʌndər] ['prezɪdənt] ['wɪlsənz] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] " [ðə; ði] [nuː] [ɔːr'gænɪk] [lɔː] ['græntɪd] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ʌv; əv]
Under **President** **Wilson's** **administration** **"** **The** **new** **organic** **law** **granted** **the** **people** **of**
在下面 总统 威尔逊的 行政 " 这 新的 有机的 法律 的确 这 人们 的
['pɔːtu]['rikəu][ə; eɪ] ['greɪtər] [self] ['gʌvərnmənt] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd]['evər] [ɪn'dʒɔɪd] .
Porto **Rico** **a** **greater** **self** **government** **than** **they** **had** **ever** **enjoyed** **.**
波尔图 里科 一个 更大的 自己 政府 比 他们 有 曾经 享受 .

在威尔逊总统执政期间，“新的组织法赋予波多黎各人民前所未有的更大自治权。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" **[** **Pg** **53** **]**
" [页 -]

[第53页]

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['gʌvərnər] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] , [ə; eɪ]['ledʒɪsleɪtʃər][ʌv; əv] [tuː] ['haʊzɪz]
They **have** **a** **Governor** **appointed** **by** **the** **President** **,** **a** **legislature** **of** **two** **Houses**
他们 有 一个 州长 任命 经过 这 总统 , 一个 立法机关 的 二 房屋
[ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
elected **by** **the** **people** **,**
当选 经过 这 人们 ,

他们有一位由总统任命的州长，以及一个由人民选举产生的两院制立法机构。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [kɔːrts] .
and **a** **system** **of** **courts** **.**
和 一个 系统 的 法院 .

以及一套法院系统。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər]['sev(ə)nti] - [sɪks] ['sɪtiz] [ænd; ənd] [taʊnz] [wɪtʃ] [ɪn'dʒɔɪ][sʌm; səm]['loʊk(ə)l] ['gʌvərnmənt] .
" **There** **are** **seventy** **-** **six** **cities** **and** **towns** **which** **enjoy** **some** **local** **government** **.**
" 那里 是 七十 - 六 城市 和 城镇 哪个 享受 一些 当地的 政府 .

“共有76个城镇享有地方政府。”

" [ðeɪ] [send][æz; əz][ðer; ðər] [ˌreprɪ'zentətɪv] [tuː; tə] ['kɑːŋgrəs] , [ə; eɪ] ['rezɪdənt] [kə'mɪʃənər] .
" **They** **send** **as** **their** **representative** **to** **Congress** **,** **a** **resident** **commissioner** **.**
" 他们 发送 作为 他们的 代表 到 国会 , 一个 居民 专员 .

“他们派驻一名常驻专员作为他们在国会的代表。”

[waɪl] [ðiːz] [nuː] [pə'zeʃnz] [ɑːr; ər] [ɪk'spensɪv] [ðeɪ] [ˌeɪ diː 'diː] [greɪt] [welθ] [ænd; ənd] ['paʊər] [tuː; tə]
While **these** **new** **possessions** **are** **expensive** **they** **add** **great** **wealth** **and** **power** **to**
尽管 这些 新的 财产 是 昂贵的 他们 添加 伟大的 财富 和 力量 到
['aʊər; ɑːr]['neɪʃ(ə)n] .
our **nation** **.**
我们的 国家 .

虽然这些新财产价格昂贵，但它们为我们的国家带来了巨大的财富和力量。

['tæksɪz][ɑːr; ər][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][ðæt][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːr; ər][rɪ'kwaɪərd][baɪ][ðə; ði]['gʌvərnmənt][tuː; tə][peɪ]

Taxes	**are**	**contributions**	**that**	**the**	**people**	**are**	**required**	**by**	**the**	**government**	**to**	**pay**
税收	是	贡献	那	这	人们	是	必需的	经过	这	政府	到	支付

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][miːt][ðə; ði][ɪk'spensɪz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['neɪʃ(ə)n].

in	**order**	**to**	**meet**	**the**	**expenses**	**of**	**our**	**nation**	**.**
在	命令	到	见面	这	开支	的	我们的	国家	.

税收是政府为了满足国家开支而要求人民缴纳的款项。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ˌpeɪtri'ɑːtɪk][ən'les][wiː; wi][rɪ'spɑːnd][tuː; tə][ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['gʌvərnmənt].

We	**are**	**not**	**patriotic**	**unless**	**we**	**respond**	**to**	**the**	**call**	**of**	**our**	**government**	**.**
我们	是	不是	爱国	除非	我们	回应	到	这	称呼	的	我们的	政府	.

只有响应政府的号召，我们才能称得上爱国。

[ˌrefə'rendəm][ænd; ənd][ɪ'nɪʃətɪv].

Referendum	**and**	**Initiative**	**.**
全民公投	和	倡议	.

全民公投和公民创制。

[sʌm; səm][steɪts][hæv; həv][ðə; ði][ˌrefə'rendəm][ænd; ənd][ɪ'nɪʃətɪv]['paʊər][ʌv; əv]['helpɪŋ][tuː; tə][meɪk]

Some	**states**	**have**	**the**	**referendum**	**and**	**initiative**	**power**	**of**	**helping**	**to**	**make**
一些	各州	有	这	全民公投	和	倡议	力量	的	帮助	到	制作

[lɔːz].

laws	**.**
法律	.

一些州拥有公民投票权和提案权，可以帮助制定法律。

[ɪf][ə; eɪ][steɪt]['ledʒɪsleɪtʃər]['paːsiz][ə; eɪ][lɔː][ðæt][ðə; ði]['piːp(ə)l][duː][nɑːt][ə'pruːv][ʌv; əv][ə; eɪ][pə'tɪʃ(ə)n]

If	**a**	**state**	**legislature**	**passes**	**a**	**law**	**that**	**the**	**people**	**do**	**not**	**approve**	**of**	**a**	**petition**
如果	一个	状态	立法机关	通过	一个	法律	那	这	人们	做	不是	批准	的	一个	请愿

[meɪ][biː; bi][saɪnd][baɪ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['nʌmbər][ʌv; əv]['voʊtɝz][wɪtʃ][wɪl][rɪ'kwaɪər][ðə; ði][lɔː][tuː; tə]

may	**be**	**signed**	**by**	**a**	**certain**	**number**	**of**	**voters**	**which**	**will**	**require**	**the**	**law**	**to**
可能	是	签名	经过	一个	肯定	数字	的	选民	哪个	将要	要求	这	法律	到

[biː; bi][rɪ'fɜːrd][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][fɔːr; fər][ðer; ðər][ə'pruːv(ə)l][ɔːr][ˌdɪsə'pruːvl].

be	**referred**	**to**	**the**	**people**	**for**	**their**	**approval**	**or**	**disapproval**	**.**
是	指	到	这	人们	为了	他们的	赞同	或者	不赞成	.

如果州立法机关通过了一项人民不赞成的法律，一定数量的选民可以签署请愿书，要求将该法律提交人民批准或否决。

[ˌrefə'rendəm][miːnz][rɪ'fɜːrɪŋ][ə; eɪ][lɔː][pæst][baɪ][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər][bæk][tuː; tə][ðə; ði]['voʊtɝz]

Referendum	**means**	**referring**	**a**	**law**	**passed**	**by**	**the**	**legislature**	**back**	**to**	**the**	**voters**
全民公投	方法	指	一个	法律	通过了	经过	这	立法机关	后退	到	这	选民

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ə'pruːv(ə)l][ɔːr][ˌdɪsə'pruːvl].

for	**their**	**approval**	**or**	**disapproval**	**.**
为了	他们的	赞同	或者	不赞成	.

全民公投是指将立法机关通过的法律交回给选民，由选民予以批准或否决。

"[ɪf][faɪv][pər][sent][ʌv; əv][ðə; ði]['voʊtɝz][ʌv; əv][ə; eɪ][steɪt][ænd; ənd][tuː]-[θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði]

"	**If**	**five**	**per**	**cent**	**of**	**the**	**voters**	**of**	**a**	**state**	**and**	**two**	**-**	**thirds**	**of**	**the**
"	如果	五	每	中心	的	这	选民	的	一个	状态	和	二	-	三分之一	的	这

[kən'greʃən(ə)l]['distrikts][duː][nɑːt][ə'pruːv][ʌv; əv][ə; eɪ][bɪl][pæst][baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ə'sembli]

congressional	**districts**	**do**	**not**	**approve**	**of**	**a**	**bill**	**passed**	**by**	**the**	**General**	**Assembly**
国会	地区	做	不是	批准	的	一个	账单	通过了	经过	这	一般的	集会

[ðeɪ][saɪn][ə; eɪ][pə'tɪʃ(ə)n][ænd; ənd][faɪl][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sekrəteri][ʌv; əv][steɪt][ɪn]['naɪnti][deɪz]

they	**sign**	**a**	**petition**	**and**	**file**	**it**	**with**	**the**	**Secretary**	**of**	**State**	**in**	**ninety**	**days**
他们	符号	一个	请愿	和	文件	它	和	这	秘书	的	状态	在	九十	天

['æftər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ə'sembli][ə'dʒəːnz].

after	**the**	**General**	**Assembly**	**adjourns**	**.**
后	这	一般的	集会	休会	.

“如果一个州的 5% 的选民和三分之二的国会选区不赞成州议会通过的法案，他们可以签署请愿书，并在州议会休会后的 90 天内将其提交给州务卿。

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪn'vɑ:lvd] [ɪz] [ðen] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['voʊtɚz][æt; ət][ðə; ði][nekst] [ɪ'lekʃ(ə)n]

"	The	question	involved	is	then	submitted	to	the	voters	at	the	next	election
"	这	问题	涉及	是	然后	提交	到	这	选民	在	这	下一个	选举

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ə'pru:v(ə)l][ɔ:r] [ˌdɪsə'pru:vl] .

for	their	approval	or	disapproval	.
为了	他们的	赞同	或者	不赞成	.

"然后，相关问题将提交给选民在下次选举中进行表决，以征求他们的同意或反对意见。

[ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['voʊtɚz][tu:; tə][stɑ:rt][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] .

The	initiative	is	the	right	of	the	voters	to	start	legislation	.
这	倡议	是	这	正确的	的	这	选民	到	开始	立法	.

公民发起权是选民发起立法程序的权利。

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrefə'rendəm] [ɪz][tu:; tə][kəm'pel] ['ledʒɪsleɪtɪv]

The	object	of	the	initiative	and	the	referendum	is	to	compel	legislative
这	目的	的	这	倡议	和	这	全民公投	是	到	迫使	立法

['bɑ:dɪz] [tu:; tə][ækt][ænd; ənd] [rɪ'spekt] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:m] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] .

bodies	to	act	and	respect	the	will	of	the	people	whom	they	represent	.
身体	到	行为	和	尊重	这	将要	的	这	人们	谁	他们	代表	.

公民倡议和全民公投的目的是迫使立法机构采取行动，尊重他们所代表的人民的意愿。

[ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] [pə'tɪʃ(ə)n][mʌst; məst][bi:; bi][faɪld] [fɔ:r] [mʌnθs] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['regjələr] [ɪ'lekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]

The	initiative	petition	must	be	filed	four	months	before	the	regular	election	with
这	倡议	请愿	必须	是	已提交	四	几个月	前	这	常规的	选举	和

[ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] .

the	Secretary	of	State	.
这	秘书	的	状态	.

公民倡议请愿书必须在正式选举前四个月提交给州务卿。

[ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] .

The	District	of	Columbia	.
这	区	的	哥伦比亚	.

哥伦比亚特区。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	54	]
[	页	-	]

[第54页]

[ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] , [ɪn'klu:dɪŋ] ['wɑ:ʃɪŋtən] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]

The	District	of	Columbia	,	including	Washington	,	the	Capital	of	the	United	States
这	区	的	哥伦比亚	,	包括	华盛顿	,	这	首都	的	这	团结的	各州

,

,

,

哥伦比亚特区，包括美国首都华盛顿

[ɪz] ['gʌvənd] [baɪ] ['kɑ:ŋgrəs] [ænd; ənd][baɪ][dʒu:'dɪʃəl][ænd; ənd] [ɪg'zekjətɪv] ['ɑ:fəsərz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði]

is	governed	by	Congress	and	by	judicial	and	executive	officers	appointed	by	the
是	受统治	经过	国会	和	经过	司法	和	管理人员	警官	任命	经过	这

['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

President	of	the	United	States	.
总统	的	这	团结的	各州	.

由国会以及美国总统任命的司法和行政官员管理。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][hæv; həv][noʊ]['paʊər] [ʌv; əv][self] ['gʌvərnmənt] .

The	people	have	no	power	of	self	government	.
这	人们	有	不	力量	的	自己	政府	.

人民没有自治权。

[ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ['gɪvz] ['kɑːŋgrəs] [ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] [raɪt] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt]

The	Constitution	gives	Congress	the	exclusive	right	of	government	in	the	District
这	宪法	给予	国会	这	独家的	正确的	的	政府	在	这	区

[ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] .

of	Columbia	.
的	哥伦比亚	.

宪法赋予国会在哥伦比亚特区行使专属的政府权力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['gʌvənd] [baɪ] [θriː] [kə'mɪʃənəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] .

It	is	governed	by	three	commissioners	appointed	by	the	President	.
它	是	受统治	经过	三	专员	任命	经过	这	总统	.

它由总统任命的三名委员管理。

[wʌn] [mʌst; məst][biː; bi][æn; ən]['ɑːfɪsər][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [ə'pɔɪntɪd]

One	must	be	an	officer	of	the	army	and	the	other	two	appointed
一	必须	是	一个	官	的	这	军队	和	这	其他	二	任命

[frʌm; frəm]['sɪv(ə)l][laɪf] .

from	civil	life	.
从	民用	生活	.

其中一人必须是军队军官，另外两人必须从平民中选拔。

['kɑːŋgrəs] [kiːps] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] ['oʊvər][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ,

Congress	keeps	a	watch	over	the	District	,
国会	保持	一个	手表	超过	这	区	,

国会密切关注着特区的情况。

[ænd; ənd] [diˈvəuts] ['sɜːrt(ə)n] [deɪz] [tuː; tə] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] .

and	devotes	certain	days	to	considering	the	business	of	the	District	.
和	奉献	肯定	天	到	考虑	这	商业	的	这	区	.

并专门安排几天时间来审议区内事务。

[ðə; ði] [kɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ɑːr; ər] [kɔːrt] [ʌv; əv] [əˈpiːlz] , [suˈpriːm] [kɔːrt] , [pə'liːs] [kɔːrt] ,

The	courts	of	the	district	are	Court	of	Appeals	,	Supreme	Court	,	police	court	,
这	法院	的	这	区	是	法庭	的	上诉	,	最高	法庭	,	警察	法庭	,

[dˈʒʌstɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] .

justices	of	the	peace	.
法官们	的	这	和平	.

该地区的法院有上诉法院、最高法院、警察法院和治安法官法院。

[ðə; ði][dʒuːˈdɪʃəl]['ɑːfəsərz][ɑːr; ər] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] .

The	judicial	officers	are	appointed	by	the	President	.
这	司法	警官	是	任命	经过	这	总统	.

司法官员由总统任命。

[ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] [hæz; həz][noʊ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɪn] ['kɑːŋgrəs] .

The	District	of	Columbia	has	no	representative	in	Congress	.
这	区	的	哥伦比亚	有	不	代表	在	国会	.

哥伦比亚特区在国会没有代表。

['pænəmɑː][kə'næl][zoʊn] .

Panama	Canal	Zone	.
巴拿马	运河	区	.

巴拿马运河区。

[ðə; ði]['pænəmɑː][kə'næl][zoʊn][ɪz]['ʌndər][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['gʌvərnər] [huː] [ɪz] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ]

The	Panama	Canal	Zone	is	under	the	control	of	a	governor	who	is	appointed	by
这	巴拿马	运河	区	是	在下面	这	控制	的	一个	州长	WHO	是	任命	经过

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

the	President	of	the	United	States	.
这	总统	的	这	团结的	各州	.

巴拿马运河区由美国总统任命的总督管辖。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nuːtrəl] [ænd; ənd]['oʊpən][tuː; tə]['ves(ə)lz][ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [ænd; ənd][wɔːr][ʌv; əv][ɔːl][neiʃəns]

"	It	is	neutral	and	open	to	vessels	of	commerce	and	war	of	all	nations
"	它	是	中性的	和	打开	到	船只	的	商业	和	战争	的	全部	国家

,

,

,

“它保持中立，对所有国家的商船和军舰开放。”

[bʌt; bət][wɔːr]['ves(ə)lz][mʌst; məst] [pæs] [θruː] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [ænd; ənd] [waɪl] [ɪn][ðə; ði][kə'næl]

but	war	vessels	must	pass	through	without	delay	and	while	in	the	canal
但	战争	船只	必须	经过	通过	没有	延迟	和	尽管	在	这	运河

['kænɑːt] [loʊd][ɔːr][ˌʌn'loʊd] [truːps] [ɔːr] [mjuː'nɪʃnz] [ʌv; əv][wɔːr] .

cannot	load	or	unload	troops	or	munitions	of	war	.
不能	加载	或者	卸下	军队	或者	弹药	的	战争	.

但军舰必须立即通过，并且在运河内不得装卸部队或军需品。

" [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl][wʌz; wəz][ə'baʊt] $400 , - , - .

"	The	cost	of	the	construction	of	the	canal	was	about	$400	,	000	,	000	.
"	这	成本	的	这	建造	的	这	运河	曾是	关于	$400	,	-	,	-	.

“运河的建设成本约为 4 亿美元。”

[ˌaɪ 'tiː] ['ʃɔːtnz] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə][sæn][frən'sɪskoʊ][eɪt] , - [maɪlz] .

It	shortens	the	voyage	from	New	York	to	San	Francisco	8	,	000	miles	.
它	缩短	这	航程	从	新的	约克	到	圣	弗朗西斯科	8	,	-	英里	.

它使从纽约到旧金山的航程缩短了 8000 英里。

[gwɑːm][ænd; ənd][sə'moʊən]['aɪləndz] .

Guam	and	Samoan	Islands	.
关岛	和	萨摩亚人	岛屿	.

关岛和萨摩亚群岛。

[ðiːz] ['aɪləndz][ɑːr; ər]['neɪv(ə)l] ['steɪʃənz] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði]['neɪv(ə)l]['ɑːfəsərz]

These	islands	are	naval	stations	and	are	governed	by	the	naval	officers
这些	岛屿	是	海军	车站	和	是	受统治	经过	这	海军	警官

['steɪʃənd] [ðer; ðər] .

stationed	there	.
驻	那里	.

这些岛屿是海军基地，由驻扎在那里的海军军官管辖。

['kɑːmɜːrs] .

Commerce	.
商业	.

商业。

['kɑːmɜːrs] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] ['fedərəl] ['gʌvərnmənts] .

Commerce	is	divided	between	the	state	and	Federal	governments	.
商业	是	分割	之间	这	状态	和	联邦	政府	.

商业活动由州政府和联邦政府共同管理。

[wiː; wi][hæv; həv] ['ɪntərsteɪt] ['kɑːmɜːrs] , ['fɔːrən] ['kɑːmɜːrs] [ænd; ənd] ['kɑːmɜːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

We	have	interstate	commerce	,	foreign	commerce	and	commerce	with	the
我们	有	州际公路	商业	,	外国的	商业	和	商业	和	这

['indiəns] .

Indians	.
印度人	.

我们有州际贸易、对外贸易以及与印度的贸易。

['kɑːŋgrəs] ['regjuleits] ['kɑːmɜːrs] .

Congress	regulates	commerce	.
国会	监管	商业	.

国会负责监管商业活动。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 55]
[页 -]

[第55页]

['ɪntərsteɪt] ['kɑːmɜːrs] [ɪz] ['kærid] [ɑːn][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
Interstate commerce is carried on in the United States ,
州际公路 商业 是 携带 在 在 这 团结的 各州 ,

美国境内开展州际贸易。

[æz; əz] [wen] [gʊdz] [ɑːr; ər] [ʃɪpt] [frʌm; frəm][wʌn] [steɪt] [tuː; tə] [əˈnʌðər] ,
as when goods are shipped from one state to another ,
作为 什么时候 商品 是 已发货 从 一 状态 到 其他 ,

例如货物从一个州运往另一个州时

[ɔːr][wʌn] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [tuː; tə] [əˈnʌðər] , ['iːðər] [baɪ][lænd][ɔːr]['wɔːtər] .
or one place in a state to another , either by land or water .
或者 一 地方 在 一个 状态 到 其他 , 任何一个 经过 土地 或者 水 .

或者从州内的一个地方到另一个地方，无论是通过陆路还是水路。

[ðə; ði] ['ɪntərsteɪt] ['kɑːmɜːrs] [kəˈmɪʃ(ə)n] [prəˈvaɪdɪd][fɔːr; fər][baɪ] ['kɑːŋgrəs] [ɪz] [kəmˈpoʊzd] [ʌv; əv][naɪn]
The Interstate Commerce Commission provided for by Congress is composed of nine
这 州际公路 商业 委员会 假如 为了 经过 国会 是 由 的 九
[men] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] ,
men appointed by the President ,
男人 任命 经过 这 总统 ,

国会设立的州际商务委员会由总统任命的九名成员组成。

[ænd; ənd] ['regjuleits] ['ɪntərsteɪt] ['kɑːmɜːrs] .
and regulates interstate commerce .
和 监管 州际公路 商业 .

并监管州际贸易。

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] [kəˈmɪʃ(ə)n] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ]['sæləri][ʌv; əv] $10 , - . - ['ænjuəli] .
The members of this commission receive a salary of $10 , 000 . 00 annually .
这 成员 的 这 委员会 收到 一个 薪水 的 $10 , - . - 每年 .

该委员会成员每年领取10000美元的薪水。

['fɔːrən] ['kɑːmɜːrs] .
Foreign Commerce .
外国的 商业 .

对外贸易。

['fɔːrən] ['kɑːmɜːrs] [ɪz] ['kɑːmɜːrs] ['kærid] [ɑːn][wɪð; wɪθ] ['fɔːrən] ['kʌntriz] .
Foreign commerce is commerce carried on with foreign countries .
外国的 商业 是 商业 携带 在 和 外国的 国家 .

对外贸易是指与外国进行的商业活动。

['sɜːrt(ə)n][ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz][ɑːr; ər] [prɪˈskraɪbd] [fɔːr; fər]['ves(ə)lz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] ['fɔːrən] ['kɑːmɜːrs] , " ['entər] "
Certain regulations are prescribed for vessels engaged in foreign commerce , " Enter "
肯定 法规 是 规定 为了 船只 已订婚的 在 外国的 商业 , " 进入 "
[ænd; ənd] " [klɪr] " [pɔːrts] .
and " Clear " ports .
和 " 清除 " 端口 .

对于从事对外贸易的船舶，以及进出港口，都有一些特定的规定。

[ɔːl] ['ves(ə)lz] ['redʒɪstərd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɑːr; ər] [prəˈtektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪn]['eni]
All vessels registered in the United States are protected by the government in any
全部 船只 挂号的 在 这 团结的 各州 是 受保护 经过 这 政府 在 任何
[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
part of the world .
部分 的 这 世界 .

所有在美国注册的船舶在世界任何地方都受到政府的保护。

['oʊnli]['ves(ə)lz][kæn; kən][biː; bi] ['redʒɪstərd] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

Only	vessels	can	be	registered	by	a	citizen	of	the	United	States	.
仅有的	船只	能	是	挂号的	经过	一个	公民	的	这	团结的	各州	.

只有美国公民才能注册船舶。

[noʊ] ['fɔːrən] ['ves(ə)l][kæn; kən]['redʒɪstər] .

No	foreign	vessel	can	register	.
不	外国的	血管	能	登记	.

任何外国船舶均不得注册。

['kɑːŋgrəs] ['regjuleits] ['kɑːmɜːrs] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrən] [neiʃəns][ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [steɪts] , [ænd; ənd]

Congress	regulates	commerce	with	foreign	nations	and	among	the	states	,	and
国会	监管	商业	和	外国的	国家	和	之中	这	各州	,	和

['ɪndiən] [traɪbz] .

Indian	tribes	.
印度	部落	.

国会负责监管与外国、各州以及印第安部落之间的商业活动。

['ɪndiən] [traɪbz] .

Indian	Tribes	.
印度	部落	.

印第安部落。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [lʊks] ['æftər][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] " ['ɪndiən] [ə'ferz] .

The	government	looks	after	the	interest	of	"	Indian	affairs	.
这	政府	看起来	后	这	兴趣	的	"	印度	事务	.

政府负责维护"印度事务"的利益。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə'baʊt] - ,

"	There	are	about	300	,
"	那里	是	关于	-	,

"大约有300人，

- ['indiəns][ɑːn] - [ˌrezər'veʃən] [ɪn] ['dɪfrənt] [steɪts] [ænd; ənd] ['teritəriz] [ɔːl] ['ʌndər] [ðə; ði]

000	Indians	on	150	reservations	in	different	states	and	territories	all	under	the
-	印度人	在	-	预订	在	不同的	各州	和	领土	全部	在下面	这

[prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

protection	of	the	United	States	.
保护	的	这	团结的	各州	.

150 个印第安人保留地分布在不同州和地区的 150 个印第安人保留地，所有这些保留地都受到美国的保护。

['næʃ(ə)nəl]['pɑːrks] .

National	Parks	.
国家的	公园	.

国家公园。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz][set][ə'saɪd] ['sevrəl] [lɑːrdʒ][trækts][ʌv; əv][lænd][fɔːr; fər]['næʃ(ə)nəl]

The	national	government	has	set	aside	several	large	tracts	of	land	for	National
这	国家的	政府	有	放	旁边	一些	大的	小册子	的	土地	为了	国家的

['pɑːrks] .

Parks	.
公园	.

国家政府已划拨多大片土地作为国家公园。

[ðə; ði] ['jeləustəun] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk][ɪz][ə'baʊt][hæf][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ænd; ənd][ɪz]

The	Yellowstone	National	Park	is	about	half	as	large	as	Massachusetts	and	is
这	黄石公园	国家的	公园	是	关于	一半	作为	大的	作为	马萨诸塞州	和	是

[ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [pɑːrk][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

the	most	beautiful	and	interesting	park	in	the	world	.
这	最多	美丽的	和	有趣的	公园	在	这	世界	.

黄石国家公园的面积大约是马萨诸塞州的一半，是世界上最美丽、最有趣的公园。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **56**]
[页 -]

[第56页]

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER **X** **.**
章 X .

第十章

['voʊtɚz] ['duːti] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪtɪzn] .
Voter's **Duty** **as** **a** **Citizen** **.**
选民的 责任 作为 一个 公民 .

公民的投票义务。

[tiː]
T
T

T

[oʊ] [voʊt] [ɪz] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tʃɔɪs] [fɔːr; fər] [ðɪs] [mæn] [ɔːr] ['wʊmən] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɑːfɪs] .
o **vote** **is** **an** **expression** **of** **choice** **for** **this** **man** **or** **woman** **for** **an** **office** **.**
o 投票 是 一个 表达 的 选择 为了 这 男人 或者 女士 为了 一个 办公室 .

投票是对该男子或女子担任公职的选择表达。

[ðə; ði] ['bælət] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [wei] [tuː; tə] [ɪk'spres] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
The **ballot** **is** **the** **only** **efficient** **way** **to** **express** **public** **opinion** **and** **should** **be**
这 选票 是 这 仅有的 高效的 方式 到 表达 民众 观点 和 应该 是
[rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['seɪkrɪd] [trʌst] .
regarded **as** **a** **sacred** **trust** **.**
认为 作为 一个 神圣 相信 .

投票是表达民意的唯一有效方式，应该被视为神圣的职责。

['evri] ['pɜːrs(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ɪz] ['iːðər] [ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ɔːr] ['eɪliən] .
Every **person** **in** **the** **state** **is** **either** **a** **citizen** **or** **alien** **.**
每一个 人 在 这 状态 是 任何一个 一个 公民 或者 外星人 .

该州的每个人要么是公民，要么是外国人。

" [æn; ən] ['eɪliən] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [bɔːrn] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɔːrən] ['kʌntri] [huː] [laɪvz; lɪvz] [hɪr] ,
" **An** **alien** **is** **a** **person** **born** **in** **a** **foreign** **country** **who** **lives** **here** **,**
" 一个 外星人 是 一个 人 出生 在 一个 外国的 国家 WHO 生活 这里 ,

"外国人是指出生在外国但居住在美国的人。"

[bʌt; bət] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['kʌntri] .
but **is** **still** **a** **subject** **of** **some** **other** **country** **.**
但 是 仍然 一个 主题 的 一些 其他 国家 .

但它仍然是其他国家的领土。

" [æn; ən] ['eɪliən] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts] ['æftər] [hiː; hi] [hæz; həz] [lɪvd] [ɪn]
" **An** **alien** **may** **become** **a** **citizen** **of** **the** **United** **States** **after** **he** **has** **lived** **in**
" 一个 外星人 可能 变得 一个 公民 的 这 团结的 各州 后 他 有 居住地 在
[ðɪs] ['kʌntri] [fɔːr; fər] [faɪv] ['jɪrz] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [wʌn] [jɪr] .
this **country** **for** **five** **years** **and** **in** **the** **state** **one** **year** **.**
这 国家 为了 五 年 和 在 这 状态 一 年 .

"外国人在美国居住满五年，并在美国所在州居住满一年后，即可成为美国公民。"

[hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
He **must** **be** **able** **to** **read** **and** **write** **his** **name** **,**
他 必须 是 有能力的 到 读 和 写 他的 姓名 ,

他必须能够读写自己的名字。

[tuː; tə] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][biː; bi][ʌv; əv]['mɔːrəl] ['kærəktər] .

to	speak	English	and	be	of	moral	character	.
到	说话	英语	和	是	的	道德	特点	.

能说英语，品行端正。

['oʊnli] [waɪt] ['pɝːsənz][ænd; ənd]['niːgrəuz] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['nætʃrəlaɪzd] .

Only	white	persons	and	negroes	may	become	naturalized	.
仅有的	白色的	人	和	黑人	可能	变得	归化	.

只有白人和黑人才能入籍。

" [ˌtʃaɪ'niːz] , [ˌdʒæpə'niːz][ænd; ənd] [iːst] ['indiəns]['kænɑːt] [bɪ'kʌm] ['sɪtəznz] [ən'les] [bɔːrn][ɪn][ðə; ði]

"	Chinese	,	Japanese	and	East	Indians	cannot	become	citizens	unless	born	in	the
"	中国人	,	日本人	和	东方	印度人	不能	变得	公民	除非	出生	在	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

United	States	.
团结的	各州	.

“中国人、日本人和东印度人只有在美国出生才能成为美国公民。”

" [ˌʌn'mærid] ['wɪmɪn] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] ['sɪtəznz] [laɪk][ðə; ði][men] .

"	Unmarried	women	can	become	citizens	like	the	men	.
"	未婚	女性	能	变得	公民	喜欢	这	男人	.

“未婚女性可以像男性一样成为公民。”

[ə; eɪ] ['mærid] ['wʊmən] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ɪf] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] .

A	married	woman	is	a	citizen	if	her	husband	is	a	citizen	.
一个	已婚	女士	是	一个	公民	如果	她	丈夫	是	一个	公民	.

已婚妇女如果其丈夫是公民，则该妇女也是公民。

[ʃiː; ʃi]['kænɑːt] [bɪ'kʌm] ['nætʃrəlaɪzd] [baɪ][hɜːr'self] .

She	cannot	become	naturalized	by	herself	.
她	不能	变得	归化	经过	她自己	.

她无法自行获得归化身份。

[ə; eɪ]['wʊmən][bɔːrn][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [huː] ['mæriz] [æn; ən]['eɪliən] [siːsiz] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]

A	woman	born	in	the	United	States	who	marries	an	alien	ceases	to	be	an
一个	女士	出生	在	这	团结的	各州	WHO	结婚	一个	外星人	停止	到	是	一个

[əˈmerɪkən] ['sɪtɪzn] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hɜːr; hər]

American	citizen	and	becomes	a	subject	of	the	country	to	which	her
美国人	公民	和	变成	一个	主题	的	这	国家	到	哪个	她

['hʌzbənd] [biˈlɔŋz] .

husband	belongs	.
丈夫	属于	.

在美国出生的女子如果嫁给外国人，就不再是美国公民，而成为其丈夫所属国家的公民。

[ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][nɑːt][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['kænɑːt] [voʊt][ɪn] [ðɪs]

The	wife	of	a	man	not	a	citizen	of	the	United	States	cannot	vote	in	this
这	妻子	的	一个	男人	不是	一个	公民	的	这	团结的	各州	不能	投票	在	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

非美国公民的妻子在这个国家没有投票权。

[ɪf] [ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʃiː; ʃi]['rezəmeɪz][hɜːr; hər] ['sɪtɪzənʃɪp] [æt; ət][ðə; ði] [deθ]

If	a	resident	of	the	United	States	she	resumes	her	citizenship	at	the	death
如果	一个	居民	的	这	团结的	各州	她	简历	她	国籍	在	这	死亡

[ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

of	her	husband	,
的	她	丈夫	,

如果她是美国居民，在丈夫去世后恢复其美国国籍，

[ɔ:r] [ɪf] [ʃi:; ʃi][ɪz] [dɪ'vɔ:rst] .
or if she is divorced .
或者如果 她 是 离婚 .

或者她已经离婚了。

[ə; eɪ] ['fɔ:rən] [bɔ:rn]['wʊmən] [hu:] ['mæriz] [ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['sɪtɪzn] .
A foreign born woman who marries a citizen becomes a citizen .
一个 外国的 出生 女士 WHO 结婚 一个 公民 变成 一个 公民 .

外国出生的女子与本国公民结婚后，即可获得本国公民身份。

[æn; ən] [ə'merɪkən] [bɔ:rn] [meɪ] [lɪv; laɪv] [ə'brɔ:d] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] [ænd; ənd][nɑ:t] [lu:z] [hɪz; ɪz][ɔ:r]
An American born may live abroad for many years and not lose his or
[hɜ:r; hər] ['sɪtɪzənʃɪp] .
her citizenship .
她 国籍 .

在美国出生的人可以在国外居住多年而不会失去其公民身份。

[æn; ən]['eɪliən][in'dʒɔiz][ðə; ði] [seɪm] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [æz; əz] [dʌz] [ðə; ði] ['sɪtɪzn] .
An alien enjoys the same protection of the law as does the citizen .
一个 外星人 享受 这 相同的 保护 的 这 法律 作为 做 这 公民 .

外国人享有与公民相同的法律保护。

['sɪtɪzn] .
Citizen .
公民 .

公民。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 57]
[页 -]

[第57页]

[ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ɪz][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][bɔ:rn][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['sʌbdʒekt][tu:; tə][ðə; ði]
A citizen is a person born in the United States and subject to the
[ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] [ˌðer'ʌv] .
jurisdiction thereof .
管辖权 其中 .

公民是指在美国出生并受美国司法管辖的人。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˌdemə'krætɪk] ['gʌvərnmənt] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['praɪsləs] ['herɪtɪdʒ] [ænd; ənd]
We are living in a democratic government which is a priceless heritage and
[ə; eɪ] [greɪt] ['blesɪŋ] [tu:; tə][mæn'kaɪnd] .
a great blessing to mankind .
一个 伟大的 祝福 到 人类 .

我们生活在一个民主政府体制下，这是一份无比珍贵的遗产，也是人类的一大福祉。

[dɪ'mɑ:krəsi] [dɪ'mændz][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ] ,
Democracy demands a sense of responsibility ,
民主 需求 一个 感觉 的 责任 ,

民主需要责任感，

['pɜ:rsən(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər]['hju:mən] [raɪts] .
personal interest in the affairs of government and respect for human rights .
个人的 兴趣 在 这 事务 的 政府 和 尊重 为了 人类 权利 .

对政府事务的个人兴趣和对人权的尊重。

[æz; əz] ['sɪtəznz] [wi:; wi][mʌst; məst] [bɪ'kʌm] [mɔ:r] ['kɑ:nʃəs] [ænd; ənd] [ə'pri:ʃətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]

As	citizens	we	must	become	more	conscious	and	appreciative	of	the
作为	公民	我们	必须	变得	更多的	有意识的	和	欣赏的	的	这

[ɪn'herɪtəns] ['aʊər; ɑ:r] ['fɔ:rˌfɑ:ðərz] [left][ju: 'es] .

inheritance	our	forefathers	left	us	.
遗产	我们的	祖先	左边	我们	.

作为公民，我们必须更加意识到并珍惜先辈留给我们的遗产。

[ðɪs] [greɪt] [ɪn'herɪtəns] [ɪz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l][lænd][ʌv; əv] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ænd; ənd] ['fri:dəm] .

This	great	inheritance	is	a	wonderful	land	of	opportunity	and	freedom	.
这	伟大的	遗产	是	一个	精彩的	土地	的	机会	和	自由	.

这份伟大的遗产是一片充满机遇和自由的美好土地。

[tu:; tə][bi:; bi][æn; ən][ɪn'telɪdʒənt][ænd; ənd][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['sɪtɪzn] [wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]

To	be	an	intelligent	and	desirable	citizen	we	must	have	a
到	是	一个	聪明的	和	理想	公民	我们	必须	有	一个

['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] ,

knowledge	of	our	Constitution	,
知识	的	我们的	宪法	,

要想成为一个有智慧、受人尊敬的公民，我们必须了解我们的宪法。

[ænd; ənd] [noʊ] [baɪ] [hu:m] [ænd; ənd] [haʊ] ['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] [ɪz] ['gʌvənd] .

and	know	by	whom	and	how	our	country	is	governed	.
和	知道	经过	谁	和	如何	我们的	国家	是	受统治	.

并了解我们的国家是由谁治理以及如何治理的。

[ðə; ði][mæn][ɔ:r]['wʊmən] [hu:] [dʌz] [nɑ:t] [pə'zes] [sʌm; səm] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz]

The	man	or	woman	who	does	not	possess	some	knowledge	of	how	the	country	is
这	男人	或者	女士	WHO	做	不是	具有	一些	知识	的	如何	这	国家	是

['gʌvənd] — [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] — [meɪ] ['i:zəli] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [preɪ] [ʌv; əv] ['pɜ:sənz] [hu:]

governed	—	as	has	been	said	—	may	easily	become	a	prey	of	persons	who
受统治	—	作为	有	到过	说	—	可能	容易地	变得	一个	猎物	的	人	WHO

[ɑ:r; ər] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [æd'væns] [ðer; ðər] [oʊn] ['ɪntrəsts] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

are	anxious	to	advance	their	own	interests	at	the	expense	of	the	people	.
是	焦虑的	到	进步	他们的	自己的	兴趣	在	这	费用	的	这	人们	.

如前所述，对国家治理方式缺乏了解的人很容易成为那些为了自身利益而不惜牺牲人民利益的人的猎物。

[ðə; ði] [θɪŋz] ['ni:dɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ænd; ənd] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər][prə'vaɪdɪd]

The	things	needed	for	the	use	and	protection	of	the	people	are	provided
这	事物	需要	为了	这	使用	和	保护	的	这	人们	是	假如

[baɪ][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [θru:] [ðer; ðər] ['gʌvərnmənt] .

by	the	people	through	their	government	.
经过	这	人们	通过	他们的	政府	.

人民使用和保护所需的一切，都是由人民通过政府提供的。

[æz; əz][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [ju:; jʊ][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [gʊd] [roʊdz] , [stri:ts] , [sku:lz] ,

As	a	part	of	the	community	you	enjoy	the	good	roads	,	streets	,	schools	,
作为	一个	部分	的	这	社区	你	享受	这	好的	道路	,	街道	,	学校	,

作为社区的一份子，您将享受到良好的道路、街道和学校。

['laɪbrɛˌri:z][ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] ; ['ðerfɔ:r] ,

libraries	and	many	other	things	;	therefore	,
图书馆	和	许多	其他	事物	;	所以	,

图书馆以及其他许多地方；因此，

[ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tu:; tə] [ʃɜ:rk] [jʊr; jər]['du:ti][ɪn][nɑ:t] ['helpɪŋ] [tu:; tə][meɪn'teɪn][jʊr; jər]

you	have	no	right	to	shirk	your	duty	in	not	helping	to	maintain	your
你	有	不	正确的	到	推脱	你的	责任	在	不是	帮助	到	维持	你的

['gʌvərnmənt] .

government	.
政府	.

你没有权利逃避维护政府的职责。

[ɪf] [wiː; wi][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] [wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ] ['avər; ɑːr][pɑːrt][tuː; tə][hæv; həv]

If	we	enjoy	the	good	things	in	this	life	without	doing	our	part	to	have
如果	我们	享受	这	好的	事物	在	这	生活	没有	正在做	我们的	部分	到	有

[ðem; ðəm][wiː; wi][ɑːr; ər] ['kaʊədz] .

them	we	are	cowards	.
他们	我们	是	懦夫	.

如果我们不付出努力就享受生活中的美好事物，那我们就是懦夫。

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ɪts] ['friːdəm] ,

To	live	in	a	country	and	enjoy	its	freedom	,
到	居住	在	一个	国家	和	享受	它是	自由	,

生活在一个国家并享受其自由，

[piːs] [ænd; ənd] ['kʌmfəts] [ænd; ənd][nɑːt][duː]['avər; ɑːr][pɑːrt] [tɔːrd] [meɪn'teɪnɪŋ] [sʌtʃ] [piːs]

peace	and	comforts	and	not	do	our	part	toward	maintaining	such	peace
和平	和	舒适	和	不是	做	我们的	部分	朝向	保持	这样的	和平

[ænd; ənd] ['kʌmfəts] [wiː; wi][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə][duː]['avər; ɑːr]['duːti] [tɔːrd] ['avər; ɑːr] ['feloʊ'mæn]

and	comforts	we	have	failed	to	do	our	duty	toward	our	fellowman
和	舒适	我们	有	失败的	到	做	我们的	责任	朝向	我们的	同胞

[ænd; ənd] ['gʌvərnmənt] ,

and	government	,
和	政府	,

我们追求和平与安逸，却没有尽到维护这种和平与安逸的责任，这就是我们没有尽到对同胞和政府的义务。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ]['spʌndʒər] ,

and	may	be	called	a	sponger	,
和	可能	是	称为	一个	海绵	,

可以称之为寄生虫，

[ə; eɪ] ['kaʊərd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃɜːrkər] [ɪf] [wiː; wi][feɪl][tuː; tə] [voʊt] [ænd; ənd][duː]['avər; ɑːr][pɑːrt] [tɔːrd]

a	coward	and	a	shirker	if	we	fail	to	vote	and	do	our	part	toward
一个	懦夫	和	一个	逃避者	如果	我们	失败	到	投票	和	做	我们的	部分	朝向

[meɪn'teɪnɪŋ] ['avər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] .

maintaining	our	government	.
保持	我们的	政府	.

如果我们不去投票，不尽自己的一份力来维护我们的政府，那我们就是个懦夫和逃避责任的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['oʊnli]['avər; ɑːr]['duːti][tuː; tə] [voʊt] [bʌt; bət][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['stʌdi] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stænd]

It	is	not	only	our	duty	to	vote	but	we	should	study	and	understand
它	是	不是	仅有的	我们的	责任	到	投票	但	我们	应该	学习	和	理解

['pʌblɪk] ['kwestʃənz] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [voʊt] [ɪn'telɪdʒəntli] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪʃuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

public	questions	so	that	we	can	vote	intelligently	on	the	issues	of	the	day	.
民众	问题	所以	那	我们	能	投票	聪明地	在	这	问题	的	这	天	.

投票不仅是我们的义务，我们还应该学习和了解公共议题，以便我们能够就当今的各种问题做出明智的投票。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['bælət][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən]

We	should	be	interested	in	the	ballot	for	it	is	one	way	in	which	public	opinion
我们	应该	是	感兴趣的	在	这	选票	为了	它	是	一	方式	在	哪个	民众	观点

[meɪ] [biː; bi] [ɪk'sprest] .

may	be	expressed	.
可能	是	表达	.

我们应该关注投票，因为它是表达民意的一种方式。

['evri] [mæn][ɔːr] ['wʊmən] ['ʌndər] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv]['avər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] ['ɑːblɪgeɪtɪd]

Every	man	or	woman	under	the	protection	of	our	government	should	feel	obligated
每一个	男人	或者	女士	在下面	这	保护	的	我们的	政府	应该	感觉	有义务的

[tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz][ɔːr][hɜːr; hər][best][tuː; tə] [meɪk] ['avər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] [wʌn][ʌv; əv] [haɪ] [aɪ'diːlz] .

to	give	his	or	her	best	to	make	our	government	one	of	high	ideals	.
到	给	他的	或者	她	最好的	到	制作	我们的	政府	一	的	高的	理想	.

凡是受政府保护的男女，都应该感到有义务尽自己最大的努力，使我们的政府成为一个具有崇高理想的政府。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 58]
[页 -]

[第58页]

['pleɪtoʊ] [sed] :
Plato said :
柏拉图 说 :

柏拉图说:

" ['oʊnli] [ðæt] [steɪt] [ɪz] ['helθi] [ænd; ənd][kæn; kən] [θraɪv] [wɪtʃ] [ʌn'siːsɪŋli] [ɪn'devərz] [tuː; tə][help]
" Only that state is healthy and can thrive which unceasingly endeavors to help
" 仅有的 那 状态 是 健康 和 能 蓬勃发展 哪个 不停地 努力 到 帮助
[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː] ['kɑːnstɪtuːt] [ˌaɪ 'tiː] .
the individuals who constitute it .
这 个人 WHO 构成 它 .

只有不断努力帮助组成它的人民的国家才是健康的，才能繁荣发展。

" [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪz][bəuθ][ə; eɪ] [dɪ'mɑːkrəsi] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] .
" The United States is both a democracy and a republic .
" 这 团结的 各州 是 两个都 一个 民主 和 一个 共和国 .

“美国既是民主国家，又是共和国。”

[ə; eɪ] [dɪ'mɑːkrəsi] [miːnz] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
A democracy means a government by the people .
一个 民主 方法 一个 政府 经过 这 人们 .

民主意味着人民当家作主。

[ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'mɑːkrəsi] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɪ'lekt] [reprɪ'zentətɪv] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn]
A republic is a democracy in which the people elect representatives to carry on
[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
the government for them .
这 政府 为了 他们 .

共和国是一种民主政体，人民选举代表来为他们行使政府权力。

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
United States .
团结的 各州 .

美国。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'pʌblɪk] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] - , - ,
The United States is a great republic composed of more than 100 , 000 ,
这 团结的 各州 是 一个 伟大的 共和国 由 的 更多的 比 - , - ,

美国是一个由超过10万个州组成的伟大共和国，

- ['sɪtəznz] ['ʌndər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][wʌn][flæg][wɪð; wɪθ]['fɔːrti] - [eɪt] [stɑːrz] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zent]
000 citizens under the protection of one flag with forty - eight stars which represent
- 公民 在下面 这 保护 的 一 旗帜 和 四十 - 八 明星 哪个 代表
[ðə; ði]['fɔːrti] - [eɪt] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] .
the forty - eight states of the union .
这 四十 - 八 各州 的 这 联盟 .

000 名公民在一面有 48 颗星的旗帜的保护下，这 48 颗星代表了美国的 48 个州。

" [ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [maɪt] [biː; bi] [tɜːm] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][sə'saɪəti] [kɔːld] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd]
" A citizen might be termed a member of a large society called the United
" 一个 公民 可能 是 称为 一个 成员 的 一个 大的 社会 称为 这 团结的
[steɪts] .
States .
各州 .

“公民可以被称为美国这个大社会的成员。”

" ['evri] [mæn] , ['wʊmən] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [ɪz] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] [sə'saɪəti] , [ən'les] [æn; ən] ['eɪliən] ,
" **Every** **man** **,** **woman** **and** **child** **is** **a** **member** **of** **this** **society** **,** **unless** **an** **alien** **,**
" 每一个 男人 , 女士 和 孩子 是 一个 成员 的 这 社会 , 除非 一个 外星人 ,

"除了外国人之外，每个男人、女人和孩子都是这个社会的成员。"

[æn; ən] ['ɪdiət] , [ɔ:r] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['ɪnfəməs] [kraɪm] .
an **idiot** **,** **or** **convicted** **of** **some** **infamous** **crime** **.**
一个 笨蛋 , 或者 已定罪 的 一些 臭名昭著的 犯罪 .

一个白痴，或者犯有某种臭名昭著的罪行。

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [sə'saɪəti] [wen] [ðeɪ] [ri:tʃ] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] ['twenti] - [wʌn]
The **members** **of** **this** **great** **society** **when** **they** **reach** **the** **age** **of** **twenty** **-** **one**
这 成员 的 这 伟大的 社会 什么时候 他们 抵达 这 年龄 的 二十 - 一
[hæv; həv] [ə; eɪ] ['du:ti] [tu:; tə] [pər'fɔ:rm] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['seɪkrɪd] [wʌn] .
have **a** **duty** **to** **perform** **which** **should** **be** **a** **sacred** **one** **.**
有 一个 责任 到 履行 哪个 应该 是 一个 神圣 一 .

这个伟大社会的成员在年满二十一岁时，都肩负着一项神圣的职责。

[ɪn] [ðɪs] [sə'saɪəti] ['sɪtɪzənʃɪp] [ɪz] [dɪ'faɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ɪn] [ðə; ði] [ˌfɔ:r'ti:nθ]
In **this** **society** **citizenship** **is** **defined** **in** **the** **national** **Constitution** **in** **the** **fourteenth**
在 这 社会 国籍 是 定义 在 这 国家的 宪法 在 这 第十四
[ə'mendmənt] .
amendment **.**
修正案 .

在这个社会里，公民身份由国家宪法第十四修正案定义。

" [ɔ:l] ['pɝ:sənz] [bɔ:rn] [ɔ:r] ['nætʃrəlaɪzd] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['sʌbdʒekt] [tu:; tə] [ðə; ði]
" **All** **persons** **born** **or** **naturalized** **in** **the** **United** **States** **and** **subject** **to** **the**
" 全部 人 出生 或者 归化 在 这 团结的 各州 和 主题 到 这
[ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] [ˌðer'ʌv] [ɑ:r; ər] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt]
jurisdiction **thereof** **are** **citizens** **of** **the** **United** **States** **and** **of** **the** **state**
管辖权 其中 是 公民 的 这 团结的 各州 和 的 这 状态
[wer'ɪn] [ðeɪ] [rɪ'zaɪd] .
wherein **they** **reside** **.**
其中 他们 居住 .

"凡在美国出生或归化，并受美国管辖的人，均为美国公民，也是其居住州的公民。"

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['du:tiz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ɪz] [tu:; tə] [voʊt] .
" **One** **of** **the** **first** **duties** **of** **a** **citizen** **is** **to** **vote** **.**
" 一 的 这 第一的 职责 的 一个 公民 是 到 投票 .

"公民的首要职责之一就是投票。"

[ɪf] [wi:; wi] [feɪl] [tu:; tə] [voʊt] [wi:; wi] [hæv; həv] [noʊ] [raɪt] [tu:; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
If **we** **fail** **to** **vote** **we** **have** **no** **right** **to** **complain** **of** **the** **condition** **of**
如果 我们 失败 到 投票 我们 有 不 正确的 到 抱怨 的 这 状况 的
[ə'ferz] ,
affairs **,**
事务 ,

如果我们不去投票，我们就无权抱怨现状。

[ænd; ənd] [haʊ] ['aʊər; ɑ:r] ['gʌvərnmənt] [ɪz] ['mænɪdʒd] .
and **how** **our** **government** **is** **managed** **.**
和 如何 我们的 政府 是 管理 .

以及我们政府的运作方式。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['membər]
It **is** **a** **privilege** **to** **be** **a** **citizen** **of** **this** **great** **country** **and** **a** **member**
它 是 一个 特权 到 是 一个 公民 的 这 伟大的 国家 和 一个 成员
[ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] " [sə'saɪəti] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .
of **this** **great** **"** **society** **called** **the** **United** **States** **.**
的 这 伟大的 " 社会 称为 这 团结的 各州 .

能够成为这个伟大国家的公民，成为这个名为美利坚合众国的伟大"社会"的一员，是一种荣幸。

" [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] ['greɪtər] ['prɪvəlɪdʒ][tuː; tə][kæst]['aʊər; ɑːr][voʊt][ɪn] ['evri] [ɪ'lekʃ(ə)n][ænd; ənd]
" It should be a greater privilege to cast our vote in every election and
" 它 应该 是 一个 更大的 特权 到 投掷 我们的 投票 在 每一个 选举 和
[noʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər]['duːɪŋ]['aʊər; ɑːr][pɑːrt][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .
know we are doing our part to keep up the government .
知道 我们 是 正在做 我们的 部分 到 保持 向上 这 政府 .

"每次选举中投出我们的一票，并知道我们正在为维持政府的正常运转尽一份力，这应该是一种更大的荣幸。"

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] [weɪz] [wɪtʃ] [wiː; wi] , [æz; əz] ['sɪtəznz] , [kæn; kən][help] [meɪn'teɪn]['aʊər; ɑːr]
There are four ways which we , as citizens , can help maintain our
那里 是 四 方式 哪个 我们 , 作为 公民 , 能 帮助 维持 我们的
['gʌvərnmənt] :
government :
政府 :

作为公民，我们可以通过以下四种方式帮助维护政府的正常运转：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 59]
[页 -]

[第59页]

" [fɜːrst] : [voʊt][æt; ət] ['evri] [ɪ'lekʃ(ə)n] , [riːd] [ænd; ənd][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['pʌblɪk] [ə'ferz] .
" First : Vote at every election , read and be interested in public affairs .
" 第一的 : 投票 在 每一个 选举 , 读 和 是 感兴趣的 在 民众 事务 .

"首先：参加每一次选举投票，阅读并关注公共事务。

" ['sekənd] : [help][tuː; tə]['mænɪdʒ]['pʌblɪk] [ə'ferz] [ænd; ənd][biː; bi] ['redi] [tuː; tə][hoʊld][æn; ən] ['ɑːfɪs] ,
" Second : Help to manage public affairs and be ready to hold an office ,
" 第二 : 帮助 到 管理 民众 事务 和 是 准备好 到 抓住 一个 办公室 ,

第二：协助处理公共事务并做好担任公职的准备，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
if you are the choice of the people .
如果 你 是 这 选择 的 这 人们 .

如果你是人民的选择。

" [θɜːrd] : [traɪ][tuː; tə][ˌʌndər'stænd]['pʌblɪk]['kwestʃənz] , [soʊ][juː; jʊ][kæn; kən][voʊt] [ɪn'telɪdʒəntli] [ænd; ənd]
" Third : Try to understand public questions , so you can vote intelligently and
" 第三 : 尝试 到 理解 民众 问题 , 所以 你 能 投票 聪明地 和
['krɪtɪsaɪz]['dʒʌstli] .
criticize justly .
批评 公正地 .

第三：努力理解公众提出的问题，这样你才能做出明智的投票，并进行公正的批评。

" [fɔːrθ] : [rɪ'membər] [tuː; tə][peɪ][jʊr; jər] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv]['duːɪŋ][ðə; ði][wɜːrk] .
" Fourth : Remember to pay your share of the expense of doing the work .
" 第四 : 记住 到 支付 你的 分享 的 这 费用 的 正在做 这 工作 .

第四：别忘了支付你应承担的工作费用。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [naʊ] ['oʊvər] - , - , - ['voʊtɪŋ] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
" There are now over 27 , 011 , 330 voting women in the United States ,
" 那里 是 现在 超过 - , - , - 表决 女性 在 这 团结的 各州 ,

"目前美国有超过27,011,330名女性选民，

[suːn] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ɔːl] [ɪ'lɛkʃənz] ,
soon to take part in all elections ,
很快 到 拿 部分 在 全部 选举 ,

即将参加所有选举，

[ænd; ənd] [ʃer] [ðə; ði][rɪˌspɑːnsə'bɪlətiː][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['sʌfrɪdʒ] .
and share the responsibility as well as the privilege of suffrage .
和 分享 这 责任 作为 出色地 作为 这 特权 的 选举权 .

并共同承担选举权的责任和特权。

[ɪn] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðɪs] [greɪt] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv]['aʊərz] [tuː] ['pɑːrtiz] [ɑːr; ər] ['nesəseri] [tuː; tə] [kiːp]

In	maintaining	this	great	government	of	ours	two	parties	are	necessary	to	keep
在	保持	这	伟大的	政府	的	我们的	二	各方	是	必要的	到	保持

[ðə; ði] [wiːlz] ['muːvɪŋ] .

the	wheels	moving	.
这	车轮	移动	.

为了维持我们这个伟大政府的正常运转，两党合作是必不可少的。

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] ,

As	has	been	said	,
作为	有	到过	说	,

正如之前所说，

[ðə; ði] [tuː] ['dɑːmɪnənt] ['pɑːrtiz] [naʊ] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk]['pɑːrti][ænd; ənd]

the	two	dominant	parties	now	in	existence	are	the	Democratic	party	and
这	二	主导的	各方	现在	在	存在	是	这	民主	派对	和

[rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːrti] .

Republican	party	.
共和党人	派对	.

目前存在的两大主要政党是民主党和共和党。

[wiː; wi][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ðæt] ['pɑːrtiz] [ɑːr; ər] [miːnz] [ʌv; əv][si'kjuəiŋ][juˈnaɪtɪd]['ækʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

We	have	learned	that	parties	are	means	of	securing	united	action	among	the
我们	有	学习	那	各方	是	方法	的	确保	团结的	行动	之中	这

['voʊtɝz] [huː] [θɪŋk] [ə'laɪk] .

voters	who	think	alike	.
选民	WHO	思考	同样	.

我们已经了解到，政党是确保志同道合的选民团结行动的手段。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wɑːʃɪŋtən] [huː] [sed] : " [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['pɑːrti] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [ɪz] [ɪn'seprəbl]

It	was	Washington	who	said	:	"	The	spirit	of	party	unfortunately	is	inseparable
它	曾是	华盛顿	WHO	说	:	"	这	精神	的	派对	很遗憾	是	形影不离

[frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['neɪtʃər] ,

from	our	nature	,
从	我们的	自然	,

华盛顿曾说过："不幸的是，党派精神与我们的本性密不可分。"

['hævɪŋ] [ɪts] [ruːt] [ɪn][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ['pæʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] .

having	its	root	in	the	strongest	passions	of	the	human	mind	.
拥有	它是	根	在	这	最强	激情	的	这	人类	头脑	.

源于人类心灵最强烈的情感。

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n]['ʌndər][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['lidər] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr]

"	There	must	be	organization	under	the	direction	of	leaders	to	secure
"	那里	必须	是	组织	在下面	这	方向	的	领导人	到	安全的

[juˈnaɪtɪd]['ækʃ(ə)n] .

united	action	.
团结的	行动	.

"必须在领导人的指导下进行组织，以确保采取统一行动。"

[let] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [kʌm] ['fɔːrwərd][ænd; ənd][aɪ'dentɪfaɪ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ]

Let	the	women	of	our	country	come	forward	and	identify	themselves	with
让	这	女性	的	我们的	国家	来	向前	和	确认	他们自己	和

[ðə; ði]['pɑːrti][ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃɔɪs] [ænd; ənd]['ɔːrgənaɪz]['ʌndər] ['kɑːmpɪtənt] ['lidər] ,

the	party	of	their	choice	and	organize	under	competent	leaders	,
这	派对	的	他们的	选择	和	组织	在下面	胜任的	领导人	,

让我国妇女站出来，选择加入自己心仪的政党，并在称职的领导人的带领下组织起来。

['ʃoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][wiː; wi][nɑːt]['oʊnli] [diːm] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [voʊt] ,

showing	to	the	world	we	not	only	deem	it	a	great	privilege	to	vote	,
显示	到	这	世界	我们	不是	仅有的	认为	它	一个	伟大的	特权	到	投票	,

向世界表明，我们不仅认为投票是一项巨大的特权，

[bʌt; bət][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði][rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] [ðə; ði]
but **are** **willing** **to** **share** **the** **responsibility** **of** **making** **our** **government** **the**
但 是 愿意的 到 分享 这 责任 的 制作 我们的 政府 这
[best][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
best **in** **the** **world** **.**
最好的 在 这 世界 .

但他们愿意共同承担责任，使我们的政府成为世界上最好的政府。

[wɪl] [juː; jʊ][duː][jʊr; jər][bɪt][tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] [greɪt] [mə'ʃiːnəri] ['muːvɪŋ] ['ɑːnwərd][ænd; ənd] ['ʌpwərd] ?
Will **you** **do** **your** **bit** **to** **keep** **this** **great** **machinery** **moving** **onward** **and** **upward** **?**
将要 你 做 你的 少量 到 保持 这 伟大的 机械 移动 向前 和 向上 ?

你愿意尽自己的一份力，让这台伟大的机器继续向前、向上运转吗?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **60** **]**
[页 -]

[第60页]

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['wɪmɪn] [voʊt] ?
Why **Should** **Women** **Vote** **?**
为什么 应该 女性 投票 ?

女性为何应该拥有投票权?

[aɪ]
I
我

我

[tiː][ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] ['evri] ['wʊmən] [huː] [pə'zesiz] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [ænd; ənd]['stætʃətɔːri]
t **is** **important** **that** **every** **woman** **who** **possesses** **the** **constitutional** **and** **statutory**
t 是 重要的 那 每一个 女士 WHO 拥有 这 宪法 和 法定的
[ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] [ʃʊd; ʃəd]['eksərsaɪz][hɜːr; hər] [raɪt] [tuː; tə][voʊt] ;
qualifications **should** **exercise** **her** **right** **to** **vote** **;**
资格 应该 锻炼 她 正确的 到 投票 ;

重要的是，每个具备宪法和法律规定的资格的妇女都应该行使她的投票权;

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ɪn] [ðɪs] [wei] [ðæt] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ] [fer] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]
because **it** **is** **only** **in** **this** **way** **that** **there** **can** **be** **a** **fair** **expression** **of**
因为 它 是 仅有的 在 这 方式 那 那里 能 是 一个 公平的 表达 的
[ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['sentɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kwɑːlɪfaɪd]['voʊtɜ-z][ɑːn] ['eni] ['kwestʃən] .
the **political** **sentiment** **of** **the** **qualified** **voters** **on** **any** **question** **.**
这 政治的 情绪 的 这 合格的 选民 在 任何 问题 .

因为只有这样，才能公平地表达合格选民对任何问题的政治意愿。

[ə'nʌðər] ['riːz(ə)n][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][voʊt][ɪz][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['duːti] [ðæt]
Another **reason** **is** **that** **the** **right** **to** **vote** **is** **not** **only** **a** **privilege** **but** **a** **duty** **that**
其他 原因 是 那 这 正确的 到 投票 是 不是 仅有的 一个 特权 但 一个 责任 那
[ɪz][ɪm'poʊzd][baɪ] [lɔː] ,
is **imposed** **by** **law** **,**
是 强加 经过 法律 ,

另一个原因是，投票权不仅是一种特权，也是法律规定的义务。

[ænd; ənd] [wer] [wʌn][ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə]['eksərsaɪz] [ðæt] ['prɪvəlɪdʒ] ,
and **where** **one** **is** **entitled** **to** **exercise** **that** **privilege** **,**
和 在哪里 一 是 标题 到 锻炼 那 特权 ,

以及在有权行使该权利的情况下，

[ðə; ði] ['feɪljər] [tuː; tə][soʊ]['eksərsaɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['feɪljər] [tuː; tə][pər'fɔːrm][ə; eɪ]['duːti][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt]

the	failure	to	so	exercise	it	is	a	failure	to	perform	a	duty	on	the	part
这	失败	到	所以	锻炼	它	是	一个	失败	到	履行	一个	责任	在	这	部分

[ʌv; əv][ðə; ði]['voʊtər] .

of	the	voter	.
的	这	选民	.

未能行使投票权即为选民未履行其职责。

[ðen] ， [ɪf] ['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər][tuː; tə] [voʊt] ，

Then	,	if	only	a	small	per	cent	of	the	women	were	to	vote	,
然后	, 如果	仅有的	一个	小的	每	中心	的	这	女性	是	到	投票	,

那么，如果只有一小部分女性参与投票，

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ][pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [wɜːr; wər][tuː; tə] [voʊt] ，

and	a	large	per	cent	of	the	men	were	to	vote	,
和	一个	大的	每	中心	的	这	男人	是	到	投票	,

而且很大一部分男性都有投票权，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːlweɪz][biː; bi][ˌprɔblə'mætikl][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [kən'sensəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

it	would	always	be	problematical	as	to	what	effect	the	consensus	of	the
它	会	总是	是	有问题的	作为	到	什么	影响	这	共识	的	这

['wɪmənz] [ə'pɪnjən] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ，

women's	opinion	would	have	had	in	the	result	,
女性的	观点	会	有	有	在	这	结果	,

女性意见的共识会对结果产生何种影响，这始终是个问题。

[ɪf] [ə; eɪ] [fʊl] [voʊt][hæd; həd] [bɪn] [poʊld] ;

if	a	full	vote	had	been	polled	;
如果	一个	满的	投票	有	到过	民意调查	;

如果进行了全体投票；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['kwestʃənəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['deindʒəz]['ɪnsɪdənt]

and	this	questionable	result	of	an	election	is	one	of	the	dangers	incident
和	这	值得怀疑	结果	的	一个	选举	是	一	的	这	危险	事件

[tuː; tə][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['sʌfrɪdʒ] .

to	the	exercise	of	the	right	of	suffrage	.
到	这	锻炼	的	这	正确的	的	选举权	.

而这种有争议的选举结果是行使选举权所带来的危险之一。

[ɪf] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['mænɪfest] ['eniθɪŋ] [ə'proʊtʃɪŋ] [ə; eɪ] [juˈnænɪməs] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ɪn]

If	the	women	manifest	anything	approaching	a	unanimous	desire	to	participate	in
如果	这	女性	显现	任何事物	接近	一个	一致	欲望	到	参加	在

[ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌgʌvərn'mentl] ['fʌŋkʃ(ə)n] ，

the	exercise	of	this	governmental	function	,
这	锻炼	的	这	政府	功能	,

如果这些妇女表现出近乎一致的意愿，希望参与行使这项政府职能，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði]['pʌblɪk] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [ðɪs] ['gʌvərnmənt]

it	will	have	the	effect	to	increase	the	public	confidence	in	this	government
它	将要	有	这	影响	到	增加	这	民众	信心	在	这	政府

[ænd; ənd][ɪts] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

and	its	institutions	.
和	它是	机构	.

这将有助于提高公众对本届政府及其机构的信心。

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [reɪs] , ['kʌlər][ɔːr]['soʊʃ(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n] ,

Men	and	women	without	regard	to	race	,	color	or	social	condition	,
男人	和	女性	没有	看待	到	种族	,	颜色	或者	社会的	状况	,

不分种族、肤色或社会地位的男女

[mʌst; məst] [teɪk] [ðer; ðər][tɜːrn][ɪg'zæktli][ə'laɪk][æt; ət][ðə; ði] ['poʊlɪŋ] [pleɪs] .

must	take	their	turn	exactly	alike	at	the	polling	place	.
必须	拿	他们的	转动	确切地	同样	在	这	轮询	地方	.

必须在投票站按完全相同的顺序投票。

[iːtʃ] ['bælət] [hæz; həz][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [weɪt] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,

Each	ballot	has	exactly	the	same	weight	in	the	election	,
每个	选票	有	确切地	这	相同的	重量	在	这	选举	,

每张选票在选举中都具有相同的权重。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bælət][ʌv; əv][ðə; ði] ['puːrɪst] [mæn] [kaʊnts] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['bælət]

and	the	ballot	of	the	poorest	man	counts	just	as	much	as	the	ballot
和	这	选票	的	这	最贫困	男人	计数	只是	作为	很多	作为	这	选票

[ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['sɪtɪzn] .

of	the	most	influential	citizen	.
的	这	最多	有影响	公民	.

最贫穷的人的选票与最有影响力的人的选票同样重要。

[ðə; ði]['voʊtɪŋ] [pleɪs] [ɪz][ðə; ði] ['levlɪŋ] [pleɪs] ,

The	voting	place	is	the	leveling	place	,
这	表决	地方	是	这	水平	地方	,

投票场所是公平的场所，

[ænd; ənd] [wen] ['wɪmɪn] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv] ['sʌfrɪdʒ] ['gɪvz] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði]['iːkwəl]

and	when	women	realize	that	the	exercise	of	suffrage	gives	not	only	the	equal
和	什么时候	女性	意识到	那	这	锻炼	的	选举权	给予	不是	仅有的	这	平等的

[raɪt] [tuː; tə][voʊt] ,

right	to	vote	,
正确的	到	投票	,

当女性意识到行使选举权不仅赋予她们平等的投票权时，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [ə'laʊz] ['iːkwəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] ,

but	also	allows	equal	expression	of	opinion	,
但	还	允许	平等的	表达	的	观点	,

但也允许平等地表达意见，

[ðen] [ðə; ði] ['betər] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] [wɪl] [hæv; həv] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] .

then	the	better	purpose	of	woman	suffrage	will	have	been	accomplished	.
然后	这	更好的	目的	的	女士	选举权	将要	有	到过	完成	.

那么，妇女参政权的更崇高目的就实现了。

[ðɪs] [iˈkwɑːləti][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ˌkɑːndɪ'senʃn] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] ['wɪmɪn] ,

This	equality	is	not	a	condescension	on	the	part	of	women	,
这	平等	是	不是	一个	居高临下	在	这	部分	的	女性	,

这种平等并非女性的居高临下，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [raɪt] ['ʌndər][ðə; ði] [lɔː] ,

but	it	is	the	exercise	of	a	right	under	the	law	,
但	它	是	这	锻炼	的	一个	正确的	在下面	这	法律	,

但这是依法行使权利的行为。

[tuː; tə][kɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði] [fer] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən]

to	call	for	the	fair	expression	of	opinion
到	称呼	为了	这	公平的	表达	的	观点

呼吁公正地表达意见

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	61	]
[	页	-	]

[frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv] ['evri] ['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l]['stændərd] , [wɪ'ðaʊt] ['refrəns]

from	all	the	people	of	every	social	and	political	standard	,	without	reference
从	全部	这	人们	的	每一个	社会的	和	政治的	标准	,	没有	参考

[tu:; tə]['ment(ə)l][ə'bɪlətɪ] ,

to	mental	ability	,
到	精神的	能力	,

来自各个社会和政治阶层的所有人，不考虑智力水平

['soʊʃ(ə)l] ['stændɪŋ] [ɔ:r] ['bɪznəs] ['prɑ:mɪnəns] .

social	standing	or	business	prominence	.
社会的	常设	或者	商业	显赫地位	.

社会地位或商业声望。

['ðerfɔ:r] ,

Therefore	,
所以	,

所以，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['du:ti][ʌv; əv] ['evri] [ɪn'telɪdʒənt] ['wʊmən][tu:; tə][voʊt][ænd; ənd][ju:z][hɜ:r; hər] ['ɪnfluəns]

it	is	the	duty	of	every	intelligent	woman	to	vote	and	use	her	influence
它	是	这	责任	的	每一个	聪明的	女士	到	投票	和	使用	她	影响

[tu:; tə][get][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['voʊtɪŋ][ænd; ənd]['du:ɪŋ][ðer; ðər][pɑ:rt][ɪn] ['ki:pɪŋ] [ʌp][ðə; ði]

to	get	the	women	interested	in	voting	and	doing	their	part	in	keeping	up	the
到	得到	这	女性	感兴趣的	在	表决	和	正在做	他们的	部分	在	保持	向上	这

['gʌvərnmənt] .

government	.
政府	.

每一位有智慧的女性都有责任去投票，并利用自己的影响力去激发其他女性的投票热情，让她们在维护政府运转中发挥自己的作用。

[wi:; wi] [noʊ] [ðæt][ðə; ði]['loʊər] ['klæsɪz] [wɪl] [ɔ:l][voʊt][ænd; ənd]['meni] [f'ləʊtəz] [wɪl][bi:; bi][faʊnd][ɪn]

We	know	that	the	lower	classes	will	all	vote	and	many	floaters	will	be	found	in
我们	知道	那	这	降低	课程	将要	全部	投票	和	许多	漂浮物	将要	是	成立	在

[sʌtʃ] ['klæsɪz] ,

such	classes	,
这样的	课程	,

我们知道下层阶级都会投票，而且这个阶层中也会有很多摇摆选民。

[soʊ][ˌaɪ 'ti:] [bi'hu:v] [ðə; ði][ɪn'telɪdʒənt] ['wɪmɪn] [tu:; tə][du:][ðer; ðər][pɑ:rt] .

so	it	behooves	the	intelligent	women	to	do	their	part	.
所以	它	理应	这	聪明的	女性	到	做	他们的	部分	.

所以，聪明的女性理应尽自己的一份力。

[ðə; ði][voʊt][ɪz][ðə; ði]['i:kwəl] [raɪt] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn] [hu:] [ɪz]['kwɑ:lɪfaɪd]['ʌndər][ðə; ði] [lɔ:] ,

The	vote	is	the	equal	right	of	every	one	who	is	qualified	under	the	law	,
这	投票	是	这	平等的	正确的	的	每一个	一	WHO	是	合格的	在下面	这	法律	,

投票权是每个依法有资格投票的人的平等权利。

[ænd; ənd] ['evri] ['kwɑ:lɪfaɪd]['pɜ:rs(ə)n][hæz; həz][wʌn][voʊt] ,

and	every	qualified	person	has	one	vote	,
和	每一个	合格的	人	有	一	投票	,

每个符合资格的人都有一票。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [voʊt] [frʌm; frəm] [i:tʃ] [wʌn][ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ɪz][moʊst]

and	that	one	vote	from	each	one	is	the	thing	which	the	Constitution	is	most
和	那	一	投票	从	每个	一	是	这	事物	哪个	这	宪法	是	最多

['zeləs] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ænd; ənd] ['seɪfgɑ:rd] .

zealous	to	secure	and	safeguard	.
热心	到	安全的	和	保障	.

而宪法最热衷于保障和维护的，正是每个人的一票。

[wi:; wi] [ə'pi:l] [tu:; tə] ['evri] [ɪn'telɪdʒənt] ['wʊmən] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn]

We	appeal	to	every	intelligent	woman	of	the	United	States	and	especially	in
我们	上诉	到	每一个	聪明的	女士	的	这	团结的	各州	和	尤其	在

[kən'tʌki] [tu:; tə] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [kæm'peɪn] .

Kentucky	to	take	part	in	the	coming	campaign	.
肯塔基州	到	拿	部分	在	这	未来	活动	.

我们呼吁美国所有有识之士，特别是肯塔基州的每一位有识之士，积极参与即将到来的竞选活动。

['ɔ:rgənaɪz] ['ʌndər] ['kɑ:mpɪtənt] ['lidər] [ænd; ənd][let][jʊr; jər][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ɪk'stend]['ɪntu:] ['evri]

Organize	under	competent	leaders	and	let	your	organization	extend	into	every
组织	在下面	胜任的	领导人	和	让	你的	组织	延长	进入	每一个

['pri:sɪŋkt] .

precinct	.
辖区	.

在称职的领导下进行组织，并将你的组织扩展到每个区域。

[si:] [ðæt] [ðə; ði]['voʊtɝz]['redʒɪstər][ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] ['tu:zdeɪ] [ɪn][ɑ:k'toʊbər] , [ɔ:r][ðə; ði]['speʃ(ə)l]

See	that	the	voters	register	on	the	first	Tuesday	in	October	,	or	the	special
看	那	这	选民	登记	在	这	第一的	周二	在	十月	,	或者	这	特别的

[ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] [deɪz] ,

registration	days	,
登记	天	,

请确保选民在十月的第一个星期二或指定的登记日进行登记。

[ðen] [ɑ:n] 2nd [deɪ] [ʌv; əv][noʊ'vembər][goʊ][tu:; tə][ðə; ði]['poʊlz][ænd; ənd][voʊt][fɔ:r; fər]['prezɪdənt]

then	on	2nd	day	of	November	go	to	the	polls	and	vote	for	President
然后	在	2nd	天	的	十一月	去	到	这	民意调查	和	投票	为了	总统

[ænd; ənd][vaɪs] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

and	Vice	President	of	the	United	States	.
和	副	总统	的	这	团结的	各州	.

然后，在11月2日，前往投票站投票选举美国总统和副总统。

['wɪmɪn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][men][ɪn] [kən'tʌki] [kæn; kən][voʊt][fɔ:r; fər]['prezɪdənt][ænd; ənd][vaɪs]

Women	as	well	as	men	in	Kentucky	can	vote	for	President	and	Vice
女性	作为	出色地	作为	男人	在	肯塔基州	能	投票	为了	总统	和	副

['prezɪdənt] [ɪf] ['twenti] - [wʌn] ['jɪrz] [oʊld][ænd; ənd]['oʊvər] ,

President	if	twenty	-	one	years	old	and	over	,
总统	如果	二十	-	一	年	老的	和	超过	,

在肯塔基州，年满21岁的男性和女性都可以投票选举总统和副总统。

[ən'les] [æn; ən]['eɪliən] , ['ɪdiət][ɔ:r][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [sʌm; səm] ['ɪnfəməs] [kraɪm] .

unless	an	alien	,	idiot	or	have	committed	some	infamous	crime	.
除非	一个	外星人	,	笨蛋	或者	有	坚定的	一些	臭名昭著的	犯罪	.

除非你是外星人、白痴或者犯下了什么臭名昭著的罪行。

[wi:; wi][hæv; həv] ['sʌfrɪdʒ] [soʊ][fɑ:r] , ['weðər] [wi:; wi][wɑ:nt][ˌaɪ 'ti:][ɔ:r][nɑ:t] , [ænd; ənd][let][ˌju: 'es] ,

We	have	suffrage	so	far	,	whether	we	want	it	or	not	,	and	let	us	,
我们	有	选举权	所以	远的	,	无论	我们	想	它	或者	不是	,	和	让	我们	,

到目前为止，无论我们是否愿意，我们都拥有选举权，那就让我们.....

[æz; əz] [ɪn'telɪdʒənt] ['wɪmɪn] , [nɑ:t] [fər'get] [ðə; ði]['du:ti][ˌaɪ 'ti:] ['kæriz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .

as	intelligent	women	,	not	forget	the	duty	it	carries	with	it	.
作为	聪明的	女性	,	不是	忘记	这	责任	它	携带	和	它	.

作为聪明的女性，不要忘记随之而来的责任。

[wi:; wi] [lʌv] ['aʊər; ɑ:r] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ˌaɪ 'ti:] ['gɪvz] , [æz; əz] [sku:lz] , [gʊd]

We	love	our	government	and	the	good	things	it	gives	,	as	schools	,	good
我们	爱	我们的	政府	和	这	好的	事物	它	给予	,	作为	学校	,	好的

[roʊdz] ,

roads	,
道路	,

我们热爱我们的政府以及它所带来的美好事物，例如学校、良好的道路等等。

[prə'tekʃn] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd]['prɑ:pərti][ænd; ənd][ðə; ði]['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] .
protection of life and property and the many other things .
保护 的 生活 和 财产 和 这 许多 其他 事物 .

保护生命和财产以及其他诸多方面。

[ʃʊd; ʃəd][wi:; wi][nɑ:t][bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][du:]['aʊər; ɑ:r][pɑ:rt][tu:; tə][get] [ði:z] [θɪŋz] ,
Should we not be willing to do our part to get these things ,
应该 我们 不是 是 愿意的 到 做 我们的 部分 到 得到 这些 事物 ,

如果我们不愿意尽自己的一份力去获得这些东西，

[ɔ:r][mʌst; məst][wi:; wi][bi:; bi][ə; eɪ]['spʌndʒər] , [ə; eɪ] ['kaʊərd] , [ɔ:r] ['ʃɜ:rkər] [ænd; ənd][let]['aʊər; ɑ:r] ['feloʊ]
or must we be a sponger , a coward , or shirker and let our fellow
或者 必须 我们 是 一个 海绵 , 一个 懦夫 , 或者 逃避者 和 让 我们的 同伴
[mæn][du:][ɔ:l] ?
man do all ?
男人 做 全部 ?

难道我们非得做寄生虫、懦夫或偷懒者，让别人包揽一切吗?

[ʃʊd; ʃəd][wi:; wi][feɪl][tu:; tə][voʊt][ænd; ənd][help] [meɪn'teɪn]['aʊər; ɑ:r] ['gʌvərnmənt] [wi:; wi]['sɜ:rt(ə)nli] [wɪl]
Should we fail to vote and help maintain our government we certainly will
应该 我们 失败 到 投票 和 帮助 维持 我们的 政府 我们 当然 将要
[kʌm] ['ʌndər][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['hedz] ,
come under one of these heads ,
来 在下面 一 的 这些 头部 ,

如果我们不去投票，不去帮助维持政府的运转，我们肯定会落入这些恶名之中。

[ðæt] [ɪz] [ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['eɪb(ə)l][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði]['poʊlz][ænd; ənd]['redʒɪstər][ænd; ənd][voʊt] ,
that is if we are able to go to the polls and register and vote ,
那 是 如果 我们 是 有能力的 到 去 到 这 民意调查 和 登记 和 投票 ,

前提是我们能够去投票站登记并投票。

[ænd; ənd][feɪl][tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] .
and fail to do it .
和 失败 到 做 它 .

但未能做到。

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['æbsənt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɔ:r] [steɪt] [ju:; jʊ][kæn; kən][voʊt][baɪ][meɪl] .
If you are absent from the county or state you can vote by mail .
如果 你 是 缺席的 从 这 县 或者 状态 你 能 投票 经过 邮件 .

如果您不在本县或本州，您可以邮寄投票。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ['aʊər; ɑ:r]['du:ti] [ən'les] [ˌprɑ:vɪ'denʃəli] ['hindəd] .
There is no way to escape our duty unless providentially hindered .
那里 是 不 方式 到 逃脱 我们的 责任 除非 天意眷顾 受阻 .

除非天意使然，否则我们无法逃避我们的责任。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 62]
[页 -]

[第62页]

[ɪn] [kən'tʌki] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][wʌn] , - , - ['voʊtɝz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] - , - [ɑ:r; ər][men][ænd; ənd]
In Kentucky there are 1 , 201 , 185 voters , of which 663 , 454 are men and
在 肯塔基州 那里 是 1 , - , - 选民 , 的 哪个 - , - 是 男人 和
- ,
537 ,
- ,

肯塔基州共有1,201,185名选民，其中男性663,454人，女性537人。

- [ɑ:r; ər] ['wɪmɪn] .
731 are women .
- 是 女性 .

731人为女性。

[ðə; ði] [waɪt] ['fiːmeɪl] ['voʊtɝz][ɑːr; ər] - , - .
The white female voters are 477 , 731 .
这 白色的 女性 选民 是 - , - .

白人女性选民有 477,731 人。

[ðə; ði]['niːgroʊ] ['fiːmeɪl] ['voʊtɝz][ɑːr; ər] - , - .
The negro female voters are 60 , 000 .
这 黑人 女性 选民 是 - , - .

黑人女性选民有60000人。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] - , - ['fɔːrən] [bɔːrn] [waɪt] ['meɪlz] [ʌv; əv]['voʊtɪŋ][eɪdʒ] , [ðæt] [hæv; həv] [bɪn]
There are 13 , 225 foreign born white males of voting age , that have been
那里 是 - , - 外国的 出生 白色的 男性 的 表决 年龄 , 那 有 到过
['nætʃrəlaɪzd] .
naturalized .
归化 .

有 13,225 名达到投票年龄的外国出生的白人男性已入籍。

[let] [ˌjuː 'es][treɪn] [ɑːr'selvz] [fɔːr; fər] [gʊd] ['sɪtɪzənʃɪp] [ænd; ənd] [sɜːrv] ['aʊər; ɑːr]['neɪʃ(ə)n] , [steɪt] ,
Let us train ourselves for good citizenship and serve our nation , state ,
让 我们 火车 我们自己 为了 好的 国籍 和 服务 我们的 国家 , 状态 ,
['kaʊnti] ,
county ,
县 ,

让我们努力成为优秀的公民，为我们的国家、州、县服务。

['sɪti] [ænd; ənd] [taʊn] [ɪn] ['evri] [wei] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] [wʌn][ʌv; əv] [haɪ]
city and town in every way possible to make our government one of high
城市 和 镇 在 每一个 方式 可能的 到 制作 我们的 政府 一 的 高的
[aɪ'diːlz][ænd; ənd][ðə; ði][best][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
ideals and the best in the world .
理想 和 这 最好的 在 这 世界 .

尽一切可能建设城市和城镇，使我们的政府成为具有崇高理想、世界上最好的政府之一。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 63]
[页 -]

[第63页]

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

[ə; eɪ] .
A .
一个 .

一个。

[peɪdʒ]
Page
页

页

['eɪliənz] , [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv] — [tuː; tə][voʊt] , -
Aliens , Definition of — to vote , 56
外星人 , 定义 的 — 到 投票 , -

外星人，投票的定义，56

['eɪliənz] — [meɪ] [bɪ'kʌm] ['sɪtəznz] , -
Aliens — may become citizens , 57
外星人 — 可能 变得 公民 , -

外国人——可能成为公民，57

[ə'mendmənts] [tu:; tə] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] , - , - , - , -
Amendments **to** **Constitution** **,** **10** **,** **11** **,** **13** **,** **46**
修正案 到 宪法 , - , - , - , -

宪法修正案，第10、11、13、46条

[ə'mendmənt] — [ɪk'stendɪŋ] ['sʌfrɪdʒ] , - , -
Amendment **—** **extending** **suffrage** **,** **12** **,** **13**
修正案 — 扩展 选举权 , - , -

修正案——扩大选举权，第12、13条

[æd] [və'lɔ:rem] — ['du:ti] , -
Ad **Valorem** **—** **duty** **,** **49**
广告 价值 — 责任 , -

从价税——税额，49

[ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [nu:] ['terətɔ:ri] , -
Acquisition **of** **new** **territory** **,** **51**
获得 的 新的 领土 , -

获得新领土，51

[ə'læskə] , -
Alaska **,** **51**
阿拉斯加州 , -

阿拉斯加，51

[ə'mendmənt] [tu:; tə] [kən'tʌki] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] , -
Amendment **to** **Kentucky** **Constitution** **,** **10**
修正案 到 肯塔基州 宪法 , -

肯塔基州宪法修正案，10

[ə'mendmənt] , 18th [ænd; ənd] 19th , - , -
Amendment **,** **18th** **and** **19th** **,** **11** **,** **12**
修正案 , 18th 和 19th , - , -

第18和19修正案，第11、12条

[ə'mendmənt] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , -
Amendment **to** **change** **Superintendent** **of** **Public** **Instruction** **,** **11**
修正案 到 改变 校长 的 民众 操作说明 , -

关于变更公共教育总监的修正案，11

[ə'mendmənt] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [sku:l] [fʌndz] [ʌv; əv] [kən'tʌki] , -
Amendment **to** **change** **school** **funds** **of** **Kentucky** **,** **11**
修正案 到 改变 学校 资金 的 肯塔基州 , -

肯塔基州学校资金变更修正案，11

[ə'tɜ:rni] ['dʒen(ə)rəl] [ʌv; əv] [ju:] . [es] . , -
Attorney **General** **of** **U** **.** **S** **.** **,** **18**
律师 一般的 的 U . S . , -

美国司法部长，18

['ægrɪkʌltʃər] , ['sekrəteri] [ʌv; əv] , -
Agriculture **,** **Secretary** **of** **,** **18**
农业 , 秘书 的 , -

农业部长，18

[bi:] .
B **.**
B .

B.

[peɪdʒ]
Page
页

页

[bɪl] [ʌv; əv] [raɪts] , -
Bill of Rights , 11
账单 的 权利 , -

《权利法案》第11条

[bɪl] — [rɪ'pɔ:rtɪd] ['feivərəbli][ɔ:r] [ʌn'feɪvərəbli] , -
Bill — reported favorably or unfavorably , 23
账单 — 据报道 有利 或者 不利的 , -

法案——报告结果为赞成或反对，23

[bɪlz] [pæst] [ɪn] ['kɑ:ŋgrəs] [ænd; ənd] [steɪt] — [haʊ] , - , - , -
Bills passed in congress and State — how , 22 , 23 , 24
账单 通过了 在 国会 和 状态 — 如何 , - , - , -

国会和州通过的法案——如何，22、23、24

[bɪlz] , ['ledʒɪsleɪtɪv] — [haʊ] [i'næktid] , - , -
Bills , legislative — how enacted , 22 , 23
账单 , 立法 — 如何 已颁布 , - , -

法案，立法——如何颁布，22，23

['bælət] — ['pɪktʃər] [ʌv; əv] , -
Ballot — picture of , 42
选票 — 图片 的 , -

选票——图片，42

['bæləts] — ['kaʊntɪd] , - , -
Ballots — counted , 45 , 46
选票 — 计数 , - , -

已计票数：45、46

[si:] .
C .
C .

C.

[peɪdʒ]
Page
页

页

['sɪtɪzənʃɪp] , ['sɛvən]
Citizenship , 7
国籍 , 7

公民身份，7

['sɪtɪzn] — [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv] , ['sɛvən] , -
Citizen — definition of , 7 , 57
公民 — 定义 的 , 7 , -

公民——定义，7，57

['klæsɪz] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] , ['sɛvən]
Classes of Citizens , 7
课程 的 公民 , 7

公民阶级，7

['sɪv(ə)l] [raɪts] , ['sɛvən] , [eɪt]
Civil rights , 7 , 8
民用 权利 , 7 , 8

公民权利，7，8

[ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] , [naɪn]
Constitution , 9
宪法 , 9

宪法，9

['tʃɑ:rtər] , [naɪn] , -
Charter , 9 , 30
宪章 , 9 , -

宪章，9，30

[ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] — [ə'mendmənt] [ʌv; əv] , -
Constitution — amendment of , 10
宪法 — 修正案 的 , -

宪法修正案，10

[ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] — [rɪ'vɪʒ(ə)n] , -
Constitution — revision , 11
宪法 — 修订 , -

宪法——修订，11

[ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] — [su'pri:m] [lɔ:] , -
Constitution — supreme law , 13
宪法 — 最高 法律 , -

宪法——最高法律，13

[kə'mɪti] — [wɜ:rk][ʌv; əv] , -
Committee — work of , 15
委员会 — 工作 的 , -

委员会——工作，15

[kə'mɪti] [ɑ:n] [ru:lz] — ['kɑ:ŋgrəs] , -
Committee on Rules — Congress , 15
委员会 在 规则 — 国会 , -

规则委员会—国会，15

['kæbɪnət] , [ju:] . [es] . — [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] , -
Cabinet , U . S . — appointment of , 18
内阁 , U . S . — 预约 的 , -

美国内阁——任命，18

['kæbɪnət] ['ɑ:fəsərz] — [neɪmd] , -
Cabinet Officers — named , 18
内阁 警官 — 命名 , -

内阁成员——已任命，共18人

[kɔ:rt] [ʌv; əv] [ə'pi:lz] , -
Court of Appeals , 24
法庭 的 上诉 , -

上诉法院，24

['sɜ:rkɪt] [kɔ:rt] , -
Circuit Court , 24
电路 法庭 , -

巡回法院，24

['kaʊnti] [kɔ:rt] , -
County Court , 26
县 法庭 , -

县法院，26

[kɔ:rt] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ʌv; əv] [pi:s] , -
Court of Justice of Peace , 26
法庭 的 正义 的 和平 , -

治安法庭，26

['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] , -
County Government , 29
县 政府 , -

县政府，29

['sɪti] ['gʌvərnmənt] , -
City Government , 30
城市 政府 , -

市政府，30

['sɪti] ['kaʊns(ə)l] , -
City Council , 30
城市 理事会 , -

市议会，30

[kə'mɪʃ(ə)n] [fɔ:rm] ['gʌvərnmənt] , -
Commission form government , 30
委员会 形式 政府 , -

政府委员会，30

[kə'mɪti] — ['næʃ(ə)nəl] , -
Committee — national , 38
委员会 — 国家的 , -

委员会——国家级，38

[kən'venʃ(ə)n] — ['næʃ(ə)nəl] , -
Convention — national , 37
习俗 — 国家的 , -

大会——全国，37

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 64]
[页 -]

[第64页]

[kə'mɪti] — ['kaʊnti] , -
Committee — county , 35
委员会 — 县 , -

委员会—县，35

[kən'venʃ(ə)n] — ['kaʊnti] , -
Convention — county , 35
习俗 — 县 , -

大会——县，35

[kən'venʃ(ə)n] — [steɪt] , -
Convention — state , 35
习俗 — 状态 , -

公约——州，35

[kən'venʃ(ə)n] — ['næʃ(ə)nəl] , - , - , -
Convention — national , 37 , 38 , 39
习俗 — 国家的 , - , - , -

大会——全国，37、38、39

[kə'mɪti] — [krə'denʃl] , - , -
Committee — credential , 37 , 38
委员会 — 凭据 , - , -

委员会——资格证书，37，38

[kən'venʃ(ə)n] — [kən'testid] [si:ts] , - , -
Convention — contested seats , 37 , 38
习俗 — 有争议的 座位 , - , -

大会——竞争席位，37、38

['sɪv(ə)l] ['sɜ:rvɪs] , -
Civil Service , 20
民用 服务 , -

公务员制度，20

[kən'greʃən(ə)l] ['distrikts] , -
Congressional Districts , 14
国会 地区 , -

国会选区，14

[kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl]['ɑ:rmi] , -
Commander - in - Chief of National Army , 17
指挥官 - 在 - 首席 的 国家的 军队 , -

国民军总司令，17

['kɑ:mɜ:rs] — ['sekrəteri] [ʌv; əv] , -
Commerce — secretary of , 18
商业 — 秘书 的 , -

商务部长，18

['sɪtiz] — ['klæsɪz] [ʌv; əv] , -
Cities — classes of , 30
城市 — 课程 的 , -

城市——类别，30

[kə'mitiz] — [haʊ] [fɔ:rmd] , -
Committees — how formed , 33
委员会 — 如何 形成 , -

委员会——如何组成，33

[kə'lʌmbiə] , ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] , -
Columbia , District of , 54
哥伦比亚 , 区 的 , -

哥伦比亚特区，54

['kɑ:mɜ:rs] , - , -
Commerce , 54 , 55
商业 , - , -

商业，54，55

['kɑ:ŋgrəsmən] — [ˌkwɑ:lɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , -
Congressman — qualification , 14
众议员 — 资格 , -

国会议员资格，14

['kɑ:ŋgrəsmən] — ['nʌmbər] [frʌm; frəm] [kən'tʌki] , -
Congressmen — number from Kentucky , 14
国会议员 — 数字 从 肯塔基州 , -

国会议员——来自肯塔基州的议员人数为14人

[di:] .
D .
D .

D.

[peɪdʒ]
Page
页

页

['du:ti][æz; əz][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] , - , -
Duty as a citizen , 56 , 57
责任 作为 一个 公民 , - , -

公民的义务，56，57

[dɪ'mɑ:krəsi] , [naɪn]
Democracy , 9
民主 , 9

民主，9

[dɪ'pɑːtmənts] [ʌv; əv] [steɪt] , -
Departments of State , 21
部门 的 状态 , -

美国国务院，21

[ˌdemə'krætɪk]['pɑːrti] , -
Democratic party , 32
民主 派对 , -

民主党，32

[ˌdemə'krætɪk] [kən'venʃ(ə)n] , - , -
Democratic convention , 37 , 38
民主 习俗 , - , -

民主党大会，37，38

[ˌdemə'krætɪk] [steɪt] ['sentrəl] [kə'mɪti] , - , -
Democratic State Central Committee , 33 , 34
民主 状态 中央 委员会 , - , -

民主党州中央委员会，33，34

[ˌdemə'krætɪk] [steɪt] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] , -
Democratic State Executive Committee , 34
民主 状态 管理人员 委员会 , -

民主党州执行委员会，34

['dɪstrɪkt] ['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv][juː] . [es] . , -
District Judges of U . S . , 17
区 法官 的 U . S . , -

美国地区法官，17

[də'rekt][tæks] , -
Direct tax , 49
直接的 税 , -

直接税，49

[iː] .
E .
E .

E.

[peɪdʒ]
Page
页

页

[ɪg'zekjətɪv] [dɪ'pɑːrtmənt] — ['næʃ(ə)nəl] , - , -
Executive Department — national , 17 , 18
管理人员 部门 — 国家的 , - , -

行政部门——国家，17，18

[ɪ'lɛkʃənz] , -
Elections , 44
选举 , -

选举，44

[ɪ'lɛkʃənz] — [lɔːz] [ʌv; əv] , - , -
Elections — laws of , 44 , 45
选举 — 法律 的 , - , -

选举法——第44、45条

[ɪˌlekʃə'nɪrɪŋ] — [fər'bɪdn] , -
Electioneering — forbidden , 45
竞选活动 — 禁止 , -

竞选活动——禁止，45

[ɪ'lekʃ(ə)n] — ['poʊlz] ['oʊpən] [ænd; ənd] [kloʊzd] , -

Election	—	polls	open	and	closed	,	45
选举	—	民意调查	打开	和	关闭	,	-

选举——投票站开放和关闭，45

[ɪ'lektəz] — ['prezɪdənt] [ænd; ənd] [vaɪs] ['prezɪdənt] , -

Electors	—	President	and	Vice	President	,	47
选民	—	总统	和	副	总统	,	-

选举人——总统和副总统，共47人

['eksaɪz] [tæks] , -

Excise	Tax	,	49
消费税	税	,	-

消费税，49

[ɪk'spɔ:rts; 'ekspɔ:rts] , -

Exports	,	49
出口	,	-

出口额，49

[ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , -

Exchange	of	Ratification	,	19
交换	的	批准	,	-

交换批准书，19

[ɪg'zekjətɪv] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] [steɪt] , -

Executive	Department	of	State	,	28
管理人员	部门	的	状态	,	-

美国国务院行政部门，28

[ef] .

F	.
F	.

F.

[peɪdʒ]

Page
页

页

['fedərəl] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] , -

Federal	Constitution	,	13
联邦	宪法	,	-

联邦宪法，第13条

['fedərəl] [ɔ:r] ['næʃ(ə)nəl] ['gʌvərnmənt] , -

Federal	or	National	Government	,	14
联邦	或者	国家的	政府	,	-

联邦或国家政府，14

['fedərəl] [kɔ:rts] — [kaɪndz] , -

Federal	Courts	—	kinds	,	17
联邦	法院	—	种类	,	-

联邦法院——种类，17

['frænʧaɪz] [tæks] , -

Franchise	Tax	,	50
特许经营	税	,	-

特许经营税，50

[fi:] , -

Fee	,	51
费用	,	-

费用，51

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 65]
[页 -]

[第65页]

['fɔːrən] ['voʊtɚz] , -
Foreign Voters , 62
外国的 选民 , -

外国选民，62

[faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] , -
Foundation of Government , 10
基础 的 政府 , -

政府的基础，10

['fɔːrən] ['kɑːmɜːrs] , -
Foreign Commerce , 55
外国的 商业 , -

对外贸易，55

[dʒiː] .
G .
G .

G.

[peɪdʒ]
Page
页

页

['gʌvərnmənt] , [eɪt] , [naɪn]
Government , 8 , 9
政府 , 8 , 9

政府，8，9

['gʌvərnmənt] — [ˌderɪ'veɪʃn] [ʌv; əv] , [naɪn]
Government — derivation of , 9
政府 — 推导 的 , 9

政府——衍生词，9

['gʌvərnmənt] — [kaɪndz][ʌv; əv] , -
Government — kinds of , 14
政府 — 种类 的 , -

政府——种类，14

['gʌvərnmənt] — ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] , -
Government — branches of , 14
政府 — 分支 的 , -

政府——各部门，14

[grænd]['dʒʊri] , -
Grand Jury , 41
盛大 陪审团 , -

大陪审团，41

['gʌvərnər] — ['duːtiz] [ʌv; əv] , ['sæləri] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , - , -
Governor — duties of , salary , etc . , 24 , 28
州长 — 职责 的 , 薪水 , ETC . , - , -

州长——职责、薪金等，24、28

['gʌvərnmənt] — ['kaʊnti] , -
Government — county , 29
政府 — 县 , -

县政府，29

['gʌvərnmənt] — [taʊn] , -
Government — town , 29
政府 — 镇 , -

政府—城镇，29

['gʌvərnmənt] — ['sɪti] , -
Government — city , 30
政府 — 城市 , -

政府—市，30

['gʌvərnmənt] — [steɪt] , -
Government — state , 21
政府 — 状态 , -

政府——国家，21

['gʌvərnmənt] — ['næʃ(ə)nəl] , -
Government — national , 14
政府 — 国家的 , -

政府——国家，14

[grænd]['dʒʊriːz] , -
Grand Juries , 27
盛大 陪审团 , -

大陪审团，27

['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] — [kən'viːnz] , [wen] [ænd; ənd] [wer] , -
General Assembly — convenes , when and where , 21
一般的 集会 — 召开 , 什么时候 和 在哪里 , -

大会——召开时间、地点，21

[gwɑːm][ænd; ənd][sə'moʊən]['aɪləndz] , -
Guam and Samoan Islands , 54
关岛 和 萨摩亚人 岛屿 , -

关岛和萨摩亚群岛，54

['gʌvərnmənt] — [helpt] , [fɔːr] [weɪz] , - , -
Government — helped , four ways , 58 , 59
政府 — 帮助 , 四 方式 , - , -

政府提供的帮助——四种方式，58，59

[eɪtʃ] .
H .
H .

H.

[peɪdʒ]
Page
页

页

[hə'waɪi] , -
Hawaii , 51
夏威夷 , -

夏威夷，51

[aɪ] .
I .
我 .

我。

[peɪdʒ]
Page
页

页

[ɪm'piːtʃmənt] ， -
Impeachment ， 15
弹劾 ， -

弹劾案，15

[ɪˌnɔːgjə'reɪʃn] [ʌv; əv] ['prezɪdənt] ， [vaɪs] ['prezɪdənt] ， -
Inauguration of President ， Vice President ， 48
就职典礼 的 总统 ， 副 总统 ， -

总统、副总统、第48任总统就职典礼

[ˌɪndə'rekt][tæks] ， -
Indirect Tax ， 49
间接 税 ， -

间接税，49

['ɪmpɔːrt] ['duːtiz] ， -
Import Duties ， 49
进口 职责 ， -

进口关税，49

['ɪnkʌm] [tæks] ， -
Income Tax ， 50
收入 税 ， -

所得税，50

[ɪn'herɪtəns] [tæks] ， -
Inheritance Tax ， 50
遗产 税 ， -

遗产税，50

[ɪ'nɪʃətɪv] ， -
Initiative ， 53
倡议 ， -

倡议，53

[ɪn'tɪriər] — ['sekrəteri] [ʌv; əv] ， -
Interior — Secretary of ， 18
内部的 — 秘书 的 ， -

内政部长，18

['ɪndiən] [traɪbz] ， -
Indian Tribes ， 55
印度 部落 ， -

印第安部落，55

[dʒeɪ] .
J .
J .

J.

[peɪdʒ]
Page
页

页

[dʒuː'dɪʃəl] [dɪ'pɑːrtmənt] — ['fedərəl] ， -
Judicial Department — Federal ， 16
司法 部门 — 联邦 ， -

联邦司法部门，16

[dʒuː'dɪʃəl] [dɪ'pɑːrtmənt] — [steɪt] ， -
Judicial Department — State ， 24
司法 部门 — 状态 ， -

司法部门—国务院，24

[dˈʒʌstɪsɪz][ʌv; əv] [piːs] [kɔːrt] , -
Justices **of** **Peace** **Court** **,** **26**
法官们 的 和平 法庭 , -

治安法庭，26

[ˈdʒʊriːz] , -
Juries **,** **27**
陪审团 , -

陪审团，27

[ˈdʒʌdʒɪz][ʌv; əv] [kɔːrt] [ʌv; əv] [əˈpiːlz] — [ˌkwɑːlɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˈsæləri] , -
Judges **of** **Court** **of** **Appeals** **—** **qualification** **and** **salary** **,** **24**
法官 的 法庭 的 上诉 — 资格 和 薪水 , -

上诉法院法官——资格和薪酬，24

[ˈdʒʌdʒɪz][ʌv; əv] [suˈpriːm] [kɔːrt] [ʌv; əv][juˈnaɪtɪd] [steɪts] — [əˈpɔɪntmənt] [ænd; ənd][ˈsæləri] — [tɜːrm]
Judges **of** **Supreme** **Court** **of** **United** **States** **—** **appointment** **and** **salary** **—** **term**
法官 的 最高 法庭 的 团结的 各州 — 预约 和 薪水 — 学期
[ʌv; əv] [ˈɑːfɪs] , -
of **office** **,** **17**
的 办公室 , -

美国最高法院法官——任命和薪酬——任期，17

[keɪ] .
K **.**
K .

K.

[peɪdʒ]
Page
页

页

[kənˈtʌki] [ˈledʒɪsleɪtʃər] , -
Kentucky **Legislature** **,** **21**
肯塔基州 立法机关 , -

肯塔基州立法机构，21

[kaɪndz][ʌv; əv] [ˈgʌvərnmənt] , -
Kinds **of** **Government** **,** **14**
种类 的 政府 , -

政府类型，14

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **66** **]**
[页 -]

[第66页]

[el] .
L **.**
L .

L.

[peɪdʒ]
Page
页

页

[ˈledʒɪsleɪtɪv] [dɪˈpɑːrtmənt] — [ˈnæʃ(ə)nəl][ænd; ənd] [steɪt] , - , - , -
Legislative **Department** **—** **National** **and** **State** **,** **14** **,** **21** **,** **22**
立法 部门 — 国家的 和 状态 , - , - , -

立法部门——国家和州，14、21、22

['ledʒɪsleɪtɪv] [dɪ'pɑ:rtmənt] — ['næʃ(ə)nəl] , -
Legislative Department — National , 14
立法 部门 — 国家的 , -

立法部门—国家，14

[lɔ:] ['meɪkɪŋ] ['paʊər] , - , - , -
Law making power , 21 , 22 , 50
法律 制作 力量 , - , - , -

立法权，21、22、50

['laɪs(ə)ns] , -
License , 51
执照 , -

许可证，51

[li:g] [ʌv; əv] [neiʃəns] , -
League of Nations , 19
联盟 的 国家 , -

国际联盟，19

[lu:'tenənt] ['gʌvərnər] , -
Lieutenant Governor , 22
中尉 州长 , -

副州长，22

['leɪbər] — ['sekrəteri] [ʌv; əv] , -
Labor — Secretary of , 18
劳动 — 秘书 的 , -

劳工部长，18

[em] .
M .
M .

M.

[peɪdʒ]
Page
页

页

['meɪər] — [tʃi:f] [ɪg'zekjətɪv] — ['sɪti] , -
Mayor — chief executive — city , 30
市长 — 首席 管理人员 — 城市 , -

市长——首席执行官——城市，30

[en] .
N .
N .

N.

[peɪdʒ]
Page
页

页

['nætʃrəlaɪzd] ['sɪtɪzn] , ['sɛvən]
Naturalized citizen , 7
归化 公民 , 7

入籍公民，7

['neɪtɪv] [bɔ:rn] ['sɪtɪzn] , ['sɛvən]
Native born citizen , 7
本国的 出生 公民 , 7

土生土长的公民，7

[ˌnɔmə'neɪʃənz] , -
Nominations , 43
提名 , -

提名，43项

['nætʃrəlaɪzd] — [kaɪnd][ʌv; əv] ['pɜ:sənz] , -
Naturalized — kind of persons , 56
归化 — 种类 的 人 , -

归化人——这类人，56

['nætʃrəlaɪzd] — ['mænər] [ʌv; əv] , -
Naturalized — manner of , 56
归化 — 方式 的 , -

归化——方式，56

['næʃ(ə)nəl] [kən'venʃ(ə)n] , -
National convention , 38
国家的 习俗 , -

全国代表大会，38

['næʃ(ə)nəl] [kən'venʃ(ə)n] — [ru:lz] [ʌv; əv] , -
National convention — rules of , 38
国家的 习俗 — 规则 的 , -

全国制宪会议——规则，38

['ni:groʊ] ['fi:meɪl] ['voʊtɜ-z] — ['nʌmbər] [ʌv; əv] , -
Negro female voters — number of , 62
黑人 女性 选民 — 数字 的 , -

黑人女性选民人数：62

['neɪvi] — ['sekrəteri] [ʌv; əv] , -
Navy — Secretary of , 18
海军 — 秘书 的 , -

海军部长，18

['næʃ(ə)nəl]['pɑ:rks] , -
National parks , 55
国家的 公园 , -

国家公园，55

[oʊ] .
O .
哦 .

O.

[peɪdʒ]
Page
页

页

[ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] , - , -
Organization , 31 , 59
组织 , - , -

组织，31，59

[ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] — [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv] , -
Organization — definition of , 31
组织 — 定义 的 , -

组织——定义，31

[pi:] .
P .
P .

P.

[peɪdʒ]
Page
页

页

[pə'lɪtɪk(ə)l] [raɪts] , [eɪt]
Political rights , 8
政治的 权利 , 8

政治权利，8

['plætfɔ:rm] , - , -
Platform , 38 , 39
平台 , - , -

站台，38，39

['poʊlz] ['oʊpən] , - , -
Polls open , 40 , 45
民意调查 打开 , - , -

投票开始，40，45

['praɪmeri] [ɪ'lekʃ(ə)n] , -
Primary election , 43
基本的 选举 , -

初选，43

[pɔ:rts][ʌv; əv] ['entri] , -
Ports of entry , 49
港口 的 入口 , -

入境口岸，49

[poʊl][tæks] , -
Poll tax , 50
轮询 税 , -

人头税，50

['prɑ:pərti] [tæks] , -
Property tax , 50
财产 税 , -

房产税，50

['prɑ:pərti] [ɪg'zempt][frʌm; frəm] [tæk'seɪʃn] , -
Property exempt from taxation , 50
财产 豁免 从 税收 , -

免税财产，50

[pə'zeʃnz] , -
Possessions , 51
财产 , -

财产，51

[fɪlə'pi:nz] , -
Philippines , 52
菲律宾 , -

菲律宾，52

[fɪlə'pi:nz] — [haʊ] ['gʌvənd] , -
Philippines — how governed , 52
菲律宾 — 如何 受统治 , -

菲律宾——治理方式，52

['fɪlɪpi:n] [kə'mɪʃənəz] , -
Philippine commissioners , 52
菲律宾 专员 , -

菲律宾专员，52

[fɪlə'piːnz] — ['prɑːvənsəz] , -

Philippines	**—**	**Provinces**	**,**	**52**
菲律宾	—	省份	,	-

菲律宾—各省，52个

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

公民身份：选民手册(Citizenship A Manual for Voters)
第4/4页

[ˈpɔːtu][ˈrikəu] , -
Porto Rico , 52
波尔图 里科 , -

波多黎各，52

[ˈpɑːrtiz] , [eɪt]
Parties , 8
各方 , 8

8个政党

[ˈprezɪdənt] [kənˈsɜːrnɪŋ] [triːtiz] , [ˈpaʊər] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , -
President concerning treaties , power , etc . , 19
总统 有关 条约 , 力量 , ETC . , -

总统关于条约、权力等事宜，19

[ˈpoʊstmæstər][ˈdʒen(ə)rəl] , -
Postmaster General , 18
邮政局长 一般的 , -

邮政总局局长，18

[pəˈliːs] [kɔːrt] , -
Police court , 27
警察 法庭 , -

警察法庭，27

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 67]
[页 -]

[第67页]

[ˈpeti] [ˈdʒʊri] , -
Petit jury , 27
小 陪审团 , -

小陪审团，27

[ˈpriːæmb(ə)l] , -
Preamble , 10
前言 , -

序言，10

[ˈprezɪdənt] , [juː] . [es] . — [ˌkwɑːlɪfɪˈkeɪʃnz] , [ˈsæləri] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , -
President , U . S . — qualifications , salary , etc . , 17
总统 , U . S . — 资格 , 薪水 , ETC . , -

美国总统——资格、薪资等，17

[ˈprezɪdənt] — [tɜːrm][ʌv; əv] [ˈɑːfɪs] , [ˈsæləri] , -
President — term of office , salary , 17
总统 — 学期 的 办公室 , 薪水 , -

总统——任期、薪水、17

[ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][juː] . [es] . — [ˈduːtiz] [ʌv; əv] , -
President of U . S . — duties of , 17
总统 的 U . S . — 职责 的 , -

美国总统——职责，17

['prezɪdənt] — [proʊ] [tɛm] .
President — pro tem .
总统 — 专业 特姆 .

临时主席

['senət] , -
Senate , 22
参议院 , -

参议院，22

[pə'liːs] [kɔːrt] , -
Police court , 27
警察 法庭 , -

警察法庭，27

['pɑːrti][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] , -
Party organization , 31
派对 组织 , -

党组织，31

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑːrtiz] — ['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] , -
Political parties — origin of , 31
政治的 各方 — 起源 的 , -

政党——起源，31

['pɑːrtiz] — [tuː] ['prɪnsəp(ə)l] , - , -
Parties — two principal , 31 , 32
各方 — 二 主要的 , - , -

当事人——两名主要当事人，31，32

['pɑːrti] — ['oʊldɪst] , -
Party — oldest , 32
派对 — 最老 , -

政党——历史最悠久，32

['pɑːrti] — ['bælət] , ['pɪktʃər] [ʌv; əv] , -
Party — ballot , picture of , 42
派对 — 选票 , 图片 的 , -

政党——选票，照片，42

['praɪˌmɛriːz, 'praɪmɜ-iːz] , -
Primaries , 43
初选 , -

初选，43

[poʊl][tæks] , -
Poll tax , 50
轮询 税 , -

人头税，50

[fɪlə'piːnz] — [haʊ] ['gʌvənd] , -
Philippines — how governed , 52
菲律宾 — 如何 受统治 , -

菲律宾——治理方式，52

['pɔːtu]['rikəu] — [haʊ] ['gʌvənd] , -
Porto Rico — how governed , 52
波尔图 里科 — 如何 受统治 , -

波多黎各——如何治理，52

['pænəmɑː][kə'næl][zoʊn] , -
Panama Canal Zone , 54
巴拿马 运河 区 , -

巴拿马运河区，54

['prezɪdənt] [ænd; ənd] [vaɪs] ['prezɪdənt] [i'nɔ:gjureitid] , -

President	**and**	**Vice**	**President**	**inaugurated**	**,**	**48**
总统	和	副	总统	就职典礼	,	-

总统和副总统就职，第48任

['prɪnsəp(ə)l] ['pɑ:rtiz] [ɪn][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [eɪt]

Principal	**parties**	**in**	**United**	**States**	**,**	**8**
主要的	各方	在	团结的	各州	,	8

美国的主要当事人，8

[kju:] .

Q	**:**
问	.

问:

[peɪdʒ]

Page
页

页

[ˌkwɑ:lɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['voʊtɜ-z] , -

Qualification	**of**	**voters**	**,**	**44**
资格	的	选民	,	-

选民资格，44

[ɑ:r] .

R	**.**
拉	.

R.

[peɪdʒ]

Page
页

页

[rɪ'pʌblɪk] , [naɪn]

Republic	**,**	**9**
共和国	,	9

共和国，9

[rɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ænd; ənd] [steɪt] , - , -

Revision	**of**	**National**	**Constitution**	**and**	**State**	**,**	**11**	**,**	**21**
修订	的	国家的	宪法	和	状态	,	-	,	-

国家宪法和国家修订，11，21

[reprɪ'zentətɪv] — [haʊ] [prə'pɔ:rʃənd] , -

Representatives	**—**	**how**	**proportioned**	**,**	**14**
代表	—	如何	比例匀称	,	-

代表人数比例如何，14

[reprɪ'zentətɪv] [ɪn] ['kɑ:ŋgrəs] — [ˌkwɑ:lɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] , -

Representatives	**in**	**Congress**	**—**	**qualification**	**of**	**,**	**14**
代表	在	国会	—	资格	的	,	-

国会众议员——资格，14

['revənu:] — ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv] , -

Revenue	**—**	**raising**	**of**	**,**	**15**
收入	—	提高	的	,	-

收入——筹集，15

[rɪ'pʌblɪkən] ['pɑ:rti] , -

Republican	**party**	**,**	**32**
共和党人	派对	,	-

共和党，32

[rɪ'pʌblɪkən] [steɪt] ['sentrəl] [kə'mɪti] , - , -
Republican State Central Committee , 34 , 35
共和党人 状态 中央 委员会 , - , -

共和党州中央委员会，34，35

[ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] , -
Registration , 40
登记 , -

注册，40

['riːəl] [ɪ'steɪt] , -
Real estate , 50
真实的 财产 , -

房地产，50

[ˌrefə'rendəm] , -
Referendum , 53
全民公投 , -

全民公投，53

[reprɪ'zentətɪv] [ɪn] [steɪt] , -
Representatives in State , 21
代表 在 状态 , -

州代表，21

[ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] — ['speʃ(ə)l] , -
Registration — special , 41
登记 — 特别的 , -

注册——特殊，41

[ruːlz] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪn] [ˌdemə'krætɪk] [kən'venʃ(ə)n] , -
Rules of importance in Democratic convention , 38
规则 的 重要性 在 民主 习俗 , -

民主党大会的重要规则，38

[ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] , -
Restoration of citizenship , 46
恢复 的 国籍 , -

恢复公民权，46

[es] .
S .
S .

S.

[peɪdʒ]
Page
页

页

['senətəz] , [juː] . [es] . — ['nʌmbər] [ʌv; əv] , -
Senators , U . S . — number of , 15
参议员 , U . S . — 数字 的 , -

美国参议员人数：15

['senətəz] , [juː] . [es] . — [haʊ] [ɪ'lektɪd] , -
Senators , U . S . — how elected , 15
参议员 , U . S . — 如何 当选 , -

美国参议员——如何当选，15

['senətəz] — [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] , -
Senators — qualification of , 16
参议员 — 资格 的 , -

参议员——资格，16

['seʃnz] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , -
Sessions of Congress , 16
会议 的 国会 , -

国会第十六届会议

[su'priːm] [kɔːrt] [ʌv; əv][juː] . [es] . , -
Supreme Court of U . S . , 16
最高 法庭 的 U . S . , -

美国最高法院，16

['sæləriz] [ʌv; əv]['dʒʌdʒɪz] , [su'priːm] [kɔːrt] , -
Salaries of Judges , Supreme Court , 17
薪资 的 法官 , 最高 法庭 , -

最高法院法官薪资，17

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 68]
[页 -]

[第68页]

[su'priːm] ['dʒʌdʒɪz] — [rɪ'taɪərmənt] , -
Supreme Judges — retirement , 17
最高 法官 — 退休 , -

最高法院法官——退休，17

[steɪt] ['gʌvərnmənt] , -
State government , 21
状态 政府 , -

州政府，21

[steɪt] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] , -
State Constitution , 21
状态 宪法 , -

州宪法，第21条

[steɪt] ['gʌvərnmənt] — [dɪ'pɑːtmənts] [ʌv; əv] , -
State government — departments of , 21
状态 政府 — 部门 的 , -

州政府——各部门，21

[steɪt] ['senətər] — [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , ['sæləri] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , -
State Senator — qualification , salary , etc . , 22
状态 参议员 — 资格 , 薪水 , ETC . , -

州参议员——资格、薪资等，22

[steɪt] ['senət] — [prɪ'zaɪdɪŋ] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv] , -
State Senate — presiding officer of , 22
状态 参议院 — 主持 官 的 , -

州参议院——议长，22

[steɪt] [kɔːrts] , - , - , -
State courts , 24 , 25 , 26
状态 法院 , - , - , -

州法院，第24、25、26号

[suˈpriːm] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] , - , -
Supreme Court of the State , 16 , 17
最高 法庭 的 这 状态 , - , -

州最高法院，16、17

[steɪt] [əˈfɪʃ(ə)lz] , -
State officials , 28
状态 官员 , -

州政府官员，28

['speʃ(ə)l] [ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] , -
Special registration , 41
特别的 登记 , -

特殊登记，41

[spə'sɪfɪk] ['du:tiz] , -
Specific duties , 49
具体的 职责 , -

具体职责，49

[steɪt] [ˌreprɪ'zentətɪv] — [ˌkwɑ:lɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , ['sæləri] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , -
State Representative — qualification , salary , etc . , 22
状态 代表 — 资格 , 薪水 , ETC . , -

州代表——资格、薪资等，22

['sekrəteri] [ʌv; əv][ju'naɪtɪd] [steɪts] — ['du:tiz] [ʌv; əv] , -
Secretary of United States — duties of , 18
秘书 的 团结的 各州 — 职责 的 , -

美国国务卿——职责，18

['senət] — ['du:tiz] [ʌv; əv] , -
Senate — duties of , 22
参议院 — 职责 的 , -

参议院——职责，22

[ti:] .
T .
T .

T.

[peɪdʒ]
Page
页

页

[taʊn] ['gʌvərnmənt] , -
Town government , 29
镇 政府 , -

镇政府，29

[tæk'seɪʃn] , -
Taxation , 49
税收 , -

税收，49

[tri:tiz] , -
Treaties , 19
条约 , -

条约，19

[ju:] .
U .
U .

美国

[peɪdʒ]
Page
页

页

['ju:nɪt] [ru:l] , -
Unit rule , 38
单元 规则 , -

单位规则，38

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] — [ə; eɪ] [dɪˈmɑːkrəsi] [ænd; ənd] [rɪˈpʌblɪk] , [naɪn]
United **States** **—** **a** **democracy** **and** **republic** **,** **9**
团结的 各州 — 一个 民主 和 共和国 , 9

美国——一个民主共和国，9

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈsenət] , -
United **States** **Senate** **,** **15**
团结的 各州 参议院 , -

美国参议院，15

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈsenətəz] — [ˌkwɑːlɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] , -
United **States** **Senators** **—** **qualification** **of** **,** **16**
团结的 各州 参议员 — 资格 的 , -

美国参议员——资格，16

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [æz; əz][ə; eɪ][səˈsaɪəti] , -
United **States** **as** **a** **society** **,** **58**
团结的 各州 作为 一个 社会 , -

美国作为一个社会，58

[viː] .
V **.**
V .

五、

[peɪdʒ]
Page
页

页

[vaɪs] [ˈprezɪdənt] , [juː] . [es] . — [ˌkwɑːlɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˈsæləri] , -
Vice **President** **,** **U** **.** **S** **.** **—** **qualification** **and** **salary** **,** **18**
副 总统 , U . S . — 资格 和 薪水 , -

美国副总裁——资格和薪资，18

[ˈviːtoʊ] — [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈprezɪdənt] , -
Veto **—** **power** **of** **President** **,** **24**
否决 — 力量 的 总统 , -

否决权——总统的权力，24

[ˈvoʊtɝz] — [ˌkwɑːlɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] , -
Voters **—** **qualification** **of** **,** **44**
选民 — 资格 的 , -

选民资格，44

[ˈvoʊtɪŋ] — [ˈmænər] [ʌv; əv] , - , - , -
Voting **—** **manner** **of** **,** **44** **,** **45** **,** **46**
表决 — 方式 的 , - , - , -

投票方式，44、45、46

[voʊt] — [ˈtʃælɪndʒd] , -
Vote **—** **challenged** **,** **45**
投票 — 挑战 , -

投票结果——受质疑，45

[ˈvoʊtɪŋ] — [baɪ][meɪl] , -
Voting **—** **by** **mail** **,** **46**
表决 — 经过 邮件 , -

邮寄投票，46

[ˈvoʊtɝz] — [ˈduːti][æz; əz] [ˈsɪtɪzn] , -
Voters **—** **duty** **as** **citizen** **,** **56**
选民 — 责任 作为 公民 , -

选民——公民的义务，56

[voʊt] ['nesəseri] [tu:; tə]['rætɪfaɪ][ə; eɪ] ['tri:ti] , -
Vote necessary to ratify a treaty , 19
投票 必要的 到 批准 一个 条约 , -

批准条约所需的投票，19

['dʌblju:] .
W .
W .

W.

[peɪdʒ]
Page
页

页

['wɪmɪn] [æz; əz]['voʊtɝz] , - , - , -
Women as voters , 60 , 61 , 62
女性 作为 选民 , - , - , -

女性选民，60、61、62

['wɪmɪn] ['voʊtɝz][ɪn][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [eɪt]
Women voters in United States , 8
女性 选民 在 团结的 各州 , 8

美国女性选民，8

['wɪmɪn] ['voʊtɝz][ɪn] [kən'tʌki] — [waɪt] , -
Women voters in Kentucky — white , 62
女性 选民 在 肯塔基州 — 白色的 , -

肯塔基州女性选民——白人，62

['wɪmɪn] ['voʊtɝz][ɪn] [kən'tʌki] — ['kʌlərd] , -
Women voters in Kentucky — colored , 62
女性 选民 在 肯塔基州 — 有色 , -

肯塔基州女性选民——有色人种，62

[wɔ:r] — ['sekrəteri] [ʌv; əv] , -
War — Secretary of , 18
战争 — 秘书 的 , -

战争部长，18

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神